

SEANCE DU JEUDI 27 OCTOBRE 1988
VERGADERING VAN DONDERDAG 27 OKTOBER 1988ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERING

SOMMAIRE:

CONGES:

Page 83.

PETITIONS:

Page 83.

COMPOSITION DE COMMISSIONS (Modifications):

Page 83.

PROPOSITIONS (Prise en considération):

Page 84.

M. Blanpain et consorts:

- a) Proposition de loi portant approbation de la Charte sociale européenne du 18 octobre 1961 et du Protocole additionnel à la Charte du 5 mai 1988;
- b) Proposition de loi protégeant, au niveau de la santé, la vie privée des travailleurs.

M. Duquesne:

- a) Proposition de loi relative aux normes de création des cours de langues dans l'enseignement secondaire;
- b) Proposition de loi autorisant les institutions scolaires à placer à terme leurs crédits ou leurs subventions de fonctionnement;
- c) Proposition de loi modifiant la loi du 6 juillet 1970 sur l'enseignement spécial.

Mme Herman-Michielsens. — Proposition de loi complétant l'article 507, deuxième alinéa, du Code pénal.

M. Erdman et consorts. — Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure d'enquête.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1988-1989
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1988-1989

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 83.

VERZOEKSCHRIFTEN:

Bladzijde 83.

SAMENSTELLING VAN COMMISSIES (Wijzigingen):

Bladzijde 83.

VOORSTELLEN (Inoverwegingneming):

Bladzijde 84.

De heer Blanpain c.s.:

- a) Voorstel van wet houdende goedkeuring van het Europees Sociaal Handvest van 18 oktober 1961 en van het Aanvullend Protocol bij het Handvest van 5 mei 1988;
- b) Voorstel van wet ter bescherming van de privacy van de werknemers op het stuk van de gezondheid.

De heer Duquesne:

- a) Voorstel van wet betreffende de oprichtingsnormen voor de taalvakken in het secundair onderwijs;
- b) Voorstel van wet waarbij aan de onderwijsinstellingen toestemming wordt verleend hun werkingskredieten of -toelagen op termijn te beleggen;
- c) Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 6 juli 1970 op het buitengewoon onderwijs.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Voorstel van wet tot aanvulling van artikel 507, tweede lid, van het Strafwetboek.

De heer Erdman c.s. — Voorstel van wet houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek in verband met de rechtspleging inzake getuigenverhoor.

M. Blanpain et consorts. — Proposition de loi modifiant la loi du 19 juillet 1976 instituant un congé pour l'exercice d'un mandat politique et la loi du 18 septembre 1986 instituant le congé politique pour les membres du personnel des services publics.

M. De Bondt et consorts. — Proposition de loi portant transfert de certains membres du personnel du Fonds des routes aux services des exécutifs régionaux et au ministère de la Région bruxelloise.

M. Swaelen. — Proposition de loi modifiant l'article 1468 du Code judiciaire.

M. Diegenant. — Proposition de loi modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, en vue de la réglementation de l'exercice de la kinésithérapie.

M. Petitjean. — Proposition de loi étendant l'octroi de la médaille commémorative des opérations humanitaires armées.

M. Gevenois et consorts. — Proposition de loi visant à permettre aux jeunes sportifs de poursuivre leurs activités sportives durant le temps de service militaire.

M. Blanpain et consorts. — Proposition de loi instituant le congé politique pour les membres du personnel des services publics, en vue de l'exercice d'un mandat parlementaire ou ministériel.

M. Pataer et consorts. — Proposition de loi relative au statut de l'éducateur spécialisé.

MM. Duquesne et Evers. — Proposition de loi fixant une norme de rationalisation réduite par établissement de l'enseignement de promotion sociale, dont la langue d'enseignement est l'allemand.

Mme Tyberghien-Vandenbussche et consorts. — Proposition de loi complétant l'article 116, § 2, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier.

M. Blanpain et consorts. — Proposition de loi modifiant la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

M. Moens et consorts:

a) Proposition de loi modifiant la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité;

b) Proposition de loi modifiant la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs ainsi que la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

c) Proposition de loi relative au *Postuniversitair Centrum Limburg*.

M. Cooreman et consorts. — Proposition de loi visant à réduire l'accroissement de la dette par l'émission d'un emprunt lié à l'inflation.

M. Erdman et consorts. — Proposition de loi modifiant la loi du 22 mars 1886 sur le droit d'auteur en vue d'instaurer une licence de distribution par fil ou câble d'émissions radiodiffusées.

M. Cardoen. — Proposition de loi complétant l'article 52 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

De heer Blanpain c.s. — Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 19 juli 1976 tot instelling van een verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat en van de wet van 18 september 1986 tot instelling van een politiek verlof voor de personeelsleden van de overheidsdiensten.

De heer De Bondt c.s. — Voorstel van wet houdende overdracht van bepaalde personeelsleden van het Wegenfonds naar de diensten van de Gewestexecutieven en naar het ministerie van het Brussels Gewest.

De heer Swaelen. — Voorstel van wet tot wijziging van artikel 1468 van het Gerechtelijk Wetboek.

De heer Diegenant. — Voorstel van wet tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, met het oog op de regeling van de uitoefening van de kinesitherapie.

De heer Petitjean. — Voorstel van wet tot toekenning van de herinneringsmedaille voor gewapende humanitaire operaties.

De heer Gevenois c.s. — Voorstel van wet strekkende om jonge sportmannen in staat te stellen tijdens hun militaire dienst door te gaan met de beoefening van sport.

De heer Blanpain c.s. — Voorstel van wet tot instelling van het politiek verlof voor de personeelsleden van de overheidsdiensten, met het oog op de uitoefening van een parlementair of ministerieel mandaat.

De heer Pataer c.s. — Voorstel van wet betreffende het statuut van de gespecialiseerde opvoeder.

De heren Duquesne en Evers. — Voorstel van wet houdende vaststelling van een lagere rationalisatienorm per inrichting van het onderwijs voor sociale promotie met het Duits als onderwijstaal.

Mevrouw Tyberghien-Vandenbussche c.s. — Voorstel van wet tot aanvulling van artikel 116, § 2, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel.

De heer Blanpain c.s. — Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

De heer Moens c.s.:

a) Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering;

b) Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders alsmede van de wet van 10 april 1971 op de arbeidsongevallen;

c) Voorstel van wet betreffende het *Postuniversitair Centrum Limburg*.

De heer Cooreman c.s. — Voorstel van wet strekkende tot vermindering van de schuldtoename door uitgifte van een lening gekoppeld aan de inflatie.

De heer Erdman c.s. — Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 22 maart 1886 op het auteursrecht, met het oog op de instelling van een vergunning inzake de distributie per draad of per kabel van radio-uitzendingen.

De heer Cardoen. — Voorstel van wet tot aanvulling van artikel 52 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten.

M. Hatry. — Proposition de loi modifiant l'article 267 du règlement général pour la protection du travail, relatif aux appareils de levage.

M. Cooreman et consorts. — Proposition de loi augmentant le nombre des juges suppléants.

M. de Clippele :

- a) Proposition de loi modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée en faveur du secteur de l'automobile;
- b) Proposition de loi relative à la suppression du paiement obligatoire d'un acompte pour une certaine catégorie d'assujettis à la TVA;
- c) Proposition de loi complétant l'article 119 du Code des impôts sur les revenus en vue de relancer le capital à risque;
- d) Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus en ce qui concerne les versements anticipés;
- e) Proposition de loi modifiant l'article 64 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, se rapportant aux commissaires-réviseurs;
- f) Proposition de loi modifiant l'article 54 du Code des droits de succession;
- g) Proposition de loi modifiant le Code des droits de succession;
- h) Proposition de loi abrogeant l'article 307bis du Code civil relatif à la pension alimentaire après divorce;
- i) Proposition de loi modifiant les articles 45 et 188 du Code des impôts sur les revenus, au sujet de l'imputation du précompte immobilier;
- j) Proposition de loi modifiant l'article 143 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe;
- k) Proposition de loi modifiant les lois coordonnées sur la milice pour améliorer la situation des enfants adoptables;
- l) Proposition de loi modifiant l'article 142 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales;
- m) Proposition de loi abrogeant l'article 1260 du Code judiciaire concernant la durée de la procédure en divorce pour cause déterminée;
- n) Proposition de loi modifiant, en matière d'appareils de levage, la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail.

M. Evers. — Proposition de loi relative à l'élection du Parlement européen.

Mme Herman-Michielsens. — Proposition de loi modifiant l'article 215 du Code judiciaire.

M. Blanpain. — Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus en ce qui concerne les pensions alimentaires.

M. Buchmann et Mme Herman-Michielsens. — Proposition de loi relative à la sauvegarde de la compétitivité de l'économie belge.

De heer Hatry. — Voorstel van wet houdende wijziging van artikel 267 van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming, met betrekking tot de hefwerktuigen.

De heer Cooreman c.s. — Voorstel van wet strekkende tot verhoging van het aantal plaatsvervangende rechters.

De heer de Clippele :

- a) Voorstel van wet tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde ten behoeve van de automobielsector;
- b) Voorstel van wet betreffende de afschaffing van de verplichte storting van een voorschot voor een bepaalde categorie van BTW-belastingplichtigen;
- c) Voorstel van wet tot aanvulling van artikel 119 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen om het risicodragend kapitaal aan te wakkeren;
- d) Voorstel van wet tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, voor zover betreft de voorafbetalingen;
- e) Voorstel van wet houdende wijziging van artikel 64 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, met betrekking tot de commissarissen-revisoren;
- f) Voorstel van wet tot wijziging van artikel 54 van het Wetboek van de successierechten;
- g) Voorstel van wet tot wijziging van het Wetboek van de successierechten;
- h) Voorstel van wet tot opheffing van artikel 307bis van het Burgerlijk Wetboek betreffende de uitkering tot levensonderhoud na echtscheiding;
- i) Voorstel van wet tot wijziging van de artikelen 45 en 188 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, voor zover betreft de aftrekbaarheid van de onroerende voorheffing;
- j) Voorstel van wet houdende wijziging van artikel 143 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten;
- k) Voorstel van wet tot wijziging van de gecoördineerde dienstplichtwetten om de toestand van de adopteerbare kinderen te verbeteren;
- l) Voorstel van wet houdende wijziging van artikel 142 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen;
- m) Voorstel van wet tot opheffing van artikel 1260 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de duur van de procedure van echtscheiding op grond van bepaalde feiten;
- n) Voorstel van wet houdende wijziging, wat de hefwerktuigen betreft, van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de arbeiders, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen.

De heer Evers. — Voorstel van wet betreffende de verkiezing van het Europese Parlement.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Voorstel van wet tot wijziging van artikel 215 van het Gerechtelijk Wetboek.

De heer Blanpain. — Voorstel van wet houdende wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen in verband met het onderhoudsgeld.

De heer Buchmann en mevrouw Herman-Michielsens. — Voorstel van wet betreffende de vrijwaring van het concurrentievermogen van de Belgische economie.

MM. Gevenois et Taminiaux :

- a) Proposition de loi relative à l'exercice de la kinésithérapie;
- b) Proposition de loi relative à l'exercice de la logopédie.

Mme Aelvoet et M. Vaes. — Proposition de résolution visant à interdire l'importation de charbon sud-africain.

PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI (Discussion) :

Projet de loi ouvrant des crédits provisoires pour les mois de novembre et décembre de l'année budgétaire 1988.

Discussion générale. — *Orateurs* : MM. De Bremaeker, rapporteur, Boël, de Wasseige, Cooreman, Mmes Herman-Michielsens, Aelvoet, Mme Demeester-De Meyer, secrétaire d'Etat aux Finances, adjoint au ministre des Finances, p. 84.

Discussion et vote des articles, p. 87.

Projet de loi relatif aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes.

Projet de loi modifiant le statut pécuniaire du personnel scientifique de l'Etat.

Discussion générale. — *Orateur* : M. Arts, rapporteur, p. 89.

Projet de loi relatif aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes.

Discussion et vote des articles, p. 90.

Projet de loi modifiant le statut pécuniaire du personnel scientifique de l'Etat.

Discussion et vote des articles, p. 104.

Projet de loi portant réforme de l'impôt sur les revenus et modification des taxes assimilées au timbre.

Proposition de loi portant certaines mesures fiscales destinées à protéger le patrimoine culturel.

Proposition de loi modifiant l'article 81 du Code des impôts sur les revenus, en vue de la valorisation des familles nombreuses.

Proposition de loi instaurant le décumul intégral et irréversible des revenus des époux.

Proposition de loi concernant la situation fiscale du conjoint-aidant.

Proposition de loi modifiant les articles 41 et 51 du Code des impôts sur les revenus.

Proposition de loi complétant l'article 71 du Code des impôts sur les revenus.

Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus en vue d'instaurer une déduction fiscale des frais de garde des enfants en bas âge.

Proposition de loi favorisant l'accueil du troisième enfant dans les familles.

Proposition de loi instaurant la déductibilité fiscale des frais pharmaceutiques et de soins des enfants atteints d'une maladie invalidante et chronique.

De heren Gevenois en Taminiaux :

- a) Voorstel van wet betreffende de uitoefening van de kinesitherapie;
- b) Voorstel van wet betreffende de uitoefening van de logopedie.

Mevrouw Aelvoet en de heer Vaes. — Voorstel van resolutie betreffende een importverbod van Zuidafrikaanse steenkool.

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN VAN WET (Beraadslaging) :

Ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de maanden november en december van het begrotingsjaar 1988.

Algemene beraadslaging. — *Sprekers* : de heren De Bremaeker, rapporteur, Boël, de Wasseige, Cooreman, de dames Herman-Michielsens, Aelvoet, mevrouw Demeester-De Meyer, staatssecretaris voor Financiën, toegevoegd aan de minister van Financiën, blz. 84.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 87.

Ontwerp van wet betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten.

Ontwerp van wet houdende wijziging van de bezoldigingsregeling van het wetenschappelijk personeel van de Staat.

Algemene beraadslaging. — *Spreker* : de heer Arts, rapporteur, blz. 89.

Ontwerp van wet betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 90.

Ontwerp van wet houdende wijziging van de bezoldigingsregeling van het wetenschappelijk personeel van de Staat.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 104.

Ontwerp van wet houdende hervorming van de inkomstenbelasting en wijziging van de met het zegel gelijkgestelde taksen.

Voorstel van wet houdende sommige fiscale maatregelen ter bescherming van het cultureel erfgoed.

Voorstel van wet houdende wijziging van artikel 81 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, met het oog op een betere waardering van de grote gezinnen.

Voorstel van wet houdende invoering van de algehele en onomkeerbare decumulatie van de inkomsten van de echtgenoten.

Voorstel van wet betreffende de fiscale situatie van de medehelpende echtgenoot.

Voorstel van wet houdende wijziging van de artikelen 41 en 51 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen.

Voorstel van wet tot aanvulling van artikel 71 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen.

Voorstel van wet tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen ten einde de kosten van kinderopvang fiscaal aftrekbaar te maken.

Voorstel van wet strekkende om gezinnen aan te zetten tot het krijgen van een derde kind.

Voorstel van wet houdende fiscale aftrekbaarheid van de kosten inzake geneesmiddelen en geneeskundige verzorging voor kinderen met een invaliderende en chronische ziekte.

Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus en vue d'améliorer le statut du conjoint-aidant.

Discussion générale (Reprise). — *Orateurs*: MM. Vandenhoute, Van Hooland, Hofman, Aerts, M. Maystadt, ministre des Finances, Mme Demeester-De Meyer, secrétaire d'Etat aux Finances, adjoint au ministre des Finances, M. de Wasseige, p. 106.

Discussion et vote des articles:

A l'article 2: *Orateurs*: M. de Clippele, M. Maystadt, ministre des Finances, MM. Hatry, Buchmann, p. 117.

A l'article 3: *Orateurs*: MM. Buchmann, Hatry, M. Maystadt, ministre des Finances, p. 119.

A l'article 4: *Orateur*: M. Hatry, p. 120.

A l'article 6: *Orateurs*: M. Lannoye, M. Maystadt, ministre des Finances, M. Hatry, p. 120.

A l'article 7: *Orateurs*: MM. Buchmann, Lannoye, M. Maystadt, ministre des Finances, M. Hatry, p. 123.

A l'article 8: *Orateurs*: M. de Clippele, M. Maystadt, ministre des Finances, MM. Buchmann, Cooreman, p. 125.

A l'article 9: *Orateurs*: Mme Delruelle-Ghobert, MM. Vaes, Buchmann, M. Maystadt, ministre des Finances, p. 126.

A l'article 10bis (nouveau): *Orateurs*: MM. de Clippele, Buchmann, M. Maystadt, ministre des Finances, p. 129.

A l'article 11: *Orateurs*: M. Buchmann, M. Maystadt, ministre des Finances, p. 130.

A l'article 11bis (nouveau): *Orateurs*: M. de Clippele, M. Maystadt, ministre des Finances, p. 131.

A l'article 15: *Orateur*: M. Vaes, p. 133.

Aux articles 18bis, 18ter, 18quater (nouveaux): *Orateurs*: Mme Aelvoet, M. Maystadt, ministre des Finances, p. 135.

A l'article 20: *Orateurs*: M. Lannoye, M. Maystadt, ministre des Finances, M. de Seny, p. 136.

A l'article 21: *Orateurs*: MM. Buchmann, Hatry, p. 137.

A l'article 22: *Orateurs*: MM. Hatry, M. Maystadt, ministre des Finances, M. Buchmann, p. 138.

A l'article 23: *Orateurs*: MM. Buchmann, Hatry, M. Maystadt, ministre des Finances, M. de Clippele, Mme Aelvoet, M. Cooreman, p. 140.

A l'article 24: *Orateurs*: M. Hatry, M. Maystadt, ministre des Finances, p. 143.

A l'article 26: *Orateur*: M. Lannoye, p. 144.

A l'article 29bis (nouveau): *Orateur*: M. Lannoye, p. 145.

A l'article 30: *Orateurs*: MM. Hatry, Lannoye, M. Maystadt, ministre des Finances, p. 146.

Voorstel van wet houdende wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen met het oog op de verbetering van het statuut van de medehelpende echtgenoot.

Algemene beraadslaging (Hervatting). — *Sprekers*: de heren Vandenhoute, Van Hooland, Hofman, Aerts, de heer Maystadt, minister van Financiën, mevrouw Demeester-De Meyer, staatssecretaris voor Financiën, toegevoegd aan de minister van Financiën, de heer de Wasseige, blz. 106.

Beraadslaging en stemming over artikelen:

Bij artikel 2: *Sprekers*: de heer de Clippele, de heer Maystadt, minister van Financiën, de heren Hatry, Buchmann, blz. 117.

Bij artikel 3: *Sprekers*: de heren Buchmann, Hatry, de heer Maystadt, minister van Financiën, blz. 119.

Bij artikel 4: *Spreker*: de heer Hatry, blz. 120.

Bij artikel 6: *Sprekers*: de heer Lannoye, de heer Maystadt, minister van Financiën, de heer Hatry, blz. 120.

Bij artikel 7: *Sprekers*: de heren Buchmann, Lannoye, de heer Maystadt, minister van Financiën, de heer Hatry, blz. 123.

Bij artikel 8: *Sprekers*: de heer de Clippele, de heer Maystadt, minister van Financiën, de heren Buchmann, Cooreman, blz. 125.

Bij artikel 9: *Sprekers*: mevrouw Delruelle-Ghobert, de heren Vaes, Buchmann, de heer Maystadt, minister van Financiën, blz. 126.

Bij artikel 10bis (nieuw): *Sprekers*: de heren de Clippele, Buchmann, de heer Maystadt, minister van Financiën, blz. 129.

Bij artikel 11: *Sprekers*: de heer Buchmann, de heer Maystadt, minister van Financiën, blz. 130.

Bij artikel 11bis (nieuw): *Sprekers*: de heer de Clippele, de heer Maystadt, minister van Financiën, blz. 131.

Bij artikel 15: *Spreker*: de heer Vaes, blz. 133.

Bij artikelen 18bis, 18ter, 18quater (nieuw): *Sprekers*: mevrouw Aelvoet, de heer Maystadt, minister van Financiën, blz. 135.

Bij artikel 20: *Sprekers*: de heer Lannoye, de heer Maystadt, minister van Financiën, de heer de Seny, blz. 136.

Bij artikel 21: *Sprekers*: de heren Buchmann, Hatry, blz. 137.

Bij artikel 22: *Sprekers*: de heer Hatry, de heer Maystadt, minister van Financiën, de heer Buchmann, blz. 138.

Bij artikel 23: *Sprekers*: de heren Buchmann, Hatry, de heer Maystadt, minister van Financiën, de heer de Clippele, mevrouw Aelvoet, de heer Cooreman, blz. 140.

Bij artikel 24: *Sprekers*: de heer Hatry, de heer Maystadt, minister van Financiën, blz. 143.

Bij artikel 26: *Spreker*: de heer Lannoye, blz. 144.

Bij artikel 29bis (nieuw): *Spreker*: de heer Lannoye, blz. 145.

Bij artikel 30: *Sprekers*: de heren Hatry, Lannoye, de heer Maystadt, minister van Financiën, blz. 146.

A l'article 32: *Orateurs*: Mme Delruelle-Ghobert, M. Vandenhoute, M. Maystadt, ministre des Finances, p. 147.

A l'article 35: *Orateurs*: Mme Aelvoet, M. Maystadt, ministre des Finances, p. 148.

Votes réservés, p. 155.

ORDRE DES TRAVAUX:

Page 176.

PROJETS DE LOI (Votes):

Projet de loi portant réforme de l'impôt sur les revenus et modification des taxes assimilées au timbre, p. 176.

Explications de vote: *Orateurs*: Mmes Delruelle-Ghobert, Herman-Michielsens, Aelvoet, p. 176.

Projet de loi ouvrant des crédits provisoires pour les mois de novembre et décembre de l'année budgétaire 1988, p. 177.

Projet de loi relatif aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes, p. 178.

Projet de loi modifiant le statut pécuniaire du personnel scientifique de l'Etat, p. 178.

COMMUNICATION DE M. LE PRESIDENT:

Page 178.

PROPOSITION DE LOI (Dépôt):

Page 179.

M. Erdman. — Proposition de loi modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques.

INTERPELLATION (Demande):

Page 179.

M. Dierickx au Premier ministre et au ministre de la Défense nationale sur « l'attitude du gouvernement à l'égard des projets de l'OTAN de modernisation des armes nucléaires à courte portée ».

Bij artikel 32: *Sprekers*: mevrouw Delruelle-Ghobert, de heer Vandenhoute, de heer Maystadt, minister van Financiën, blz. 147.

Bij artikel 35: *Sprekers*: mevrouw Aelvoet, de heer Maystadt, minister van Financiën, blz. 148.

Aangehouden stemmingen, blz. 155.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

Bladzijde 176.

ONTWERPEN VAN WET (Stemmingen):

Ontwerp van wet houdende hervorming van de inkomstenbelasting en wijziging van de met het zegel gelijkgestelde taksen, blz. 176.

Stemverklaringen: *Sprekers*: de dames Delruelle-Ghobert, Herman-Michielsens, Aelvoet, blz. 176.

Ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de maanden november en december van het begrotingsjaar 1988, blz. 177.

Ontwerp van wet betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de eredienssten, blz. 178.

Ontwerp van wet houdende wijziging van de bezoldigingsregeling van het wetenschappelijk personeel van de Staat, blz. 178.

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER:

Bladzijde 178.

VOORSTEL VAN WET (Indiening):

Bladzijde 179.

De heer Erdman. — Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een rijksregister van de natuurlijke personen.

INTERPELLATIE (Verzoek):

Bladzijde 179.

De heer Dierickx tot de Eerste minister en tot de minister van Landsverdediging over « de houding van de regering ten aanzien van de NAVO-plannen tot modernisering van de kernwapens voor de korte afstand ».

PRESIDENCE DE M. SWAELEN, PRESIDENT

VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER

Mme Panneels-Van Baelen et M. Mouton, secrétaires, prennent place au bureau.

Mevrouw Panneels-Van Baelen en de heer Mouton, secretarissen, nemen plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 15 h 15 m.

De vergadering wordt geopend te 15 h 15 m.

CONGES — VERLOF

Mme Hanquet et MM. Péciaux, De Cooman et Verschuere, en mission à l'étranger; Janzegers, pour devoirs professionnels, et Priëls, malade, demandent un congé.

Verlof vragen: mevrouw Hanquet en de heren Péciaux, De Cooman en Verschuere, met opdracht in het buitenland; Janzegers, wegens ambtsplichten, en Priëls, ziek.

— Ces congés sont accordés.

Dit verlof wordt toegestaan.

MM. Bourgois, pour d'autres devoirs; Deprez, malade, et Blanpain, pour devoirs professionnels, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Bourgois, wegens andere plichten; Deprez, ziek, en Blanpain, wegens ambtsbezigheden.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

PETITIONS — VERZOEKSCHRIFTEN

M. le Président. — Par pétition datée de Koekelberg, le conseil communal de Koekelberg transmet une motion relative aux dispositions de l'accord de gouvernement concernant le statut de la Région bruxelloise et des communes de la frontière linguistique.

Bij verzoekschrift uit Koekelberg, zendt de gemeenteraad van Koekelberg een motie over inzake de bepalingen van het regeerakkoord betreffende het statuut van het Brusselse Gewest en van de taalgrensgemeenten.

— Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et des Réformes des Institutions.

Verwezen naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming der Instellingen.

Par pétition datée de Bruxelles, M. Joseph De Coster dénonce certains états de fait dans les établissements pénitentiaires; il estime que trop de détenus s'évadent et qu'ils constituent une menace pour la sécurité des citoyens.

Bij verzoekschrift uit Brussel, klaagt de heer Joseph De Coster de toestanden in de strafinrichtingen aan; hij meent dat er te veel gevangenen ontsnappen en dat zij een bedreiging zijn voor de veiligheid van de burger.

— Renvoi à la commission des Pétitions.

Verwezen naar de commissie voor de Verzoekschriften.

Par pétition datée de Koekelberg, le conseil communal de Koekelberg transmet une motion relative à l'état d'abandon inacceptable des abords de la Basilique nationale du Sacré-Cœur.

Bij verzoekschrift uit Koekelberg, zendt de gemeenteraad van Koekelberg een motie over betreffende de onaanvaardbare staat van verwaarlozing van de directe omgeving van de Nationale Basiliek van het Heilig Hart.

— Renvoi à la commission des Pétitions.

Verwezen naar de commissie voor de Verzoekschriften.

Par pétition datée de Paliseul, M. Jean-Michel Istace, et quelque 130 signataires, demandent qu'une loi soit adoptée interdisant la vente libre de munitions et d'armes, spécialement la 22 longue.

Bij verzoekschrift uit Paliseul, vragen de heer Jean-Michel Istace en nagenoeg 130 ondertekenaars dat een wet zou worden aangenomen houdende verbod op de vrije verkoop van munitie en wapens, inzonderheid van het 22 long rifle.

— Renvoi à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

SAMENSTELLING VAN COMMISSIES

Wijzigingen

COMPOSITION DE COMMISSIONS

Modifications

De Voorzitter. — Bij het bureau zijn voorstellen ingediend tot wijziging van de samenstelling van sommige commissies:

1. In de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen:

Zou de heer Erdman de heer De Wulf als effectief lid vervangen;

Zou de heer Stroobant de heer Erdman als plaatsvervangend lid vervangen.

Le bureau est saisi de demandes tendant à modifier la composition de certaines commissions:

1. A la commission des Relations extérieures:

M. Erdman remplacerait M. De Wulf comme membre effectif;

M. Stroobant remplacerait M. Erdman comme membre suppléant.

2. In de commissie voor de Defensie:

Zou de heer Schellens de heer De Wulf als effectief lid vervangen;

Zou de heer Erdman de heer Schellens als plaatsvervangend lid vervangen.

2. A la commission de la Défense:

M. Schellens remplacerait M. De Wulf comme membre effectif;

M. Erdman remplacerait M. Schellens comme membre suppléant.

3. In de commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu:

Zou de heer Holsbeke de heer De Wulf als effectief lid vervangen;

Zou de heer Schoeters de heer Moens als effectief lid vervangen;

Zou de heer Moens de heer Schoeters als plaatsvervangend lid vervangen.

3. A la commission de la Santé publique et de l'Environnement:

M. Holsbeke remplacerait M. De Wulf comme membre effectif;

M. Schoeters remplacerait M. Moens comme membre effectif;

M. Moens remplacerait M. Schoeters comme membre suppléant.

4. In de commissie voor de Sociale Aangelegenheden:

Zou de heer Moens de heer Holsbeke als effectief lid vervangen;

Zou de heer Holsbeke de heer Moens als plaatsvervangend lid vervangen.

4. A la commission des Affaires sociales:

M. Moens remplacerait M. Holsbeke comme membre effectif;

M. Holsbeke remplacerait M. Moens comme membre suppléant.

5. In de commissie voor de Financiën:

Zou de heer Verschuere de heer De Wulf als plaatsvervangend lid vervangen.

5. A la commission des Finances:

M. Verschuere remplacerait M. De Wulf comme membre suppléant.

6. In de commissie voor de Infrastructuur:

Zou de heer Schoeters de heer Seeuws als effectief lid vervangen;

Zou de heer Seeuws de heer Schoeters als plaatsvervangend lid vervangen.

6. A la commission de l'Infrastructure:

M. Schoeters remplacerait M. Seeuws comme membre effectif;

M. Seeuws remplacerait M. Schoeters comme membre suppléant.

7. In de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming der Instellingen:

Zou de heer Stroobant de heer De Wulf als effectief lid vervangen.

7. A la commission de la Révision de la Constitution et des Réformes des Institutions:

M. Stroobant remplacerait M. De Wulf comme membre effectif.

8. In de commissie voor het Onderzoek van de Geloofs-brieven:

Zou de heer Erdman de heer Seeuws als effectief lid vervangen.

8. A la commission de Vérification des Pouvoirs:

M. Erdman remplacerait M. Seeuws comme membre effectif. Geen bezwaar?

Dan is hiertoe besloten.

Pas d'opposition?

Il en sera donc ainsi.

VOORSTELLEN — PROPOSITIONS

Inoverwegingneming — Prise en considération

De Voorzitter. — Aan de orde is thans de bespreking van de inoverwegingneming van voorstellen.

L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération de propositions.

U hebt de lijst van de verschillende in overweging te nemen voorstellen ontvangen, met opgave van de commissies waarnaar het bureau voornemens is ze te verwijzen.

Vous avez reçu la liste des différentes propositions à prendre en considération, avec indication des commissions auxquelles le bureau envisage de les renvoyer.

Ik verzoek de leden die opmerkingen mochten hebben, mij die vóór het einde van de vergadering te doen kennen.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler, de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, zal ik beschouwen dat die voorstellen in overweging genomen zijn en verwezen naar de commissies die door het bureau zijn aangeduid.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées par le bureau.

ONTWERP VAN WET WAARBIJ VOORLOPIGE KREDIETEN WORDEN GEOPEND VOOR DE MAANDEN NOVEMBER EN DECEMBER VAN HET BEGROTINGSJAAR 1988

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

PROJET DE LOI OUVRANT DES CREDITS PROVISOIRES POUR LES MOIS DE NOVEMBRE ET DECEMBRE DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1988

Discussion générale et vote des articles

De Voorzitter. — Wij vatten de bespreking aan van het ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend

voor de maanden november en december van het begrotingsjaar 1988.

Nous abordons l'examen du projet de loi ouvrant des crédits provisoires pour les mois de novembre et décembre de l'année budgétaire 1988.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de rapporteur voor een mondeling verslag.

De heer De Bremaeker, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, de commissie voor de Financiën heeft vanochtend een bijeenkomst gewijd aan de bespreking van het wetsontwerp waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de maanden november en december van het begrotingsjaar 1988.

In haar inleiding wees de staatssecretaris voor de Financiën erop dat de regering dit wetsontwerp aan het Parlement ter goedkeuring voorlegt ten einde de werking van de openbare diensten gedurende de maanden november en december van 1988 te waarborgen.

Voor de samenstelling van het wetsontwerp werd uitgegaan van de voorschriften opgelegd door de wet van 31 december 1986 houdende regeling van de voorlopige kredieten. Als berekeningsbasis gelden de initieel goedgekeurde begrotingen van het voorgaande jaar 1987.

Er worden twee twaalfden van de voormelde jaarbedragen gevraagd.

Het gebruik van de initieel goedgekeurde begroting van het voorgaande jaar als berekeningsbasis voor de toekenning van de voorlopige kredieten is de strikte toepassing van de wet van 31 december 1986 houdende regeling van de voorlopige kredieten.

De grondgedachte van deze wet bestaat erin de regering ertoe aan te sporen om de departementale begrotingen vóór 1 januari van het betreffende begrotingsjaar in te dienen.

Voor 1988 is de vertraging bij het indienen van de departementale begrotingen evenwel te wijten aan het feit dat de nieuwe regering pas begin mei 1988 is aangetreden, nadat de vorige regering in 1987 werd ontbonden.

De Rijksmiddelenbegroting voor 1988 werd in het Parlement reeds behandeld in juni 1988. Inmiddels is ook in de Kamer de bespreking aangevat van de Rijksmiddelenbegroting en de algemene toelichting van 1989.

Onmiddellijk na de goedkeuring van de Rijksmiddelenbegroting 1988 werden bij het Parlement de departementale uitgavenbegrotingen voor 1988 ingediend.

Op dit ogenblik zijn 15 begrotingen op de totaliteit van de 22 bij het Parlement ingediend. De overige begrotingen, namelijk van Gemeenschappelijke Culturele Zaken, de Eerste minister, de Rijkswacht, Verkeerswezen, PTT, Openbare Werken en Volksgezondheid, zijn bij de drukker en zullen eerstdaags aan het Parlement worden voorgelegd.

Een lid geeft toe dat wegens de uitzonderlijke omstandigheden de regering gedwongen werd voorlopige kredieten aan te vragen voor het hele jaar 1988. Toch wijst dit nog eens op de noodzaak van een grondige hervorming van de begrotingsprocedure. Men zou hier het initiatief niet alleen aan de Kamer mogen overlaten.

Een lid vraagt hoever men staat met de ontwerpen van begrotingen voor 1989.

De staatssecretaris antwoordt hierop dat de voorstellen uiterlijk tegen morgen moeten worden ingediend bij de minister van Begroting. Nadien zullen dan de bilaterale gesprekken tussen de departementen en het kabinet van de minister van Begroting worden aangevat.

Verscheidene leden vragen of de goedgekeurde voorlopige kredieten alle behoeften zullen dekken en of de regering nadien bijkomende kredieten zal aanvragen via een aanpassingsblad. Welk bedrag verwacht men voor deze bijkomende kredieten?

De staatssecretaris antwoordt dat de regering zich strikt heeft gehouden aan de voorschriften van de wet van 31 december

1986, volgens welke de voorlopige twaalfden berekend dienen te worden op basis van de oorspronkelijke kredieten van de goedgekeurde begroting van het voorgaande jaar.

Het Parlement wordt hoe dan ook ten volle en onmiddellijk geïnformeerd wanneer er een beroep wordt gedaan op de procedure van de ministerraadsberaadslaging. Artikel 24 van de wet op de rijkscomptabiliteit, op basis waarvan zo een ministerraadsberaadslaging gehouden wordt, bepaalt immers dat de tekst van de beraadslaging onmiddellijk aan de Wetgevende Kamers en aan het Rekenhof medegedeeld wordt.

Bovendien is deze procedure door het koninklijk besluit nr. 403 nog verstrakt, vermits dit genummerd koninklijk besluit het beginsel heeft ingevoerd waardoor de beraadslaging van de Ministerraad opgeschort is tot het wetsontwerp ter regularisatie van de beraadslaging ingediend is bij het Parlement en is goedgekeurd.

Voor 1988 verwacht men ongeveer 52 miljard aan bijkredieten, waarvan 32 miljard in maart door de vorige regering en 20 miljard in juni door de huidige regering werden goedgekeurd.

Ook wenst de regering dat in overleg met Kamer en Senaat het probleem van de hervorming van de begrotingsprocedure ernstig wordt aangepakt. De regeringsverklaring vermeldt trouwens de hervatting van de werkzaamheden van de gemengde commissie voor de Hervorming van de Begrotingsmethoden. Deze hervorming zou moeten leiden tot één begroting voor de uitgaven.

Een lid verklaart dat hij zich zal onthouden om zijn ongenoege tot uiting te brengen over het stelselmatig gebruik van de procedure van de voorlopige kredieten. Elke regering, meent hij, heeft altijd een goede reden om op deze procedure een beroep te doen. Op de lange duur zal dit leiden tot de totale uitholling van de bevoegdheden van het Parlement inzake controle op de begrotingen. Voor 1989 kan men weliswaar aanvaarden dat, door de moeilijkheden, die gepaard gaan met de overheveling van financiële middelen aan de Gemeenschappen en de Gewesten, de begrotingen met vertraging ingediend worden. Doch nadien zou men moeten terugkeren tot een meer « orthodoxe » toepassing van de wet. Samen met andere leden stelt het lid voor dat de commissie zich over de hervorming van de begrotingsproblematiek zou buigen.

Een lid wijst erop dat zowel de budgettaire techniek van de begrotingshervorming als de procedure zouden moeten worden herzien.

De staatssecretaris is ermede akkoord dat de gehele procedurehervorming moet geschieden in overleg met Senaat en Kamer, en dat ze zou moeten worden versneld. Persoonlijk is ze zelf geen voorstander van het systeem van de voorlopige twaalfden aangezien haar initiatiefrecht dan beperkt is omdat het gekoppeld wordt aan de inhoud van vorige begrotingen.

Een lid deelt de mening dat de begrotingen tijdig moeten worden voorgelegd aan het Parlement en maakt een vergelijking met de gemeentebegrotingen. Het is dringend nodig dat een mechanisme wordt gevonden om vertragingen te vermijden of tenminste af te remmen.

De artikelen van het ontwerp worden aangenomen met 10 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding.

Het ontwerp van wet in zijn geheel wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à M. Boël.

M. Boël. — Monsieur le Président, voilà trois ans que je suis sénateur. Durant cette période, on a recouru pendant deux années entières aux crédits provisoires. Or, j'ai toujours estimé que l'un des rôles les plus importants d'un membre du Parlement était de contrôler l'Exécutif, d'approuver la levée des impôts et de voir ce qu'on faisait de l'argent.

Nous sommes actuellement totalement incapables de remplir notre rôle puisque rien ne nous est présenté et que les budgets de 1989 ne sont pas encore prêts.

On l'a dit en commission et je tiens à le répéter ici: une réforme de notre façon de travailler s'impose. Il faut que, comme en Angleterre, le gouvernement présente au Parlement, en temps utile, son budget de recettes et son budget de dépenses et qu'à ce moment-là, il donne les grandes lignes des dépenses dans les différents départements. Les budgets seraient alors vérifiés à l'aise en commission, mais au moins, le cadre et les lignes générales auraient été donnés au Parlement et approuvés par lui.

C'est ainsi seulement que le Parlement pourrait de nouveau jouer son rôle comme il le doit. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — La parole est à M. de Wasseige.

M. de Wasseige. — Monsieur le Président, je regrette l'absence du ministre du Budget, non pas que je mette en doute la capacité du ministre des Finances et de la secrétaire d'Etat aux Finances de répondre aux questions et défendre les budgets. Je sais combien ils maîtrisent parfaitement l'ensemble des dossiers qui leur sont confiés. Mais j'aurais aimé rappeler au ministre du Budget ses déclarations lorsqu'il était venu défendre pour la première fois des crédits provisoires: c'était, pour lui, la première et la dernière fois; certainement, il n'y aurait plus de crédits provisoires!

Or, nous sommes en train d'examiner le projet de loi ouvrant des crédits provisoires pour les mois de novembre et décembre 1988 et, compte tenu du fait que les budgets de 1989 ne sont pas encore déposés, il est clair qu'au mois de décembre le gouvernement nous demandera de voter encore trois douzièmes provisoires pour l'année 1989.

Nous subissons cette situation qui, nous en convenons tous, est malsaine. M. Boël l'a rappelé et, personnellement, je l'ai souvent dit à cette tribune. Ce n'est pas parce que je suis dans la majorité que je vais changer le discours que j'ai tenu pendant sept ou huit ans. Je le répète donc à nouveau: c'est une façon déplorable de travailler.

Il est inconcevable, en effet, que sept budgets n'aient pas encore été déposés pour 1988. Certes, il y a eu des circonstances particulières: les élections, la longue période de crise gouvernementale, la formation du gouvernement qui n'a eu lieu qu'au mois de mai.

On me dira que les budgets de 1989 seront établis avec plus de difficultés encore en raison de la période de transition vers un système fédéral. Là aussi, le gouvernement est dépendant des prescriptions de la loi de financement. Toutefois, ce n'est pas une raison pour maintenir une attitude laxiste en matière budgétaire. De plus, la situation des finances publiques est telle que toutes les possibilités de contrôle devraient être accordées, ce qui n'est pas le cas avec ce système.

J'insiste donc auprès des ministres pour qu'il y soit mis fin le plus vite possible.

Je n'aborderai pas la problématique du solde net à financer. Nous la retrouverons bientôt, lors de la discussion du budget des Voies et Moyens. Il n'est donc pas opportun d'ouvrir ce débat à présent. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Cooreman.

De heer Cooreman. — Mijnheer de Voorzitter, ik wil hier verduidelijken waarom ik mij in de commissie heb onthouden en waarom ik dit ook in openbare vergadering zal doen. De heer Boël heeft volkomen gelijk wanneer hij hier verklaart dat wij sinds jaren in een periode van voorlopige kredieten leven. In de 150-jarige geschiedenis van België is er geen enkele periode geweest waarin men zolang jaar na jaar met voorlopige kredieten heeft geregeerd. Wij hebben zelfs enkele maanden geleden

voor het ministerie van Justitie drie begrotingen samen behandeld, terwijl de uitgaven reeds waren besteed.

De heer Seeuws. — Zeer juist.

De heer Cooreman. — Dit getuigt van misprijzen voor het Parlement. Mijn onthouding betekent geen wantrouwen tegenover de huidige regering. In de commissie heb ik de aanwezigheid van de minister van Begroting gevraagd, niet omdat wij het hem moeilijk wilden maken. Wij hebben de vorige minister van Begroting herhaalde malen gewaarschuwd dat het de laatste keer zou zijn dat het Parlement voorlopige kredieten zou toekennen. De minister van Begroting heeft ons vóór het reces verzekerd dat het de laatste keer zou zijn dat die worden gevraagd. Ik weet wel dat er vele redenen ter verontschuldiging zijn. Ik herhaal het, dit betoog is niet tegen de minister, noch tegen de regering gericht, maar wij weten ook vandaag reeds dat er in 1989 ernstige redenen zullen zijn om opnieuw voorlopige kredieten goed te keuren. Wij zitten in een overgangperiode en worden geconfronteerd met grote problemen van budgettaire techniek. Voor 1989 zouden die kredieten dus nog normaal en aanvaardbaar zijn. Maar voorlopige kredieten jaar na jaar toekennen, dat gaat niet meer in een parlementair stelsel. Vandaag stellen wij vast dat opnieuw een hele reeks begrotingen niet werden ingediend. Het volstaat niet meer om alleen te praten. Wij moeten ook af en toe handelen. Mijn onthouding is een begin van handeling. Wanneer we niet op tijd reageren zal het Parlement zijn afgeschaft zonder dat wij het merken. (Applaus.)

De heer Seeuws. — Wat de grond van de zaak betreft hebt u gelijk, maar ik stel alleen vast dat de grote begrotingshervormers daartoe aanleiding hebben gegeven. Degenen die hier al jaren spreken over de grote wijzigingen die in de budgettaire techniek moeten worden aangebracht, hebben de zaken laten aanslepen.

De heer Cooreman. — In de commissie voor de Financiën hebben wij beslist aan het probleem een speciale dag te wijden om na te gaan op welke manier er sancties kunnen worden genomen. Praten alleen is onvoldoende.

De heer Seeuws. — Ik geef u volmondig gelijk.

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Herman.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Mijnheer de Voorzitter, ik ga hier op mijn beurt treuren over wat ons al zo vaak de jongste jaren en in steeds grotere mate is overkomen, en dit terwijl men altijd spreekt over de revalorisatie van het Parlement. Mij doet dit denken aan een hokje waar wij af en toe inkruipen om iets te zeggen over de revalorisatie van het Parlement en waar wij dan vol moed en met een goed geweten weer uitkruipen zonder voor de rest nog te denken aan die herwaardering. De revalorisatie zal eerst en vooral van ons moeten komen en niet van de manier waarop wij standhouden tegen andere machten die in tegenstelling met wat de Grondwet voorschrijft, grotere machten blijken te zijn dan de wetgevende macht. Wij moeten er iets aan doen. Het is niet voldoende hier om de beurt te komen treuren en dan het ontwerp toch goed te keuren. Er is een stok achter de deur: men mag de werking van de Staat niet in gevaar brengen, de bevolking mag niet het slachtoffer zijn en de instellingen moeten kunnen blijven functioneren.

Ik vraag mijn collega's fractieleiders van meerderheid en oppositie om samen te werken. Dat is vroeger nog gebeurd, aangaande de duur van de legislatuur. De ouderen zullen het zich herinneren. Wij moeten de handen in elkaar slaan om te bewijzen dat wij goed en veel willen en kunnen werken. Er moet niet altijd met de karwats worden gedreigd, of schrik aangejaagd voor een *bottle-neck*.

Er staat ons nog heel wat werk te wachten vóór het einde van het jaar. Wij moeten geen slecht geweten hebben voor wat al dan niet is gedaan gedurende de jongste maanden. Wat waren onze mogelijkheden? Welke materies konden wij behandelen?

Die waren tot nu toe zeer beperkt. In plaats van ons af te vragen wat wij gedaan hebben in de periode van mei tot oktober moeten wij vragen wat er in ons land is gebeurd in de periode van januari tot mei. Misschien kan dat ons ertoe aansporen gezamenlijk initiatieven te nemen over materies die tot onze bevoegdheid behoren. Wij zullen dan als gelijke tegenover de regering staan en niet als onderdanen tegenover meesters. (Applaus.)

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Aelvoet.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, wij betreuren dat iedere bespreking van voorlopige kredieten volgens hetzelfde scenario verloopt. Eerst beweert men dat het eigenlijk niet kan, nadien zegt men dat men het nog eenmaal door de vingers zal zien, daarna stemt de meerderheid telkens ja, en de oppositie telkens neen, om het even wie er op welke banken zit. Er verandert dus niets.

In dat perspectief heb ik met interesse geluisterd naar een aantal collega's die voor mij het woord hebben gevoerd. Uit hun betoog blijkt dat voor heel het jaar 1988 voorlopige kredieten vereist zijn. Door het uiteenhalen van de financieringen, nationaal en voor gewesten en gemeenschappen, zal er ook in 1989 moeten worden gewerkt met voorlopige kredieten. Daar legt men zich nu al bij neer.

In een normale legislatuur van 4 jaar blijven er toch nog de jaren 1990 en 1991 over. Ik vraag aan de leden van de meerderheid of men al dan niet voorlopige kredieten zal aanvaarden voor 1990 en 1991. Zal men daar ten minste op zijn strepen staan? Graag kreeg ik daarop een duidelijk antwoord.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Demeester.

Mevrouw Demeester-De Meyer, staatssecretaris voor Financiën, toegevoegd aan de minister van Financiën. — Mijnheer de Voorzitter, ik wil vooraf de leden, de Voorzitter en de rapporteur van de commissie danken voor de snelheid waarmee wij, na goedkeuring van de voorlopige kredieten gisteren in de Kamer en vanochtend in de commissie, dit ontwerp hebben kunnen behandelen. Ik dank ook uitdrukkelijk de rapporteur die op een algehele wijze heeft weergegeven welke problemen door de verscheidene leden bij de commissie aanhangig werden gemaakt.

In de commissie werd erop aangedrongen om niet langer een beroep te doen op voorlopige kredieten. Het is inderdaad ook de wens van de regering om van dit systeem af te stappen.

De heer Poulet en ook andere leden hebben terecht opgemerkt dat de besprekingen over de hervorming van de begrotingsprocedure opnieuw moeten worden aangevat. Conform het regeerakkoord en punt 9 van de regeringsverklaring pleit ik voor het verder zetten van het initiatief dat ter zake door Senaat, Kamer en regering is genomen en de werkgroep die intussen haar werkzaamheden heeft onderbroken weer op te starten om samen met het Parlement de procedure van de begrotingstechniek te herzien.

Ik ga toch even in op wat enkele leden hebben gezegd in verband met het uitzonderlijk karakter van het gebruik van de techniek van de voorlopige kredieten. Sedert 1945 heeft men gedurende meer dan tien jaar gebruik gemaakt van voorlopige kredieten voor het geheel van de budgetten of voor een aantal ervan. Sinds 1947 tot en met 1985 heeft men gedurende negen jaar geen gebruik gemaakt van voorlopige kredieten. Het zou boeiend zijn om naar aanleiding van de herziening van de procedure in de werkgroep die door Kamer, Senaat en regering werd opgericht, eens na te gaan op welke momenten men erin is geslaagd niet te werken met voorlopige kredieten.

In 1989 zullen wij, wegens de staatshervorming, gedwongen zijn om met voorlopige kredieten te werken, maar wij moeten intussen van de gelegenheid gebruik maken om de procedure te herzien zodat zowel de inkomsten- als de uitgavenbegrotingen op een veel logischer wijze kunnen worden besproken en een gezonde controle door Kamer en Senaat kan worden tot stand

gebracht. Ik zal hiertoe in de mate van het mogelijke zeker bijdragen. (*Applaus.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Daar niemand meer het woord vraagt, is de algemene beraadslaging gesloten en gaan wij over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van wet.

Personne ne demandant la parole dans la discussion des articles du tableau, je les mets aux voix.

Daar niemand het woord vraagt in de behandeling van de artikelen van de tabel, breng ik deze in stemming.

— Ces articles sont successivement mis aux voix et adoptés. (*Voir document n° 461-1, session 1988-1989, du Sénat, et documents nos 586/1 à 3, session 1988-1989, de la Chambre des représentants.*)

Deze artikelen worden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen. (*Zie stuk nr. 461-1, zitting 1988-1989, van de Senaat, en stukken nrs. 586-1 tot 3, zitting 1988-1989, van de Kamer van volksvertegenwoordigers.*)

M. le Président. — Les articles du projet de loi sont ainsi rédigés:

Article 1^{er}. Des crédits provisoires à valoir sur les budgets pour l'année 1988 sont ouverts pour les mois de novembre et décembre, comme indiqué au tableau ci-dessous en milliers de francs:

	Crédits dissociés		
	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
TITRE I			
Dépenses courantes . . .	198 642 963	2 762 733	3 573 684
TITRE II			
Dépenses de capital . . .	18 681 633	8 218 650	8 257 993
TITRE III			
Amortissement de la Dette publique . . .	8 628 833	—	—
Totaux . . .	225 953 429	10 981 383	11 831 677

Ces crédits sont énumérés aux Titres I, II et III du tableau annexé à la présente loi.

Artikel 1. Voorlopige kredieten, welke in mindering komen van de begroting voor het begrotingsjaar 1988, zijn geopend voor de maanden november en december, zoals vermeld in de hieronderstaande tabel in duizendtallen franken:

	Gesplitste kredieten		
	Niet-gesplitste kredieten	Vast-leggings-kredieten	Ordonnerings-kredieten
TITEL I			
Lopende uitgaven . . .	198 642 963	2 762 733	3 573 684
TITEL II			
Kapitaaluitgaven . . .	18 681 633	8 218 650	8 257 993
TITEL III			
Aflossing van de Overheidsschuld . . .	8 628 833	—	—
Totaal . . .	225 953 429	10 981 383	11 831 677

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I, II en III van de bij deze wet gevoegde tabel.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant au Titre IV — Section particulière du budget, sont accordées pour 1988, à concurrence de:

Budget du ministère des Affaires économiques:

Art. 60.01.A. Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale:

— Dépenses courantes: 1 013 400 000 francs;

— Dépenses de capital: 1 138 400 000 francs;

Art. 60.03.A. Fonds de solidarité nationale:

— Dépenses courantes: 22 890 000 000 francs;

— Dépenses de capital: 2 133 200 000 francs.

Art. 60.04.A. Fonds de rénovation industrielle:

— Dépenses courantes: 780 600 000 francs;

— Dépenses de capital:

1^{ère} et 2^e mission:

— Flandre 152 900 000 francs;

— Wallonie 6 300 000 francs;

— Bruxelles 97 500 000 francs;

3^e mission: 1 748 800 000 francs.

Art. 66.03.A. Fonds d'aide à l'industrie charbonnière: 3 000 000 de francs.

Art. 66.05.A. Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information — Services des Etudes et de la Documentation: 256 300 000 francs.

Art. 66.10.A. Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée: 1 318 000 000 de francs.

Budget du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement:

Art. 60.01.A. Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale: 500 000 000 de francs.

Art. 60.02.A. Fonds du Commerce extérieur: 380 000 000 de francs.

Art. 60.58.B. Fonds de la Coopération au Développement: 10 000 000 000 de francs.

Art. 60.54.B. Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire en céréales: 400 000 000 de francs.

Art. 66.60.B. Fonds de Survie Tiers-Monde: 849 000 000 de francs.

Budget du ministère de l'Agriculture:

Art. 60.01.A. Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale: 2 000 000 000 de francs.

Budget du ministère des Classes moyennes:

Art. 60.01.A. Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale: 373 800 000 francs.

Budget du ministère des Communications:

Art. 60.02.A. Fonds destiné à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime: 3 000 000 000 de francs.

Budget du ministère de la Région bruxelloise:

Art. 60.01.A. Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale:

a) Opérations courantes :

- Secteur « Affaires économiques » : 230 000 000 de francs;
- Secteur « Classes moyennes » : 460 000 000 de francs.

b) Opérations de capital :

- Secteur « Affaires économiques » : 925 000 000 de francs;
- Secteur « Classes moyennes » : 120 000 000 de francs;
- Secteur « Travaux publics » : 100 000 000 de francs.

Art. 60.10.A. Fonds des prototypes : 100 000 000 de francs.

Art. 60.04.A. Fonds de lutte contre les nuisances : 466 000 000 de francs.

Art. 2. Met betrekking tot de Titel IV — Afzonderlijke sectie van de begroting, worden voor 1988 vastleggingsmachtigingen verleend, tot beloop van :

Begroting van het ministerie van Economische Zaken :

Art. 60.01.A. Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie :

- Lopende uitgaven : 1 013 400 000 frank;
- Kapitaaluitgaven : 1 138 400 000 frank.

Art. 60.03.A. Nationaal Solidariteitsfonds :

- Lopende uitgaven : 22 890 000 000 frank;
- Kapitaaluitgaven : 2 133 200 000 frank.

Art. 60.04.A. Fonds voor Industriële Vernieuwing :

- Lopende uitgaven : 780 600 000 frank;
- Kapitaaluitgaven :

1e en 2e opdracht :

- Vlaanderen 152 900 000 frank;
- Wallonië 6 300 000 frank;
- Brussel 97 500 000 frank;

3e opdracht : 1 748 800 000 frank.

Art. 66.03.A. Fonds tot hulpverlening aan de steenkoolnijverheid : 3 000 000 frank.

Art. 66.05.A. Speciaal Fonds bestemd tot dekking van allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking — Dienst Studies en Documentatie : 256 300 000 frank.

Art. 66.10.A. Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek : 1 318 000 000 frank.

Begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking :

Art. 60.01.A. Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie : 500 000 000 frank.

Art. 60.02.A. Fonds van de Buitenlandse Handel : 380 000 000 frank.

Art. 60.58.B. Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking : 10 000 000 000 frank.

Art. 60.54.B. Fonds opgericht in het kader van de voedselhulp in graangewassen : 400 000 000 frank.

Art. 66.60.B. Overlevingsfonds Derde Wereld : 849 000 000 frank.

Begroting van het ministerie van Landbouw :

Art. 60.01.A. Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie : 2 000 000 000 frank.

Begroting van het ministerie van Middenstand :

Art. 60.01.A. Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie : 373 800 000 frank.

Begroting van het ministerie van Verkeerswezen :

Art. 60.02.A. Fonds bestemd voor het in stand houden en het uitbreiden van de koopvaardij en van de vissersvloot : 3 000 000 000 frank.

Begroting van het ministerie van het Brusselse Gewest :

Art. 60.01.A. Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie :

a) Lopende verrichtingen :

- Sector « Economische Zaken » : 230 000 000 frank;
- Sector « Middenstand » : 460 000 000 frank.

b) Kapitaalverrichtingen :

- Sector « Economische Zaken » : 925 000 000 frank;
- Sector « Middenstand » : 120 000 000 frank;
- Sector « Openbare werken » : 100 000 000 frank.

Art. 60.10.A. Fonds voor de prototypes : 100 000 000 frank.

Art. 60.04.A. Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder : 466 000 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. Le ministre de ou le secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter pendant 1988 sur un volume de prêts ne dépassant pas 118 400 000 francs.

Art. 3. De bevoegde minister van of de staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen gedurende 1988 slaan op een leningentotaal van ten hoogste : 118 400 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 4. Le ministre de la Région bruxelloise ou le secrétaire d'Etat compétent est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, au Crédit communal de Belgique, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés à la Société de Développement régional de Bruxelles en vue de l'acquisition de terrains et d'immeubles.

Ces engagements pourront porter pendant 1988 sur un volume de prêts ne dépassant pas 190 000 000 de francs.

Art. 4. De minister van het Brusselse Gewest of de bevoegde staatssecretaris wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan het Gemeentekrediet van België, van de intresten en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste twintig jaar, van de leningen toegestaan aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel, met het oog op de verwerving van terreinen en gebouwen.

Deze verbintenissen mogen tijdens 1988 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 190 000 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 5. Le ministre de ou le secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut autoriser la Société nationale du logement à souscrire des engagements pendant 1988 à concurrence de: 500 000 000 de francs.

Art. 5. De bevoegde minister van of de staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd de Nationale Maatschappij voor de huisvesting toe te laten verbintenissen aan te gaan, tijdens 1988 tot beloop van: 500 000 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 6. Le ministre de ou le secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut autoriser la Ligue des familles nombreuses de Belgique à souscrire des engagements pendant 1988 à concurrence de: 500 000 000 de francs.

Art. 6. De bevoegde minister van of de staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd de Bond der kroostrijke gezinnen van België toe te laten verbintenissen aan te gaan tijdens 1988 tot beloop van: 500 000 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 7. § 1^{er}. Le ministre des Finances est autorisé à contracter des engagements pendant 1988 à concurrence de 2 000 000 000 de francs et se rapportant à des prêts à des Etats étrangers.

§ 2. Le Fonds pour le financement des prêts à des Etats étrangers est autorisé à contracter en 1988 des emprunts pour un montant de 2 000 000 000 de francs.

Art. 7. § 1. Met betrekking tot de leningen aan vreemde staten wordt de minister van Financiën gemachtigd verbintenissen aan te gaan gedurende 1988 tot beloop van: 2 000 000 000 frank.

§ 2. Het Fonds voor de financiering van de leningen aan vreemde staten is gemachtigd in 1988 leningen aan te gaan tot beloop van een bedrag van 2 000 000 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 8. Tout engagement à prendre, en vertu des articles 2 à 4 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Art. 8. Elke verbintenis aan te gaan krachtens de artikelen 2 tot en met 4 van de onderhavige wet wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geviséerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geviséerd werden sinds het begin van het jaar.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 9. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} novembre 1988.

Art. 9. Deze wet treedt in werking op 1 november 1988.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wij stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE WEDDEN VAN DE TITULARISSEN VAN SOMMIGE OPENBARE AMBTEN EN VAN DE BEDIENAARS VAN DE EREDIENSTEN

ONTWERP VAN WET HOUDENDE WIJZIGING VAN DE BEZOLDIGINGSREGELING VAN HET WETENSCHAPPELIJK PERSONEEL VAN DE STAAT

Algemene beraadslaging

PROJET DE LOI RELATIF AUX TRAITEMENTS DES TITULAIRES DE CERTAINES FONCTIONS PUBLIQUES ET DES MINISTRES DES CULTES

PROJET DE LOI MODIFIANT LE STATUT PECUNIAIRE DU PERSONNEL SCIENTIFIQUE DE L'ETAT

Discussion générale

De Voorzitter. — Wij vatten de bespreking aan van het ontwerp van wet betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediens ten en van het ontwerp van wet houdende wijziging van de bezoldigingsregeling van het wetenschappelijk personeel van de Staat.

Nous abordons l'examen du projet de loi relatif aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes et du projet de loi modifiant le statut pécuniaire du personnel scientifique de l'Etat.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de rapporteur voor een mondeling verslag.

De heer Arts, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, deze twee ontwerpen van wet werden met eenparigheid van stemmen in de commissie aangenomen. Ze hebben een zeer snelle en efficiënte behandeling gekend aangezien de commissie hooguit één kwartier heeft vergaderd.

Er zijn wel twee merkwaardige opmerkingen te maken in verband met deze materie. Volgens de CAO van november 1987 werden de wedden verhoogd met duizend frank per maand. Aangezien het gaat om statutaire benoemingen en weddeschalen, zal deze 1 000 frank per maand, 12 000 frank per jaar, niet teruggevonden worden in de wettekst omdat men een herberekening moet doen ingevolge de indexering. Vandaar dat bijvoorbeeld de wedden van de magistratuur *nominatim* zullen worden verhoogd met 4 919 frank. Het gevolg hiervan is dat op het ogenblik dat ze zullen worden uitbetaald, op 1 januari 1990 of op 1 juli 1989, al naargelang ze meer of minder dan 322 000 frank bedragen, met 4 919 frank worden verhoogd in de weddeschalen.

Een andere opmerking waarmee de minister het voor zich persoonlijk trouwens eens was, is de volgende. In de toekomst zal er niet zozeer een probleem zijn van de verhouding van de laagste wedden in de administratie tegenover de hoogste wedden, maar wel van de verhouding van de hoogste wedden in de privésector tegenover die van de publieke sector. Aangezien de minister begrip had voor dit probleem lijkt dit goed nieuws voor de ambtenaren. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Daar niemand meer het woord vraagt, is de algemene behandeling gesloten en gaan wij over tot de bespreking van de artikelen van elk van de ontwerpen van wet.

Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles de chacun des projets de loi.

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE WEDDEN VAN
DE TITULARISSEN VAN SOMMIGE OPENBARE AMB-
TEN EN VAN DE BEDIENARS VAN DE EREDIENSTEN

Beraadslaging en stemming over de artikelen

PROJET DE LOI RELATIF AUX TRAITEMENTS DES TITU-
LAIRES DE CERTAINES FONCTIONS PUBLIQUES ET
DES MINISTRES DES CULTES

Discussion et vote des articles

De Voorzitter. — Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van wet betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedieners van de eredienssten.

Nous passons à l'examen des articles du projet de loi relatif aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes.

Artikel 1 luidt:

HOOFDSTUK I. — *Bezoldiging van de magistraten van de rechterlijke orde, van de griffiers en van de secretarissen van de parketten*

Afdeling 1. — *Bezoldiging van de magistraten van de rechterlijke orde*

Artikel 1. Artikel 355 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 355. De wedden van de magistraten van de rechterlijke orde worden bepaald als volgt:

1° Vanaf 1 juli 1988:

Hof van cassatie:

Eerste voorzitter en procureur-generaal: 983 680 frank.

Voorzitter en eerste advocaat-generaal: 920 080 frank.

Advocaat-generaal: 811 960 frank.

Raadsheer: 792 880 frank.

Hoven van beroep en arbeidshoven:

Eerste voorzitter en procureur-generaal: 792 880 frank.

Kamervoorzitter en eerste advocaat-generaal: 708 080 frank.

Advocaat-generaal: 656 140 frank.

Raadsheer: 628 580 frank.

Substituut-procureur-generaal en substituut-generaal: 586 180 frank.

Rechtbanken van eerste aanleg, arbeidsrechtbanken en rechtbanken van koophandel waarvan het rechtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt:

Voorzitter van de rechtbank, procureur des Konings en arbeidsauditeur: 708 080 frank.

Ondervoorzitter: 553 320 frank.

Rechter en substituut: 466 400 frank.

Rechtbanken van eerste aanleg, arbeidsrechtbanken en rechtbanken van koophandel, waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt:

Voorzitter van de rechtbank, procureur des Konings en arbeidsauditeur: 612 680 frank.

Ondervoorzitter: 553 320 frank.

Rechter en substituut: 466 400 frank.

Vrederegerechten van kantons van eerste klas en politierechtbanken bedoeld in artikel 3 van het bijvoegsel bij dit Wetboek:

Vrederechter of rechter in de politierechtbank: 586 180 frank.

Toegevoegd rechter: 538 480 frank.

Vrederegerechten van kantons van tweede klas:

Vrederechter: 538 480 frank.

Toegevoegd rechter: 466 400 frank.

2° Vanaf 1 januari 1990:

Hof van cassatie:

Eerste voorzitter en procureur-generaal: 988 599 frank.

Voorzitter en eerste advocaat-generaal: 924 999 frank.

Advocaat-generaal: 816 879 frank.

Raadsheer: 797 799 frank.

Hoven van beroep en arbeidshoven:

Eerste voorzitter en procureur-generaal: 797 799 frank.

Kamervoorzitter en eerste advocaat-generaal: 712 999 frank.

Advocaat-generaal: 661 059 frank.

Raadsheer: 633 499 frank.

Substituut-procureur-generaal en substituut-generaal: 591 099 frank.

Rechtbanken van eerste aanleg, arbeidsrechtbanken en rechtbanken van koophandel waarvan het rechtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt:

Voorzitter van de rechtbank, procureur des Konings en arbeidsauditeur: 712 999 frank.

Ondervoorzitter: 558 239 frank.

Rechter en substituut: 471 319 frank.

Rechtbanken van eerste aanleg, arbeidsrechtbanken en rechtbanken van koophandel, waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt:

Voorzitter van de rechtbank, procureur des Konings en arbeidsauditeur: 617 599 frank.

Ondervoorzitter: 558 239 frank.

Rechter en substituut: 471 319 frank.

Vrederegerechten van kantons van eerste klas en politierechtbanken bedoeld in artikel 3 van het bijvoegsel bij dit Wetboek:

Vrederechter of rechter in de politierechtbank: 591 099 frank.

Toegevoegd rechter: 543 399 frank.

Vrederegerechten van kantons van tweede klas:

Vrederechter: 543 399 frank.

Toegevoegd rechter: 471 319 frank.»

CHAPITRE I^{er}. — *Des rémunérations des magistrats de l'ordre judiciaire, des greffiers et des secrétaires des parquets*

Section 1. — *Des rémunérations des magistrats de l'ordre judiciaire*

Article 1^{er}. L'article 355 du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 355. Les traitements des magistrats de l'ordre judiciaire sont fixés comme suit:

1° Avec effet au 1^{er} juillet 1988:

Cour de cassation:

Premier président et procureur général: 983 680 francs.

Président et premier avocat général: 920 080 francs.

Avocat général: 811 960 francs.

Conseiller: 792 880 francs.

Cours d'appel et cours du travail:

Premier président et procureur général: 792 880 francs.

Président de chambre et premier avocat général: 708 080 francs.

Avocat général: 656 140 francs.

Conseiller: 628 580 francs.

Substitut du procureur général et substitut général: 586 180 francs.

Tribunaux de première instance, tribunaux du travail et tribunaux de commerce, dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins:

Président du tribunal, procureur du Roi et auditeur du travail: 708 080 francs.

Vice-président: 553 320 francs.

Juge et substitut: 466 400 francs.

Tribunaux de première instance, tribunaux du travail et tribunaux de commerce, dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins:

Président du tribunal, procureur du Roi et auditeur du travail: 612 680 francs.

Vice-président: 553 320 francs.

Juge et substitut: 466 400 francs.

Justices de paix des cantons de première classe et tribunaux de police prévus à l'article 3 de l'annexe au présent Code:

Juge de paix ou juge au tribunal de police: 586 180 francs.

Juge de complément: 538 480 francs.

Justices de paix des cantons de seconde classe:

Juge de paix: 538 480 francs.

Juge de complément: 466 400 francs.

2° Avec effet au 1^{er} janvier 1990:

Cour de cassation:

Premier président et procureur général: 988 599 francs.

Président et premier avocat général: 924 999 francs.

Avocat général: 816 879 francs.

Conseiller: 797 799 francs.

Cours d'appel et cours du travail:

Premier président et procureur général: 797 799 francs.

Président de chambre et premier avocat général: 712 999 francs.

Avocat général: 661 059 francs.

Conseiller: 633 499 francs.

Substitut du procureur général et substitut général: 591 099 francs.

Tribunaux de première instance, tribunaux du travail et tribunaux de commerce, dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins:

Président du tribunal, procureur du Roi et auditeur du travail: 712 999 francs.

Vice-président: 558 239 francs.

Juge et substitut: 471 319 francs.

Tribunaux de première instance, tribunaux du travail et tribunaux de commerce, dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins:

Président du tribunal, procureur du Roi et auditeur du travail: 617 599 francs.

Vice-président: 558 239 francs.

Juge et substitut: 471 319 francs.

Justices de paix des cantons de première classe et tribunaux de police prévus à l'article 3 de l'annexe au présent Code:

Juge de paix ou juge au tribunal de police: 591 099 francs.

Juge de complément: 543 399 francs.

Justices de paix des cantons de seconde classe:

Juge de paix: 543 399 francs.

Juge de complément: 471 319 francs.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 2. Artikel 357 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 357. De weddebijslagen van de afdelingsvoorzitter in het Hof van cassatie, de jeugdrechter in hoger beroep, de jeugdrechter, de onderzoeksrechter en de eerste substituut-procureur des Konings en arbeidsauditeur worden, vanaf 1 juli 1988 bepaald als volgt:

Afdelingsvoorzitter in het Hof van cassatie tijdens de duur van zijn ambtsuitoefening: 19 080 frank.

Jeugdrechter in hoger beroep tijdens de duur van zijn ambtsuitoefening: 21 200 frank.

Jeugdrechter:

(In franken)

	Recht-banken waarvan het rechts-gebied ten minste 500 000 inwoners telt	Recht-banken waarvan het rechts-gebied minder dan 500 000 inwoners telt
--	---	---

Voor de eerste drie jaren 21 200 14 840

Na drie jaren ambtsuitoefening . . . 31 800 21 200

Na zes jaren jaren ambtsuitoefening 42 400 28 620

Na negen jaren ambtsuitoefening . . 63 600 42 400

Na vijftien jaren ambtsuitoefening 90 100 56 180

Onderzoeksrechter:

(In franken)

	Recht-banken waarvan het rechts-gebied ten minste 500 000 inwoners telt	Recht-banken waarvan het rechts-gebied minder dan 500 000 inwoners telt
--	---	---

Voor de eerste termijn van drie jaren 21 200 14 840

Na drie jaren ambtsuitoefening . . 42 400 28 620

Na zes jaren ambtsuitoefening . . 63 600 42 400

Na negen jaren ambtsuitoefening . . 84 800 56 180

Eerste substituut:

(In franken)

	Recht-banken waarvan het rechts-gebied ten minste 500 000 inwoners telt	Recht-banken waarvan het rechts-gebied minder dan 500 000 inwoners telt
--	---	---

Voor de eerste termijn van drie jaren 56 180 56 180

Na drie jaren ambtsuitoefening . . 69 960 69 960

Na zes jaren ambtsuitoefening . . 87 980 87 980

Na negen jaren ambtsuitoefening . . 106 000 106 000.»

Art. 2. L'article 357 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 357. Les suppléments de traitement alloués au président de section de la Cour de cassation, au juge d'appel de la jeunesse, au juge de la jeunesse, au juge d'instruction et au premier

substitut du procureur du Roi et de l'auditeur du travail sont fixés comme suit, avec effet au 1^{er} juillet 1988 :

Président de section de la Cour de cassation pendant la durée de ses fonctions en cette qualité: 19 080 francs.

Juge d'appel de la jeunesse pendant la durée de ses fonctions en cette qualité: 21 200 francs.

Juge de la jeunesse:

(En francs)

	Tribunaux dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins	Tribunaux dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins
Pour les trois premières années	21 200	14 840
Après trois ans de fonction	31 800	21 200
Après six ans de fonction	42 400	28 620
Après neuf ans de fonction	63 600	42 400
Après quinze ans de fonction	90 100	56 180

Juge d'instruction:

(En francs)

	Tribunaux dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins	Tribunaux dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins
Pour le premier terme de trois ans	21 200	14 840
Après trois ans de fonction	42 400	28 620
Après six ans de fonction	63 600	42 400
Après neuf ans de fonction	84 800	56 180

Premier substitut:

(En francs)

	Tribunaux dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins	Tribunaux dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins
Pour le premier terme de trois ans	56 180	56 180
Après trois ans de fonction	69 960	69 960
Après six ans de fonction	87 980	87 980
Après neuf ans de fonction	106 000	106 000. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 3. Artikel 360, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De wedden van de magistraten worden, vanaf 1 juli 1988, verhoogd als volgt:

(In franken)

Aantal jaren werkelijke ambtsuitoefening in een of meer gerechten	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening	33 920
Zes jaren ambtsuitoefening	33 920
Negen jaren ambtsuitoefening	33 920
Twaalf jaren ambtsuitoefening	25 440
Vijftien jaren ambtsuitoefening	25 440
Achttien jaren ambtsuitoefening	25 440
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening	25 440. »

Art. 3. L'article 360, alinéa 1^{er}, du même Code est remplacé par les dispositions suivantes:

« Les traitements des magistrats sont, avec effet au 1^{er} juillet 1988, majorés comme suit:

(En francs)

Nombre d'années de fonction effective dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction	33 920
Six années de fonction	33 920
Neuf années de fonction	33 920
Douze années de fonction	25 440
Quinze années de fonction	25 440
Dix-huit années de fonction	25 440
Vingt et une années de fonction	25 440. »

— Aangenomen.

Adopté.

Afdeling 2. — Bezoldiging van de griffiers en secretarissen van de parketten

Art. 4. Artikel 366 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 366. De wedden van de griffiers van de hoven, rechtbanken, vrederechten en politierechtbanken worden bepaald als volgt:

1^o Vanaf 1 juli 1988:

Hof van cassatie:

Hoofdgriffier: 517 280 frank.

Griffier: 372 060 frank.

Eerstaanwezend klerk-griffier: 240 239 frank.

Klerk-griffier: 230 699 frank.

Hoven van beroep en arbeidshoven:

Hoofdgriffier: 485 480 frank.

Griffier: 341 320 frank.

Eerstaanwezend klerk-griffier: 240 239 frank.

Klerk-griffier: 230 699 frank.

Rechtbanken van eerste aanleg, arbeidsrechtbanken en rechtbanken van koophandel, waarvan het rechtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt:

Hoofdgriffier: 460 040 frank.

Griffier: 276 279 frank.

Eerstaanwezend klerk-griffier: 232 819 frank.

Klerk-griffier: 223 279 frank.

Rechtbanken van eerste aanleg, arbeidsrechtbanken en rechtbanken van koophandel, waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt:

Hoofdgriffier: 398 560 frank.

Griffier: 276 279 frank.

Eerstaanwezend klerk-griffier: 232 819 frank.

Klerk-griffier: 223 279 frank.

Vrederegerechten van kantons van eerste klas en politierechtbanken bedoeld in artikel 3 van het eerste deel van de aanvullende bepalingen bij dit Wetboek:

Hoofdgriffier of griffier-hoofd van de griffie: 372 060 frank.

Griffier: 248 719 frank.

Eerstaanwezend klerk-griffier: 232 819 frank.

Klerk-griffier: 223 279 frank.

Vrederegerechten van kantons van tweede klas:

Hoofdgriffier of griffier-hoofd van de griffie: 312 319 frank.

Griffier: 248 719 frank.

Eerstaanwezend klerk-griffier: 232 819 frank.

Klerk-griffier: 223 279 frank.

2° Vanaf 1 januari 1990:

Hof van cassatie:

Hoofdgriffier: 522 199 frank.

Griffier: 376 979 frank.

Eerstaanwezend klerk-griffier: 240 239 frank.

Klerk-griffier: 230 699 frank.

Hoven van beroep en arbeidshoven:

Hoofdgriffier: 490 399 frank.

Griffier: 346 239 frank.

Eerstaanwezend klerk-griffier: 240 239 frank.

Klerk-griffier: 230 699 frank.

Rechtbanken van eerste aanleg, arbeidsrechtbanken en rechtbanken van koophandel, waarvan het rechtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt:

Hoofdgriffier: 464 959 frank.

Griffier: 276 279 frank.

Eerstaanwezend klerk-griffier: 232 819 frank.

Klerk-griffier: 223 279 frank.

Rechtbanken van eerste aanleg, arbeidsrechtbanken en rechtbanken van koophandel, waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt:

Hoofdgriffier: 403 479 frank.

Griffier: 276 279 frank.

Eerstaanwezend klerk-griffier: 232 819 frank.

Klerk-griffier: 223 279 frank.

Vrederegerechten van kantons van eerste klas en politierechtbanken bedoeld in artikel 3 van het eerste deel van de aanvullende bepalingen bij dit Wetboek:

Hoofdgriffier of griffier-hoofd van de griffie: 376 979 frank.

Griffier: 248 719 frank.

Eerstaanwezend klerk-griffier: 232 819 frank.

Klerk-griffier: 223 279 frank.

Vrederegerechten van kantons van tweede klas:

Hoofdgriffier of griffier-hoofd van de griffie: 312 319 frank.

Griffier: 248 719 frank.

Eerstaanwezend klerk-griffier: 232 819 frank.

Klerk-griffier: 223 279 frank.»

Section 2. — Des rémunérations des greffiers et secrétaires des parquets

Art. 4. L'article 366 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 366. Les traitements des greffiers des cours, tribunaux, justices de paix et tribunaux de police sont fixés comme suit:

1° Avec effet au 1^{er} juillet 1988:

Cour de cassation:

Greffier en chef: 517 280 francs.

Greffier: 372 060 francs.

Commis-greffier principal: 240 239 francs.

Commis-greffier: 230 699 francs.

Cours d'appel et cours du travail:

Greffier en chef: 485 480 francs.

Greffier: 341 320 francs.

Commis-greffier principal: 240 239 francs.

Commis-greffier: 230 699 francs.

Tribunaux de première instance, tribunaux du travail et tribunaux de commerce, dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins:

Greffier en chef: 460 040 francs.

Greffier: 276 279 francs.

Commis-greffier principal: 232 819 francs.

Commis-greffier: 223 279 francs.

Tribunaux de première instance, tribunaux du travail et tribunaux de commerce, dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins:

Greffier en chef: 398 560 francs.

Greffier: 276 279 francs.

Commis-greffier principal: 232 819 francs.

Commis-greffier: 223 279 francs.

Justices de paix des cantons de première classe et tribunaux de police prévus à l'article 3 de la première partie des dispositions complémentaires du présent Code:

Greffier en chef ou greffier-chef de greffe: 372 060 francs.

Greffier: 248 719 francs.

Commis-greffier principal: 232 819 francs.

Commis-greffier: 223 279 francs.

Justices de paix des cantons de seconde classe:

Greffier en chef ou greffier-chef de greffe: 312 319 francs.

Greffier: 248 719 francs.

Commis-greffier principal: 232 819 francs.

Commis-greffier: 223 279 francs.

2° Avec effet au 1^{er} janvier 1990:

Cour de cassation:

Greffier en chef: 522 199 francs.

Greffier: 376 979 francs.

Commis-greffier principal: 240 239 francs.

Commis-greffier: 230 699 francs.

Cours d'appel et cours du travail:

Greffier en chef: 490 399 francs.

Greffier: 346 239 francs.

Commis-greffier principal: 240 239 francs.

Commis-greffier: 230 699 francs.

Tribunaux de première instance, tribunaux du travail et tribunaux de commerce, dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins:

Greffier en chef: 464 959 francs.

Greffier: 276 279 francs.

Commis-greffier principal: 232 819 francs.

Commis-greffier: 223 279 francs.

Tribunaux de première instance, tribunaux du travail et tribunaux de commerce, dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins:

Greffier en chef: 403 479 francs.

Greffier: 276 279 francs.

Commis-greffier principal: 232 819 francs.

Commis-greffier: 223 279 francs.

Justices de paix des cantons de première classe et tribunaux de police prévus à l'article 3 de la première partie des dispositions complémentaires du présent Code:

Greffier en chef ou greffier-chef de greffe: 376 979 francs.

Greffier: 248 719 francs.

Commis-greffier principal: 232 819 francs.

Commis-greffier: 223 279 francs.

Justices de paix des cantons de seconde classe:

Greffier en chef ou greffier-chef de greffe: 312 319 francs.

Greffier: 248 719 francs.

Commis-greffier principal: 232 819 francs.

Commis-greffier: 223 279 francs. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 5. Artikel 367, eerste lid, van hezelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 1° Vanaf 1 juli 1988:

a) Worden de wedden van de hoofdgriffiers en de griffiers bij het Hof van cassatie en bij de hoven van beroep en de arbeidshoven, van de hoofdgriffiers bij de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel, van de hoofdgriffiers of griffiers-hoofden van de griffie bij de vrederechten van kantons van eerste klas en politierechtbanken, verhoogd als volgt:

(In franken)

Aantal jaren ambtsuitoefening in een of meer gerechten	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening	26 500
Zes jaren ambtsuitoefening	26 500
Negen jaren ambtsuitoefening	26 500
Twaalf jaren ambtsuitoefening	15 900
Vijftien jaren ambtsuitoefening	15 900
Achttien jaren ambtsuitoefening	15 900
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening	15 900
Vierentwintig jaren ambtsuitoefening	15 900

b) Worden de wedden van de hoofdgriffiers of griffiers-hoofden van de griffie bij de vrederechten van kantons van tweede klas, verhoogd als volgt:

(In franken)

Aantal jaren ambtsuitoefening in een of meer gerechten	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening	21 581
Zes jaren ambtsuitoefening	26 500
Negen jaren ambtsuitoefening	26 500
Twaalf jaren ambtsuitoefening	15 900
Vijftien jaren ambtsuitoefening	15 900
Achttien jaren ambtsuitoefening	15 900
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening	15 900
Vierentwintig jaren ambtsuitoefening	15 900

c) Worden de wedden van de griffiers bij de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel, verhoogd als volgt:

(In franken)

Aantal jaren ambtsuitoefening in een of meer gerechten	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening	26 500
Zes jaren ambtsuitoefening	21 581
Negen jaren ambtsuitoefening	26 500
Twaalf jaren ambtsuitoefening	15 900
Vijftien jaren ambtsuitoefening	15 900
Achttien jaren ambtsuitoefening	15 900
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening	15 900
Vierentwintig jaren ambtsuitoefening	15 900

d) Worden de wedden van de griffiers bij de vrederechten en de politierechtbanken, verhoogd als volgt:

(In franken)

Aantal jaren ambtsuitoefening in een of meer gerechten	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening	26 500
Zes jaren ambtsuitoefening	26 500
Negen jaren ambtsuitoefening	21 581
Twaalf jaren ambtsuitoefening	15 900
Vijftien jaren ambtsuitoefening	15 900
Achttien jaren ambtsuitoefening	15 900
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening	15 900
Vierentwintig jaren ambtsuitoefening	15 900

e) Worden de wedden van de eerstaanwezend klerk-griffiers verhoogd als volgt:

(In franken)

Aantal jaren ambtsuitoefening in een of meer gerechten	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening	26 500
Zes jaren ambtsuitoefening	26 500
Negen jaren ambtsuitoefening	26 500
Twaalf jaren ambtsuitoefening	10 981
Vijftien jaren ambtsuitoefening	15 900
Achttien jaren ambtsuitoefening	15 900
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening	15 900
Vierentwintig jaren ambtsuitoefening	15 900

f) Worden de wedden van de klerk-griffiers verhoogd als volgt:

(In franken)	
Aantal jaren ambtsuitoefening in een of meer gerechten	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening	26 500
Zes jaren ambtsuitoefening	26 500
Negen jaren ambtsuitoefening	26 500
Twaalf jaren ambtsuitoefening	15 900
Vijftien jaren ambtsuitoefening	10 981
Achttien jaren ambtsuitoefening	15 900
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening	15 900
Vierentwintig jaren ambtsuitoefening	15 900

2° Vanaf 1 januari 1990 worden de wedden van de griffiers verhoogd als volgt:

(In franken)	
Aantal jaren ambtsuitoefening in een of meer gerechten	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening	26 500
Zes jaren ambtsuitoefening	26 500
Negen jaren ambtsuitoefening	26 500
Twaalf jaren ambtsuitoefening	15 900
Vijftien jaren ambtsuitoefening	15 900
Achttien jaren ambtsuitoefening	15 900
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening	15 900
Vierentwintig jaren ambtsuitoefening	15 900.»

Art. 5. L'article 367, alinéa 1^{er}, du même Code est remplacé par la disposition suivante:

« 1° Avec effet au 1^{er} juillet 1988:

a) Les traitements des greffiers en chef et des greffiers de la Cour de cassation et près des cours d'appel et des cours du travail, des greffiers en chef près des tribunaux de première instance, des tribunaux du travail et des tribunaux de commerce, des greffiers en chef ou greffiers-chefs de greffe près des justices de paix des cantons de première classe et des tribunaux de police, sont majorés comme suit:

(En francs)	
Nombre d'années de fonction dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction	26 500
Six années de fonction	26 500
Neuf années de fonction	26 500
Douze années de fonction	15 900
Quinze années de fonction	15 900
Dix-huit années de fonction	15 900
Vingt et une années de fonction	15 900
Vingt-quatre années de fonction	15 900

b) Les traitements des greffiers en chef ou greffiers-chefs de greffe près des justices de paix des cantons de seconde classe, sont majorés comme suit:

(En francs)	
Nombre d'années de fonction dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction	21 581
Six années de fonction	26 500
Neuf années de fonction	26 500
Douze années de fonction	15 900
Quinze années de fonction	15 900
Dix-huit années de fonction	15 900
Vingt et une années de fonction	15 900
Vingt-quatre années de fonction	15 900

c) Les traitements des greffiers près des tribunaux de première instance, des tribunaux du travail et des tribunaux de commerce, sont majorés comme suit:

(En francs)	
Nombre d'années de fonction dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction	26 500
Six années de fonction	21 581
Neuf années de fonction	26 500
Douze années de fonction	15 900
Quinze années de fonction	15 900
Dix-huit années de fonction	15 900
Vingt et une années de fonction	15 900
Vingt-quatre années de fonction	15 900

d) Les traitements des greffiers près des justices de paix et des tribunaux de police, sont majorés comme suit:

(En francs)	
Nombre d'années de fonction dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction	26 500
Six années de fonction	26 500
Neuf années de fonction	21 581
Douze années de fonction	15 900
Quinze années de fonction	15 900
Dix-huit années de fonction	15 900
Vingt et une années de fonction	15 900
Vingt-quatre années de fonction	15 900

e) Les traitements des commis-greffiers principaux sont majorés comme suit:

(En francs)	
Nombre d'années de fonction dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction	26 500
Six années de fonction	26 500
Neuf années de fonction	26 500
Douze années de fonction	10 981
Quinze années de fonction	15 900
Dix-huit années de fonction	15 900
Vingt et une années de fonction	15 900
Vingt-quatre années de fonction	15 900

f) Les traitements des commis-greffiers sont majorés comme suit :

(En francs)	
Nombre d'années de fonction dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction	26 500
Six années de fonction	26 500
Neuf années de fonction	26 500
Douze années de fonction	15 900
Quinze années de fonction	10 981
Dix-huit années de fonction	15 900
Vingt et une années de fonction	15 900
Vingt-quatre années de fonction	15 900

2° Avec effet au 1^{er} janvier 1990, les traitements des greffiers sont majorés comme suit :

(En francs)	
Nombre d'années de fonction dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction	26 500
Six années de fonction	26 500
Neuf années de fonction	26 500
Douze années de fonction	15 900
Quinze années de fonction	15 900
Dix-huit années de fonction	15 900
Vingt et une années de fonction	15 900
Vingt-quatre années de fonction	15 900.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 6. Artikel 369 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 369. Vanaf 1 juli 1988 worden toegekend :

1° Een weddebijslag van 60 738 frank aan de griffiers-hoofden van dienst in het Hof van cassatie, in de hoven van beroep en in de arbeidshoven;

2° Een weddebijslag van 60 738 frank aan de griffiers-hoofden van dienst in de rechtbanken van eerste aanleg, in de arbeidsrechtbanken en in de rechtbanken van koophandel;

3° Een weddebijslag van 41 128 frank aan de hoofdgriffiers van de rechtbanken van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbanken en van de rechtbanken van koophandel, waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt en waar ten minste zeven personeelsleden met volledige betrekking werkzaam zijn;

4° Een weddebijslag van 31 694 frank aan de griffiers en klerken-griffiers die gelast zijn de onderzoeksrechter of de jeugdrechter bij te staan;

5° Een weddebijslag van 41 128 frank aan de hoofdgriffiers van de vrederechten en van de politierechtbanken waar ten minste zeven personeelsleden met volledige betrekking werkzaam zijn.

De bijslag bepaald onder 1° en 2° wordt na drie jaren ambtsuitoefening gebracht op 72 822 frank, en na zes jaren ambtsuitoefening op 82 998 frank. »

Art. 6. L'article 369 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 369. Avec effet au 1^{er} juillet 1988, il est alloué :

1° Un supplément de traitement de 60 738 francs aux greffiers-chefs de service de la Cour de cassation, des cours d'appel et des cours du travail;

2° Un supplément de traitement de 60 738 francs aux greffiers-chefs de service des tribunaux de première instance, des tribunaux du travail et des tribunaux de commerce;

3° Un supplément de traitement de 41 128 francs aux greffiers en chef des tribunaux de première instance, des tribunaux du travail et des tribunaux de commerce, dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins et où sept membres du personnel sont occupés à temps plein;

4° Un supplément de traitement de 31 694 francs aux greffiers et commis-greffiers chargés d'assister le juge d'instruction ou le juge de la jeunesse;

5° Un supplément de traitement de 41 128 francs aux greffiers en chef des justices de paix et des tribunaux de police comprenant un personnel de sept membres au moins.

Le supplément prévu aux 1° et 2° est porté à 72 822 francs après trois ans de fonction, et à 82 998 francs après six ans de fonction. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 7. Artikel 372 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 372. De wedden van de secretarissen, adjunct-secretarissen en klerken-secretarissen der parketten worden bepaald als volgt :

1° Vanaf 1 juli 1988 :

Secretaris bij het parket van het Hof van cassatie: 517 280 frank.

Adjunct-secretaris: 372 060 frank.

Eerstaanwend klerk-secretaris: 240 239 frank.

Klerk-secretaris: 230 699 frank.

Secretaris bij het parket van de procureur-generaal bij de hoven van beroep of de arbeidshoven: 485 480 frank.

Adjunct-secretaris: 341 320 frank.

Eerstaanwend klerk-secretaris: 240 239 frank.

Klerk-secretaris: 230 699 frank.

Secretaris bij het parket van de procureur des Konings of bij het parket van de arbeidsauditeur waarvan het rechtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt: 460 040 frank.

Adjunct-secretaris: 276 279 frank.

Eerstaanwend klerk-secretaris: 232 819 frank.

Klerk-secretaris: 223 279 frank.

Secretaris bij het parket van de procureur des Konings of bij het parket van de arbeidsauditeur waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt: 398 560 frank.

Adjunct-secretaris: 276 279 frank.

Eerstaanwend klerk-secretaris: 232 819 frank.

Klerk-secretaris: 223 279 frank.

2° Vanaf 1 januari 1990 :

Secretaris bij het parket van het Hof van cassatie: 522 199 frank.

Adjunct-secretaris: 376 979 frank.

Eerstaanwend klerk-secretaris: 240 239 frank.

Klerk-secretaris: 230 699 frank.

Secretaris bij het parket van de procureur-generaal bij de hoven van beroep of de arbeidshoven: 490 399 frank.

Adjunct-secretaris: 346 239 frank.

Eerstaanwend klerk-secretaris: 240 239 frank.

Klerk-secretaris: 230 699 frank.

Secretaris bij het parket van de procureur des Konings of bij het parket van de arbeidsauditeur waarvan het rechtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt: 464 959 frank.

Adjunct-secretaris: 276 279 frank.

Eerstaanwend klerk-secretaris: 232 819 frank.

Klerk-secretaris: 223 279 frank.

Secretaris bij het parket van de procureur des Konings of bij het parket van de arbeidsauditeur waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt: 403 479 frank.

Adjunct-secretaris: 276 279 frank.

Eerstaanwendend klerk-secretaris: 232 819 frank.

Klerk-secretaris: 223 279 frank.»

Art. 7. L'article 372 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 372. Les traitements des secrétaires, secrétaires adjoints et commis-secrets des parquets sont fixés comme suit:

1° Avec effet au 1^{er} juillet 1988:

Secrétaire au parquet de la Cour de cassation: 517 280 francs.

Secrétaire adjoint: 372 060 francs.

Commis-secretaire principal: 240 239 francs.

Commis-secretaire: 230 699 francs.

Secrétaire au parquet du procureur général près les cours d'appel ou les cours du travail: 485 480 francs.

Secrétaire adjoint: 341 320 francs.

Commis-secretaire principal: 240 239 francs.

Commis-secretaire: 230 699 francs.

Secrétaire au parquet du procureur du Roi ou au parquet de l'auditeur du travail dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins: 460 040 francs.

Secrétaire adjoint: 276 279 francs.

Commis-secretaire principal: 232 819 francs.

Commis-secretaire: 223 279 francs.

Secrétaire au parquet du procureur du Roi ou au parquet de l'auditeur du travail dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins: 398 560 francs.

Secrétaire adjoint: 276 279 francs.

Commis-secretaire principal: 232 819 francs.

Commis-secretaire: 223 279 francs.

2° Avec effet au 1^{er} janvier 1990:

Secrétaire au parquet de la Cour de cassation: 522 199 francs.

Secrétaire adjoint: 376 979 francs.

Commis-secretaire principal: 240 239 francs.

Commis-secretaire: 230 699 francs.

Secrétaire au parquet du procureur général près les cours d'appel ou les cours du travail: 490 399 francs.

Secrétaire adjoint: 346 239 francs.

Commis-secretaire principal: 240 239 francs.

Commis-secretaire: 230 699 francs.

Secrétaire au parquet du procureur du Roi ou au parquet de l'auditeur du travail dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins: 464 959 francs.

Secrétaire adjoint: 276 279 francs.

Commis-secretaire principal: 232 819 francs.

Commis-secretaire: 223 279 francs.

Secrétaire au parquet du procureur du Roi ou au parquet de l'auditeur du travail dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins: 403 479 francs.

Secrétaire adjoint: 276 279 francs.

Commis-secretaire principal: 232 819 francs.

Commis-secretaire: 223 279 francs.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 8. Artikel 373, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

«1° Vanaf 1 juli 1988:

a) Worden de wedden van de secretarissen bij het parket van het Hof van cassatie, bij het parket van de procureur-generaal bij de hoven van beroep of de arbeidshoven en bij het parket van

de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur, alsmede de wedden van de adjunct-secretarissen bij het parket van het Hof van cassatie en bij het parket van de procureur-generaal bij de hoven van beroep of de arbeidshoven, verhoogd als volgt:

(In franken)

Aantal jaren ambtsuitoefening in een of meer gerechten	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening	26 500
Zes jaren ambtsuitoefening	26 500
Negen jaren ambtsuitoefening	26 500
Twaalf jaren ambtsuitoefening	15 900
Vijftien jaren ambtsuitoefening	15 900
Achttien jaren ambtsuitoefening	15 900
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening	15 900
Vierentwintig jaren ambtsuitoefening	15 900

b) Worden de wedden van de adjunct-secretarissen bij het parket van de procureur des Konings en bij het parket van de arbeidsauditeur, verhoogd als volgt:

(In franken)

Aantal jaren ambtsuitoefening in een of meer gerechten	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening	26 500
Zes jaren ambtsuitoefening	21 581
Negen jaren ambtsuitoefening	26 500
Twaalf jaren ambtsuitoefening	15 900
Vijftien jaren ambtsuitoefening	15 900
Achttien jaren ambtsuitoefening	15 900
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening	15 900
Vierentwintig jaren ambtsuitoefening	15 900

c) Worden de wedden van de eerstäänwendend klerken-secretarissen der parketten, verhoogd als volgt:

(In franken)

Aantal jaren ambtsuitoefening in een of meer gerechten	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening	26 500
Zes jaren ambtsuitoefening	26 500
Negen jaren ambtsuitoefening	26 500
Twaalf jaren ambtsuitoefening	10 981
Vijftien jaren ambtsuitoefening	15 900
Achttien jaren ambtsuitoefening	15 900
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening	15 900
Vierentwintig jaren ambtsuitoefening	15 900

d) Worden de wedden van de klerken-secretarissen der parketten, verhoogd als volgt:

(In franken)

Aantal jaren ambtsuitoefening in een of meer gerechten	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening	26 500
Zes jaren ambtsuitoefening	26 500
Negen jaren ambtsuitoefening	26 500
Twaalf jaren ambtsuitoefening	15 900
Vijftien jaren ambtsuitoefening	10 981
Achttien jaren ambtsuitoefening	15 900
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening	15 900
Vierentwintig jaren ambtsuitoefening	15 900

2° Vanaf 1 januari 1990, worden de wedden van de secretarissen, adjunct-secretarissen en klerken-secretarissen der parketten, verhoogd als volgt:

<i>(In franken)</i>	
Aantal jaren ambtsuitoefening in een of meer gerechten	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening	26 500
Zes jaren ambtsuitoefening	26 500
Negen jaren ambtsuitoefening	26 500
Twaalf jaren ambtsuitoefening	15 900
Vijftien jaren ambtsuitoefening	15 900
Achttien jaren ambtsuitoefening	15 900
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening	15 900
Vierentwintig jaren ambtsuitoefening	15 900.»

Art. 8. L'article 373, alinéa 1^{er}, du même Code est remplacé par la disposition suivante:

« 1° Avec effet au 1^{er} juillet 1988:

a) Les traitements des secrétaires au parquet de la Cour de cassation, au parquet du procureur général près les cours d'appel ou les cours du travail et au parquet du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail, ainsi que les traitements des secrétaires adjoints au parquet de la Cour de cassation et au parquet du procureur général près les cours d'appel ou les cours du travail, sont majorés comme suit:

<i>(En francs)</i>	
Nombre d'années de fonction dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction	26 500
Six années de fonction	26 500
Neuf années de fonction	26 500
Douze années de fonction	15 900
Quinze années de fonction	15 900
Dix-huit années de fonction	15 900
Vingt et une années de fonction	15 900
Vingt-quatre années de fonction	15 900

b) Les traitements des secrétaires adjoints au parquet du procureur du Roi et au parquet de l'auditeur du travail, sont majorés comme suit:

<i>(En francs)</i>	
Nombre d'années de fonction dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction	26 500
Six années de fonction	21 581
Neuf années de fonction	26 500
Douze années de fonction	15 900
Quinze années de fonction	15 900
Dix-huit années de fonction	15 900
Vingt et une années de fonction	15 900
Vingt-quatre années de fonction	15 900

c) Les traitements des commis-secrétaires principaux des parquets, sont majorés comme suit:

<i>(En francs)</i>	
Nombre d'années de fonction dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction	26 500
Six années de fonction	26 500
Neuf années de fonction	26 500
Douze années de fonction	10 981
Quinze années de fonction	15 900
Dix-huit années de fonction	15 900
Vingt et une années de fonction	15 900
Vingt-quatre années de fonction	15 900

d) Les traitements des commis-secrétaires des parquets, sont majorés comme suit:

<i>(En francs)</i>	
Nombre d'années de fonction dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction	26 500
Six années de fonction	26 500
Neuf années de fonction	26 500
Douze années de fonction	15 900
Quinze années de fonction	10 981
Dix-huit années de fonction	15 900
Vingt et une années de fonction	15 900
Vingt-quatre années de fonction	15 900

2° Avec effet au 1^{er} janvier 1990, les traitements des secrétaires, secrétaires adjoints et commis-secrétaires des parquets, sont majorés comme suit:

<i>(En francs)</i>	
Nombre d'années de fonction dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction	26 500
Six années de fonction	26 500
Neuf années de fonction	26 500
Douze années de fonction	15 900
Quinze années de fonction	15 900
Dix-huit années de fonction	15 900
Vingt et une années de fonction	15 900
Vingt-quatre années de fonction	15 900.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 9. Artikel 374 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 374. Vanaf 1 juli 1988 worden toegekend:

1° Een weddebijslag van 60 738 frank aan de adjunct-secretarissen-hoofden van dienst bij het parket-generaal of bij het arbeidsauditoraat-generaal;

2° Een weddebijslag van 60 738 frank aan de adjunct-secretarissen-hoofden van dienst bij het parket van de procureur des Konings of bij het parket van de arbeidsauditeur;

3° Een weddebijslag van 41 128 frank aan de secretarissen bij het parket van de procureur des Konings of bij het parket

van de arbeidsauditeur, waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt en waar ten minste zeven personeelsleden met volledige betrekking werkzaam zijn.

De bijslag bepaald onder 1^o en 2^o wordt na drie jaren ambtsuitoefening gebracht op 72 822 frank, en na zes jaren ambtsuitoefening op 82 998 frank.»

Art. 9. L'article 374 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 374. Avec effet au 1^{er} juillet 1988, il est alloué:

1^o Un supplément de traitement de 60 738 francs aux secrétaires adjoints-chefs de service au parquet général ou à l'auditorat général du travail;

2^o Un supplément de traitement de 60 738 francs aux secrétaires adjoints-chefs de service au parquet du procureur du Roi ou au parquet de l'auditeur du travail;

3^o Un supplément de traitement de 41 128 francs aux secrétaires au parquet du procureur du Roi ou au parquet de l'auditeur du travail, dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins et dont le personnel occupant un emploi à temps plein est de sept personnes au moins.

Le supplément prévu aux 1^o et 2^o est porté à 72 822 francs après trois ans de fonctions, et à 82 998 francs après six ans de fonctions.»

— Aangenomen.

Adopté.

HOOFDSTUK II. — Bezoldiging van de ambtsdragers bij de Raad van State

Art. 10. Artikel 1 van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 1974, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 1. § 1. De wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State worden vastgesteld als volgt:

1^o Vanaf 1 juli 1988:

Eerste voorzitter: 941 280 frank.

Voorzitter: 914 780 frank.

Auditeur-generaal: 914 780 frank.

Kamervoorzitter en adjunct-auditeur-generaal: 811 960 frank.

Staatsraad: 750 480 frank.

Eerste auditeur en eerste referendaris: 750 480 frank.

Auditeur en referendaris: 614 800 frank.

Adjunct-auditeur en adjunct-referendaris: 466 400 frank.

Hoofdgriffier: 750 480 frank.

Afdelingsgriffier: 466 400 frank.

Griffier: 347 680 frank.

2^o Vanaf 1 januari 1990:

Eerste voorzitter: 946 199 frank.

Voorzitter: 919 699 frank.

Auditeur-generaal: 919 699 frank.

Kamervoorzitter en adjunct-auditeur-generaal: 816 879 frank.

Staatsraad: 755 399 frank.

Eerste auditeur en eerste referendaris: 755 399 frank.

Auditeur en referendaris: 619 719 frank.

Adjunct-auditeur en adjunct-referendaris: 471 319 frank.

Hoofdgriffier: 755 399 frank.

Afdelingsgriffier: 471 319 frank.

Griffier: 352 599 frank.

§ 2. Voor de berekening van de rust- en overlevingspensioenen wordt de wedde van de mijnassessoren, vanaf 1 juli 1988, vastgesteld op 304 899 frank; zij wordt vermeerderd met de hierna volgende verhogingen, op basis van periodes van drie jaar ambtsuitoefening:

1^o Vanaf 1 juli 1988:

(In franken)	
Aantal jaren ambtsuitoefening	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening	29 001
Zes jaren ambtsuitoefening	33 920
Negen jaren ambtsuitoefening	33 920
Twaalf jaren ambtsuitoefening	25 440
Vijftien jaren ambtsuitoefening	25 440
Achttien jaren ambtsuitoefening	25 440
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening	25 440

2^o Vanaf 1 januari 1990:

(In franken)	
Aantal jaren ambtsuitoefening	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening	33 920
Zes jaren ambtsuitoefening	33 920
Negen jaren ambtsuitoefening	33 920
Twaalf jaren ambtsuitoefening	25 440
Vijftien jaren ambtsuitoefening	25 440
Achttien jaren ambtsuitoefening	25 440
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening	25 440.»

CHAPITRE II. — Des rémunérations des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat

Art. 10. L'article 1^{er} de la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat, modifié par la loi du 2 août 1974, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 1^{er}. § 1^{er}. Les traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat sont fixés comme suit:

1^o Avec effet au 1^{er} juillet 1988:

Premier président: 941 280 francs.

Président: 914 780 francs.

Auditeur général: 914 780 francs.

Président de chambre et auditeur général adjoint: 811 960 francs.

Conseiller d'Etat: 750 480 francs.

Premier auditeur et premier référendaire: 750 480 francs.

Auditeur et référendaire: 614 800 francs.

Auditeur adjoint et référendaire adjoint: 466 400 francs.

Greffier en chef: 750 480 francs.

Greffier de section: 466 400 francs.

Greffier: 347 680 francs.

2^o Avec effet au 1^{er} janvier 1990:

Premier président: 946 199 francs.

Président: 919 699 francs.

Auditeur général: 919 699 francs.

Président de chambre et auditeur général adjoint: 816 879 francs.

Conseiller d'Etat: 755 399 francs.

Premier auditeur et premier référendaire: 755 399 francs.

Auditeur et référendaire: 619 719 francs.

Auditeur adjoint et référendaire adjoint: 471 319 francs.

Greffier en chef: 755 399 francs.

Greffier de section: 471 319 francs.

Greffier: 352 599 francs.

§ 2. Pour le calcul des pensions de retraite et de survie, le traitement des assesseurs miniers est fixé, avec effet au 1^{er} juillet 1988 à 304 899 francs; il est augmenté des majorations mentionnées ci-après, sur la base de périodes de trois années de fonction:

1^o Avec effet au 1^{er} juillet 1988:

(En francs)	
Nombre d'années de fonction	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction	29 001
Six années de fonction	33 920
Neuf années de fonction	33 920
Douze années de fonction	25 440
Quinze années de fonction	25 440
Dix-huit années de fonction	25 440
Vingt et une années de fonction	25 440

2^o Avec effet au 1^{er} janvier 1990:

(En francs)	
Nombre d'années de fonction	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction	33 920
Six années de fonction	33 920
Neuf années de fonction	33 920
Douze années de fonction	25 440
Quinze années de fonction	25 440
Dix-huit années de fonction	25 440
Vingt et une années de fonction	25 440.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 11. Artikel 3, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 1974, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 1. De wedden en vergoedingen, bedoeld in artikel 1 en 2, worden na iedere periode van drie jaar ambtsuitoefening bij de Raad van State verhoogd. Die verhogingen worden als volgt gespreid:

1^o Voor de eerste voorzitter, de voorzitter, de auditeur-generaal, de kamervoorzitters, de adjunct-auditeur-generaal, de staatsraden, de eerste auditeurs, de eerste referendarissen, de hoofdgriffier en de afdelingsgriffier: zeven opeenvolgende verhogingen tot 203 520 frank in het geheel, waarvan de eerste drie 33 920 frank en de overige vier 25 440 frank bedragen;

2^o Voor de auditeurs, de referendarissen, de adjunct-auditeurs en de adjunct-referendarissen: acht opeenvolgende verhogingen tot 318 000 frank in het geheel, waarvan de eerste drie 42 400 frank en de overige vijf 38 160 frank bedragen;

3^o Voor de griffiers: acht opeenvolgende verhogingen tot 159 000 frank in het geheel, waarvan de eerste drie 26 500 frank en de overige vijf 15 900 frank bedragen;

4^o Voor de assessoren van de afdeling wetgeving: zeven opeenvolgende verhogingen tot 101 760 frank in het geheel, waarvan de eerste drie 16 960 frank en de overige vier 12 720 frank bedragen.»

Art. 11. L'article 3, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 2 août 1974, est remplacé par la disposition suivante:

« § 1^{er}. Les traitements et indemnités visés aux articles 1^{er} et 2 sont majorés après chaque période de trois années de fonctions au Conseil d'Etat. Ces majorations se répartissent comme suit:

1^o En ce qui concerne le premier président, le président, l'auditeur général, les présidents de chambre, l'auditeur général adjoint, les conseillers d'Etat, les premiers auditeurs, les premiers référendaires, le greffier en chef et le greffier de section: sept majorations successives d'un montant global de 203 520 francs, les trois premières de 33 920 francs et les quatre autres de 25 440 francs;

2^o En ce qui concerne les auditeurs, les référendaires, les auditeurs adjoints et les référendaires adjoints: huit majorations successives d'un montant global de 318 000 francs, les trois premières de 42 400 francs et les cinq autres de 38 160 francs;

3^o En ce qui concerne les greffiers: huit majorations successives d'un montant global de 159 000 francs, les trois premières de 26 500 francs et les cinq autres de 15 900 francs;

4^o En ce qui concerne les assesseurs de la section de législation: sept majorations successives d'un montant global de 101 760 francs, les trois premières de 16 960 francs et les quatre autres de 12 720 francs.»

— Aangenomen.

Adopté.

HOOFDSTUK III. — *Bezoldiging van het onderwijzend personeel van het universitair onderwijs*

Art. 12. Artikel 36 van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het universitair onderwijs door de Staat, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1964, 2 augustus 1974 en 21 juni 1985, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 36. De voltijdse docenten en de voltijdse geassocieerde docenten genieten,

1^o Vanaf 1 juli 1988:

Een aanvangswedde van 462 160 frank, die achtereenvolgens om de drie jaar wordt opgevoerd tot 497 140 frank, 532 120 frank, 567 100 frank, 602 080 frank, 637 060 frank, 672 040 frank, 707 020 frank en 742 000 frank;

2^o Vanaf 1 januari 1990:

Een aanvangswedde van 467 079 frank, die achtereenvolgens om de drie jaar wordt opgevoerd tot 502 059 frank, 537 039 frank, 572 019 frank, 606 999 frank, 641 979 frank, 676 959 frank, 711 939 frank en 746 919 frank.»

CHAPITRE III. — *Des rémunérations du personnel enseignant de l'enseignement universitaire*

Art. 12. L'article 36 de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat, modifié par les lois du 6 juillet 1964, du 2 août 1974 et du 21 juin 1985, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 36. Les chargés de cours à temps plein et les chargés de cours associés à temps plein jouissent,

1^o Avec effet au 1^{er} juillet 1988:

D'un traitement initial de 462 160 francs, qui est porté successivement de trois en trois ans à 497 140 francs, 532 120 francs,

567 100 francs, 602 080 francs, 637 060 francs, 672 040 francs, 707 020 francs et 742 000 francs;

2° Avec effet au 1^{er} janvier 1990:

D'un traitement initial de 467 079 francs, qui est porté successivement de trois en trois ans à 502 059 francs, 537 039 francs, 572 019 francs, 606 999 francs, 641 979 francs, 676 959 francs, 711 939 francs et 746 919 francs.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 13. Artikel 37 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 2 augustus 1974 en 21 juni 1985, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 37. De deeltijdse docenten genieten,

1° Vanaf 1 juli 1988:

Een forfaitaire wedde, berekend op grond van 57 770 frank per weekuur over het jaar in een onderricht dat voorkomt op het door de raad van beheer vastgestelde leerplan, zonder dat ze minder dan 28 885 frank of meer dan 462 160 frank mogen ontvangen;

2° Vanaf 1 januari 1990:

Een forfaitaire wedde, berekend op grond van 58 384 frank per weekuur over het jaar in een onderricht dat voorkomt op het door de raad van beheer vastgestelde leerplan, zonder dat ze minder dan 29 192 frank of meer dan 467 079 frank mogen ontvangen.

De gedeelten beneden een kwartier per week over het jaar worden niet meegeteld.»

Art. 13. L'article 37 de la même loi, modifié par les lois du 2 août 1974 et du 21 juin 1985, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 37. Les chargés de cours à temps partiel jouissent,

1° Avec effet au 1^{er} juillet 1988:

D'un traitement forfaitaire, calculé sur la base de 57 770 francs par heure hebdomadaire annuelle d'un enseignement prévu au programme arrêté par le conseil d'administration, sans qu'ils puissent recevoir moins de 28 885 francs et plus de 462 160 francs;

2° Avec effet au 1^{er} janvier 1990:

D'un traitement forfaitaire, calculé sur la base de 58 384 francs par heure hebdomadaire annuelle d'un enseignement prévu au programme arrêté par le conseil d'administration, sans qu'ils puissent recevoir moins de 29 192 francs et plus de 467 079 francs.

Les fractions inférieures à un quart d'heure hebdomadaire annuelle sont négligées.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 14. Artikel 38 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1964, 2 augustus 1974 en 21 juni 1985, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 38. De voltijdse hoogleraren en voltijdse geassocieerde hoogleraren genieten,

1° Vanaf 1 juli 1988:

Een aanvangswedde van 545 900 frank, die achtereenvolgens om de drie jaar wordt opgevoerd tot 596 250 frank, 646 600 frank, 696 950 frank, 747 300 frank, 797 650 frank en 848 000 frank;

2° Vanaf 1 januari 1990:

Een aanvangswedde van 550 819 frank, die achtereenvolgens om de drie jaar wordt opgevoerd tot 601 169 frank, 651 519 frank, 701 869 frank, 752 219 frank, 802 569 frank en 852 919 frank.»

Art. 14. L'article 38 de la même loi, modifié par les lois du 6 juillet 1964, du 2 août 1974 et du 21 juin 1985, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 38. Les professeurs à temps plein et les professeurs associés à temps plein jouissent,

1° Avec effet au 1^{er} juillet 1988:

D'un traitement initial de 545 900 francs qui est porté successivement de trois en trois ans à 596 250 francs, 646 600 francs, 696 950 francs, 747 300 francs, 797 650 francs et 848 000 francs;

2° Avec effet au 1^{er} janvier 1990;

D'un traitement initial de 550 819 francs qui est porté successivement de trois en trois ans à 601 169 francs, 651 519 francs, 701 869 francs, 752 219 francs, 802 569 francs et 852 919 francs.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 15. Artikel 39 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 2 augustus 1974 en 21 juni 1985, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 39. De deeltijdse hoogleraren genieten,

1° Vanaf 1 juli 1988:

Een forfaitaire wedde, berekend op grond van 63 600 frank per weekuur over het jaar in een onderricht dat voorkomt op het door de raad van beheer vastgestelde leerplan, zonder dat zij meer dan 508 800 frank mogen ontvangen;

2° Vanaf 1 januari 1990:

Een forfaitaire wedde, berekend op grond van 64 170 frank per weekuur over het jaar in een onderricht dat voorkomt op het door de raad van beheer vastgestelde leerplan, zonder dat zij meer dan 513 360 frank mogen ontvangen.

De gedeelten beneden een kwartier per week over het jaar worden niet meegeteld.»

Art. 15. L'article 39 de la même loi, modifié par les lois du 1^{er} août 1974 et du 21 juin 1985, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 39. Les professeurs à temps partiel jouissent,

1° Avec effet au 1^{er} juillet 1988:

D'un traitement forfaitaire, calculé sur la base de 63 600 francs par heure hebdomadaire annuelle d'un enseignement prévu au programme arrêté par le conseil d'administration, sans qu'ils puissent recevoir plus de 508 800 francs;

2° Avec effet au 1^{er} janvier 1990:

D'un traitement forfaitaire, calculé sur la base de 64 170 francs par heure hebdomadaire annuelle d'un enseignement prévu au programme arrêté par le conseil d'administration, sans qu'ils puissent recevoir plus de 513 360 francs.

Les fractions inférieures à un quart d'heure hebdomadaire annuel sont négligées.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 16. Artikel 39bis, in dezelfde wet ingevoegd door de wet van 14 december 1960 en gewijzigd bij de wet van 2 augustus 1974, wordt vervangen door de volgende bepaling.

« Art. 39bis. De gewone hoogleraren genieten,

1° Vanaf 1 juli 1988:

Een aanvangswedde van 614 800 frank die achtereenvolgens om de drie jaar wordt opgevoerd tot 682 640 frank, 750 480 frank, 818 320 frank, 886 160 frank en 954 000 frank;

2° Vanaf 1 januari 1990:

Een aanvangswedde van 619 719 frank die achtereenvolgens om de drie jaar wordt opgevoerd tot 687 559 frank, 755 399 frank, 823 239 frank, 891 079 frank en 958 919 frank.»

Art. 16. L'article 39bis, inséré dans la même loi par la loi du 14 décembre 1960 et modifié par la loi du 2 août 1974, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 39bis. Les professeurs ordinaires jouissent,

1° Avec effet au 1^{er} juillet 1988:

D'un traitement initial de 614 800 francs qui est porté successivement de trois en trois ans à 682 640 francs, 750 480 francs, 818 320 francs, 886 160 francs et 954 000 francs;

2° Avec effet au 1^{er} janvier 1990:

D'un traitement initial de 619 719 francs qui est porté successivement de trois en trois ans à 687 559 francs, 755 399 francs, 823 239 francs, 891 079 francs et 958 919 francs.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 17. Artikel 39ter, in dezelfde wet ingevoegd door de wet van 14 december 1960 en gewijzigd bij de wet van 2 augustus 1974, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 39ter. De buitengewone hoogleraren genieten,

1° Vanaf 1 juli 1988:

Een forfaitaire wedde berekend op grond van 69 430 frank per weekuur over het jaar in een onderricht dat voorkomt op het door de raad van beheer vastgestelde leerplan, zonder dat ze meer dan 555 440 frank mogen ontvangen;

2° Vanaf 1 januari 1990:

Een forfaitaire wedde berekend op grond van 69 985 frank per weekuur over het jaar in een onderricht dat voorkomt op het door de raad van beheer vastgestelde leerplan, zonder dat ze meer dan 559 880 frank mogen ontvangen.

De gedeelten beneden een kwartier per week over het jaar worden niet meegeteld.»

Art. 17. L'article 39ter, inséré dans la même loi par la loi du 14 décembre 1960 et modifié par la loi du 2 août 1974, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 39ter. Les professeurs extraordinaires jouissent,

1° Avec effet au 1^{er} juillet 1988;

D'un traitement forfaitaire, calculé sur la base de 69 430 francs par heure hebdomadaire annuelle d'un enseignement prévu au programme arrêté par le conseil d'administration, sans qu'ils puissent recevoir plus de 555 440 francs;

2° Avec effet au 1^{er} janvier 1990:

D'un traitement forfaitaire, calculé sur la base de 69 985 francs par heure hebdomadaire annuelle d'un enseignement prévu au programme arrêté par le conseil d'administration, sans qu'ils puissent recevoir plus de 559 880 francs.

Les fractions inférieures à un quart d'heure hebdomadaire annuel sont négligées.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 18. Artikel 46 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 1974, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 46. De volgende jaarlijkse toelagen worden verleend, Vanaf 1 juli 1988:

1. Aan de rector: 190 800 frank.

2. Aan de vice-rector: 139 920 frank.

3. Aan de secretaris van de academische raad: 31 800 frank.

Artikel 44 is op die toelagen van toepassing.»

Art. 18. L'article 46 de la même loi, modifié par la loi du 2 août 1974, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 46. Les allocations annuelles suivantes sont attribuées, Avec effet au 1^{er} juillet 1988:

1. Au recteur: 190 800 francs.

2. Au vice-recteur: 139 920 francs.

3. Au secrétaire du conseil académique: 31 800 francs.

L'article 44 est applicable à ces allocations.»

— Aangenomen.

Adopté.

HOOFDSTUK IV. — *De bezoldiging van de bedienaars van de katholieke, protestantse, orthodoxe, anglikaanse, israëlitische erediensten en de imams van de islamitische eredienst*

Art. 19. Artikel 26 van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten, gewijzigd bij de wet van 23 januari 1981, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 26. De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde bedienaars van de katholieke eredienst worden vastgesteld als volgt:

1° Vanaf 1 juli 1988:

a) Aartsbisschop: 964 600 frank.

b) Bisschop: 773 800 frank.

c) Vicaris-generaal van het aartsbisdom of van het bisdom: 278 690 frank.

d) Kanunnik van het aartsbisdom of van het bisdom: 197 070 frank.

e) Secretaris van het aartsbisdom of van het bisdom: 197 070 frank.

f) Pastoor: 154 469 frank.

g) Kerkbedenaar: 154 469 frank.

h) Kapelaan: 154 469 frank.

i) Onderpastoor: 154 469 frank.

2° Vanaf 1 januari 1990:

a) Aartsbisschop: 969 519 frank.

b) Bisschop: 778 719 frank.

c) Vicaris-generaal van het aartsbisdom of van het bisdom: 278 690 frank.

d) Kanunnik van het aartsbisdom of van het bisdom: 197 070 frank.

e) Secretaris van het aartsbisdom of van het bisdom: 197 070 frank.

f) Pastoor: 154 469 frank.

g) Kerkbedenaar: 154 469 frank.

h) Kapelaan: 154 469 frank.

i) Onderpastoor: 154 469 frank.»

CHAPITRE IV. — *Des rémunérations des ministres des cultes catholique, protestant, orthodoxe, anglican, israélite et des imams du culte islamique*

Art. 19. L'article 26 de la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes, modifié par la loi du 23 janvier 1981, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 26. Les traitements annuels des ministres du culte catholique, payés par l'Etat, sont fixés comme suit:

1° Avec effet au 1^{er} juillet 1988:

a) Archevêque: 964 600 francs.

b) Evêque: 773 800 francs.

c) Vicaire général d'archevêché ou d'évêché: 278 690 francs.

d) Chanoine d'archevêché ou d'évêché: 197 070 francs.

e) Secrétaire d'archevêché ou d'évêché: 197 070 francs.
f) Curé: 154 469 francs.
g) Desservant: 154 469 francs.
h) Chapelain: 154 469 francs.
i) Vicaire: 154 469 francs.
2° Avec effet aux 1^{er} janvier 1990:
a) Archevêque: 969 519 francs.
b) Evêque: 778 719 francs.
c) Vicaire général d'archevêché ou d'évêché: 278 690 francs.
d) Chanoine d'archevêché ou d'évêché: 197 070 francs.
e) Secrétaire d'archevêché ou d'évêché: 197 070 francs.
f) Curé: 154 469 francs.
g) Desservant: 154 469 francs.
h) Chapelain: 154 469 francs.
i) Vicaire: 154 469 francs.»
— Aangenomen.
Adopté.

Art. 20. Artikel 27 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 23 januari 1981, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 27. De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde bedienaars van de protestantse eredienst worden vastgesteld als volgt:

1° Vanaf 1 juli 1988:

a) Predikant-voorzitter van de synode: 602 371 frank.
b) Eerste predikant: 253 250 frank.
c) Tweede predikant, predikant en secretaris bij het voorzitterschap van de synode: 211 910 frank.

d) Hulppredikant: 154 469 frank.

2° Vanaf 1 januari 1990:

a) Predikant-voorzitter van de synode: 607 290 frank.
b) Eerste predikant: 253 250 frank.
c) Tweede predikant, predikant en secretaris bij het voorzitterschap van de synode: 211 910 frank.

d) Hulppredikant: 154 469 frank.»

Art. 20. L'article 27 de la même loi, modifié par la loi du 23 janvier 1981, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 27. Les traitements annuels des ministres du culte protestant, payés par l'Etat, sont fixés comme suit:

1° Avec effet au 1^{er} juillet 1988:

a) Pasteur-président du synode: 602 371 francs.
b) Premier pasteur: 253 250 francs.
c) Second pasteur, pasteur et secrétaire à la présidence du synode: 211 910 francs.

d) Pasteur auxiliaire: 154 469 francs.

2° Avec effet au 1^{er} janvier 1990:

a) Pasteur-président du synode: 607 290 francs.
b) Premier pasteur: 253 250 francs.
c) Second pasteur, pasteur et secrétaire à la présidence du synode: 211 910 francs.

d) Pasteur auxiliaire: 154 469 francs.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 21. Artikel 27bis, in dezelfde wet ingevoegd door de wet van 12 november 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 27bis. De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde bedienaars van de orthodoxe eredienst worden vastgesteld als volgt:

1° Vanaf 1 juli 1988:

a) Metropoliet-aartsbisschop: 429 591 frank.

b) Aartsbisschop: 278 690 frank.

c) Vicaris-generaal: 211 910 frank.

d) Bedienaar: 154 469 frank.

e) Onderpastoor: 154 469 frank.

2° Vanaf 1 januari 1990:

a) Metropoliet-aartsbisschop: 434 510 frank.

b) Aartsbisschop: 278 690 frank.

c) Vicaris-generaal: 211 910 frank.

d) Bedienaar: 154 469 frank.

e) Onderpastoor: 154 469 frank.»

Art. 21. L'article 27bis, inséré dans la même loi par la loi du 12 novembre 1987, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 27bis. Les traitements annuels des ministres du culte orthodoxe, payés par l'Etat, sont fixés comme suit:

1° Avec effet au 1^{er} juillet 1988:

a) Métropolitain-archevêque: 429 591 francs.

b) Archevêque: 278 690 francs.

c) Vicaire général: 211 910 francs.

d) Desservant: 154 469 francs.

e) Vicaire: 154 469 francs.

2° Avec effet au 1^{er} janvier 1990:

a) Métropolitain-archevêque: 434 510 francs.

b) Archevêque: 278 690 francs.

c) Vicaire général: 211 910 francs.

d) Desservant: 154 469 francs.

e) Vicaire: 154 469 francs.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 22. Artikel 28 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 23 januari 1981, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 28. De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde bedienaars van de anglicaanse eredienst worden vastgesteld als volgt:

Vanaf 1 juli 1988:

a) Kapelaan van de kerken te Antwerpen en te Elsene (Geünifiëerde anglicaanse kerk): 211 910 frank.

b) Kapelaan van de andere kerken: 190 710 frank.»

Art. 22. L'article 28 de la même loi, modifié par la loi du 23 janvier 1981, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 28. Les traitements annuels des ministres du culte anglican, payés par l'Etat, sont fixés comme suit:

a) Chapelain des églises d'Anvers et d'Ixelles (Eglise anglicane unifiée): 211 910 francs.

b) Chapelain des autres églises: 190 710 francs.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 23. Artikel 29 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 23 januari 1981, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 29. De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde bedienaars van de israëlitische eredienst worden vastgesteld als volgt:

1° Vanaf 1 juli 1988:

a) Grootrabbijn: 429 591 frank.

b) Secretaris van het centraal israëlitisch consistorie: 211 910 frank.

c) Rabbijn: 190 710 frank.

d) Officiërend bedienaar: 154 469 frank.

2° Vanaf 1 januari 1990:

- a) Grootrabbijn: 434 510 frank.
- b) Secretaris van het centraal israëlitisch consistorie: 211 910 frank.
- c) Rabbijn: 190 710 frank.
- d) Officiërend bedienaar: 154 469 frank.»

Art. 23. L'article 29 de la même loi, modifié par la loi du 23 janvier 1981, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 29. Les traitements annuels des ministres du culte israélite, payés par l'Etat, sont fixés comme suit:

1° Avec effet au 1^{er} juillet 1988:

- a) Grand rabbin: 429 591 francs.
- b) Secrétaire du consistoire central israélite: 211 910 francs.
- c) Rabbijn: 190 710 francs.
- d) Ministre officiant: 154 469 francs.

2° Avec effet au 1^{er} janvier 1990:

- a) Grand rabbin: 434 510 francs.
- b) Secrétaire du consistoire central israélite: 211 910 francs.
- c) Rabbijn: 190 710 francs.
- d) Ministre officiant: 154 469 francs.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 24. Artikel 29bis, in dezelfde wet ingevoegd door de wet van 23 januari 1981, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 29bis. De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde imams van de islamitische eredienst worden vastgesteld als volgt:

Vanaf 1 juli 1988:

- a) Imam-directeur van het Islamitisch Centrum: 304 919 frank.
- b) Eerste imam in rang: 253 250 frank.
- c) Imam: 154 469 frank.»

Art. 24. L'article 29bis, inséré dans la même loi par la loi du 23 janvier 1981, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 29bis. Les traitements annuels des imams du culte islamique, payés par l'Etat, sont fixés comme suit:

Avec effet au 1^{er} juillet 1988:

- a) Imam-directeur du Centre islamique: 304 919 francs.
- b) Imam premier en rang: 253 250 francs.
- c) Imam: 154 469 francs.»

— Aangenomen.

Adopté.

HOOFDSTUK V. — Overgangs- en slotbepalingen

Art. 25. a) Voor iedere maand begrepen tussen 1 juli 1988 en 31 december 1989 bekomt de titularis van een der ambten bedoeld in de vorige hoofdstukken, wiens jaarwedde op 30 juni 1988 gekoppeld aan de spilindex 114,20 gelijk is aan of hoger is dan 322 380 frank, een maandelijks weddecomplement berekend als volgt, voor voltijdse prestaties:

1 840 frank — $2 \times$ het bedrag van de op zijn maandwedde in te houden solidariteitsbijdrage;

b) Indien de betrokken persoon geen voltijdse prestaties heeft geleverd, wordt het weddecomplement berekend naar rata van zijn prestaties;

c) Voor de personen die niet onderworpen zijn aan de solidariteitsbijdrage, alsmede voor deze die niet meer aan de solidariteitsbijdrage zullen onderworpen zijn in 1989, wordt het wedde-

complement berekend alsof zij onderworpen waren of onderworpen gebleven waren aan de solidariteitsbijdrage.

Op dit weddecomplement, gekoppeld aan de spilindex 135,30, worden de sociale bijdragen ingehouden, met uitzondering van de solidariteitsbijdrage.

CHAPITRE V. — Dispositions transitoires et finales

Art. 25. a) Pour chaun des mois compris entre le 1^{er} juillet 1988 et le 31 décembre 1989, le titulaire d'une des fonctions visées dans les chapitres précédents dont le traitement annuel lié à l'indice-pivot 114,20 est égal ou supérieur à 322 380 francs au 30 juin 1988, reçoit, pour des prestations complètes, un complément de traitement calculé comme suit:

1 840 francs — $2 \times$ le montant de la cotisation de solidarité à retenir sur son traitement mensuel;

b) Si la personne intéressée n'a pas effectué des prestations complètes, le complément de traitement est calculé au prorata de ses prestations;

c) Pour les personnes qui ne sont pas soumises à la cotisation de solidarité, ainsi que pour celles qui ne seront plus soumises à la cotisation de solidarité en 1989, le complément de traitement est calculé comme si elles étaient ou étaient restées soumises à la cotisation de solidarité.

Sur ce complément de traitement lié à l'indice-pivot 135,30, les cotisations sociales, à l'exclusion de la cotisation de solidarité, sont retenues.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 26. Opgeheven worden op 1 juli 1988:

1° Artikel 32 van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten, gewijzigd bij de wet van 23 januari 1981;

2° Artikel 3 van de wet van 3 mei 1978 tot wijziging van de artikelen 372 en 374 van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 26. Sont abrogés le 1^{er} juillet 1988:

1° L'article 32 de la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes, modifié par la loi du 23 janvier 1981;

2° L'article 3 de la loi du 3 mai 1978 modifiant les articles 372 et 374 du Code judiciaire.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE WIJZIGING VAN DE BEZOLDIGINGSREGELING VAN HET WETENSCHAPPELIJK PERSONEEL VAN DE STAAT

Beraadslaging en stemming over de artikelen

PROJET DE LOI MODIFIANT LE STATUT PECUNIAIRE DU PERSONNEL SCIENTIFIQUE DE L'ETAT

Discussion et vote des articles

De Voorzitter. — Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van wet houdende wijziging van de

bezoldigingsregeling van het wetenschappelijk personeel van de Staat.

Nous passons à l'examen des articles du projet de loi modifiant le statut pécuniaire du personnel scientifique de l'Etat.

Artikel 1 luidt:

HOOFDSTUK I. — Wijziging in het koninklijk besluit van 21 april 1965 houdende bezoldigingsregeling van het wetenschappelijk personeel van de Staat

Artikel 1. De weddeschalen vermeld in artikel 3, rubriek «Rang A», 1^o en 2^o, van het koninklijk besluit van 21 april 1965 houdende bezoldigingsregeling van het wetenschappelijk personeel van de Staat, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 september 1972, 30 juli 1976 en de koninklijke besluiten nr. 83 van 31 juli 1982 en nr. 163 van 30 december 1982, worden door de volgende weddeschalen vervangen:

«Rang A

1^o Attaché et assistant:

a) Vanaf 1 juli 1988:

278 399 - 505 938
3¹ × 9 858
1² × 18 444
1² × 13 525
9² × 18 444

b) Vanaf 1 januari 1990:

278 399 - 510 857
3¹ × 9 858
11² × 18 444

2^o Attaché et assistant:

a) Vanaf 1 juli 1988:

306 807 - 437 992
2¹ × 8 904
1¹ × 3 985
8² × 13 674

b) Vanaf 1 januari 1990:

306 807 - 442 911
3¹ × 8 904
8² × 13 674.»

CHAPITRE I^{er}. — Modification à l'arrêté royal du 21 avril 1965 portant statut pécuniaire du personnel scientifique de l'Etat

Article 1^{er}. Les échelles de traitements mentionnées à l'article 3, rubrique «Rang A», 1^o et 2^o, de l'arrêté royal du 21 avril 1965 portant statut pécuniaire du personnel scientifique de l'Etat, modifié par les arrêtés royaux du 8 septembre 1972, 30 juillet 1976 et par les arrêtés royaux n^o 83 du 31 juillet 1982 et n^o 163 du 30 décembre 1982, sont remplacés par les échelles de traitements suivantes:

«Rang A

1^o Attaché et assistant:

a) Avec effet au 1^{er} juillet 1988:

278 399 - 505 938
3¹ × 9 858
1² × 18 444
1² × 13 525
9² × 18 444

b) Avec effet au 1^{er} janvier 1990:

278 399 - 510 857
3¹ × 9 858
11² × 18 444

2^o Attaché et assistant:

a) Avec effet au 1^{er} juillet 1988:

306 807 - 437 992
2¹ × 8 904
1¹ × 3 985
8² × 13 674

b) Avec effet au 1^{er} janvier 1990:

306 807 - 442 911
3¹ × 8 904
8² × 13 674.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 2. Artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 83 van 31 juli 1982 houdende wijziging van het administratief en geldelijk statuut van het wetenschappelijk personeel van de Staat, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 163 van 30 december 1982, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 4. § 1. De personen die vóór 1 oktober 1982, zijn aangesteld of benoemd en vóór die datum in dienst zijn getreden, genieten voort de bezoldigingsregeling, vastgesteld door artikel 3, rubriek «Rang A», 1^o en 2^o, van het koninklijk besluit van 21 april 1965, zoals ze bestond vóór 1 oktober 1982, datum van inwerkingtreding van het koninklijk besluit nr. 83 van 31 juli 1982.

§ 2. Deze bezoldigingsregeling wordt als volgt gewijzigd:

1^o Attaché:

a) Vanaf 1 juli 1988:

306 807 - 437 992
2¹ × 8 904
1¹ × 3 985
8² × 13 674

b) Vanaf 1 januari 1990:

306 807 - 442 911
3¹ × 8 904
8² × 13 674

2^o Assistant:

a) Vanaf 1 juli 1988:

343 440 - 494 808
3¹ × 8 904
8² × 15 582

b) Vanaf 1 januari 1990:

348 359 - 499 727
3¹ × 8 904
8² × 15 582.»

Art. 2. L'article 4 de l'arrêté royal n^o 83 du 31 juillet 1982 modifiant le statut administratif et pécuniaire du personnel scientifique de l'Etat, modifié par l'arrêté royal n^o 163 du 30 décembre 1982, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 4. § 1^{er}. Les personnes qui ont été désignées ou nommées avant le 1^{er} octobre 1982, et qui sont entrées en service avant cette date, continuent à bénéficier du statut pécuniaire, fixé par l'article 3, rubrique «Rang A», 1^o et 2^o, de l'arrêté royal du 21 avril 1965, tel qu'il existait avant le 1^{er} octobre 1982, date de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal n^o 83 du 31 juillet 1982.

§ 2. Ce statut pécuniaire est modifié comme suit:

1^o Attaché:

a) Avec effet au 1^{er} juillet 1988 :

306 807 - 437 992	
2 ¹ ×	8 904
1 ¹ ×	3 985
8 ² ×	13 674

b) Avec effet au 1^{er} janvier 1990 :

306 807 - 442 911	
3 ¹ ×	8 904
8 ² ×	13 674

2^o Assistant :

a) Avec effet au 1^{er} juillet 1988 :

343 440 - 494 808	
3 ¹ ×	8 904
8 ² ×	15 582

b) Avec effet au 1^{er} janvier 1990 :

348 359 - 499 727	
3 ¹ ×	8 904
8 ² ×	15 582.

— Aangenomen.

Adopté.

HOOFDSTUK II. — *Overgangs- en slotbepalingen*

Art. 3. a) Voor iedere maand begrepen tussen 1 juli 1988 en 31 december 1989 bekomt de ambtenaar, wiens jaarwedde op 30 juni 1988 gekoppeld aan de spilindex 114,20 gelijk is aan of hoger is dan 322 380 frank, een maandelijks weddecomplement berekend als volgt, voor voltijdse prestaties :

1 840 frank — 2 × het bedrag van de op zijn maandwedde in te houden solidariteitsbijdrage.

b) Indien het betrokken personeelslid geen voltijdse prestaties heeft geleverd, wordt het weddecomplement berekend naar rata van zijn prestaties.

c) Voor de personeelsleden die niet onderworpen zijn aan de solidariteitsbijdrage, alsmede voor de personeelsleden die niet meer aan de solidariteitsbijdrage zullen onderworpen zijn in 1989, wordt het weddecomplement berekend alsof zij onderworpen waren of onderworpen gebleven waren aan de solidariteitsbijdrage.

Op dit weddecomplement, gekoppeld aan de index 135,30, worden de sociale bijdragen ingehouden, met uitzondering van de solidariteitsbijdrage.

CHAPITRE II. — *Dispositions transitoires et finales*

Art. 3. a) Pour chacun des mois compris entre le 1^{er} juillet 1988 et le 31 décembre 1989, l'agent dont le traitement annuel lié à l'indice-pivot 114,20 est égal ou supérieur à 322 380 francs, au 30 juin 1988, reçoit, pour des prestations complètes, un complément de traitement calculé comme suit :

1 840 francs — 2 × le montant de la cotisation de solidarité à retenir sur son traitement mensuel.

b) Si l'agent intéressé n'a pas effectué des prestations complètes, le complément de traitement est calculé au prorata de ses prestations.

c) Pour les agents qui ne sont pas soumis à la cotisation de solidarité, ainsi que pour les agents qui ne seront plus soumis à la cotisation de solidarité en 1989, le complément de traitement est calculé comme s'ils étaient ou étaient restés soumis à la cotisation de solidarité.

Sur ce complément de traitement lié à l'indice-pivot 135,30, les cotisations sociales, à l'exclusion de la cotisation de solidarité, sont retenues.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 4. Het geldelijk statuut van de twee categorieën attachés en assistenten bedoeld in deze wet, blijft vastgesteld door de Koning; hij mag met het oog hierop alle noodzakelijke maatregelen nemen, met inbegrip van de opheffing en de wijziging van de bestaande wettelijke en reglementaire bepalingen.

Art. 4. Le statut pécuniaire des deux catégories d'attaché et d'assistant visées dans la présente loi, continue à être fixé par le Roi; il peut, à cette fin, prendre toutes les mesures nécessaires, en ce compris l'abrogation et la modification des dispositions légales et réglementaires existantes.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

PROJET DE LOI PORTANT REFORME DE L'IMPOT SUR LES REVENUS ET MODIFICATION DES TAXES ASSIMILEES AU TIMBRE

PROPOSITION DE LOI PORTANT CERTAINES MESURES FISCALES DESTINEES A PROTEGER LE PATRIMOINE CULTUREL

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 81 DU CODE DES IMPOTS SUR LES REVENUS, EN VUE DE LA VALORISATION DES FAMILLES NOMBREUSES

PROPOSITION DE LOI INSTAURANT LE DECUMUL INTEGRAL ET IRRVERSIBLE DES REVENUS DES EPOUX

PROPOSITION DE LOI CONCERNANT LA SITUATION FISCALE DU CONJOINT-AIDANT

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT LES ARTICLES 41 ET 51 DU CODE DES IMPOTS SUR LES REVENUS

PROPOSITION DE LOI COMPLETANT L'ARTICLE 71 DU CODE DES IMPOTS SUR LES REVENUS

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT LE CODE DES IMPOTS SUR LES REVENUS EN VUE D'INSTAURER UNE DEDUCTION FISCALE DES FRAIS DE GARDE DES ENFANTS EN BAS AGE

PROPOSITION DE LOI FAVORISANT L'ACCUEIL DU TROISIEME ENFANT DANS LES FAMILLES

PROPOSITION DE LOI INSTAURANT LA DEDUCTIBILITE FISCALE DES FRAIS PHARMACEUTIQUES ET DE SOINS DES ENFANTS ATTEINTS D'UNE MALADIE INVALIDANTE ET CHRONIQUE

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT LE CODE DES IMPOTS SUR LES REVENUS EN VUE D'AMELIORER LE STATUT DU CONJOINT-AIDANT

*Reprise de la discussion générale
Examen et vote d'articles
Votes réservés*

ONTWERP VAN WET HOUDENDE HERVORMING VAN DE INKOMSTENBELASTING EN WIJZIGING VAN DE MET HET ZEGEL GELIJKGESTELDE TAKSEN

VOORSTEL VAN WET HOUDENDE SOMMIGE FISCALE MAATREGELEN TER BESCHERMING VAN HET CULTUREEL ERFGOED

VOORSTEL VAN WET HOUDENDE WIJZIGING VAN ARTIKEL 81 VAN HET WETBOEK VAN DE INKOMSTENBELASTINGEN, MET HET OOG OP EEN BETERE WAARDERING VAN DE GROTE GEZINNEN

VOORSTEL VAN WET HOUDENDE INVOERING VAN DE ALGEHELE EN ONOMKEERBARE DECUMULATIE VAN DE INKOMSTEN VAN DE ECHTGENOTEN

VOORSTEL VAN WET BETREFFENDE DE FISCALE SITUATIE VAN DE MEDEHELPE ECHTGENOOT

VOORSTEL VAN WET HOUDENDE WIJZIGING VAN DE ARTIKEL 41 EN 51 VAN HET WETBOEK VAN DE INKOMSTENBELASTINGEN

VOORSTEL VAN WET TOT AANVULLING VAN ARTIKEL 71 VAN HET WETBOEK VAN DE INKOMSTENBELASTINGEN

VOORSTEL VAN WET TOT WIJZIGING VAN HET WETBOEK VAN DE INKOMSTENBELASTINGEN TEN EINDE DE KOSTEN VAN KINDEROPVANG FISCAAL AFTREKBAAR TE MAKEN

VOORSTEL VAN WET STREKKENDE OM GEZINNEN AAN TE ZETTEN TOT HET KRIJGEN VAN EEN DERDE KIND

VOORSTEL VAN WET HOUDENDE FISCALE AFTREKBAARHEID VAN DE KOSTEN INZAKE GENEESMIDDELEN EN GENEESKUNDIGE VERZORGING VOOR KINDEREN MET EEN INVALIDERENDE EN CHRONISCHE ZIEKTE

VOORSTEL VAN WET HOUDENDE WIJZIGING VAN HET WETBOEK VAN DE INKOMSTENBELASTINGEN MET HET OOG OP DE VERBETERING VAN HET STAATUT VAN DE MEDEHELPE ECHTGENOOT

*Hervatting van de algemene beraadslaging
Beraadslaging en stemming over artikelen
Aangehouden stemmingsen*

M. le Président. — Nous reprenons la discussion générale du projet de loi portant réforme de l'impôt sur les revenus et des propositions de loi qui y sont jointes.

Wij hervatten de algemene beraadslaging over het ontwerp van wet houdende hervorming van de inkomstenbelasting en de eraan toegevoegde voorstellen van wet.

La parole est à M. Vandenhaute.

M. Vandenhaute. — Monsieur le Président, au moment de prendre la parole à cette tribune, je ne puis vous dissimuler la complexité des sentiments que suscite en moi ce projet de loi.

En un sens, je devrais être satisfait. Satisfait de constater que le travail accompli par les libéraux dans les gouvernements précédents continue de porter ses fruits, que la réforme fiscale que nous avons tant souhaitée, à laquelle nous avons tant œuvré, devrait devenir réalité.

Souvenez-vous, il y a un an à peine, après le conclave budgétaire d'août 1987, on pouvait lire dans la presse: «On a franchi le Rubicon, la réforme fiscale devient réalité» et le ministre

Eyskens, dans une déclaration à la *Gazet van Antwerpen*, affirmait: «L'ampleur de cette réforme fiscale est avant tout le résultat des exigences des libéraux et ce, en particulier, en matière de décumul.»

Tous, nous attendions cette réforme avec impatience parce qu'elle nous semblait indispensable, tant pour des raisons économiques que sociales. Hélas, la chute du gouvernement, à la fin de l'année dernière, a provoqué celle du projet de réforme!

Depuis, il a coulé beaucoup d'eau sous les ponts et aujourd'hui, après la crise gouvernementale la plus longue de notre histoire, le gouvernement de centre-gauche présente «sa» réforme. Un an de perdu pour en arriver où?

Certes, ce projet fut élaboré en un temps record. Mais il faut dire qu'il a pu bénéficier des travaux du précédent gouvernement. Ainsi, les jalons posés par les libéraux n'ont pas été négligeables.

A cet égard, je pourrais être satisfait. Je parle au conditionnel car, en même temps, j'éprouve une profonde déception de voir ce qu'en quelques mois, votre gouvernement de centre-gauche a fait de l'ensemble du projet: côté face, les mesures d'allègement de la fiscalité sur les revenus; côté pile, un train de mesures compensatoires bien moins réjouissantes et dont les conséquences s'avèreront certainement très graves pour certaines catégories sociales.

Déçu de constater le sort réservé à notre projet de réforme, je suis aussi choqué de découvrir les exigences exorbitantes qui vont peser sur certains contribuables PME, indépendants, classes moyennes, alors que le gouvernement lui-même n'a pu trouver d'économies à réaliser sur un budget de dépenses de quelque 1 855 milliards pour financer les 82 milliards de la réforme fiscale.

Bien sûr, il convient de parler prioritairement du côté face de la réforme. Ainsi, il y a principalement son côté familial qui touchera une grande part des contribuables.

En effet, sont désormais acquis le décumul des revenus et le quotient conjugal où une quote-part de 30 p.c. du revenu professionnel de l'époux actif est attribué au conjoint restant au foyer avec un montant maximum de 270 000 francs, mesures qui amélioreront la situation de nombreux ménages.

De même, sont également prévus le relèvement des montants minima exonérés d'impôts, l'indexation des abattements pour enfants à charge et l'abaissement des barèmes à un maximum de 55 p.c.

Ces mesures, certes, ne sont pas négligeables et réduiront effectivement la charge fiscale supportée par bon nombre de ménages. A ce sujet, je vous l'ai dit, je pourrais marquer une réelle satisfaction, non sans rappeler tout de même que le projet défendu par les libéraux l'année dernière prévoyait d'abaisser les barèmes à 50 p.c., soit 5 p.c. de moins que le projet actuel.

Faut-il cependant se réjouir? Tous les ménages disposeront-ils réellement de plus de revenus disponibles pour la consommation ou l'épargne? La Belgique va-t-elle quitter le peloton de tête des Etats européens les plus taxés?

Malheureusement non. Et c'est pour cela que je ne puis souscrire à l'ensemble de ce projet.

L'exposé des motifs du projet de loi précise explicitement que «le gouvernement propose de compenser intégralement par d'autres mesures fiscales la moins-value qui découlera de cette réforme». C'est donc une opération que l'on appelle pudiquement «blanche», ce qui signifie en clair que ce qui sera donné d'une main, sera repris aussitôt de l'autre. Le soi-disant retour du cœur reste donc bien une illusion.

L'Etat reprendra effectivement d'une main ce que le contribuable espère recevoir de l'autre car l'actuel gouvernement n'a pu concevoir l'équilibre du budget qu'en prélevant autant qu'auparavant, au lieu d'économiser sur son train de vie. (*Sourires sur les bancs socialistes.*) Vous pouvez sourire, monsieur de Wasseige, il n'y a pas de quoi être fier.

Je l'ai déjà dit, 82 milliards sur un budget de 1 855 milliards auraient dû être trouvés en réduisant les dépenses publiques et

non en restreignant encore le train de vie de certains contribuables.

Dois-je vous rappeler, monsieur le ministre, que les bourgmestres de la région bruxelloise ont été obligés de mettre un frein extrêmement ferme aux dépenses de nos municipalités et que nous avons même dû, au prix de gros sacrifices, présenter des budgets en équilibre dès 1987!

Pourquoi y a-t-il donc dans ce pays deux poids deux mesures dans la manière de gérer les deniers publics? D'une part, ceux qui pratiquent la rigueur et subissent votre tutelle implacable et, d'autre part, le gouvernement national qui est incapable de structurer les mêmes économies, la même rigueur dans la gestion, alors que notre dette publique s'élève déjà à quelque 6 000 milliards.

C'est une question que je pose au ministre, mais que l'on peut d'ailleurs poser à certains de ses prédécesseurs, et qui mériterait peut-être une réponse.

Revenons au projet de réforme fiscale. Il ne faut pas jeter pudiquement le voile sur les taxes indirectes que les contribuables vont payer. L'ampleur de cette nouvelle ponction ne peut d'ailleurs être totalement mesurée aujourd'hui, le présent projet annonçant l'adaptation des droits d'accises et d'enregistrement sans en préciser autrement les chiffres. On nous demande donc d'applaudir les effets positifs de la réforme en faisant crédit aux conséquences négatives, volontairement floues.

Même l'aspect « familial » de la réforme restera pratiquement au niveau des intentions. En effet, ce que les ménages à faibles ou moyens revenus dégageront comme capacité complémentaire de consommer, ils le paieront largement en taxes à la consommation et dans l'augmentation progressive, mais générale, des taxes indirectes. Ainsi, les frais de garde des enfants en bas âge ne seront déductibles qu'à concurrence de 80 p.c. Restriction mesquine quand on sait combien ces frais grèvent lourdement le budget des jeunes ménages. On peut donc se demander où reste le retour du cœur! D'autant que des contraintes d'horaires ou de proximité de lieu de travail imposent à certaines familles, des frais réels de garde, parfois très lourds!

L'impact « social » n'est pas convaincant non plus: sans améliorer de façon réelle le sort des plus démunis, la réforme va creuser de nouvelles inégalités en écrasant plus encore certaines catégories de contribuables.

Ainsi, je suis très inquiet — il en a déjà été largement question dans ce débat — en ce qui concerne la compression des frais professionnels, frais qui, pour beaucoup de commerçants et de PME, ne seront plus déductibles du revenu déclaré. En effet, il est à craindre que la non-déductibilité des frais réels obère les revenus d'un grand nombre d'indépendants.

Bien plus, il est à craindre que, pour certaines entreprises, les charges non déductibles dépassent très largement les bénéfices après impôts et donc que le revenu réel du chef d'entreprise soit réduit au lieu d'être augmenté.

Mesure aberrante que d'empêcher de déduire des frais que l'on engage pour générer des bénéfices eux-mêmes taxés!

Croyez bien que les Classes moyennes, véritablement étranglées, hésiteront à développer certaines activités qui auraient pu être porteuses d'emplois ou certains investissements générateurs de bénéfices!

Bien sûr, d'aucuns diront qu'il est des indépendants — on en a aussi beaucoup parlé ici — qui « gonflent » leurs charges professionnelles. C'est évoquer l'arbre qui cache la forêt en oubliant la masse des indépendants qui tirent le diable par la queue ou, du moins, ne peuvent compter sur des fins de mois confortables par rapport au nombre considérable d'heures prestées.

Par ailleurs, il va sans dire qu'en restreignant le champ des déductions admises, les risques de fraude s'en trouveront accrus, ce qui, bien évidemment, entraînera un renforcement de la lutte contre la fraude fiscale. Mais par quels moyens, par quelles procédures répressives et dans quelle ambiance de « chasse aux sorcières »?

Je reste convaincu que, dans ce domaine, il vaut mieux prévenir que guérir. Opter pour un système modéré, décourager l'envie d'éluder l'impôt, cela vaut mieux que de s'engager dans une répression démotivante.

A mon vif regret, il me faut constater que l'on est bien loin de la vraie réforme fiscale présentée par les libéraux il y a un an! Cette réforme-là était positive et réalisait une diminution effective de la taxation à tous les niveaux, pour tous et sans compensation.

En provoquant la chute du gouvernement et en se cherchant les alliés que nous connaissons, les sociaux-chrétiens du nord et du sud du pays ont permis d'écarter un projet qui répondait aux aspirations de tous les Belges!

Et puis, pendant que le gouvernement de centre-gauche se gargarise d'une réforme fiscale qui ne réduit nullement la pression fiscale, une autre réforme — plus insidieuse celle-là — suit son cours. Le gouvernement n'en dit mot ici parce qu'il sait qu'elle neutralisera les quelques avantages de la réforme fiscale! Il faut cependant avoir le courage d'en parler! Cette réforme fera l'objet du projet de loi sur le financement des Communautés et des Régions. Cette loi, chacun le sait, donnera aux Régions pleine compétence concernant la fixation des normes, la perception et les recettes de plusieurs impôts. Mais le plus inquiétant, monsieur le ministre, est que l'Etat ne fixe aucune limite à la liberté fiscale des Régions! Et, comme Ponce Pilate, Martens VIII se lave les mains des éventuels excès fiscaux desdites Régions.

Et pourtant, il faut le dire, les impôts régionaux ne seront pas purement symboliques. Car votre majorité a transféré aux Régions et aux Communautés des compétences accrues mais elle ne leur transférera qu'en partie les moyens budgétaires courants correspondants!

L'embarras actuel de votre gouvernement témoigne des problèmes réels que lui pose tout particulièrement cette nouvelle réforme que nous examinerons prochainement.

Les Régions devront donc, pour exercer leurs nouvelles compétences, soit lever des impôts, soit s'endetter pour les financer! Je vous donne rendez-vous dans un an pour voir où nous en serons.

Bref, la nouvelle fiscalité régionale donnera un réel pouvoir d'imposition aux Régions et la réforme fiscale nationale, loin s'en faut, n'allégera pas la pression fiscale globale. Chaque Belge, bruxellois, wallon ou flamand, paiera des impôts supplémentaires et sera victime de nouvelles inégalités.

Monsieur le Président, s'il est certain que l'économie belge se porte mieux, grâce au travail assumé par l'ancien gouvernement à participation libérale, elle reste toujours convalescente et la crainte d'une rechute n'est pas sans fondement.

La pression fiscale et parafiscale élevée demeure un handicap pour notre prospérité.

Reprenre d'une main ce que l'on donne de l'autre, c'est-à-dire compenser une partie de l'allègement fiscal consenti aux particuliers par de nouvelles charges imposées aux entreprises, ralentira le mouvement d'expansion socio-économique.

Il est bien évident que l'augmentation prévue, par exemple, des droits d'accises sur le tabac, la bière, l'alcool, aura une influence néfaste sur l'index et le résultat risque de relancer l'inflation.

En réalité, il fallait à tout prix encourager les investissements et motiver les travailleurs en faisant en sorte que leur rémunération demeure attractive, une fois l'impôt prélevé.

C'était à cette seule condition que notre pays pouvait consolider son redressement et prospérer davantage.

En nous présentant l'actuelle mouture de la réforme fiscale, on a eu soin de taire ce que l'on peut raisonnablement appeler un véritable marché de dupes.

C'est pour cette raison fondamentale et en tant que chef d'entreprise — cette assemblée n'en compte plus beaucoup — que je voterai contre ce projet. (Applaudissements.)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van Hooland.

De heer Van Hooland. — Mijnheer de Voorzitter, in de commissie voor de Financiën was ons acht dagen gegund voor bespreking, gisteren acht uur en ik durf vandaag acht minuten uw aandacht te vragen. Allereerst dank ik de secretarissen, de leden en de voorzitter van de commissie voor de Financiën en vooral de minister en mevrouw de staatssecretaris.

Ook de Volksunie beoordeelt deze belastinghervorming per saldo positief en zal ze goedkeuren. Positief is zeker dat deze hervorming er is, nu, en ingaat per 1 januari 1989, met een belastingvermindering van 14,2 pct. op de bedrijfsinkomsten onder de 750 000 frank en 12,8 pct. in het algemeen. Voor de ambtenaren bijvoorbeeld is dit zeer interessant in verband met hun betwiste — want te beperkte — weddeverhoging.

Positief is ook dat deze fiscale hervorming voor de KMO's en zelfstandigen en voor de investeringen in het algemeen niet ongunstig is. Zij is ook sociaal gunstig, want zij is gezins-, kind- en huwelijksvriendelijk, mede dank zij een amendement van collega Blanpain door mij gesteund.

De inkomsten uit arbeid worden eindelijk minder belast, ten voordele van iedereen. De loonkost blijft, onder andere door de parafiscale druk, helaas te hoog, ten nadele van zowel de werknemers — vooral de kaderleden — als de werkgevers en de tewerkstelling in het algemeen.

Ik wil hier ook enkele constructieve kritische opmerkingen maken, niet bij de technische aangelegenheden of bij de cijfers die iedereen hier reeds kent, maar bij een vijftal fundamentele punten.

Ten eerste, in wezen gaat het hier over een belastingherschikking, een «insleuteling» ten belope van 91 miljard frank, op korte termijn. Dit is een budgettaire nuloperatie, helaas, vanuit ontworpen overheidsfinanciën en — een beetje cenzijdig — steunend op macro-economische analyses allerhande.

Wij hebben het gevoel dat men voorbijgaat aan — of niet klaar ziet in — de gevolgen op lange termijn, onder andere inzake de schrikwekkende overheidsschuld en de weerslag op gemeentelijke, gewestelijke en communautaire financiën, en ook aan de dynamiek van het belastinggedrag van ondernemingen en belastingplichtigen, die wortelt in de merkwaardige fiscale cultuur in ons land. Wij hebben het gevoel dat men ook voorbijgaat aan de dynamiek van ons economisch leven, onder andere in internationaal verband. Ik denk bijvoorbeeld aan de economische weerslag van de aftrekbeperkingen inzake restaurantkosten, recepties en publiciteit, aan de belasting op winstdaarnemingen inzake verzekeringen, waarvoor wij ons trouwens onthouden hebben in de commissie, en aan de schromelijke overbelasting van inkomsten uit risicodragend kapitaal, namelijk 57,25 pct. ten opzichte van 25 pct. voor inkomsten uit obligaties. Ik denk ook aan de beperking van de decumulatie tot de bedrijfsinkomsten, aan de onroerende inkomsten die bij de hoogste schijf gevoegd worden.

Ten tweede, in mijn korte parlementaire loopbaan is mij toch herhaaldelijk opgevallen dat wij in de commissie voor de Financiën bijvoorbeeld vaak beleidsproblemen bespreken, fiscale instrumenten beoordelen en maatregelen aanvaarden, waarvan men in wezen het causaal effect op maatschappelijke problemen moeilijk of niet kent ten eerste, omdat men geen goede beleidstheorieën heeft — bijvoorbeeld over het causaal effect van fiscale stimuli op gewenste demografische ontwikkeling — en, ten tweede, omdat er geen beleidsnota's zijn. Ik heb er in elk geval geen gezien.

Met te beperkte gegevens en inzicht kan men op korte termijn geen belangrijke beslissingen nemen met redelijke zekerheid van effectiviteit en efficiëntie in een democratische beleidsvoering.

Het zijn uiteraard allemaal sympathieke voorstellen, vooral inzake de belastingvermindering.

Vóór zowat vier maanden bijvoorbeeld hebben wij in de commissie voor de Financiën de verlaging van de successierech-

ten ten gunste van het bosbestand in België om verscheidene redenen goedgekeurd. Vandaag stemmen wij over het toevoegen van inkomsten uit onroerende goederen, dus ook bossen, bij de hoogste schijf van de inkomsten. Dit lijkt mij in elk geval niet samenhangend te zijn.

Ten derde, belastinghervorming is een opportuniteit. Men zou de overheidsuitgaven moeten kunnen beheersen door herwaarderen, namelijk door vroegere prioriteiten te herwerken volgens hun actueel en toekomstig maatschappelijk nut. Dat kan misschien het beste bij en naast de begrotingsbesprekingen gebeuren, maar dan op voorwaarde dat wij programmabegrotingen, en niet louter uitgavenbegrotingen, behandelen. Per departement zou men het beleid moeten «heroverwegen»: de overheidsbemoeienissen als het ware van nul opnieuw bekijken. Ik denk aan het *zero base budgeting system* of liever de filosofie ervan, waarover wij het hier reeds hadden. Alleen dan zal men tot strategische keuzen, tactische maatregelen en beheersbare uitvoering kunnen komen, of tot een doordacht, samenhangend en vooral betaalbaar beleid.

Ten vierde, en terloops, iets over belastinghervorming en sociale rechtvaardigheid. Ons belastingstelsel is zeer ingewikkeld. Het zou dus theoretisch zeer rechtvaardig moeten zijn. Mogelijks!

Eventueel met het oog op een volgende hervorming, verwijs ik slechts naar het belang van de positieve, zogenaamd tertiaire inkomstenbestanddelen, namelijk het gebruik van goederen en diensten die door de overheid geheel of gedeeltelijk zijn betaald, zoals bijvoorbeeld voor huisvesting, onderwijs en openbaar vervoer. Deze voordelen zou men moeten kennen en kunnen toevoegen aan het zogenaamd netto beschikbaar of besteedbaar inkomen. Terloops vermeld ik ook — dat is gekend — dat daar het zogenaamde Mattheuseffect werkt. Zonder beter algemeen beeld en inzicht bestaat het gevaar dat zelfs met de grootste inspanningen van de overheid alle belastingbetalers ongelukkig zijn en denken dat zij van een belastinghervorming slechter in de plaats van beter worden.

Ten vijfde en ten laatste: de verbetering van de belastingheffing. Dit onderdeel van het ontwerp is toch wel mager. Vooral het ministerie van Financiën, met zijn uitstekende ambtenaren, moet deze hervorming waar maken. Dit moet echter gebeuren niet alleen met het gebruik van het rijksregisternummer — want daarvoor was het toch bedoeld, indien de privacy gewaarborgd is —, niet alleen met het versneld invoeren van informatica en buretica, maar ook en bovenal met een modern management en een andere organisatiestructuur, die met gemotiveerde en beter betaalde medewerkers is bezet. Dit geldt onder meer en vooral voor de controleurs!

Tot slot, mijnheer de Voorzitter, durven ook wij de hoop uitspreken dat deze hervorming, die wij steunen, snel tot een meer fundamentele hervorming mag uitgroeien, om ook, maar niet uitsluitend, met fiscale instrumenten onze samenleving te vormen, productie en consumptie om te buigen, zoals dat in een democratie past. Wij moeten zo vooral voorkomen dat onze maatschappij zich achter onze rug richt en ontwikkelt buiten een goede en brede maatschappelijke en politieke beleidsconsensus. (Applaus.)

M. le Président. — La parole est à M. Hofman.

M. Hofman. — Monsieur le Président, on en parlait depuis longtemps. Certains partis, le PRL par exemple, en avaient fait un cheval de bataille électoral et ne cessaient de la promettre à l'occasion des divers scrutins qui se sont succédé durant ces dernières années.

Mais tous ces discours, toutes ces promesses, tous ces plans et tous ces contre-plans n'aboutissaient jamais.

Aussi, je ne peux que me réjouir du projet de loi portant réforme de l'impôt sur les revenus et modification des taxes assimilées au timbre dont nous discutons aujourd'hui.

Après les interventions qui ont eu lieu, je m'en voudrais d'insister à nouveau sur l'acquis de la réforme fiscale.

Permettez-moi seulement de relever quelques points qui me paraissent essentiels.

Permettre l'allègement des impôts sur les revenus du travail et rendre l'impôt des personnes physiques plus favorable au mariage, à la famille et aux enfants, tout en prenant en considération les isolés, telles sont les lignes de force du projet gouvernemental en la matière.

Les objectifs poursuivis, on l'a déjà dit, étaient à la fois sociaux et économiques.

Comme l'a souligné le Premier ministre dans sa déclaration gouvernementale, le taux marginal de l'impôt des personnes physiques devient de plus en plus pour notre pays un désavantage face à la concurrence.

La réforme fiscale constitue donc également une des mesures par lesquelles le gouvernement entend restaurer la compétitivité de nos entreprises, que ce soit par la relance de la consommation privée que l'augmentation du pouvoir d'achat va induire, ou par le biais de l'incitation, dans le chef des travailleurs, à une plus grande productivité.

Il va sans dire que les mesures proposées par le gouvernement — décumul des revenus professionnels des conjoints et quotient conjugal; revenus minima exemptés d'impôt, majorés selon le cas pour enfant à charge ou pour autre personne à charge; réduction du précompte immobilier pour charges familiales et handicap; réduction du nombre de taux du tarif de l'impôt et fixation du taux marginal maximum à 55 p.c.; indexation automatique des barèmes fiscaux, du minimum imposable et des plafonds prévus dans la loi; déduction des frais de garde d'enfants à concurrence de 80 p.c., réductions d'impôts pour pensions et prépensions, revenus de remplacement — seront incontestablement favorables aux contribuables.

Mais ce qui constitue également, à mes yeux, un aspect particulièrement positif de la réforme, c'est que toutes ces mesures ont été proposées par un gouvernement qui a toujours gardé à l'esprit la nécessité d'assurer leur financement, en sorte que les efforts consentis, par ailleurs, pour l'équilibre des finances publiques ne soient en rien annihilés par la réforme fiscale.

Dois-je rappeler l'objectif qui est de ramener le déficit des finances publiques à 7 p.c. du produit national brut?

Dois-je insister sur le fait que la réforme, dont le coût est évalué à 89 milliards, est entièrement financée par: des économies sur les dépenses fiscales et les charges professionnelles à concurrence de 46,5 milliards; une adaptation des droits d'enregistrement devant rapporter 0,5 milliard; une adaptation des droits d'accises et une taxation spéciale du tabac et de l'alcool rapportant 35 milliards; l'amélioration de la lutte contre la fraude fiscale devant entraîner 7 milliards de rentrées?

L'objectif, qui était de réaliser une réforme fiscale neutre pour le trésor, a donc pu être atteint. Il convient d'ailleurs de signaler que l'effort à charge des entreprises ne s'élève qu'à 23,5 milliards, au lieu des 25 milliards prévus par le gouvernement précédent et convenus dans l'accord de gouvernement.

Il me paraît essentiel de rappeler à ceux qui accusent très rapidement — trop rapidement — les socialistes, lorsqu'ils sont au gouvernement, de dépenser sans compter, de ne pas veiller à l'équilibre budgétaire, de ne faire que peu de cas des finances de l'Etat, qu'une telle réforme fiscale a pu être obtenue par un gouvernement à participation socialiste.

Et qu'on ne vienne pas prétendre que les socialistes y ont été contraints.

Avant même d'être au gouvernement, nous avons annoncé notre objectif à cet égard.

Les socialistes n'ont à recevoir des leçons de personne sur le sens de l'Etat.

Si je me réjouis de cette réforme, c'est aussi en raison du fait que, contrairement aux projets précédents, elle ne sera pas financée par une aggravation du prélèvement en matière de sécurité sociale.

En outre, qu'il s'agisse du relèvement immédiat des minima imposables, de l'amélioration du régime des ménages à un revenu par l'application du quotient conjugal sur les 900 premiers mille francs du revenu professionnel, du maintien de la situation des contribuables dont les revenus sont inférieurs à 500 000 francs en ce qui concerne les charges professionnelles forfaitaires, l'accent a été mis sur les titulaires de petits revenus qui verront leur situation sensiblement améliorée.

L'augmentation de l'avantage fiscal pour les revenus les moins élevés s'inscrit parfaitement dans la restauration des solidarités fondamentales voulues par le Parti socialiste.

Je ne puis également que me féliciter de ce que les mesures compensatoires n'ont en rien touché le régime applicable aux revenus immobiliers et que, notamment, l'abattement du revenu cadastral en faveur du contribuable qui occupe personnellement sa maison, ainsi que l'imputation du précompte immobilier et la déduction des montants servant au remboursement des prêts hypothécaires, sont demeurés inchangés.

En effet, à une époque où le secteur de la construction commence à se redresser, il n'aurait guère été pensable de remettre en cause ce redressement.

Je terminerai en me réjouissant des mesures visant à garantir un système fiscal à la fois plus simple et plus transparent et sur la nécessaire restructuration des services de recouvrement de l'impôt.

La transparence et l'efficacité me semblent, en effet, devoir nécessairement passer par la modernisation et l'informatisation des administrations fiscales.

La simplification passe aussi par l'unification et l'harmonisation des procédures d'enrôlement, de réclamation et de recouvrement.

Dans le même esprit, le gouvernement ne pourrait-il pas envisager, toujours dans le respect d'une saine gestion des finances publiques, un système permanent permettant aux villes et communes de recevoir des avances sur les montants que l'Etat perçoit pour leur compte au titre d'additionnels communaux?

La mise sur pied d'un tel système me paraît, en effet, de nature à alléger la trésorerie de nombre de communes.

Sur tous ces points, nous espérons que le gouvernement, là aussi, saura agir avec la célérité et l'efficacité qui l'ont caractérisé jusqu'à ce jour.

Enfin, nous entendons que le gouvernement mette rapidement en œuvre la mission de coordination des dispositions législatives relatives à la matière que nous lui avons confiée. La transparence du système nous paraît aussi être à ce prix.

En conclusion, je dirai que cette réforme fiscale est à la fois: crédible, parce qu'elle s'inscrit dans la réalité budgétaire et dans le contexte tout proche du marché unique européen; équitable parce qu'elle allège la pression fiscale sur l'immense majorité de la population tout en mettant fin aux cadeaux exorbitants concédés à quelques privilégiés; efficace parce qu'elle prend en compte l'intérêt des finances publiques ainsi que la relance de l'économie et de l'emploi.

Seule la présence socialiste au gouvernement lui aura permis de répondre à ces objectifs! (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Aerts.

De heer Aerts. — Mijnheer de Voorzitter, daar waar het hoofddoel van de voorgestelde hervorming van de inkomstenbelasting is «de belasting op de inkomsten uit arbeid te vermindere[n]», is men geneigd bij de evaluatie van het ontwerp de klemtoon elders te leggen. In de commentaren wordt met slechts weinig woorden betoogd dat het ontwerp een waarborg is voor een nettodaling van de personenbelasting met gemiddeld meer dan 10 pct. Dit is nochtans een niet te onderschatten voordeel. Met grote voldoening wordt echter beklemtoond dat het ontwerp een einde maakt aan de fiscale bestraffing van het huwelijk en dat het dus huwelijksvriendelijk is, dat het meer rekening houdt met de gezinssituatie en dat het dus gezinsvriendelijk en

kindvriendelijk is. Op mijn beurt wil ik ook de klemtoon op deze aspecten leggen.

In mijn uiteenzetting zal ik het ter zake hebben over drie punten: ten eerste, over de verbeteringen in dit ontwerp ten opzichte van het voorontwerp van de vorige regering; ten tweede, over artikel 20 aangaande de investeringsaftrek en, ten derde, over artikel 15, dat handelt over de aftrekbare uitgaven voor kinderoppas.

Ik wil niet alleen wijzen op de verbeteringen ten opzichte van het voorontwerp van de vorige regering om het standpunt van de heer Vandenhoute, die met klem het tegenovergestelde beweerde, te weerleggen. Ik wil deze verbeteringen echter duidelijk maken voor een ieder die hieraan nog twijfelt.

De meest in het oog springende verbetering is ongetwijfeld dat de hervorming in eenmaal ten volle wordt uitgevoerd en dus niet in fases zal verlopen. Men kan er niet genoeg de nadruk op leggen welk belang deze beslissing heeft voor de politieke geloofwaardigheid van de fiscale hervorming. Wie zou er in het Parlement immers hebben durven te zweren dat de laatste fase van de fiscale hervorming die de vorige regering had aangekondigd voor het jaar 1992, ooit zou worden bereikt of dat zelfs de tweede of derde fase zou worden uitgevoerd? Thans kunnen wij de bevolking zeggen dat de werknemers reeds over enkele maanden via de bedrijfsvoorheffing of, als het om zelfstandigen gaat, via de verlaging van de voorafbetalingen ten volle het gunstig effect van de hervorming zullen genieten.

Het huidige ontwerp vertoont opmerkelijke verbeteringen tegenover het voorontwerp. Het fiscale statuut van de medehelpende echtgenote van zelfstandigen wordt verbeterd. De franchise van 3 pct., die door de vorige regering op een nogal blinde wijze werd voorgesteld, wordt definitief afgevoerd. De investeringsaftrek wordt behouden, zij het op een lager bedrag. Tenslotte, wordt er aandacht besteed aan het probleem waarmee gezinsbedrijven worden geconfronteerd wanneer er aandelen of deelbewijzen met geleend geld worden verworven.

De voorgaande beschouwingen mogen ons evenwel niet doen vergeten dat de fiscale hervorming op bepaalde punten negatieve kritiek krijgt van het bedrijfsleven.

Sommigen hebben het er moeilijk mee dat door een fictie van de wet een bepaald gedeelte van de bedrijfsuitgaven voortaan niet meer aftrekbaar zal zijn. Men vreest vooral dat, nu een aanzet werd gemaakt met het beperken van de bedrijfsuitgaven, hierin voortaan een gemakkelijk financieringsmiddel zal worden gevonden. Daarom dring ik er bij de regering op aan dat zij zou verzekeren dat de ingrepen inzake autokosten, restaurantkosten en receptiekosten beperkt zullen blijven tot de huidige maatregelen. Zo kom ik tot de bespreking van artikel 20 over de investeringsaftrek.

Het huidige systeem bepaalt in artikel 42ter van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, dat een bedrag, gelijk aan een percentage van de in de ondernemingen verrichte investeringen, mag worden afgetrokken van de belastbare inkomsten. Voor de energiebesparende investeringen was dit percentage 20 pct.

De nationale maatregelen ter stimulering van het rationeel energiegebruik waren gebaseerd, enerzijds op het koninklijk besluit van 10 februari 1983, en anderzijds op artikel 42ter van het Wetboek van de inkomstenbelastingen.

De maatregelen gebaseerd op dat koninklijk besluit waren grotendeels als éénmalige stimulantia bedoeld. Hun effect als demonstratiestimulans en als sensibiliseringsinstrument was redelijk.

Alle maatregelen om grote doelgroepen te bereiken zijn evenwel jammerlijk mislukt. Dit instrument blijkt daarvoor conceptueel niet geschikt te zijn.

Het audit-systeem bleek wel te werken zolang de staat alle kosten betaalde, maar verloor alle interesse van zodra men een minimale bijdrage van de geïnteresseerde vroeg. Het systeem van demonstratiesteun leidde tot oversubsidiëring van enkele bedrijven.

Het systeem echter van fiscale aftrek kende een enorm succes, in de eerste plaats door het aantal dossiers; in de tweede plaats

doordat iedereen, grote en kleine bedrijven aan bod kwamen; in de derde plaats omdat de kost voor de administratieve behandeling zeer beperkt is, (nauwelijks 6 technici zijn tewerkgesteld op deze dienst) en in de vierde plaats omdat de grote energieprijzdalingen uiteraard wel enigszins de interesse drukte, maar niet in die mate dat de maatregel nutteloos zou zijn.

Enkele cijfers dienaangaande.

Op kruissnelheid kwamen en komen er ongeveer 1 000 dossiers per jaar binnen. In 1987 was er inderdaad een tijdelijke inzinking tengevolge van de bijzonder wispelturige prijzenbeweging. In 1988 heeft men leren leven met deze onzekerheid en groeit het aantal dossiers opnieuw.

De gesteunde investeringen bedroegen in 1983 een gemiddelde van 1 miljoen frank, in 1985 1,5 miljoen frank en in 1986, 3,5 miljoen frank. Dit is een goede trend want in de beginperiode worden uiteraard eerst de eenvoudige investeringen gedaan, nadien de meer complexe.

Er is een belangrijk effect op de energiebesparing in de exploitatie van de bedrijven. Door de gestimuleerde investeringen wordt er jaarlijks 40 miljoen gigajoule bespaard. Dit is 1 miljoen ton gasolie per jaar, wat 5 miljard Belgische frank per jaar betekent.

Mijn verwondering was dan ook bijzonder groot dat in het thans besproken wetsontwerp de gunstige maatregelen voor energiebesparende investeringen niet werden behouden. Deze zouden dus geen verhoogd percentage meer genieten.

Nochtans zijn er voldoende redenen om deze fiscale maatregelen te laten voortbestaan.

Zij zijn onze beste waarborg dat de ondernemingen zullen blijven ijveren om energiebesparende investeringen uit te voeren, en aldus de dreigende verhoging van de inflatie tegen te werken. De inflatie zal onbetwistbaar aanwakkeren zodra de energieprijzen stijgen. Een *go and stop* politiek komt altijd te laat. Stimulerende maatregelen worden niet getroffen in tijd van crisis. Zij moeten vooruitzien, zij moeten ons bedrijfsleven nu aansporen tot het nemen van energiebesparende maatregelen. De cijfers leren ons dat de bedrijven hun energiebesparende investeringen richten naar de meer complexe installaties, waar langere voorbereidingstijden en meer complexe indienststellingen nodig zijn. Het duurt dan ook 2 tot 3 jaar vóór een dergelijke maatregel opnieuw effect resorteert.

De bedrijven hebben nu financiële ruimte om dergelijke investeringen te doen, ruimte die is vrijgekomen door de goedkope energieprijzen.

Er blijft onze bezorgdheid voor het leefmilieu. Minder energieverbruik geeft minder verontreiniging. Wij moeten ons gedragen als goede rentmeesters. Wij moeten met zorg de natuurlijke rijkdommen gebruiken. Deze zijn ter beschikking van de mensheid, maar niet zonder enige beperking. De natuurlijke rijkdommen zijn weliswaar overvloedig aanwezig, maar ze zijn gekenmerkt door hun eindigheid.

Sinds de Renaissance heeft de mens de natuur onderworpen als zijn slaaf. Dit is het slavendom van de moderne tijden. Wij beleven op onze dagen de revanche van de natuur, die, zoals eerder de menselijke slaven, zich nu ontrukkt, zich affirmeert als niet te onderwerpen.

De mens is weer eens bang geworden, nu van de resultaten van zijn houding tot de natuur. Er zijn alle redenen om voorzichtig om te springen met de natuurlijke rijkdommen.

Het onderwerp werd in de commissie breedvoerig besproken en leidde tot het indienen van een amendement dat als het ware gegroeid is uit de discussie. De tekst van dit amendement werd door de commissie eenparig aangenomen. Artikel 20 van het ontwerp bepaalt dat het basispercentage wordt verhoogd met 10 procentpunten wanneer het gaat om bestanddelen waarmee een rationeler energieverbruik, de verbetering van de industriële processen uit energetische overwegingen en in het bijzonder de terugwinning van energie in de industrie wordt beoogd. In dezelfde gedachtengang werd in artikel 20 een beperking ingeschreven in verband met de investeringsaftrek. Er is namelijk bepaald dat het basispercentage met 10 procentpunten wordt

verhoogd bij maatregelen ter bevordering van het onderzoek en de ontwikkeling van nieuwe producten en toekomstgerichte technologieën voor zover deze «geen effecten hebben op het leefmilieu, of die beogen de negatieve effecten op het leefmilieu te minimaliseren».

Ik meen dat dit een goede richtingswijzer is, en de uitdrukking van de wil van de Senaatscommissie om gelijk waar en bij gelijk wie de reflex te doen groeien van de impact op het leefmilieu; heel graag vermeld ik dat de regering positief is ingegaan op dit parlementair initiatief.

De commissie bracht trouwens de regering tot haar eigen regeringsverklaring. Onder hoofdstuk III — Kwaliteit van het leven — A. Leefmilieu — wordt gezegd: «Daarom zullen milieuoverwegingen een integrerend onderdeel moeten uitmaken van elke besluitvorming.»

Dat de allereerste toepassing van dit gestelde moest gebeuren in een financiële fiscale wet, is alleszins het beklemtonen waard.

Heel graag blijf ik even stilstaan bij artikel 15, waarbij een nieuwe van het totaal belastbaar netto-inkomen aftrekbare uitgave wordt ingevoerd voor de oppas van kinderen die geen drie jaar oud zijn, en dit op voorwaarde dat de uitgave voldoet aan de gestelde voorwaarden.

Men kan alleen gelukkig zijn met dergelijk initiatief. Maar, zoals weergegeven in het rapport, wordt hierdoor een discriminatie ingevoerd. De gezinnen waar de kinderen van jonger dan drie jaar thuis worden opgevoed zijn gediscrimineerd.

Deze maatregel verkracht het evenwicht inzake gezins- en kindvriendelijkheid, dat elders in het ontwerp is gerespecteerd. Ik heb geen probleem met de schikkingen die in artikel 15 worden voorgesteld.

Ik ben echter evenzeer voorstander van een gelijke behandeling van alle kinderen in ons land. De ouders moeten vrij zijn in hun keuze van opvoeding van hun kinderen: ofwel worden kinderen uitbesteed, ofwel worden ze thuis opgevoed. De optie van de tweede mogelijkheid mag fiscaal niet worden bestraft.

Een aantal leden van de commissie van de Senaat hebben een gelukkig amendement ingediend bij artikel 6 dat luidt: «In artikel 6 aan § 1, 3^o een / toe te voegen, luidende «Een bijkomend bedrag van 10 000 frank voor ieder kind dat de leeftijd van 3 jaar niet heeft bereikt op 1 januari van het aanslagjaar.»

Hierdoor wordt minstens een principiële gelijkheid ingevoerd. De verantwoording van het amendement op dit stuk is verhelderend. Ik citeer uit het verslag: «De tekst van het amendement draagt bij tot het evenwicht tussen de fiscale tegemoetkomingen aan de gezinnen die hun kinderen aan derde toevertrouwen of ze zelf oppassen, en dit onafgezien het feit of beide ouders buitenshuis werken of niet.»

Door dit amendement wordt geen keuze gemaakt, noch een voorkeur uitgesproken ten aanzien van de wijze van opvoeding of van het tweelinkensgezin. Het was de bedoeling iedere discriminatie onder kinderen, die werd ingevoerd door artikel 15, weg te werken. De commissie aanvaardde dit amendement met 13 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Hoewel de bekrachtiging van het principe mij tot blijdschap stemt, betreurt ik het dat dit principiële standpunt niet concreet werd vertaald in een reële gelijke aftrekbare uitgave. In de realiteit zal het ene kind anders worden behandeld dan het andere. Het ene kind zal aan de gemeenschap veel meer kosten dan het andere. Het had anders gekund, indien de regering bereid was geweest positief mee te werken aan het amendement van de commissie.

Eigenlijk heeft de regering het spel niet eerlijk gespeeld. Ik bedoel hier niet de minister van Financiën, noch mevrouw de staatssecretaris die bij onze besprekingen in de commissie zeer nauw waren betrokken. Er werd geen tijd gevonden om in de regering een ernstig gesprek te voeren over een standpunt waarover in de commissie een akkoord bestond. Het is te gemakkelijk de commissie als dwingende voorwaarde op te leggen dat zij voor haar meer-uitgaven compensaties moet zoeken in dezelfde wet. Dit kan een commissie niet. Zij beschikt niet over de nodige logistieke steun, en ook niet over de nodige

tijd, zeker niet wanneer het ontwerp nog vóór een limietdatum moet worden afgehandeld.

In het kader van de valorisatie van het Parlement moet het anders kunnen.

Doorgedreven orthodoxie is prijzenswaardig maar dan moet het over de hele lijn. De onderhavige wet moet een sluitend geheel zijn, zo wordt gezegd. Er kunnen nochtans rond de verwachte resultaten van de bestrijding van de fiscale fraude heel wat vragen worden gesteld. Is het onrealistisch te zeggen dat hier zo maar het nodige bedrag werd ingevuld om de balans van de wet te doen kloppen?

Ik hoorde in de wandelgangen het gerucht dat het de bedoeling van de regering zou zijn een amendement in te dienen om het in de commissie aangenomen amendement teniet te doen.

Tot op heden is dit niet gebeurd. Gelukkig maar.

Mijnheer de minister, mevrouw de staatssecretaris, dit zou door de commissieleden niet genomen worden, in ieder geval niet door de leden van de CVP-fractie.

De regering moet zich onthouden het Parlement te bevoogden, en de parlementsleden te behandelen als minderjarigen die weliswaar rechtsbekwaam zijn, maar die een voogd nodig hebben omdat zij handelingsonbekwaam zouden zijn.

Een gesprek tussen volwassenen die allen aan dezelfde taak werken, is de aangewezen weg.

Ik ben echter reeds blij met hetgeen verworven is, zij het dan eerder principiële. De grondslagen voor een gelijke behandeling zijn gelegd en in de toekomst kan hierop verder worden gebouwd. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Maystadt.

De heer Maystadt, minister van Financiën. — Mijnheer de Voorzitter, ik dank de rapporteurs, de heren Weyts en Moens voor hun uitstekend verslag. Ik dank eveneens de voorzitter van de commissie, de heer Cooreman, voor de efficiënte manier waarop hij de debatten in de commissie heeft geleid, alsmede de leden van de commissie voor hun constructieve medewerking. Uit de debatten blijkt dat het merendeel van de sprekers zich verheugen over het feit dat uiteindelijk de zolang verwachte hervorming wordt gerealiseerd.

Ik herhaal nog even de grote doelstellingen van deze hervorming: vermindering van de belasting op het arbeidsinkomen; een einde maken aan de onrechtvaardigheid die erin bestaat personen te belasten wier inkomen lager is dan de *minimex*; de fiscale bestraffing van het huwelijk ongedaan maken; beter rekening houden met de gezinsdimensie en tenslotte 1992 voorbereiden door onze fiscaliteit nauwer te laten aansluiten bij het Europees gemiddelde.

Wij hebben overeenkomstig de aanbevelingen van de internationale instanties, ernaar gestreefd dat de vermindering van de personenbelasting het budgettaire deficit niet zou vergroten. Wij hebben bijgevolg een aantal compensatoire maatregelen moeten treffen. Het spreekt vanzelf dat wij voor elk begrotingsjaar ervoor zullen zorgen dat er een parallellisme bestaat tussen de belastingvermindering en de compensatoire maatregelen.

Verscheidene sprekers, van wie sommigen tot de regeringsmeerderheid behoren, hadden gehoopt bijkomende klemtonen te kunnen leggen. Rekening houdend met de budgettaire imperatieven waaraan ik zoëven heb herinnerd, is echter niet alles onmiddellijk realiseerbaar.

Sommige sprekers betreurden dat zij niet konden beschikken over de twee andere onderdelen van de hervorming, namelijk het deel betreffende de vennootschapsbelasting en dat betreffende de fiscale procedure.

Beide liggen thans ter studie maar op het ogenblik kunnen wij niet met zekerheid bepalen wanneer zij van toepassing zullen zijn.

Je reprends, à présent, les principaux axes de la réforme proposée et, tout d'abord, ceux qui, en termes budgétaires, en constituent l'essentiel, à savoir la réalisation du décumul intégral des revenus des époux et l'instauration du quotient conjugal.

Il est exact — plusieurs intervenants, dont Mme Delruelle et M. de Clippele, l'ont relevé — que ces deux mesures essentielles ne s'appliquent qu'aux revenus professionnels. Pourquoi? Parce que nous avons estimé qu'il convenait d'accorder la priorité à l'allègement de la fiscalité sur les revenus du travail.

Le gouvernement n'est d'ailleurs pas le seul de cet avis. Depuis des années tous les observateurs, belges ou étrangers, soulignent que c'est, malheureusement, au niveau du prélèvement sur les revenus du travail, que la Belgique se distingue le plus des pays environnants et que c'est d'abord sur ce plan qu'il convient de réaliser un allègement de la fiscalité.

M. Buchmann a relevé, à juste titre, que l'effet de ces deux mesures essentielles serait ressenti différemment, dans le temps, par les ménages à un revenu et par les ménages à deux revenus.

De toute évidence, les ménages à deux revenus, qui bénéficieront essentiellement du décumul, ne pourront véritablement juger de l'effet de la réforme que l'année suivante, au moment de l'enrôlement, tandis que, pour les ménages à un ou même à deux revenus, qui bénéficieront du quotient conjugal, cet effet se fera sentir, pour une bonne part, via le précompte professionnel, dès l'année 1989.

Toutefois, même pour les ménages à deux revenus, la réforme sortira déjà ses effets dès 1989: d'abord parce que d'autres mesures s'appliqueront par le biais du précompte professionnel ou des versements anticipés; ensuite, parce que les indépendants et les salariés, conscients qu'ils bénéficieront du décumul, pourront ajuster en conséquence leurs versements anticipés.

En ce qui concerne la troisième mesure de la réforme, à savoir le relèvement du minimum exonéré d'impôts, notre objectif, je le rappelle, est de relever ce minimum au niveau du minimex. Ce but n'est pas encore tout à fait atteint, mais le projet fait un pas important en relevant le minimum, pour l'isolé, à 165 000 francs, en termes de rémunération brute. Si l'on tient compte également des charges professionnelles forfaitaires déduites et si on les ajoute au minimum exonéré d'impôts de 165 000 francs, on atteint un chiffre de 206 250 francs supérieur au montant du minimex. Je réponds ainsi à une question posée par M. Lannoye. De ce point de vue, la situation s'avère plus nette encore pour les ménages puisqu'ils bénéficient de deux minima exonérés d'impôts, deux fois 130 000 francs, soit 260 000 francs.

Quant au quatrième axe, la dimension familiale, je ne reviendrai pas sur l'ensemble des mesures contenues dans le projet et qui concernent le système d'abattement pour enfants à charge.

A une question de M. Vaes qui a relevé que la réduction pour le sixième enfant pouvait parfois être inférieure à la réduction accordée pour le cinquième enfant, je répondrai que cela tient à un système que nous avons voulu et qui consiste à prévoir que, dans l'intérêt du contribuable lui-même, l'abattement pour enfants à charge est imputé en priorité sur le revenu le plus élevé; d'où, un avantage fiscal plus grand. S'il y a un grand nombre d'enfants et que le revenu imposable le plus élevé est épuisé, le solde du revenu exempté est imputé sur le revenu de l'autre conjoint, ce qui peut entraîner comme conséquence logique une réduction moindre pour la tranche ainsi transférée.

En liaison avec cette dimension familiale, j'évoque rapidement deux questions qui ont longtemps retenu l'attention des membres de la commission: le problème de la déduction des frais de garde, lesquels, je tiens à le préciser, seront déductibles dès l'entrée en vigueur de la loi, c'est-à-dire pour l'exercice d'imposition de 1990, et ce, même en l'absence d'un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et fixant un montant maximum déductible. A défaut donc d'arrêté royal, la déduction de 80 p.c. des frais de garde réellement prouvés est applicable.

Par ailleurs, je confirme les propos que j'ai tenu hier soir, à savoir que, pour rester dans l'enveloppe prévue d'un milliard 200 millions, un arrêté royal devra être délibéré en conseil des ministres, mais que le montant déductible pourra être fixé à un niveau supérieur au montant minimum de 160 francs par jour.

Certains intervenants, dont M. de Seny, ont regretté que l'abattement supplémentaire de 10 000 francs pour les enfants de moins de 3 ans soit trop faible. Selon M. de Seny, cela ne suffit pas pour corriger le déséquilibre qui existerait entre les

deux types de mesures: la déduction des frais de garde et l'abattement pour les enfants de moins de 3 ans.

Je ne vais pas rouvrir le débat sur le point de savoir s'il y a ou non discrimination. Mais je tiens à rappeler, une fois de plus, que les familles à un revenu bénéficieront du quotient conjugal qui leur apporte incontestablement un avantage fiscal substantiel auquel vient désormais s'ajouter, grâce à l'accord intervenu en commission, l'abattement supplémentaire de 10 000 francs pour les enfants de moins de 3 ans.

Enfin, j'en viens au cinquième axe de la réforme: la réduction des taux marginaux d'imposition. Même si le taux marginal le plus élevé est encore de 55 p.c., il s'agit d'une réduction significative comparativement au taux actuel de plus de 70 p.c.

M. Buchmann l'a relevé avec raison, cette réforme a pour effet, dans certains cas, d'augmenter le taux marginal d'imposition pour certaines catégories de contribuables. Je ne le nie pas. Mais, dans le même temps et pour ces mêmes contribuables, le taux moyen d'imposition diminue, même si l'on ne tient pas compte du quotient conjugal, du décumul ou des abattements pour enfants à charge. Ainsi, si l'on se réfère à un revenu de 435 000 francs, le taux marginal, après la réforme, sera de 45 p.c., soit un peu plus élevé que les 43,4 p.c. qu'entraînerait l'application de la dernière phase de la loi du 1^{er} août 1985, pour l'exercice d'imposition 1990. Mais le taux moyen, quant à lui, sera ramené de 23,17 p.c. à 20,86 p.c.

Je puis tenir le même raisonnement pour un revenu plus élevé, par exemple un million et demi de francs: là aussi, le taux marginal sera un peu plus élevé; par contre, le taux moyen sera inférieur, après la réforme, aux prévisions de la loi Grootjans.

On peut discuter à l'infini du taux marginal, mais l'essentiel pour le contribuable est ce qu'il paie globalement comme impôts.

Si l'on tient compte des autres mesures prévues dans le projet, la différence devient alors beaucoup plus considérable.

Je reprendrai l'exemple d'un ménage disposant d'un revenu de 435 mille francs: s'il bénéficie du quotient conjugal, il paiera 23 mille francs d'impôts en moins. S'il dispose d'un revenu d'un million cinq cent mille francs, ses impôts diminueront de 71 mille francs.

La discussion sur le seul taux marginal n'a donc qu'une signification très limitée.

J'en viens à d'autres questions plus particulières, auxquelles ma collègue, Mme Demeester, apportera un complément de réponse dans un instant.

La problématique des pensionnés a retenu l'attention de plusieurs intervenants, de M. Paque et de M. de Wasseige notamment.

L'ensemble des mesures de la réforme que je viens de rappeler s'applique autant aux pensionnés qu'aux autres contribuables. Je reçois de nombreuses lettres de pensionnés qui, parce qu'on leur a parlé de revenus professionnels, s'imaginent que la réforme ne leur est pas applicable.

Les revenus de remplacement, qui sont des revenus professionnels, bénéficient, il va de soi, de toutes les mesures prévues par la réforme. En outre, la réduction spéciale d'impôts sur les revenus de remplacement est maintenue. Il fut question en son temps, de la supprimer, en vertu du principe selon lequel un même niveau de revenus implique un même impôt. La Commission royale sur la simplification de la fiscalité avait proposé la suppression pure et simple de la réduction spéciale d'impôts sur les revenus de remplacement; nous avons décidé, quant à nous, de la maintenir.

M. Paque et M. de Wasseige ont également posé la question de savoir s'il était opportun, dans le calcul de cette réduction d'impôts, d'indexer le montant de 10 mille francs. Nous avons adopté, en commission, une disposition qui prévoit l'indexation généralisée de tous les montants prévus dans la loi fiscale, ce qui constitue un progrès considérable, la première étape ayant consisté en l'indexation des barèmes fiscaux.

J'ai toujours pensé qu'avant de parler de diminution, il était primordial d'empêcher une augmentation insidieuse de la fiscalité, par la non-indexation des barèmes fiscaux.

Le vote du présent projet permettra donc l'indexation de l'ensemble des montants prévus dans la législation fiscale pour toute une série d'abattements, de déductions, de plafonds, ce qui constitue un progrès incontestable pour le contribuable.

Toutefois, une question particulière se pose peut-être lorsque ce montant intervient dans l'autre sens, comme c'est le cas pour le calcul de la réduction spéciale sur les revenus de remplacement. Il semblerait que, dans ce cas aussi, on aboutisse néanmoins à une augmentation de la réduction. Mais la question mériterait une étude plus approfondie.

En ce qui concerne les charges professionnelles, je confirmerai les chiffres qu'à demandés notamment M. Cooreman. Pour l'exercice d'imposition 1987, le montant des charges professionnelles forfaitaires déduites par les personnes physiques s'élève à 166 milliards, alors que les charges réelles atteignent 346 milliards, soit un total de 512 milliards de charges professionnelles déduites pour l'exercice 1987.

Bien entendu, ces charges réelles reprennent toutes les charges d'exploitation des indépendants, y compris les salaires, les charges sociales du personnel occupé, les loyers, les amortissements ainsi que les frais de fonctionnement. Pour cette raison et après réflexion, il ne nous est pas paru souhaitable, de reprendre la franchise générale de 3 p.c. qui avait été envisagée sous le gouvernement précédent.

En effet, sous le gouvernement précédent, et j'en partage la responsabilité, nous avions envisagé, outre un certain nombre de mesures de limitation spécifiques de certains types de dépenses professionnelles, une franchise générale de non-déductibilité égale à 3 p.c. du revenu brut.

L'inconvénient de cette mesure est son caractère général et aveugle. De plus, elle touche incontestablement une série de dépenses « nécessaires » comme le précise la loi, à l'acquisition ou au maintien du revenu imposable. Dès lors, nous avons préféré nous concentrer sur trois types de dépenses qui, de l'avis de tous les spécialistes — non seulement de l'administration mais aussi du secteur privé — font parfois l'objet de « gonflements » importants.

Aussi avons-nous limité les mesures d'atténuation des possibilités de déduction à trois catégories: les frais de voiture — sauf les frais de carburant qui resteront entièrement déductibles —, les frais de vêtements, exception faite des vêtements de travail spécifiques et, enfin, les frais de restaurant et de cadeaux d'affaires.

Dans une intervention remarquée, M. Cooreman a repris un certain nombre d'arguments qu'il avait développés en commission. Je n'ai pas l'intention de rouvrir le débat; je rappelle simplement que la mesure qu'il a contestée tend à éviter certains abus consistant à ne déclarer qu'une partie des revenus mobiliers, de façon à pouvoir bénéficier d'une imputation maximale du crédit d'impôts.

Nous avons instauré une disposition permettant au contribuable de ne pas déclarer ses revenus mobiliers. La nouvelle disposition s'inscrit dans cette logique du caractère libérateur du précompte mobilier.

Plusieurs orateurs ont évoqué le problème d'une meilleure perception de l'impôt. M. De Bremaeker a notamment insisté sur le fait que des mesures s'avéraient nécessaires en matière de personnel. Je lui répondrai que j'ai, d'ores et déjà, demandé de procéder à certains recrutements et que la commission chargée d'autoriser les recrutements sélectifs vient de prévoir pour le ministère des Finances la possibilité de procéder, hors contingent, à 300 recrutements, en particulier de juristes, pour les services de taxation et de recouvrement de l'administration des Contributions directes.

Diverses administrations fiscales connaissent des problèmes de manque de personnel, mais c'est incontestablement à l'administration des Contributions directes qu'ils sont les plus aigus. C'est donc en priorité dans cette administration que nous affecterons le personnel nouvellement recruté.

En réponse à M. Hatry, je dirai que, pour atteindre à terme — et non pas pour l'année 1989 — une meilleure perception de l'impôt, de l'ordre de 7 milliards, nous n'envisageons pas de nouvelles dispositions de type législatif. Nous pensons que, par une réorganisation administrative, il est possible d'atteindre cette meilleure perception. J'ai d'ailleurs déjà pris un certain nombre de mesures en ce sens en vue de résorber les arriérés au contentieux, ce qui permettra d'accélérer le recouvrement de l'impôt.

Le plan d'information du département prévu initialement sur une durée de cinq ans sera réalisé en trois ans. En outre, nous mettrons l'accent sur le découplage des administrations fiscales, ce qui implique qu'on rende compatibles les divers systèmes informatiques — chaque administration fiscale s'étant équipée de façon indépendante — afin que l'information puisse circuler beaucoup plus rapidement entre les diverses administrations fiscales. Cela sera également facilité par la disposition inscrite dans le projet en ce qui concerne l'identifiant unique, en l'espèce, le numéro du registre national.

J'ai, par ailleurs, demandé à l'administrateur général des impôts de ranimer le comité permanent antifraude qui vise précisément à assurer une meilleure coordination des différentes administrations fiscales dans la lutte contre la fraude fiscale.

J'en viens à une question importante qui a retenu l'attention de plusieurs intervenants, en particulier de M. Chabert, à savoir l'impact de la réforme sur la fiscalité des communes. La taxe additionnelle des communes est, en effet, calculée sur base de l'impôt dû à l'Etat par les contribuables. Par conséquent, si l'impôt payé à l'Etat diminue, comme nous le souhaitons tous, *ipso facto*, l'impôt payé aux communes diminuera également.

Ce problème peut être approché globalement de deux manières.

La première consiste à calculer ce que représente la réduction de l'impôt des personnes physiques pour l'Etat. Si le projet de loi est voté, la réduction sera de l'ordre de 70 milliards, à savoir 91 milliards de réduction de l'impôt des personnes physiques, moins 21 milliards de compensations à charge des mêmes personnes physiques. Le taux moyen des additionnels communaux étant de 7 p.c., cela représente près de 5 milliards de diminution de recettes pour les communes.

La réforme de l'impôt des personnes physiques entraîne une diminution moyenne de 12 p.c.

Dès lors, une seconde manière de déterminer l'impact de la réforme sur la fiscalité des communes est de calculer 12 p.c. du total des centimes additionnels des communes qui est de l'ordre de 40 milliards. Ce qui donne le même résultat de 5 milliards.

L'impact de la réforme représente donc globalement pour les communes une diminution de leurs recettes de l'ordre de 5 milliards. Pour garantir le même niveau de recettes dans l'ensemble des communes, il faudrait porter le taux moyen des centimes additionnels de 7 p.c. à 7,8 p.c. Bien entendu, toutes les communes ne seront pas obligées d'augmenter leur taux; certaines d'entre elles pourront continuer leur gestion comme par le passé, malgré une diminution de leurs recettes.

M. Henrion, vice-président, prend la présidence de l'assemblée

Les responsables communaux se préoccupent, à juste titre, de la façon dont cette réduction va s'étaler dans le temps. Puisque les additionnels communaux sont uniquement perçus par la voie de l'enrôlement, ce montant va se répartir sur plusieurs exercices budgétaires. Le premier impact — probablement un milliard, sur les cinq milliards d'impact global de la réforme — aura lieu en 1990. La vitesse de croisière augmentera à partir de 1991, année au cours de laquelle les 4,5 milliards seront probablement atteints, et le total des 5 milliards sera atteint en 1992.

Je rappelle que le directeur régional des contributions directes fournit systématiquement aux communes de son ressort, au mois de septembre de chaque année précédant leur exercice budgétaire, une estimation des recettes d'impôts à inscrire au budget de cet exercice, sur la base des additionnels votés au

cours de l'exercice en cours. Donc, les communes pourront demander à ce fonctionnaire une estimation des recettes, calculée sur base de la réforme fiscale et, éventuellement, d'un taux adapté pour les additionnels communaux.

M. Cardoen. — Cela n'est pas nouveau, monsieur le ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Je confirme que telle est bien la pratique actuelle. J'ajoute qu'elle permettra aux communes de demander au directeur régional des contributions de les aider à établir leur budget de l'année suivante en leur indiquant le montant des recettes qu'elles peuvent escompter, compte tenu de leur taux.

Ce montant diminuera effectivement à la suite de l'entrée en vigueur de la réforme de l'impôt sur les personnes physiques. Je le répète: cette diminution sera globalement — je ne peux la préciser commune par commune — de l'ordre de 5 milliards. Chaque commune pourra alors apprécier s'il est souhaitable — non pas pour alourdir la fiscalité communale, mais simplement pour maintenir son niveau de recettes — d'adapter le taux des additionnels. Il se peut qu'elle juge que cela n'est pas nécessaire, qu'il lui suffit d'adapter quelque peu ses dépenses pour faire en sorte que le contribuable bénéficie non seulement d'une réduction de l'impôt payé à l'Etat national mais aussi d'une réduction de celui qui est payé à la commune.

J'aimerais encore évoquer une question d'ordre général, dont ont parlé divers intervenants, notamment MM. Desmedt et Vandenhoute, à savoir la liaison entre cette réforme et — non plus la fiscalité communale — mais la future fiscalité régionale ou communautaire. En réplique à Mme Delruelle, j'ai déjà indiqué qu'il ne fallait pas partir du postulat en vertu duquel, parce qu'un responsable politique devient membre d'un Exécutif régional, il devient *ipso facto* irresponsable et se transforme en grand «taxateur». Il ne faut pas considérer à priori que les Exécutifs régionaux et communautaires décideront allégrement d'augmenter la fiscalité.

De toute façon, cela ne passerait pas inaperçu. Si un Exécutif estime, dans le futur, qu'il peut augmenter la fiscalité au moment où l'ensemble de la population est consciente de la nécessité du contraire, une sanction politique suivrait inmanquablement.

Mais cela ne suffit pas pour que nous nous désintéressions de cette question. Par conséquent, dans l'élaboration du projet de loi sur le financement des Communautés et des Régions, elle devra retenir notre attention, d'autant plus qu'il s'agit d'une responsabilité que le législateur, statuant à la majorité spéciale, a très explicitement conférés à l'Etat national. En effet, dans la loi du 9 août 1988, il est précisé que la sauvegarde de l'Union économique et de l'unité monétaire constitue une responsabilité de l'Etat national, à la fois du gouvernement et du Parlement. Nous devons donc, dans la loi de financement des Communautés et des Régions, adopter un certain nombre de règles qui assureront le maintien de cette Union économique et de cette unité monétaire, notamment des règles sur la capacité d'emprunt des Communautés et des Régions et sur l'exercice de leur pouvoir fiscal.

Il s'agit de concilier trois préoccupations: l'autonomie des Communautés et des Régions — en effet, il ne servirait à rien de leur reconnaître des compétences nouvelles si nous ne leur donnons pas des moyens suffisants pour les exercer correctement —, la sauvegarde de l'Union économique et de l'unité monétaire, responsabilité particulière de l'Etat central et, enfin, la protection des contribuables car il ne faudrait pas que ceux-ci perdent le bénéfice de la réforme que vous allez voter par un alourdissement excessif de la fiscalité régionale ou communautaire. Donc, dans le projet de loi de financement des Communautés et des Régions, nous nous efforcerons de concilier ces trois principes.

En conclusion, je dirai que le projet de loi que vous allez voter n'est pas une «réformette», comme l'ont dit certains. Une réduction de l'impôt des personnes physiques de 12 p.c. en moyenne, ce n'est pas négligeable. Mais ce n'est pas non plus la panacée, l'alpha et l'oméga de la fiscalité.

D'abord, comme je l'ai déjà souligné, même s'il est devenu habituel de parler de réforme fiscale, la formule est impropre. Le présent projet de loi n'est qu'un élément d'un ensemble plus vaste, d'un tryptique qui comprend deux autres volets: la réforme de l'impôt des sociétés et l'élaboration d'un véritable code de procédure fiscale.

Ensuite, même dans le domaine de l'impôt des personnes physiques, toutes les questions ne sont pas résolues. Il y aura des corrections et des prolongements. Je voudrais en indiquer deux, qui sont dans la logique de la réforme et qui devront être réalisés lorsque la contrainte budgétaire le permettra.

Le premier prolongement, c'est de suivre jusqu'au bout la logique de la dépenalisation fiscale du mariage. Nous réalisons un progrès considérable avec le décumul intégral des revenus professionnels des époux, y compris des revenus de remplacement. Mais, dans la même logique, il conviendra d'accorder la réduction spéciale sur les revenus de remplacement à chaque bénéficiaire, qu'il soit ou non marié. Ce prolongement n'est pas possible aujourd'hui, parce qu'il est trop coûteux: au minimum 16 milliards. Mais, dès que la situation budgétaire le permettra, il sera souhaitable de le réaliser.

Le second prolongement du même ordre sera d'amener le minimum exonéré d'impôt tout à fait au niveau du minimex. J'ai indiqué tout à l'heure, en réponse à une question de M. Lannoye, que nous nous en approchons fortement et que, si l'on tient compte de la déduction des charges professionnelles forfaitaires, le montant atteint sera légèrement supérieur, en termes de revenus professionnels. Lorsque la contrainte budgétaire le permettra, il conviendra d'aligner complètement ces deux montants.

A côté de ces prolongements, il y a encore d'autres questions, d'autres corrections, qui devront retenir notre attention en ce qui concerne l'impôt des personnes physiques. Rome ne s'est pas construite en un jour...

Mais il demeure que les progrès qui seront réalisés par le vote de cette loi sont incontestablement substantiels. Il entraînera pour les personnes physiques, même en tenant compte des compensations, une augmentation nette de leur revenu disponible. En outre, il mettra fin aux défauts principaux du système actuel. Les revenus des époux seront décumulés; les ménages à un revenu seront nettement mieux traités; la dimension familiale sera davantage prise en compte; les taux marginaux excessifs seront réduits.

Ni réformette, ni panacée, le présent projet constitue une étape importante dans la nécessaire réduction de notre fiscalité sur les revenus. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Demeester.

Mevrouw Demeester-De Meyer, staatssecretaris voor Financiën, toegevoegd aan de minister van Financiën. — Mijnheer de Voorzitter, ik zal hier, omdat ik vanuit een grote overtuiging dit ontwerp van wet mede heb mogen verdedigen, enkele beschouwingen naar voren brengen aansluitend bij de uiteenzetting van de minister. Tevens wil ik enkele elementen van antwoord geven aan de sprekers die zich in het debat hebben gemengd.

Ik maak ook van deze gelegenheid gebruik om mijn voorganger enkele bloemetjes toe te werpen omdat hij samen met de minister het ontwerp van wet waarover straks zal worden gestemd, op een ingrijpende wijze heeft verbeterd.

Door deze fiscale hervorming, die niet zomaar een herschikking van de belastingen is, maar een werkelijke hervorming, worden een aantal nieuwe fundamentele accenten gelegd. Zoals door een aantal sprekers werd aangehaald, werden bepaalde nieuwe karaktertypes gecreëerd, zoals de huwelijksgerichtheid en de kindgerichtheid. Wij hadden reeds jarenlang op de noodzaak hiervan aangedrongen.

De heer Swaelen treedt opnieuw als voorzitter op

Die huwelijksgerichtheid brengt met zich dat het huwelijk niet meer fiscaal bestraft wordt en dat het, naast alle andere

aantrekkelijkheden, ook weer fiscaal aantrekkelijk wordt. Het betekent dus een aansporing om weer een huwelijk tussen man en vrouw te sluiten en niet meer gewoon samen te wonen om fiscale redenen. Immers, het huwelijk biedt nog steeds de meeste garanties voor geborgenheid van de opgroeiende kinderen en voor een grotere stabiliteit.

De gehele decumulatie van de arbeidsinkomsten van de echtgenoten is een fundamentele wijziging waarop we fier kunnen zijn en die wij met zeer veel overtuiging hebben verdedigd. Naast deze volledige decumulatie werd ook het huwelijksquotient ingesteld dat van toepassing is op de ééninkomengezinnen waardoor het evenwicht tussen tweinkomengezinnen en ééninkomengezinnen kan worden gerealiseerd.

Ik heb gesproken van de kindgerichte en niet van de kindvriendelijke aard van de maatregelen, omdat door de huidige hervorming een aantal verbeteringen worden aangebracht enerzijds, op het vlak van de kinderlast en anderzijds, op het vlak van de kinderopvang. Indien we budgettair meer mogelijkheden hadden, dan zouden we veel verder kunnen gaan. Vanaf het tweede en het derde kind willen we een stimulans geven en aldus de denataliteit tegengaan. De aftrek voor de kinderlast vanaf het tweede kind moet alleszins worden verbeterd.

Dit is een eerste stap. De kindgerichtheid moet verder kunnen gaan en het belastingvrij minimum per kind ten laste zou op termijn moeten kunnen verhogen. Als wordt opgemerkt dat de aftrek maar een reële betekenis krijgt vanaf het derde kind, spreekt het vanzelf dat in de toekomst nog andere accenten moeten worden gelegd.

Ik feliciteer de commissie en ga in op beschouwingen van onder meer de heer Aerts. Door amendering van artikel 6 en artikel 15 zijn wij erin geslaagd een evenwicht te realiseren tussen de kinderen in de verschillende gezinnen. Niet de spanning tussen werken en niet werken wordt beklemtoond maar wel het al dan niet thuis opvoeden van de kinderen. Het evenwicht wordt gerealiseerd door rekening te houden met de laagste inkomens en door te denken aan de alleenstaande ouders, want er zijn meer dan 160 000 alleenstaande ouders met één of meer kinderen ten laste.

In tegenstelling met wat is gezegd, wordt op deze manier de problematiek van ouders die het moeilijker hebben, opgevangen.

Het ontwerp heeft ten opzichte van het vorige een meer sociaal aspect gekregen aangezien de regering het vrijgesteld minimum voor alleenstaanden heeft kunnen optrekken van 150 000 frank tot 165 000 frank.

Ik wil ook het accent leggen op het Europees en het internationaal karakter. Deze belastinghervorming kadert tevens in een algemene internationale beweging van belastingvermindering die de jongste jaren is ontstaan. In verschillende Europese lidstaten, zoals onder meer Groot-Brittannië, Nederland en de Bondsrepubliek, zijn belastinghervormingen goedgekeurd, worden ze uitgewerkt of komen ze in een volgende fase.

België kiest voor een duidelijke belastinghervorming om haar eigen accenten te leggen met als inzet de eenmaking in Europa. Bovendien sluit België zich, met de fiscale hervorming aan bij het proces van harmonisering van de indirecte fiscaliteit in de EG.

Sommige leden, zoals de heer Hatry, hebben erop gewezen dat van harmonisering geen sprake kan zijn omdat bepaalde landen misschien niet bereid zijn om zich aan te sluiten bij de voorstellen die reeds zijn geformuleerd door de commissie. Wij moeten al het mogelijke doen voor een harmonisering van de Europese fiscaliteit.

Een van de belangrijkste verschillen met het ontwerp van de vorige regering is de onmiddellijke invoering van de belastinghervorming, reeds voor de inkomsten van 1989. Niemand zou twee jaar geleden hebben geloofd dat deze fiscale hervorming ineens zou kunnen worden gerealiseerd. De huidige regering is erin geslaagd om de hervorming vanaf 1989 reël te maken zodat vanaf april eerstkomend het voor vele mensen duidelijk zal worden dat hun maandelijks inkomsten groter zullen zijn. De zogenaamde fasering werd afgeschaft en de hervorming wordt ineens uitgevoerd.

Er zijn bijzonder belangrijke wijzigingen, waarop ik nu niet meer inga omdat zoveel leden en ook de minister dit reeds hebben gedaan.

Door deze hervorming wordt een KMO-vriendelijk fiscaal klimaat gecreëerd. De investeringsaftrek is niet afgeschaft, wat in de bedoeling lag van de vorige regering, doch deze maatregel wordt meer in overeenstemming gebracht met het huidige inflatiepeil. Ook de verhoogde investeringsaftrek voor onderzoek, ontwikkeling en energiebesparende investeringen wordt gehandhaafd, alsmede het bijzonder stelsel van de gespreide investeringsaftrek.

Bovendien worden deze investeringsbevorderende maatregelen ook voor vrije beroepen van kracht. Hierbij aansluitend vermeld ik ook dat het regime voor de toekenning door een zelfstandige van een inkomen aan zijn medewerkende echtgenote, wat zeer belangrijk kan zijn voor de vrije beroepen, aanzienlijk wordt versoepeld, omdat de toegelaten inkomsten uit andere activiteiten van de medewerkende echtgenote van 21 000 frank tot 350 000 frank worden verhoogd. Echtgenoten die gezamenlijk een handelszaak uitbaten krijgen zo ten volle toegang tot het stelsel van de decumulatie.

Voor de werkende vennoot en bestuurder met werkelijke en vaste functie worden de strakke regels, die sinds 1984 door de belastingadministratie worden toegepast met betrekking tot de fiscale aftrek van intresten of schulden aangegaan om handels- of deelbewijzen in hun vennootschap te verwerven, door de fiscale hervorming aanzienlijk versoepeld.

Bij deze algemene beschouwingen wijs ik op een recente studie van professor Van Broeckhoven van de UFSIA, een onverdachte bron, over de macro-economische aspecten van deze fiscale hervorming. Hij komt tot de eindconclusie dat de aanzienlijke toename van de netto-inkomensvooruitzichten van de particulieren zal leiden tot een stijging van de permanente consumptie. Dit zou niet alleen gelden voor een bepaalde categorie van de beroepsbevolking, doch zowel voor de zelfstandigen, de werknemers als voor de ambtenaren. Dit zal ongetwijfeld een gunstige impact hebben op de Belgische economie. In tegenstelling dus met wat sommigen durven beweren, heeft de impact van deze fiscale hervorming wel een economische draagwijdte. Professor Van Broeckhoven stelt eveneens een aanzienlijke toename van de netto uitkeringen van de officiële pensioenen in het vooruitzicht. De fiscale hervorming zal ook leiden tot een hoger nettovermogen van de particulieren. Deze fiscale hervorming biedt inderdaad reële hoopgevendende verwachtingen voor de bevolking.

Tot slot antwoord ik nog op de uiteenzetting van enkele leden. Op sommige elementen heeft de minister reeds geantwoord. Ik zal mij dus beperken tot wat niet expliciet is aangehaald.

De heer Buchmann heb ik veel te zeggen, maar dat zullen wij wel eens in zijn streek doen.

Mijnheer Buchmann, gisteren hebt u in uw uiteenzetting beklemtoond dat de globale belastingdruk niet daalt. Ik wijs erop dat er wel een gemiddelde nettoverlaging van de personenbelasting van 69 miljard is, na aanrekening van alle compensaties.

U zegt dat de accijnzen voor iedereen zullen verhogen. Dat is zeer juist, maar België is op het gebied van de indirecte belastingen in vergelijking met de andere EG-landen een paradijs. U zult best begrijpen dat ik helemaal geen bezwaar heb tegen de verhoging van de accijnzen op tabak en alcohol. De harmonisering op Europees vlak staat voor de deur en 1992 zal zich wellicht veel sneller aanmelden dan wij denken.

U hebt gesproken over de marginale tarieven. Ik zal u de berekening die wij hebben gemaakt voorleggen.

De heer Buchmann. — Doet u maar!

Mevrouw Demeester-De Meyer, staatssecretaris voor Financiën, toegevoegd aan de minister van Financiën. — Straks kunnen wij misschien discussiëren over de vergelijking tussen uw cijfers en de mijne.

Ik wil er echter wel op wijzen dat u de tarieven-Grootjans van het aanslagjaar 1990 vergelijkt met de tarieven van de nu voorgestelde fiscale hervorming. U hebt daar een wat foutieve berekening gemaakt. Wanneer u de vergelijking maakt betreffende de decumulatie, vergeet u dat partners die alle twee werken en een gezamenlijk inkomen tot en met 870 000 frank verdienen, reeds genieten van deze decumulatie. Voor hen is de verbetering enkele jaren geleden reeds ingetreden. Zij zijn bevoorrecht, want ze zijn de enigen die nu reeds van de decumulatie hebben genoten. Uiteraard zullen zij er ook verder van kunnen genieten.

U hebt het voorts gehad over het discriminerend effect van de bedrijfsvoorheffing. U hebt zich blijkbaar, als bedrijfsleider, in deze bespreking gegooid. Ik wil daar toch even op terugkomen. Indien u het als bedrijfsleider moeilijk hebt om uit te leggen waarom sommige mensen morgen niet zoveel zullen bijkrijgen als anderen, hoe bent u er dan in het verleden in geslaagd uit te leggen waarom een werknemer wiens partner ook werkt, door de cumulatierегeling minder ontving dan een werknemer uit een eeninkomengezin? De werknemer uit het tweekomingsgezin had nochtans meer lasten te dragen dan die uit het eeninkomengezin en moest toch bijbetalen. Voortaan zullen de belastingsupplementen in de tweekomingsgezinnen wegvallen, maar dit zal geen invloed hebben op de bedrijfsvoorheffing. Bij de bedrijfsvoorheffing wordt immers nooit rekening gehouden met de gecumuleerde inkomens.

De heer Buchmann. — Mevrouw de staatssecretaris, mag ik even mijn standpunt over de marginale tarieven verduidelijken? Ik heb gisteren in mijn uiteenzetting gezegd dat iemand die meer gaat verdienen, door dit ontwerp hoger zal worden belast dan tot nog toe het geval was. Ik heb dus niet gezegd dat men meer moet betalen en dat de tarieven hoger zijn. Een persoon met een kleiner inkomen zal inderdaad minder betalen, maar de marginale tarieven zullen hoger zijn dan de huidige. De minister heeft dit trouwens daarnet ook duidelijk opgemerkt, maar ik denk dat u niet goed geluisterd hebt.

De situatie waarin de ene persoon voor hetzelfde werk meer geld in zijn loonzakje zal krijgen dan zijn collega, zal zich inderdaad voordoen. Dit is bijzonder moeilijk om uit te leggen. Van de ene dag op de andere zal de ene werknemer immers voor hetzelfde werk meer of minder verdienen dan de andere. Het is wel juist dat deze situatie na twee jaar zal worden rechtgezet, maar dat heb ik gisteren ook toegegeven.

Mevrouw Demeester-De Meyer, staatssecretaris voor Financiën, toegevoegd aan de minister van Financiën. — Wij zijn het blijkbaar eens over de cijfers, mijnheer Buchmann. Ik stel voor om samen de werknemers in de bedrijven van onze streek hierover in te lichten.

De heer Buchmann. — U bent vriendelijk uitgenodigd om dit in mijn gemeente te doen.

Mevrouw Demeester-De Meyer, staatssecretaris voor Financiën, toegevoegd aan de minister van Financiën. — Ik moet inderdaad op het ogenblik nog zeer veel luisteren naar de minister, maar dit belet mij niet mijn eigen accenten aan te brengen.

De minister is uitvoerig ingegaan op het punt van de gemeentefinanciën. Heel wat senatoren blijven daarover echter specifieke vragen stellen. Daarom zou het nuttig zijn de gemeentemandarissen in het halfroend een berekening voor te leggen waaruit zij zullen kunnen opmaken in welke mate zij in de toekomst de belasting in hun gemeente zullen moeten verhogen. Het betreft hier echter een psychologisch aspect. Het nominale bedrag dat door de burgers aan gemeentebelasting zal worden betaald, zal immers niet verhogen. Wanneer een gemeente haar belastingen moet optrekken van 6 tot 7 pct. om aan hetzelfde totale bedrag te komen, is het uiteraard moeilijk om de bevolking uit te leggen dat de belastingen in feite niet worden ver-

hoogd. Hier is een taak weggelegd niet alleen voor de gemeentelijke overheid, maar ook voor de nationale overheid. Op het ogenblik dat de fiscale hervorming aan de bevolking zal worden uitgelegd, zal men ook moeten zeggen welke impact die hervorming heeft op de inkomsten van de gemeenten, met alle gevolgen van dien op het percentage dat wordt gehanteerd bij het bepalen van de gemeentebelastingen.

Deze fiscale hervorming is een zeer goede hervorming, wat iedereen erkent. Dat sommigen ook negatieve aspecten zien en niet alleen over hoop, maar eveneens over vrees of ontgoocheling spreken is te begrijpen.

Gisteren zegde iemand: als men naar de zon kijkt, dan zie je van tijd tot tijd ook dat die zon zwarte vlekken heeft. Welnu, deze fiscale hervorming zal deugddoend zijn voor vele burgers, al vertoont zij misschien nog enkele zwarte vlekken.

Wanneer de regering vier jaar aanblijft en de hervorming kan evalueren, dan zit er misschien nog een kans in om een aantal zwarte vlekken te laten verdwijnen. (Applaus.)

M. le Président. — La parole est à M. de Wasseige.

M. de Wasseige. — Monsieur le Président, je remercie les ministres de leurs interventions claires et précises. Je les approuve et j'applaudis des deux mains. Cependant, je voudrais demander au ministre des Finances comment il compte financer les 10 000 francs supplémentaires qui pourront être déduits du revenu imposable, comme prévu à l'article 6, et qui vont entraîner un manque de recettes de 700 millions, selon ses propres calculs.

Le ministre a confirmé ses propos de la veille selon lesquels les frais de garde mentionnés à l'article 15 s'élèvent à 1,7 milliard au lieu de 1,2 milliard et qu'il compte prendre un arrêté royal destiné à permettre l'économie de 500 millions de manière à en revenir au 1,2 milliard. C'est très bien.

Mais je voudrais savoir comment seront compensés les 700 millions. En effet, il s'agit, d'une part, de 700 millions et, d'autre part, de 1,7 milliard, soit au total 2,4 milliards. Comme il était prévu 1,2 milliard, il faut donc compenser 1,2 milliard. L'arrêté royal dont question prévoyant 500 millions — limitation des plafonds pour la garde des enfants —, il reste donc 700 millions. Il nous semble que ce montant doit être compensé.

Si le ministre ne sait pas encore par quel moyen, qu'il nous le dise, mais je voudrais connaître son point de vue et ses intentions. Nous sommes soucieux du respect de l'équilibre budgétaire. Les effets de la réforme doivent être budgétairement neutres.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, je puis répondre à M. de Wasseige qu'un groupe de travail s'est réuni après le vote du projet en commission pour vérifier l'impact budgétaire de l'ensemble des modifications apportées par la commission, certains amendements entraînant des recettes moindres, d'autres, au contraire, des recettes supplémentaires.

D'après les estimations actuellement possibles, il semble que, par rapport au projet initial, l'ensemble des amendements entraînerait des moindres recettes de l'ordre de 200 à 300 millions. L'ensemble de la réforme fiscale porte sur 91 milliards. Je vous demande de faire confiance au gouvernement pour trouver ces 200 à 300 millions.

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de bespreking van de artikelen.

L'article premier est ainsi rédigé:

TITRE I^{er}. — *Impôts sur les revenus*Chapitre I^{er}. — Allègement de l'impôt des personnes physiquesSection 1^{re}. Taxation séparée des revenus professionnels des conjoints et quotient conjugal

Article 1^{er}. Pour l'application de la présente loi, on entend :

1^o Par conjoints : les époux qui ne se trouvent pas dans une des situations visées à l'article 75, § 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus;

2^o Par isolés : les contribuables non visés au 1^o.

TITEL I. — *Inkomstenbelastingen*Hoofdstuk I. — *Verlaging van de personenbelasting*

Afdeling 1. Afzonderlijke belasting van de bedrijfsinkomsten van echtgenoten en huwelijksquotiënt

Artikel 1. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan :

1^o Onder echtgenoten : de gehuwden die zich niet in een van de in artikel 75, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bedoelde gevallen bevinden.

2^o Onder alleenstaanden : de niet in 1^o bedoelde belastingplichtigen.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — L'article 2 est ainsi rédigé :

Art. 2. Quel que soit le régime matrimonial, l'impôt est déterminé séparément sur la base :

a) D'une part, des revenus professionnels de celui des conjoints qui en a le moins;

b) D'autre part, des revenus professionnels de l'autre conjoint, cumulés avec tous les autres revenus des conjoints.

Art. 2. Ongeacht het huwelijksvermogensstelsel wordt de belasting afzonderlijk bepaald op grond van :

a) Enerzijds, de bedrijfsinkomsten van de echtgenoot die er het minst heeft;

b) Anderzijds, de bedrijfsinkomsten van de andere echtgenoot, gevoegd bij alle andere inkomsten van de echtgenoten.

M. de Clippele propose l'amendement que voici :

« Remplacer cet article par ce qui suit :

« Quel que soit le régime matrimonial, l'impôt est déterminé séparément pour chacun des conjoints sur ses revenus professionnels propres augmentés de ses revenus immobiliers, mobiliers et divers propres.

Les revenus immobiliers, mobiliers et divers présentant un caractère commun entre les époux sont imposés pour moitié dans le chef de chacun d'entre eux. »

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« Ongeacht het huwelijksvermogensstelsel wordt de belasting van elke echtgenoot afzonderlijk bepaald op de eigen bedrijfsinkomsten vermeerderd met de eigen onroerende, roerende en diverse inkomsten.

De onroerende, roerende en diverse inkomsten die gemeenschappelijk zijn, worden bij elke echtgenoot voor de helft belast. »

La parole est à M. de Clippele.

M. de Clippele. — Monsieur le Président, cet amendement a pour but d'instaurer le décumul intégral de tous les revenus du ménage.

Je vous rappelle que c'est en 1962 que le ministre PSC Dequae a instauré, pour la première fois dans l'histoire de la Belgique, la taxation du cumul des revenus des époux. Cette taxation coûte chaque année 27 milliards aux couples mariés. En instaurant uniquement le décumul professionnel, les personnes qui sont mariées, et qui disposent de revenus autres que professionnels, doivent payer annuellement 1,5 milliard. En maintenant cette taxation, on favorise l'union libre, le concubinage, ainsi que le divorce pour ceux qui sont déjà mariés. D'éducation chrétienne, je suis choqué de voir favoriser ainsi fiscalement l'union libre, le concubinage ou le divorce.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Comme je l'ai dit tout à l'heure, monsieur le Président, nous avons choisi de donner la priorité à l'allègement de la fiscalité sur les revenus du travail. Il s'agit d'un objectif essentiel poursuivi par le présent projet et c'est pour cette raison que nous avons estimé, dans la présente phase, que le décumul intégral devait d'abord porter sur les revenus professionnels.

M. de Clippele. — Pouvez-vous prévoir dans l'avenir le décumul des autres revenus ?

M. le Président. — M. Hatry et Mme Delruelle proposent l'amendement que voici :

« Remplacer cet article par ce qui suit :

« Les revenus des époux sont imposés distinctement.

Les revenus des enfants sont cumulés pour moitié avec les revenus du père et pour moitié avec les revenus de la mère lorsque le père et la mère ont la jouissance légale des revenus de leurs enfants.

Les revenus de biens appartenant à la communauté sur base du régime matrimonial sont imposés pour moitié dans le chef de chaque époux. Une cotisation distincte est établie au nom de chaque conjoint. »

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« De inkomsten van de echtgenoten worden afzonderlijk belast.

De inkomsten van de kinderen worden voor de helft samengevoegd met de inkomsten van de vader en voor de helft met de inkomsten van de moeder indien de ouders het wettelijk genot van de inkomsten van hun kinderen hebben.

De inkomsten uit de goederen die op grond van het huwelijksvermogensstelsel aan de gemeenschap behoren, worden voor de helft ten aanzien van elke echtgenoot belast. Een afzonderlijke aanslag wordt op naam van elke echtgenoot gevestigd. »

La parole est à M. Hatry.

M. Hatry. — Monsieur le Président, cet amendement vise le même but, à savoir le décumul intégral.

Nous n'avons pas été convaincus par les chiffres cités en commission par M. le ministre des Finances. Nous estimons que ce décumul intégral ne coûtera pas le montant annoncé. Nous préconisons donc également le décumul de l'ensemble des revenus des conjoints.

M. le Président. — Je suppose que la réponse du gouvernement est identique.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Bien entendu, monsieur le Président.

De Voorzitter. — De heer Buchmann stelt volgend amendement voor:

«Dit artikel te vervangen als volgt:

«§ 1. De belastbare inkomsten van de echtgenoten worden afzonderlijk belast, ongeacht het aangenomen huwelijksvermogensstelsel.

§ 2. Voor de toepassing van § 1 wordt elk van de echtgenoten belast op:

1° De inkomsten en de in artikel 67, 7°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bedoelde meerwaarde van zijn eigen onroerende goederen;

2° De helft van de inkomsten en de in artikel 67, 7°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bedoelde meerwaarden van de gemeenschappelijke onroerende goederen van beide echtgenoten;

3° De helft van het geheel van de inkomsten van de echtgenoten met betrekking tot de inkomsten en opbrengsten van roerende goederen en kapitalen en de in artikel 67, 4° tot 6° en 8°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bedoelde diverse inkomsten;

4° De persoonlijke verworven inkomsten met betrekking tot de bedrijfsinkomsten en de in artikel 67, 1° tot 3° en 9°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bedoelde diverse inkomsten, alsmede de bedrijfsinkomsten die hem krachtens de artikelen 2 of 2bis van deze wet worden toegekend.

§ 3. Wanneer beide echtgenoten bedrijfsinkomsten hebben, hetzij omdat zij een afzonderlijke beroepswerkzaamheid uitoefenen of hebben uitgeoefend, hetzij omdat een gedeelte van de bedrijfsinkomsten van één van de echtgenoten aan de andere echtgenoot wordt toegekend in toepassing van artikel 3 van deze wet, mag de in hoofde van beide echtgenoten bepaalde belasting niet hoger zijn dan die welke verschuldigd zijn indien slechts één echtgenoot het geheel van de bedrijfsinkomsten had verworven.

§ 4. De belastbare inkomsten van de kinderen worden voor de helft met die van elk van de ouders samengevoegd wanneer laatstgenoemden het wettelijke genot van de inkomsten van hun kinderen hebben. Wanneer evenwel slechts één van de ouders het wettelijke genot van de inkomsten van zijn kinderen heeft, worden de belastbare inkomsten van die kinderen met zijn inkomsten samengevoegd.»

«Remplacer cet article par les dispositions suivantes:

«§ 1^{er}. Les revenus imposables des époux sont imposés distinctement, quel que soit le régime matrimonial adopté. L'imposition est toutefois établie au nom des deux époux.

§ 2. Pour l'application du § 1^{er}, chacun des conjoints est imposé sur:

1° Les revenus et les plus-values, visées à l'article 67, 7°, du Code des impôts sur les revenus, de ses immeubles propres;

2° La moitié des revenus et des plus-values, visées à l'article 67, 7°, du Code des impôts sur les revenus, des immeubles communs aux deux époux;

3° La moitié de l'ensemble des revenus des époux en ce qui concerne les revenus et produits de biens mobiliers et de capitaux et les revenus divers visés à l'article 67, 4° à 6° et 8°, du Code des impôts sur les revenus;

4° Les revenus recueillis à titre personnel, en ce qui concerne les revenus professionnels et les revenus divers visés à l'article 67, 1° à 3° et 9°, du Code des impôts sur les revenus, ainsi que les revenus professionnels qui lui sont attribués en vertu des articles 2 et 3 de la présente loi.

§ 3. Lorsque les deux époux bénéficient de revenus professionnels, du fait qu'ils exercent ou ont exercé une activité professionnelle distincte ou qu'une quote-part des revenus professionnels d'un des époux est attribuée à l'autre conjoint en application de l'article 3 de la présente loi, l'impôt établi dans le chef des deux époux ne peut être supérieur à celui qui aurait

été dû si un seul des époux avait recueilli l'ensemble des revenus professionnels.

§ 4. Les revenus imposables des enfants sont additionnés pour moitié à ceux de chacun des père et mère lorsque ceux-ci ont la jouissance légale des revenus de leurs enfants. Toutefois, lorsqu'un seul des auteurs a la jouissance légale des revenus de ses enfants, les revenus imposables de ces enfants sont ajoutés à ses revenus.»

Het woord is aan de heer Buchmann.

De heer Buchmann. — Mijnheer de Voorzitter, ons amendement strekt er eveneens toe een gehele decumulatie in te voeren, maar ik veronderstel dat het antwoord van de regering ook deze keer neen zal zijn.

De Voorzitter. — De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 2 worden aangehouden.

Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 2 sont réservés.

L'article 3 est ainsi rédigé:

Art. 3. Une quote-part des revenus professionnels visés à l'article 20, 1°, 2°, c, et 3°, du Code des impôts sur les revenus peut être attribuée au conjoint qui aide effectivement le contribuable dans l'exercice de son activité professionnelle et qui pendant la période imposable n'a pas bénéficié personnellement de revenus professionnels provenant d'une activité distincte supérieurs à 350 000 francs.

Art. 3. Een gedeelte van de in artikel 20, 1°, 2°, c, en 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bedoelde bedrijfsinkomsten mag worden toegekend aan de echtgenoot die de belastingplichtige in de uitoefening van zijn beroepswerkzaamheid werkelijk helpt en die uit hoofde van een afzonderlijke werkzaamheid tijdens het belastbaar tijdperk zelf geen hogere bedrijfsinkomsten heeft dan 350 000 frank.

De heer Buchmann stelt volgend amendement voor:

«Dit artikel te vervangen als volgt:

«Een gedeelte van de in artikel 20, 1°, 2°, c, en 3° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bedoelde bedrijfsinkomsten mag worden toegekend aan de echtgenoot die de geniet van dergelijke inkomsten in de uitoefening van zijn beroepswerkzaamheid werkelijk helpt.

Het in het eerste lid bedoelde gedeelte moet overeenstemmen met de normale bezoldiging van de werkelijke prestaties van de medehelpende echtgenoot, gelet op de aard en de duur van die prestaties.

Onder bedrijfsinkomsten als bedoeld in het eerste lid wordt verstaan het brutobedrag verminderd met de erop drukkende bedrijfsuitgaven of -lasten. Zij omvatten niet de bedrijfsinkomsten die afzonderlijk belastbaar zijn krachtens artikel 93, § 1, zoals gewijzigd bij artikel 29 van deze wet.»

«Remplacer cet article par ce qui suit:

«Une quote-part des revenus professionnels visés à l'article 20, 1°, 2°, c, et 3°, du Code des impôts sur les revenus peut être attribuée au conjoint qui aide effectivement le bénéficiaire de ces revenus dans l'exercice de son activité professionnelle.

La quote-part visée à l'alinéa premier doit correspondre à la rémunération normale des prestations réelles du conjoint aidant, eu égard à la nature et à la durée de ces prestations.

Les revenus professionnels visés à l'alinéa premier s'entendent de leur montant brut diminué des dépenses ou charges professionnelles qui les grèvent. Ils ne comprennent pas les revenus professionnels imposables distinctement en vertu de l'article 93, § 1^{er}, tel qu'il est modifié par l'article 29 de la présente loi.»

Het woord is aan de heer Buchmann.

De heer Buchmann. — Mijnheer de Voorzitter, dit amendement strekt ertoe de bedrijfsinkomsten van de medehelpende echtgenoot te laten overeenstemmen met de werkelijke bezoldiging. Dit zou logischer zijn dan de 350 000 frank bepaald in dit artikel.

M. le Président. — M. Hatry et Mme Delruelle proposent l'amendement que voici :

« A cet article, supprimer les mots :

« et qui pendant la période imposable n'a pas bénéficié personnellement de revenus professionnels provenant d'une activité distincte supérieurs à 350 000 francs. »

« In dit artikel te doen vervallen de woorden :

« en die uit hoofde van een afzonderlijke werkzaamheid tijdens het belastbaar tijdperk zelf geen hogere bedrijfsinkomsten heeft dan 350 000 frank. »

La parole est à M. Hatry.

M. Hatry. — Monsieur le Président, la limite de revenus personnels de 350 000 francs risque de réduire grandement les possibilités d'application de cet article 3. Cet amendement vise à supprimer cette contrainte, de façon à élargir les possibilités de mise en œuvre de cet article.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, les deux amendements ont la même portée. Le montant de 350 000 francs représente un relèvement tout à fait substantiel par rapport à la limite actuelle de 21 000 francs. Nous estimons que ce relèvement est nécessaire dans la logique du décumul, mais que l'instauration d'un plafond est tout aussi nécessaire afin d'éviter certains abus. Pour cette raison nous pensons que les amendements doivent être rejetés.

M. le Président. — Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 3 sont réservés.

De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 3 worden aangehouden.

L'article 4 est ainsi libellé :

Art. 4. § 1^{er}. Lorsqu'un seul des conjoints bénéficie de revenus professionnels, une quote-part en est attribuée à l'autre conjoint.

Cette quote-part est égale à 30 p.c. de ces revenus sans pouvoir excéder 270 000 francs.

§ 2. Lorsque les revenus professionnels d'un des conjoints, au sens des articles 2 et 3, n'atteignent pas 30 p.c. du total des revenus professionnels des deux conjoints, il lui est attribuée une quote-part des revenus professionnels de l'autre conjoint qui, jointe à ses propres revenus professionnels, lui permet d'atteindre 30 p.c. de ce total sans pouvoir excéder 270 000 francs.

Art. 4. § 1. Wanneer slechts een van de echtgenoten bedrijfsinkomsten heeft, wordt een gedeelte daarvan toegekend aan de andere echtgenoot.

Dat gedeelte is gelijk aan 30 pct. van die inkomsten maar mag niet meer dan 270 000 frank bedragen.

§ 2. Wanneer de bedrijfsinkomsten van een van de echtgenoten, in de zin van de artikelen 2 en 3, minder bedragen dan 30 pct. van het totaal van de bedrijfsinkomsten van beide echtgenoten, wordt hem van de bedrijfsinkomsten van de andere echtgenoot een zodanig gedeelte toegekend, dat hij, als het bij zijn eigen bedrijfsinkomsten wordt gevoegd, 30 pct. van dat totaal kan bereiken, zonder 270 000 frank te overschrijden.

M. Hatry et Mme Delruelle proposent l'amendement que voici :

« Remplacer cet article par ce qui suit :

« Lorsque l'un des conjoints ne bénéficie d'aucun revenu imposable, si ce n'est éventuellement la part du revenu des enfants et la part des revenus des biens de la communauté, une quote-part des revenus de l'autre conjoint lui est attribuée. Cette quote-part est égale à 30 p.c. des revenus de cet autre conjoint sans pouvoir excéder 270 000 francs. »

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« Wanneer een van de echtgenoten geen belastbaar inkomen heeft, buiten eventueel het deel van het inkomen van de kinderen en het deel van de inkomsten uit de goederen van de gemeenschap, wordt hem een gedeelte van de inkomsten van de andere echtgenoot toegekend. Dat gedeelte is gelijk aan 30 pct. van de inkomsten van die andere echtgenoot, doch mag niet meer dan 270 000 frank bedragen. »

La parole est à M. Hatry.

M. Hatry. — Monsieur le Président, l'amendement que nous préconisons à l'article 4 se situe dans la logique de l'amendement que nous avons introduit tout à l'heure pour ce qui concerne le décumul intégral de tous les revenus des conjoints. L'article 4 vise, dans ce contexte, à appliquer à ce type de calcul la même règle que celle que nous voulions appliquer à l'article 2.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, le gouvernement demande le rejet de l'amendement.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 4 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 4 worden aangehouden.

Art. 5. Pour l'application des articles 2 à 4, les revenus professionnels s'entendent de leur montant brut diminué des dépenses ou charges professionnelles qui les grèvent et des pertes visées à l'article 43 du Code des impôts sur les revenus.

Ils ne comprennent pas les revenus professionnels imposés distinctement conformément à l'article 93 du même Code.

Art. 5. Voor de toepassing van de artikelen 2 tot 4 wordt onder bedrijfsinkomsten verstaan het brutobedrag ervan verminderd met de erop drukkende bedrijfsuitgaven of -lasten en met de verliezen bedoeld in artikel 43 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen.

Zij omvatten niet de bedrijfsinkomsten die afzonderlijk worden belast overeenkomstig artikel 93 van hetzelfde Wetboek.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — L'article 6 est rédigé comme suit :

Section 2. — Revenu exempté d'impôt

Art. 6. § 1^{er}. Est exemptée d'impôt, selon les distinctions suivantes, une partie du revenu imposable :

1^o De l'isolé : 165 000 francs ;

2^o De chaque conjoint : 130 000 francs ;

3^o Du contribuable ayant à sa charge des descendants ou des enfants dont il assume la charge exclusive ou principale :

a) Pour un enfant : 35 000 francs ;

b) Pour deux enfants : 90 000 francs ;

c) Pour trois enfants : 202 500 francs ;

d) Pour quatre enfants : 327 500 francs ;

e) Pour plus de quatre enfants: 327 500 francs majorés de 125 000 francs par enfant au-delà du quatrième enfant;

f) Pour chaque enfant n'ayant pas atteint l'âge de trois ans au 1^{er} janvier de l'exercice d'imposition: un montant supplémentaire de 10 000 francs.

Cette déduction n'est pas cumulable avec la déduction prévue à l'article 15.

4^o Du contribuable pour toute personne à charge visée à l'article 82, § 1^{er}, 3^o à 5^o, du Code des impôts sur les revenus: 35 000 francs.

Un enfant atteint à 66 p.c. au moins d'une insuffisance ou diminution de capacité physique ou psychique du chef d'une ou de plusieurs affections ou considéré comme handicapé conformément au § 4, est compté pour deux.

Un enfant décédé est censé faire partie du ménage du contribuable au 1^{er} janvier de l'exercice d'imposition qui suit l'année de son décès, à condition qu'il ait déjà été à sa charge pour l'exercice d'imposition antérieur ou qu'il soit né et décédé durant la période imposable.

§ 1bis. En outre, il est ajouté aux montants précités un complément:

1^o De 35 000 francs pour le veuf ou la veuve, non remarié, ainsi que pour le père ou la mère célibataire ayant un ou plusieurs enfants à charge;

2^o De 35 000 francs pour l'isolé, le conjoint ou la personne visée au 4^o de l'alinéa 1^{er}, atteint d'un handicap;

3^o De 35 000 francs pour l'isolé, pendant l'année de son mariage, lorsque son conjoint n'a pas bénéficié de ressources d'un montant net supérieur à 60 000 francs;

4^o De 95 000 francs pour le veuf ou la veuve, pendant l'année de la dissolution de son mariage, lorsque son conjoint n'a pas bénéficié de ressources d'un montant net supérieur à 60 000 francs.

La personne visée à l'article 82, § 1^{er}, 3^o à 5^o, du même Code, qui est décédée, est censée faire partie du ménage du contribuable au 1^{er} janvier de l'exercice d'imposition qui suit l'année de son décès, à condition qu'elle ait déjà été à charge pour l'exercice d'imposition antérieur.

§ 2. Le montant visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, est imputé sur chacune des bases visées à l'article 2 constituée ou composée des revenus du conjoint concerné. Lorsqu'une desdites bases est inférieure à 130 000 francs, le solde est imputé sur l'autre base.

§ 3. Les montants visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o et 4^o et au § 1bis, alinéa 1^{er}, 2^o, sont, après application du § 2, imputés par priorité sur les revenus visés à l'article 2, b. Lorsque ces revenus sont inférieurs au total desdits montants, leur solde est imputé sur les revenus visés à l'article 2, a.

§ 4. Pour l'application du § 1bis, alinéa 1^{er}, 2^o, est considéré comme handicapé celui dont il est établi, indépendamment de son âge, qu'en raison de faits survenus et constatés avant l'âge de 65 ans:

a) Soit son état physique ou psychique a réduit sa capacité de gain à un tiers ou moins de ce qu'une personne valide est en mesure de gagner en exerçant une profession sur le marché général du travail;

b) Soit son état de santé provoque un manque total d'autonomie ou une réduction d'autonomie d'au moins 9 points, mesurés conformément aux guide et échelle médico-sociale applicables dans le cadre de la législation relative aux allocations aux handicapés.

Le § 1bis, alinéa 1^{er}, 2^o, est également applicable en ce qui concerne le handicap qui a été reconnu avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe, conformément à l'article 81, § 3, 1^o, du même Code.

§ 5. Le ministre des Finances ou son délégué désigne les autorités chargées d'établir la situation des handicapés visés au présent article.

§ 6. En matière de réductions de précompte immobilier, les notions d'«enfant» et de «handicapé» correspondent à celles

qui sont applicables en matière d'impôt des personnes physiques.

Afdeling 2. — Van belasting vrijgesteld inkomen

Art. 6. § 1. Van belasting wordt vrijgesteld, volgens het hierna volgende onderscheid, een gedeelte van het belastbaar inkomen:

1^o Van de alleenstaande: 165 000 frank;

2^o Van iedere echtgenoot: 130 000 frank;

3^o Van de belastingplichtige met afstammelingen ten laste of met kinderen die hij volledig of hoofdzakelijk ten laste heeft:

a) Voor één kind: 35 000 frank;

b) Voor twee kinderen: 90 000 frank;

c) Voor drie kinderen: 202 500 frank;

d) Voor vier kinderen: 327 500 frank;

e) Voor meer dan vier kinderen: 327 500 frank plus 125 000 frank per kind boven het vierde kind;

f) Voor ieder kind dat de leeftijd van drie jaar niet heeft bereikt op 1 januari van het aanslagjaar: een bijkomend bedrag van 10 000 frank.

Deze aftrek is niet cumuleerbaar met die van artikel 15.

4^o Van de belastingplichtige, voor iedere in artikel 82, § 1, 3^o tot 5^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bedoelde persoon ten laste: 35 000 frank.

Een kind dat voor ten minste 66 pct. getroffen is door ontoereikendheid of vermindering van lichamelijke of psychische geschiktheid wegens een of meer aandoeningen of overeenkomstig § 4 als gehandicapt wordt aangemerkt, wordt voor twee gerekend.

Een overleden kind wordt geacht deel uit te maken van het gezin van de belastingplichtige op 1 januari van het aanslagjaar dat volgt op het jaar van zijn overlijden, op voorwaarde dat het reeds voor het vorige aanslagjaar te zijnen laste was of het tijdens het belastbaar tijdperk geboren en overleden is.

§ 1bis. Bovendien worden de voornoemde bedragen verhoogd:

1^o Met 35 000 frank voor de niet-hertrouwde weduwnaar of weduwe, alsook voor de ongehuwde vader of moeder die een of meer kinderen ten laste heeft;

2^o Met 35 000 frank voor de gehandicapte alleenstaande, de echtgenoot of de in het eerste lid, 4^o, bedoelde persoon;

3^o Met 35 000 frank voor de alleenstaande, gedurende het jaar van zijn huwelijk, wanneer zijn echtgenoot geen bestaansmiddelen heeft gehad die meer dan 60 000 frank netto bedragen;

4^o Met 95 000 frank voor de weduwe of weduwnaar, gedurende het jaar van ontbinding van zijn huwelijk, wanneer zijn echtgenoot geen bestaansmiddelen heeft gehad die meer dan 60 000 frank netto bedragen.

De in artikel 82, § 1, 3^o tot 5^o, van hetzelfde Wetboek bedoelde persoon die overleden is, wordt geacht deel uit te maken van het gezin van de belastingplichtige op 1 januari van het aanslagjaar dat volgt op het jaar van zijn overlijden, op voorwaarde dat hij reeds voor het vorige aanslagjaar ten laste was.

§ 2. Het in § 1, eerste lid, 2^o, vermelde bedrag wordt aangerekend op elk van de in artikel 2 bedoelde grondslagen welke zijn gevormd door de inkomsten van de betrokken echtgenoot of die inkomsten omvat. Wanneer een van die grondslagen lager is dan 130 000 frank, wordt het saldo aangerekend op de andere grondslag.

§ 3. Nadat § 2 is toegepast worden de in § 1, eerste lid, 3^o en 4^o, en § 1bis, eerste lid, 2^o, vermelde bedragen bij voorrang aangerekend op de in artikel 2, b, bedoelde inkomsten. Wanneer die inkomsten lager zijn dan het totaal van die bedragen, wordt het saldo aangerekend op de in artikel 2, a, bedoelde inkomsten.

§ 4. Voor de toepassing van § 1bis, eerste lid, 2^o, wordt als gehandicapt aangemerkt diegene van wie, ongeacht de leeftijd,

is vastgesteld dat ingevolge feiten overkomen en vastgesteld vóór de leeftijd van 65 jaar:

a) Ofwel zijn lichamelijke of psychische toestand zijn vermogen heeft vermindert tot één derde of minder van wat een valide persoon door een of ander beroep op de algemene arbeidsmarkt kan verdienen;

b) Ofwel zijn gezondheidstoestand een volledig gebrek aan of een vermindering van zelfredzaamheid van ten minste 9 punten met zich brengt, gemeten volgens de handleiding en de medisch-sociale schaal van toepassing in het kader van de wetgeving met betrekking tot de tegemoetkomingen aan gehandicapten.

Paragraaf 1bis, eerste lid, 2°, is ook van toepassing op de handicap die, vóór de inwerkingtreding van deze paragraaf, is erkend overeenkomstig artikel 81, § 3, 1°, van hetzelfde Wetboek.

§ 5. De minister van Financiën of zijn gedelegeerde wijst de instanties aan die de toestand van de in dit artikel bedoelde gehandicapten vaststellen.

§ 6. Inzake de verminderingen van onroerende voorheffing stemmen de begrippen « kind » en « gehandicapte » overeen met die welke gelden op het stuk van de personenbelasting.

M. Lannoye et consorts proposent l'amendement que voici :

« Remplacer cet article par le texte suivant :

« Art. 6. § 1^{er}. Sont exemptés d'impôt, pour tout contribuable, les cent quatre-vingts premiers mille francs de revenus.

§ 2. 1° Il est accordé un crédit d'impôt de 12 000 francs par enfant à charge à tout contribuable qui a à sa charge des descendants ou des enfants dont il assume la charge exclusive ou principale. Un enfant atteint de 66 p.c. au moins d'une insuffisance ou diminution de capacité physique ou psychique du chef d'une ou plusieurs affections, est compté pour deux. Un enfant décédé est censé faire partie du ménage du contribuable au 1^{er} janvier de l'exercice d'imposition qui suit l'année de son décès, à condition qu'il ait déjà été à charge pour l'exercice d'imposition antérieur ou qu'il soit né ou décédé durant la période imposable.

2° Au cas où l'enfant à charge recueillerait plus de 60 000 francs nets de ressources au sens de l'article 82 du CIR pendant la période imposable, la diminution d'impôt serait réduite selon la formule :

$$12\,000 - (12\,000 \times \frac{\text{ressources recueillies} - 60\,000}{120\,000}).$$

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« Art. 6. § 1. Voor elke belastingplichtige wordt van belasting vrijgesteld de eerste honderdtachtig duizend frank inkomsten.

§ 2. 1° Er wordt een belastingkrediet van 12 000 frank per kind ten laste toegekend aan elke belastingplichtige met afstammelingen ten laste of met kinderen die hij volledig of hoofdzakelijk ten laste heeft.

Een kind dat voor ten minste 66 pct. getroffen is door ontoereikendheid of vermindering van lichamelijke of psychische geschiktheid wegens een of meer aandoeningen, wordt voor twee gerekend.

Een overleden kind wordt geacht deel uit te maken van het gezin van de belastingplichtige op 1 januari van het aanslagjaar dat volgt op het jaar van zijn overlijden, op voorwaarde dat het reeds voor het vorige aanslagjaar te zijnen laste was of dat het tijdens het belastbaar tijdperk geboren en overleden is.

2° Indien het kind ten laste tijdens het belastbaar tijdperk meer dan 60 000 frank netto inkomsten zou ontvangen in de zin van artikel 82 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, wordt de belastingvermindering beperkt volgens de formule :

$$12\,000 - (12\,000 \times \frac{\text{ontvangen inkomsten} - 60\,000}{120\,000}).$$

La parole est à M. Lannoye.

M. Lannoye. — Monsieur le Président, cet amendement vise un triple but : éviter la discrimination entre les gens qui perçoivent le minimex et qui, par définition, ne sont pas imposés et ceux qui recueillent des revenus professionnels et qui sont imposés à partir de 165 000 francs pour les isolés et à partir de 130 000 francs lorsqu'ils sont mariés. Donc nous mettons tout le monde sur un pied d'égalité, c'est-à-dire 180 000 francs.

Le deuxième but est d'éviter la discrimination entre les individus isolés et les individus mariés puisque le double plafond, 165 000 francs et 130 000 francs, est supprimé et remplacé par un seul, à savoir 180 000 francs.

Le troisième but est assez différent dans son esprit. Il s'agit d'introduire au paragraphe 2, en remplacement du système de réduction d'impôts pour enfants à charge, un système de crédit d'impôt que j'ai eu l'occasion d'expliquer hier et qui a l'avantage de pouvoir être attribué à tous, y compris à ceux qui ne sont pas imposés.

Le système antérieur de réduction d'impôts qui était particulièrement injuste dans la mesure où il s'appliquait aux tranches plus élevées de revenus est amélioré puisque le plafond non imposable est relevé, mais il n'en reste pas moins que ceux qui ne sont pas imposés ne bénéficient pas de cette mesure. En remplaçant la modalité actuelle par un crédit d'impôt uniforme de 12 000 francs par enfant, nous estimons que l'objectif de l'égalité de chaque enfant devant la loi est atteint. Cette mesure qui n'a pas d'implication budgétaire nouvelle répond à un vœu largement exprimé par une bonne partie de la population.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, l'amendement proposé aurait évidemment pour conséquence d'augmenter sensiblement le coût de la réforme.

Nous ne pouvons donc l'accepter compte tenu de la situation budgétaire actuelle.

Par ailleurs, plusieurs membres ont indiqué en commission que cette problématique des charges des familles dont les revenus sont tellement modestes qu'elles ne paient pas d'impôts, pourrait être rencontrée d'une façon plus adéquate par la voie des allocations familiales.

M. le Président. — M. Hatry et Mme Delruelle proposent l'amendement que voici :

« Compléter cet article par un § 7, libellé comme suit :

« Sans préjudice de la perception du précompte immobilier, le revenu cadastral d'une habitation occupée par son propriétaire n'entre pas en compte pour la détermination du revenu imposable.

En cas d'occupation de plus d'une habitation, cette disposition est applicable à une seule habitation au choix du contribuable.

L'exonération ne vaut cependant pas pour la partie de l'habitation qui est affectée à l'exercice de l'activité professionnelle du propriétaire ou qui est occupée par des personnes qui ne font pas partie de son ménage.

L'exonération visée au premier alinéa est aussi applicable au contribuable qui n'occupe pas personnellement pour des raisons professionnelles ou sociales l'habitation dont il est propriétaire. Elle ne vaut cependant pas pour la partie de cette habitation qui est affectée à l'exercice de l'activité professionnelle du locataire ou dont celui-ci cède l'usage à un tiers.

Les dispositions des alinéas précédents ne sont pas applicables dans la mesure où elles ont pour effet de réduire les intérêts déductibles conformément à l'article 9 de la présente loi.

Pour l'application de la présente disposition, le possesseur, l'emphytéote, le superficiaire et l'usufruitier sont assimilés au propriétaire.»

«Dit artikel aan te vullen met een § 7, luidende:

«Onverminderd de heffing van de onroerende voorheffing, komt het kadastraal inkomen van een woning die door de eigenaar bewoond wordt, niet in aanmerking voor de bepaling van het belastbaar inkomen.

Wanneer meer dan een woning bewoond wordt, is die bepaling van toepassing op één enkele woning, naar keuze van de belastingplichtige.

De vrijstelling geldt echter niet voor het gedeelte van de woning dat bestemd is voor de uitoefening van de beroepswerkzaamheid van de eigenaar of dat bewoond wordt door personen die geen deel uitmaken van zijn gezin.

De in het eerste lid bedoelde vrijstelling is eveneens van toepassing op de belastingplichtige die om sociale of beroepsredenen de woning waarvan hij eigenaar is niet zelf bewoont. Zij geldt echter niet voor het gedeelte van die woning dat bestemd is voor de uitoefening van de beroepswerkzaamheid van de huurder of waarvan het gebruik door die huurder aan een derde werd afgestaan.

De bepalingen van de vorige leden zijn niet van toepassing indien zij tot gevolg hebben dat de interesten die overeenkomstig artikel 9 van deze wet aftrekbaar zijn, verminderen.

Voor de toepassing van deze bepaling worden de bezitter, de erfpachter, de opstalhouder en de vruchtgebruiker met de eigenaar gelijkgesteld.»

La parole est à M. Hatry.

M. Hatry. — Monsieur le Président, dès à présent le revenu cadastral d'un immeuble occupé par son propriétaire ou de l'immeuble qui s'y substitue est exonéré à concurrence de 120 000 francs.

Le gouvernement précédent souhaitait exonérer complètement et sans limite le revenu cadastral de ce seul immeuble occupé par son propriétaire. La perte de recette qui en découle atteint un niveau tout à fait négligeable, soit un maximum de 150 millions de francs.

A un moment où le secteur de la construction doit être relancé, il nous semble opportun de reprendre le projet du gouvernement précédent. En fait, ce projet a pour but de ne plus taxer le revenu d'un seul bien immobilier occupé par son propriétaire. Ceci se situe dans la logique de la réforme fiscale puisque — sans le dire formellement, mais en pratique, c'est bien le cas — on en revient très largement à un régime d'impôts cédulaires.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, avec le plafond actuel de 120 000 francs, la toute grande majorité des contribuables bénéficie déjà de cette immunisation du revenu cadastral de la maison d'habitation.

Il ne nous paraissait pas que c'était une priorité, dans la phase actuelle de la réforme, d'encore relever ou de supprimer ce plafond qui, je le répète, se situe déjà à un niveau relativement élevé.

M. de Wasseige. — Plafond qui a d'ailleurs été augmenté en 1983.

M. le Président. — Le gouvernement présente les amendements que voici:

«A. Au § 1^{er}, 3^o, de cet article, remplacer le littéra f) par le texte suivant:

«f) Un montant supplémentaire de 10 000 francs pour chaque enfant n'ayant pas atteint l'âge de 3 ans au 1^{er} janvier de

l'exercice d'imposition; cette exemption ne peut être cumulée avec la déduction visée à l'article 15.»

«B. Au § 1bis, 4^o, de cet article, remplacer les mots «de son mariage» par les mots «du mariage» et les mots «son conjoint» par les mots «le conjoint.»

«A. In § 1, 3^o, van dit artikel, letter f) te vervangen als volgt:

«f) Een bijkomend bedrag van 10 000 frank voor ieder kind dat de leeftijd van 3 jaar niet heeft bereikt op 1 januari van het aanslagjaar; deze vrijstelling kan niet worden samengevoegd met de aftrek bedoeld in artikel 15.»

«B. In § 1bis, 4^o, van dit artikel, de woorden «zijn huwelijk» te vervangen door de woorden «het huwelijk» en de woorden «zijn echtgenoot» te vervangen door de woorden «de echtgenoot.»

Ik stel voor deze amendementen te beschouwen als een loutere tekstverbetering.

La parole est à M. Hatry.

M. Hatry. — Monsieur le Président, c'est largement fictif. C'est beaucoup plus qu'une clarification de texte.

Cependant, compte tenu de l'accord intervenu en commission du Travail parlementaire, nous n'exigeons pas le renvoi en commission.

M. le Président. — Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 6 sont réservés.

De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 6 worden aangehouden.

Artikel 7 luidt:

Afdeling 3. — Belastingtarief

Art. 7. § 1. De belasting wordt bepaald op:

- 25 pct. voor de inkomstenschijf van 1 frank tot 230 000 frank;
- 30 pct. voor de schijf van 230 000 frank tot 305 000 frank;
- 40 pct. voor de schijf van 305 000 frank tot 435 000 frank;
- 45 pct. voor de schijf van 435 000 frank tot 1 000 000 frank;
- 50 pct. voor de schijf van 1 000 000 frank tot 1 500 000 frank;
- 52,5 pct. voor de schijf van 1 500 000 frank tot 2 200 000 frank;
- 55 pct. voor de schijf boven 2 200 000 frank.

§ 2. Het overeenkomstig artikel 6 vrijgestelde deel van de inkomsten wordt aangerekend op de opeenvolgende tariefschijven te beginnen met de eerste.

Section 3. — Tarif de l'impôt

Art. 7. § 1^{er}. L'impôt est fixé à:

- 25 p.c. pour la tranche de revenus de 1 franc à 230 000 francs;
- 30 p.c. pour la tranche de 230 000 francs à 305 000 francs;
- 40 p.c. pour la tranche de 305 000 francs à 435 000 francs;
- 45 p.c. pour la tranche de 435 000 francs à 1 000 000 de francs;
- 50 p.c. pour la tranche de 1 000 000 de francs à 1 500 000 francs;
- 52,5 p.c. pour la tranche de 1 500 000 francs à 2 200 000 francs;
- 55 p.c. pour la tranche dépassant 2 200 000 francs.

§ 2. La partie des revenus exemptée conformément à l'article 6, est imputée sur les tranches successives du tarif en commençant par la première.

De heer Buchmann stelt volgend amendement voor:

«Dit artikel te vervangen als volgt:

«De schijven van het belastbaar inkomen die niet zijn vrijgesteld krachtens artikel 6 van deze wet worden, na toepassing van de artikelen 2 en 4 van dezelfde wet, belast tegen de hiernavolgende voor die schijven vastgestelde aanslagvoeten:

1° 25 pct. voor de inkomstenschijf van 1 frank tot 300 000 frank;

2° 40 pct. voor de schijf boven 300 000 frank.»

«Remplacer cet article par ce qui suit:

«Les tranches du revenu imposable qui ne sont pas immuniées en vertu de l'article 6 de la présente loi sont imposées, après application des articles 2 et 4 de la même loi, aux taux d'imposition suivants fixés pour ces tranches:

1° 25 p.c. pour la tranche de revenus de 1 franc à 300 000 francs;

2° 40 p.c. pour la tranche de revenus dépassant 300 000 francs.»

Het woord is aan de heer Buchmann.

De heer Buchmann. — Mijnheer de Voorzitter, ons amendement strekt ertoe de zeven aanslagvoeten waarin dit artikel voorziet, terug te brengen tot twee, namelijk 25 pct. voor de inkomstenschijf van 1 frank tot 300 000 frank en 40 pct. voor de schijf boven 300 000 frank.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, nous demandons bien entendu le rejet de l'amendement.

Je tiens à attirer l'attention sur le fait que, par rapport au gouvernement précédent, nous réalisons la réforme en une seule phase. Nous pensons qu'il faut s'en tenir aux taux proposés dans le présent projet.

Par comparaison à ce qui était prévu sous le gouvernement précédent, nous irons d'emblée à un taux marginal maximum de 55 p.c. et non de 57,5 p.c.

M. le Président. — M. Lannoye et consorts proposent l'amendement que voici:

«Supprimer le § 1^{er} de cet article.»

«Paragraaf 1 van dit artikel te doen vervallen.»

La parole est à M. Lannoye.

M. Lannoye. — Monsieur le Président, M. le ministre a évoqué à plusieurs reprises des considérations budgétaires, notamment lorsqu'il propose de renoncer à certaines mesures proposées précédemment.

M. le ministre ne nie pas un problème budgétaire permanent.

Lorsqu'on examine le tableau global résumant l'effet de la réforme sur les revenus des particuliers, on constate que l'abaissement des taux marginaux d'imposition favorise considérablement les revenus supérieurs à 1 million 500 mille francs et non les catégories inférieures. Cette mesure me paraît tout à fait inadéquate dans le contexte actuel.

Les argumentations qui se basent sur la situation des pays voisins sont apparemment correctes. Mais une comparaison plus large permet de constater que certains autres pays en parfaite santé économique connaissent des taux marginaux d'imposition parfois plus élevés que les nôtres. Par conséquent, la comparaison mérite d'être élargie.

Par ailleurs, un argument a été évoqué à plusieurs reprises. Il avait trait à une certaine amélioration de la motivation au travail. A mon sens, il importe de motiver les jeunes et notamment les intellectuels qui, très souvent, dans le contexte actuel, se tournent vers l'étranger. Ces jeunes intellectuels motivés par le fait d'entreprendre ou de créer ne se situent sûrement pas

dans les tranches de revenus supérieurs à 1 million 500 mille francs par an.

La cible que nous devons toucher est celle qui va pratiquer l'évasion fiscale, le placement financier plutôt que l'investissement dans le circuit économique. Il s'agit donc, à mon avis, d'une mesure néfaste et perverse.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, le gouvernement ne partage évidemment pas l'opinion émise par l'intervenant.

J'aimerais faire remarquer que, sur les 91 milliards que coûte la réforme fiscale, la réduction des taux marginaux n'atteint que 2,9 milliards. Cette mesure ne constitue pas l'élément principal de la réforme. Par contre, les autres mesures que j'ai rappelées tout à l'heure, entraînent une diminution substantielle de l'impôt sur les personnes physiques.

M. le Président. — M. Hatry et Mme Delruelle proposent les amendements que voici:

«Modifier le § 1^{er} de cet article comme suit:

«§ 1^{er}. L'impôt est fixé à:

— 25 p.c. pour la première tranche de revenus de 300 000 francs;

— 40 p.c. pour la tranche de 300 000 francs à 1 000 000 de francs;

— 50 p.c. pour la tranche de revenus supérieure à 1 000 000 de francs.»

«Paragraaf 1 van dit artikel te wijzigen als volgt:

«§ 1. De belasting wordt bepaald op:

— 25 pct. voor de eerste inkomstenschijf van 300 000 frank.

— 40 pct. voor de schijf van 300 000 frank tot 1 000 000 frank;

— 50 pct. voor de inkomstenschijf boven 1 000 000 frank.»

Subsidiairement:

«1. Modifier le § 1^{er} de cet article comme suit:

«§ 1^{er}. L'impôt est fixé à:

— 25 p.c. pour la première tranche de revenus de 300 000 francs;

— 40 p.c. pour la tranche de 300 000 à 1 000 000 de francs;

— 50 p.c. pour la tranche de 1 000 000 à 2 500 000 francs;

— 55 p.c. pour la tranche de revenus supérieure à 2 500 000 francs.»

«2. Compléter cet article par un § 3, libellé comme suit:

«§ 3. En aucun cas, l'impôt total ne peut dépasser 50 p.c. du revenu imposable.»

Subsidiair:

«1. Paragraaf 1 van dit artikel te wijzigen als volgt:

«§ 1. De belasting wordt bepaald op:

— 25 pct. voor de eerste inkomstenschijf van 300 000 frank;

— 40 pct. voor de schijf van 300 000 frank tot 1 000 000 frank;

— 50 pct. voor de schijf van 1 000 000 frank tot 2 500 000 frank.

— 55 pct. voor de inkomstenschijf boven 2 500 000 frank.»

«2. Dit artikel aan te vullen met een § 3, luidende:

«§ 3. In geen geval mag de totale belasting hoger zijn dan 50 pct. van het belastbaar inkomen.»

La parole est à M. Hatry.

M. Hatry. — Monsieur le Président, cet amendement vise à réduire le nombre des taux et leur niveau tout en veillant à ne pas dépasser un plafond de 50 p.c.

Au cours du débat qui a opposé le ministre des Finances à notre collègue, M. Buchmann, nous avons pu noter une amélioration même si, comparativement à la loi Grootjans, des défauts subsistent. Nous croyons, quant à nous, qu'il faut aller plus loin. Telle est la portée de notre amendement principal qui n'entend maintenir que trois taux: 25 p.c., 40 p.c. et 50 p.c., ce dernier s'appliquant au niveau des revenus supérieurs à un million de francs. S'il arrivait toutefois que cet amendement ne soit pas adopté, nous proposons, dans un amendement subsidiaire, de conserver le taux de 55 p.c. pour les revenus supérieurs à deux millions et demi de francs. Dans cette hypothèse, nous envisageons d'insérer le plafond de 50 p.c. pour le revenu moyen maximum, comme le prévoyait la réforme de 1962. Il est clair que le contribuable a été lourdement pénalisé par le fait que cet engagement ne s'est pas concrétisé dans la loi, mais uniquement dans une déclaration du ministre qui n'a eu aucune vertu contraignante à l'égard des gouvernements successifs qui, depuis 1962, appliquent le système fiscal que nous avons voté à l'époque.

Telle est la portée de notre amendement et de notre amendement subsidiaire.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, je rappelle que le projet de loi prévoit une réduction du nombre et une diminution substantielle des taux marginaux. Il n'y aura plus que sept taux, le plus élevé étant fixé, dès l'exercice d'imposition 1990, à 55 p.c., et non pas à 57,5 p.c.

Nous ne pensons pas qu'il soit possible d'aller plus loin, car nous avons le souci d'une répartition équitable des effets de la réforme sur les différentes catégories de revenus.

Le taux moyen maximum, quant à lui, ne peut se situer qu'en dessous du taux marginal maximum de 55 p.c., soit pratiquement les 50 p.c. préconisés par M. Hatry.

M. le Président. — Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 7 sont réservés.

De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 7 worden aangehouden.

L'article 8 est ainsi rédigé:

Section 4. — Indexation automatique

Art. 8. § 1^{er}. Les montants exprimés en francs dans la présente loi, au titre II du Code des impôts sur les revenus et dans les dispositions législatives particulières relatives à la matière, sont, en ce qui concerne les diverses limites et tranches de revenus, exemptions, réductions, déductions et leurs limites ou limitations, adaptés annuellement et simultanément à l'indice des prix à la consommation du Royaume.

§ 2. L'adaptation visée au § 1^{er} est réalisée à l'aide du coefficient qui est obtenu en divisant la moyenne des indices des prix de l'année qui précède celle des revenus par la moyenne des indices des prix de l'année 1988.

Pour le calcul du coefficient, on arrondit de la manière suivante:

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1988-1989
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1988-1989

a) La moyenne des indices est arrondie au centième supérieur ou inférieur d'un point selon que le chiffre des millièmes d'un point atteint ou non cinq;

b) Le coefficient est arrondi au dix millième supérieur ou inférieur selon que le chiffre des cent millièmes atteint ou non cinq.

Après application du coefficient, les montants sont arrondis au millier supérieur ou inférieur selon que le chiffre des centaines atteint ou non cinq.

§ 3. Le § 1^{er} n'est pas applicable aux montants de 120 000 francs et 10 000 francs visés à l'article 10, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même Code.

Afdeling 4. — Automatische indexering

Art. 8. § 1. De bedragen die in deze wet, in titel II van het Wetboek van de inkomstenbelastingen en in de desbetreffende bijzondere wetsbepalingen zijn uitgedrukt in franken, worden, met betrekking tot enigerlei inkomstengrenzen en -schijven, vrijstellingen, verminderingen, aftrekken en beperkingen of begrenzings ervan, jaarlijks en gelijktijdig aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk aangepast.

§ 2. De in § 1 bedoelde aanpassing gebeurt met behulp van de coëfficiënt die bekomen wordt door het gemiddelde van de indexcijfers van het jaar dat het jaar van de inkomsten voorafgaat te delen door het gemiddelde van de indexcijfers van het jaar 1988.

Bij de berekening van de coëfficiënt worden de volgende afrondingen toegepast:

a) Het gemiddelde van de indexcijfers wordt afgerond tot het hogere of lagere honderdste van een punt naargelang het cijfer van de duizendsten van een punt al of niet vijf bereikt;

b) De coëfficiënt wordt afgerond tot het hogere of lagere tienduizendste naargelang het cijfer van de honderdduizendsten al of niet vijf bereikt.

Na de toepassing van de coëfficiënt worden de bedragen afgerond tot het hogere of lagere duizendtal naargelang het cijfer van de honderdtallen al of niet vijf bereikt.

§ 3. Paragraaf 1 is niet van toepassing op de in artikel 10, § 1, eerste lid, van hetzelfde Wetboek gestelde bedragen van 120 000 frank en 10 000 frank.

M. de Clippele propose l'amendement que voici:

«Au § 1^{er}, après les mots «au titre II du Code des impôts sur les revenus», ajouter les mots «et du Code des droits de succession.»

«In § 1 van dit artikel na de woorden «in titel II van het Wetboek van de inkomstenbelastingen» in te voegen de woorden «en van het Wetboek der successierechten.»

La parole est à M. de Clippele.

M. de Clippele. — Monsieur le Président, le projet de loi prévoit l'indexation automatique des tranches de l'impôt des personnes physiques et de certains abattements, mais il ne reprend pas l'indexation des tranches sur les droits de succession et de donation.

Je rappelle que, dans notre pays, ces tranches n'ont jamais été indexées et que les droits de succession et de donation belges sont les plus élevés de la CEE.

En effet, de père à fils, la taxe s'élève à 24 p.c. à partir du dixième million et à 30 p.c. à partir du vingtième million; entre personnes étrangères, la taxe est de 80 p.c. à partir du septième million.

Dès lors, une personne sans enfants n'a plus aucun intérêt à investir de manière visible dans notre pays: elle travaillera moins, investira à l'étranger ou pratiquera la fraude fiscale. En fin de compte, l'économie belge en souffrira plus que la personne concernée.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, nous discutons de la réforme de l'impôt sur les personnes physiques et, dès lors, ce qui touche au Code des droits de succession ne me paraît pas avoir sa place dans le cadre de ce débat.

Par ailleurs, à la suite de la réforme de l'Etat, les droits d'enregistrement et de succession seront des impôts régionaux pour lesquels les Régions se verront reconnaître la compétence de modifier certains éléments.

La future loi de financement des Communautés et des Régions nous indiquera avec précision les compétences respectives de l'Etat national et des Régions en la matière.

M. le Président. — De heer Buchmann stelt volgend amendement voor:

«Paragraaf 3 van dit artikel te doen vervallen.»

«Supprimer le § 3 de cet article.»

Het woord is aan de heer Buchmann.

De heer Buchmann. — Mijnheer de Voorzitter, de bedoeling van dit amendement is paragraaf 3 van artikel 8 te doen vervallen, vermits de daarin vervatte maatregel in feite ingaat tegen het algemeen principe van de indexeringen. Het moet worden geschrapt, zodat de indexering volle toepassing kan krijgen.

Het is in feite hetzelfde amendement als dat van mevrouw Delruelle en de heer Hatry bij artikel 6, waarbij ik dacht ook een amendement te hebben ingediend.

De Voorzitter. — Dan is hiermede het misverstand opgelost, mijnheer Buchmann.

Het woord is aan de heer Cooreman.

De heer Cooreman. — Mijnheer de Voorzitter, ik zal zeer kort gaan over dit artikel en ik zal het alleszins goedkeuren.

Toch wil ik er duidelijk op wijzen dat dit waarschijnlijk het eerste artikel is dat men zal wijzigen. Waarom? De filosofie van het artikel is bijzonder sympathiek. De uitgaven, de lonen, de sociale vergoedingen en pensioenen moeten worden geïndexeerd, maar de inkomsten van de Staat moeten niet worden geïndexeerd. Dit is totaal onhoudbaar. In 1962 heeft men gepoogd dit ook te realiseren. Talloze wetsvoorstellen werden in dat verband ingediend en telkens terecht verworpen.

De vorige regering heeft op een bepaald ogenblik de uitgaven geblokkeerd. In de algemene toelichting bij de begroting van Ontvangsten en Uitgaven, pagina 141, staat in het hoofdstuk Loonmatiging: «De loonmatigingen, krachtens het koninklijk besluit 401 van 18 april 1986, hebben de drie indexsprongen omgezet in een loonmatigingsbijdrage. Zij worden geraamd op 71 miljard in 1987, 78 miljard in 1988 en 79 miljard in 1989.» Ik heb de bedragen afgerond.

De vorige regering heeft dus — zij kon ook niet anders — de uitgaven geblokkeerd. Nu zijn we een andere richting uitgegaan, *la politique du cœur*, en alle uitgaven zullen worden geïndexeerd. De inkomsten zullen niet worden geïndexeerd, maar hoe kan men dat volhouden? Hoe kan de Staat, die ongeveer 1 200 miljard uitgaven heeft die geïndexeerd zijn, deze grotere last dragen, zelfs met een lage inflatie van bijvoorbeeld 2 pct.?

De uitgaven worden automatisch geïndexeerd en moeten automatisch worden uitbetaald. Tegelijk worden de belasting-

schalen geïndexeerd, maar de belastinginkomsten worden niet verhoogd. Er zal dus een groter tekort ontstaan op de begroting. Men kan dit slechts één of twee jaar tegenhouden. De eerstvolgende regering, of misschien zelfs de huidige regering, zal op een bepaald ogenblik, bij de programmawet in december, vragen dit artikel op te schorten voor één jaar en de belastingsschalen niet aan te passen. Dit is de evidentie zelf.

Ik zal het artikel goedkeuren omdat iedereen ervan overtuigd is dat het een goede zaak is. Het schept echter een totaal onhoudbare toestand.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, j'estime que l'indexation des barèmes fiscaux est un élément tout à fait fondamental. J'ai tout à l'heure indiqué qu'avant de parler de réduction de l'impôt, il convenait d'éviter qu'il n'augmente d'une manière insidieuse, hypocrite et sans intervention du Parlement. C'est bien ce qui s'est produit pendant des années par la non-indexation des barèmes fiscaux.

En 1985 déjà, le législateur s'est prononcé pour l'indexation des barèmes fiscaux. Je considère qu'il s'agit là d'un acquis essentiel, à maintenir absolument.

Je suis d'ailleurs convaincu que si nous avions connu ce mécanisme plus tôt, le redressement budgétaire n'aurait pas autant tardé, car on aurait bien vite réalisé que les recettes ne suffisaient pas à couvrir les dépenses que l'on voulait engager.

M. Cooreman l'a bien compris. Si cette mesure peut, à certains moments, poser des problèmes sur le plan budgétaire, elle est aussi un incitant supplémentaire à ne pas accroître les dépenses.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Cooreman.

De heer Cooreman. — Wij mogen niet uit het oog verliezen dat de vorige regering de indexering van de uitgaven heeft moeten blokkeren omdat zij de uit de indexering voortvloeiende uitgaven niet meer aankon.

De discordantie tussen de uitgaven en de inkomsten door de niet-indexering van deze laatste zal het begrotingstekort doen toenemen en dat is totaal onhoudbaar.

De Voorzitter. — De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 8 worden aangehouden.

Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 8 sont réservés.

L'article 9 est ainsi rédigé:

Section 5. — Revenus immobiliers

Art. 9. Sont déduits du montant des revenus des propriétés foncières d'une période imposable, les intérêts de dettes contractées spécifiquement en vue d'acquérir ou de conserver ces propriétés et payés au cours de cette période imposable.

Les intérêts afférents à une dette contractée pour un seul bien immobilier sont déductibles de l'ensemble des revenus immobiliers.

La quotité des intérêts déductible conformément à l'article 71, § 2^{ter}, du Code des impôts sur les revenus est déterminée après que les intérêts visés à l'alinéa 1^{er} ont été déduits de ceux visés au § 1^{er}, 11^o, de l'article précité.

Afdeling 5. — Onroerende inkomsten

Art. 9. Van het bedrag van de inkomsten van onroerende goederen van een belastbaar tijdperk worden afgetrokken de tijdens dat belastbaar tijdperk betaalde interesten van schulden specifiek aangegaan om die goederen te verkrijgen of te behouden.

De interesten betreffende een schuld die is aangegaan voor één enkel onroerend goed, kunnen worden afgetrokken van de totale onroerende inkomsten.

Het overeenkomstig artikel 71, § 2^{ter}, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen aftrekbare interestgedeelte wordt bepaald nadat de in § 1, 1^o, van dat artikel bedoelde interesten zijn verminderd met die bedoeld in het eerste lid.

M. Hatry et Mme Delruelle proposent l'amendement que voici :

« Supprimer cet article. »

« Dit artikel te doen vervallen. »

La parole est à Mme Delruelle.

Mme Delruelle-Ghobert. — Monsieur le Président, notre amendement vise à supprimer cet article. En effet, nous estimons qu'il n'y a pas lieu de modifier le système actuel et que la disposition prise ici constitue une augmentation de la fiscalité.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, le gouvernement s'est déjà expliqué à ce sujet en commission. Il n'est pas logique de permettre de déclarer une partie des revenus mobiliers uniquement pour bénéficier d'un avantage fiscal qui est lié, lui, à un revenu immobilier.

Il est donc souhaitable de s'en tenir au texte adopté en commission.

M. le Président. — M. Vaes et consorts proposent l'amendement que voici :

« Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 9. Les §§ 1^{er} et 2 de l'article 7 du CIR sont remplacés comme suit :

§ 1^{er}. Le revenu net des propriétés foncières s'entend :

1^o Pour les immeubles sis en Belgique et qui sont donnés en location, du loyer et des charges locatives diminués des frais réels dûment justifiés;

2^o Pour les immeubles sis à l'étranger, du montant net du loyer et des charges locatives.

§ 2. Les pertes éprouvées au cours des cinq périodes imposées antérieures sur des revenus visés au § 1^{er}, 1^o, sont déduites des revenus d'immeubles sis en Belgique et qui sont donnés en location. »

« Dit artikel te doen luiden als volgt :

« Art. 9. In artikel 7 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen worden de §§ 1 en 2 respectievelijk vervangen als volgt :

§ 1. Onder netto-inkomsten uit onroerende goederen wordt verstaan :

1^o Voor de in huur gegeven onroerende goederen die in België gelegen zijn, de huurprijs en de huurlasten verminderd met de werkelijk gedane en bewezen kosten;

2^o Voor de onroerende goederen die in het buitenland gelegen zijn, het nettobedrag van de huurprijs en van de huurlasten.

§ 2. Het verlies op de inkomsten bedoeld in § 1, 1^o, voor de voorgaande vijf belastbare tijdperken wordt afgetrokken van de inkomsten uit in huur gegeven onroerende goederen die in België gelegen zijn. »

La parole est à M. Vaes.

M. Vaes. — Monsieur le Président, lors de la discussion générale, je ne me suis pas attardé sur la question des revenus immobiliers, sachant que j'aurais l'occasion d'en parler en détail lors de la discussion des articles 9 et 13.

Néanmoins, vu le caractère assez technique de notre texte, je me limiterai à préciser notre objectif essentiel.

Nous sommes d'autant plus à l'aise pour proposer cet amendement que les quatre commissaires de la commission royale d'Harmonisation et de Simplification de la Fiscalité ont abouti aux mêmes conclusions et aux mêmes propositions que nous, même si notre motivation s'avérerait quelque peu différente.

Nous trouverions donc assez surprenant que le gouvernement se permette d'écarter des propositions que leurs propres consultants — hautement éclairés — ont eux-mêmes introduites.

J'aimerais connaître les arguments du ministre pour le rejet de cet amendement d'ensemble qui consiste en quatre points.

Tout d'abord, comme vous le savez tous, les revenus immobiliers liés à l'évaluation des revenus cadastraux étaient normalement soumis à péréquation quinquennale. Cette loi fut modifiée, il y a une dizaine d'années déjà, de manière telle que la péréquation devienne décennale.

Nous avons récemment appris que le ministre avait proposé de postposer cette mesure à 1991 au lieu de 1990. Cette péréquation cadastrale a donc été établie en 1976 pour être appliquée en 1979 et postposée à 1991, ce qui prouve bien la pertinence de l'argument. En effet, malgré certaines péréquations spéciales par coefficient déterminé par arrêté royal sur certains immeubles, la plupart des immeubles résidentiels n'ont pas été réévalués du point de vue du revenu cadastral.

Ce qui signifie que des revenus immobiliers de biens loués à des tiers sont systématiquement sous-évalués tant du point de vue du précompte immobilier que de celui de l'imputation à la globalisation des revenus à l'IPP.

On est cohérent ou on ne l'est pas ! Ou l'on protège et « surprotège » les revenus de la propriété, ou bien on les place sur le même pied que les autres revenus !

Pour nous, selon toute logique, il faut premièrement connaître les revenus réels, c'est-à-dire les loyers réellement perçus, moins les frais réellement engagés, et deuxièmement les imputer à la globalisation à l'IPP.

Pour connaître les revenus réels que l'Etat et les pouvoirs publics peuvent taxer, Ecolo propose de recourir à un incitant : on propose au locataire de déduire, de l'ensemble des revenus nets, 20 p.c. des loyers qu'il a effectivement payés, et dont il doit fournir la preuve, évidemment opposable au propriétaire. Ce dernier peut, à son tour, utiliser le procédé pour établir ses revenus réels (loyer réels moins frais réels).

Ce faisant, j'y insiste, l'Etat peut se passer de la péréquation cadastrale sauf pour les immeubles éventuellement taxables qui gardent un numéro cadastral, mais qui ne sont pas une source de revenus locatifs.

L'administration du Cadastre aura donc pour tâche d'octroyer annuellement un revenu cadastral à des immeubles qui n'ont pas de loyers réellement perçus, à savoir les immeubles concédés à des associations d'intérêt public ou occupés par le propriétaire lui-même.

J'en arrive à la troisième orientation fondamentale. En fait, l'Etat perçoit très peu par le biais de l'impôt immobilier qui représente environ 1,25 p.c. des revenus cadastraux. Ecolo considère qu'il s'agit d'un impôt strictement localisable, et il est transféré aux provinces, aux communes et aux agglomérations, tout en laissant l'Etat maître éventuellement de l'enrôlement et de la perception de l'impôt.

Cette simplification crée des économies au niveau des pouvoirs publics du fait de la suppression de la péréquation cadastrale, laquelle, le ministre le sait aussi bien que moi, est une opération qui dure trois ans et qui s'avère très coûteuse.

Enfin, nous croyons qu'il faut préciser les minima que la taxe foncière peut atteindre dans les communes et dans les provinces. Les taux que nous proposons permettent d'atteindre une neutralité fiscale de la taxe foncière (taxe de l'ordre de 11 p.c. des revenus réels à Bruxelles au lieu de plus ou moins 30 p.c. actuellement, car calculée sur un revenu cadastral réel en fait trois fois plus élevé que le revenu cadastral actuellement sous-évalué). Par contre, les revenus réels d'immeubles résidentiels

loués à des tiers, globalisés à l'IPP, rapporteraient plusieurs milliards, en toute équité.

J'émettrai une dernière réflexion. Il est évident que lorsqu'on peut déduire les frais réels d'un loyer réellement perçu, il y a effectivement incitation à déclarer des charges d'entretien, de réparation et de rénovation des immeubles alors que les propriétaires qui bénéficient actuellement de cette réduction forfaitaire de 40 p.c. de leurs revenus locatifs n'ont pas nécessairement consenti en fait cet effort d'entretien et de modernisation des logements.

Nous estimons que la situation actuelle va à l'encontre de la volonté d'entretenir et de rénover le patrimoine immobilier.

Je souhaiterais connaître la réponse du ministre à l'égard de cet amendement global, commun en fait à la commission royale et au groupe Ecolo.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, l'amendement proposé par M. Vaes constitue ni plus ni moins un véritable bouleversement de notre fiscalité immobilière.

Je demande donc au Sénat de ne pas l'adopter, non parce qu'il est introduit par l'opposition mais parce que nous ne pouvons pas improviser en la matière. Il est clair que cet amendement soulève beaucoup de problèmes techniques d'applications.

J'ajoute que le précompte immobilier figure dans la liste des impôts régionaux. En conséquence, nous ne pourrions reprendre utilement cette discussion qu'après le vote de la loi sur le financement des Communautés et des Régions.

De Voorzitter. — De heer Buchmann stelt volgend amendement voor:

« De tekst van dit artikel te vervangen als volgt:

« Art. 9. § 1. Onverminderd de heffing van de onroerende voorheffing, komt het kadastraal inkomen van de door de eigenaar, bezitter, erfpachter, opstalhouder of vruchtgebruiker betrokken woningen niet in aanmerking voor de vaststelling van het belastbaar inkomen.

De vrijstelling geldt evenwel niet voor het gedeelte van de woningen dat tot bedrijfsdoeleinden van de eigenaar dient of dat betrokken wordt door personen die geen deel uitmaken van zijn gezin.

§ 2. De in § 1, eerste lid, bedoelde vrijstelling is eveneens van toepassing op de eigenaar, bezitter, erfpachter, opstalhouder of vruchtgebruiker die om beroeps- of sociale redenen niet persoonlijk de woning betreft.

§ 3. Het bepaalde in de §§ 1 en 2 is niet van toepassing in die mate dat het tot een vermindering leidt van de overeenkomstig artikel 9 van deze wet aftrekbare interesten. »

« Remplacer le texte de cet article par ce qui suit:

« Art. 9. § 1^{er}. Sans préjudice de la perception du précompte immobilier, le revenu cadastral des habitations occupées par le propriétaire, le possesseur, l'emphytéote, le superficiaire ou l'usufruitier n'est pas pris en compte pour la détermination du revenu imposable.

Cette exonération n'est toutefois pas accordée pour la partie de l'habitation qui est affectée par le propriétaire à l'exercice de son activité professionnel ou qui est occupée par des personnes qui ne font pas partie de son ménage.

§ 2. L'exonération visée au § 1^{er}, premier alinéa, est également accordée au propriétaire, possesseur, emphytéote, superficiaire ou usufruitier qui n'occupe pas personnellement l'habitation pour des raisons professionnelles ou sociales.

§ 3. Les dispositions des §§ 1^{er} et 2 ne sont pas d'application dans la mesure où elles entraînent une diminution des intérêts déductibles en vertu de l'article 9 de la présente loi. »

Het woord is aan de heer Buchmann.

De heer Buchmann. — Mijnheer de Voorzitter, bij artikel 9 hebben wij een zelfde amendement ingediend als onze collega's mevrouw Delruelle en de heer Hatry. Het strekt ertoe de grens van 120 000 frank voor de eigen woning te laten vallen en dus de woning betrokken door de belastingplichtige zelf vrij te stellen.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, le gouvernement demande le rejet, pour les raisons indiquées dans la réponse à l'amendement de M. Hatry.

M. le Président. — Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 9 sont réservés.

De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 9 worden aangehouden.

M. Vaes et consorts proposent d'insérer un article 9bis (nouveau), ainsi libellé:

« Insérer un article 9bis (nouveau), rédigé comme suit:

« Art. 9bis. Les articles 155 à 162 du CIR sont abrogés. »

« Een artikel 9bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Art. 9bis. De artikelen 155 tot 162 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen worden opgeheven. »

La parole est à M. Vaes.

M. Vaes. — Monsieur le Président, je me suis clairement expliqué précédemment sur cette question.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

M. Vaes et consorts proposent l'insertion d'un article 9ter (nouveau), ainsi libellé:

« Insérer un article 9ter (nouveau), rédigé comme suit:

« Art. 9ter. A l'article 351 du CIR sont apportées les modifications suivantes:

A. Au 1^o, les mots « sauf toutefois en ce qui concerne le précompte immobilier » sont supprimés.

B. Cet article est complété par l'alinéa suivant:

« Les provinces, les agglomérations et les communes sont autorisées à percevoir un impôt sur les revenus immobiliers des immeubles bâtis et non bâtis. Cet impôt est limité au pourcentage maximum suivant:

a) Pour les provinces: 2,5 p.c.;

b) Pour les communes: 7,5 p.c.;

c) Pour les agglomérations: 1 p.c. »

« Een artikel 9ter (nieuw) in te voegen, luidende:

« Art. 9ter. In artikel 351 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A. In het 1^o vervallen de woorden « uitgezonderd evenwel wat de onroerende voorheffing betreft ».

B. Dit artikel wordt aangevuld met het volgende lid:

« De provincies, de agglomeraties en de gemeenten kunnen een belasting heffen op de onroerende inkomsten uit gebouwde en ongebouwde onroerende goederen. Die belasting is beperkt tot het volgende maximale percentage:

a) Voor de provincies: 2,5 pct.;

b) Voor de gemeenten: 7,5 pct.;

c) *Voor de agglomeraties: 1 pct.*»

Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

M. Vaes et consorts proposent l'insertion d'un article 9^{quater} (nouveau), libellé comme suit:

«Insérer un article 9^{quater} (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 9^{quater}. L'article 366, § 2, du CIR est remplacé comme suit:

«§ 2. Par valeur locative normale nette, on entend le revenu brut tel que déterminé au § 3 diminué de toutes les charges relatives à l'acquisition, la conservation ou la rénovation de l'immeuble, à l'exception de tous les impôts prévus au présent Code.»

«Een artikel 9^{quater} (nieuw) in te voegen, luidende:

«Art. 9^{quater}. Artikel 366, § 2, van het WIB wordt vervangen als volgt:

«§ 2. Onder normale netto-huurwaarde dient te worden verstaan het bruto-inkomen zoals bepaald in § 3, verminderd met alle lasten voor de aankoop, het behoud of de renovatie van het onroerend goed, met uitzondering van alle belastingen waarin dit Wetboek voorziet.»

Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

M. Vaes et consorts proposent l'insertion d'un article 9^{quinquies} (nouveau) ainsi libellé:

«Insérer un article 9^{quinquies} (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 9^{quinquies}. A l'article 368, § 2, du CIR, les mots «diminué d'un dixième pour frais d'entretien et de réparations» sont remplacés par les mots «diminué des frais d'entretien et de réparations dûment justifiés.»

«Een artikel 9^{quinquies} (nieuw) in te voegen, luidende:

«Art. 9^{quinquies}. In artikel 368, § 2, van het WIB worden de woorden «verminderd met een tiende wegens onderhouds- en herstellingskosten» vervangen door de woorden «verminderd met de behoorlijk bewezen onderhouds- en herstellingskosten.»

Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

L'article 10 est ainsi libellé:

Art. 10. § 1^{er}. Par dérogation à l'article 188, alinéa 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus, aucune imputation au titre de précompte immobilier n'est opérée en raison du revenu cadastral ou de la partie du revenu cadastral qui n'est pas compris dans le revenu imposable, conformément aux articles 9 et 10 du même Code.

§ 2. Le précompte immobilier imputé conformément aux articles 188, alinéa 1^{er}, et 189 du même Code ne donne pas lieu à restitution.

Art. 10. § 1. In afwijking van artikel 188, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, wordt geen onroerende voorheffing verrekend met betrekking tot het kadastraal inkomen, of het gedeelte ervan dat overeenkomstig de artikelen 9 en 10 van hetzelfde Wetboek niet in het belastbaar inkomen is begrepen.

§ 2. De overeenkomstig de artikelen 188, eerste lid, en 189 van hetzelfde Wetboek verrekende onroerende voorheffing geeft geen aanleiding tot teruggave.

De heer Buchmann stelt volgende amendement voor:

«De tekst van dit artikel te vervangen als volgt:

«Van het bedrag van de inkomsten van onroerende goederen wordt afgetrokken de interesten van schulden rechtstreeks aangegaan om onroerende inkomsten te verkrijgen of te behouden.

Die interesten worden in mindering gebracht van de inkomsten van het belastbaar tijdperk waarin zij werkelijk werden betaald.»

«Remplacer le texte de cet article par ce qui suit:

«Les intérêts des dettes contractées directement pour acquérir ou conserver des revenus immobiliers sont déduits du montant des revenus immobiliers.

Ces intérêts sont déduits des revenus de la période imposable au cours de laquelle ils ont été effectivement payés.»

Het woord is aan de heer Buchmann.

De heer Buchmann. — Mijnheer de Voorzitter, ik verwijs naar de verantwoording van mijn amendement bij artikel 9. Het ene volgt immers uit het andere.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, le gouvernement demande le rejet, pour les mêmes raisons.

M. le Président. — M. Vaes et consorts proposent l'amendement que voici:

«Remplacer cet article par la disposition suivante:

«Art. 10. L'article 376 du CIR est remplacé comme suit:

«Art. 376. L'administration du cadastre procède annuellement à la fixation des revenus cadastraux des immeubles qui ne sont pas donnés en location.»

«Dit artikel te vervangen als volgt:

«Art. 10. Artikel 376 van het WIB wordt vervangen als volgt:

«Art. 376. De administratie van het kadaster stelt jaarlijks de kadastrale inkomens vast van de onroerende goederen die niet in huur gegeven zijn.»

Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 10 sont réservés.

De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 10 worden aangehouden.

M. de Clippele propose l'insertion d'un article 10^{bis} (nouveau), ainsi rédigé:

«Insérer un article 10^{bis}, rédigé comme suit:

«Art. 10^{bis}. A l'article 188, alinéa premier, du Code des impôts sur les revenus, remplacer le montant de 12,5 p.c. par le montant de 25 p.c.»

«Een artikel 10^{bis} in te voegen, luidende:

«Art. 10^{bis}. In artikel 188, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen worden de woorden «12,5 pct.» vervangen door de woorden «25 pct.»

La parole est à M. de Clippele.

M. de Clippele. — Monsieur le Président, cet amendement concerne l'imputation du précompte immobilier. Je rappelle qu'en 1962, lors de la réforme fiscale, il était prévu que tous les précomptes soient imputables totalement. Auparavant, le précompte immobilier était imputable à raison de 15 p.c. et la plupart des communes avait un précompte immobilier inférieur à 15 p.c. Depuis, la partie imputable du précompte immobilier

a été modifiée. Elle est actuellement de 12,5 p.c., alors que dans la plupart des communes le précompte atteint 25 p.c. J'en connais même où il s'élève à plus de 50 p.c.

Cela signifie que le propriétaire foncier qui loue des bureaux ou des magasins est taxé deux fois: une première fois lors de la globalisation à l'IPP et une deuxième fois sur la partie du précompte immobilier qui n'est pas imputable, c'est-à-dire celle qui dépasse 12,5 p.c.

Il me semble logique, dans le cadre de la présente réforme fiscale, de corriger cette inégalité de traitement entre les divers revenus, qu'ils soient professionnels ou immobiliers.

De Voorzitter. — De heer Buchmann stelt voor, een artikel 10bis (nieuw) in te voegen, dat luidt:

«Een artikel 10bis in te voegen, luidende:

«Art. 10bis. In afwijking van artikel 188, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, wordt geen aftrek gedaan uit hoofde van onroerende voorheffing op grond van het gedeelte van het kadastraal inkomen dat overeenkomstig artikel 9 van hetzelfde Wetboek en artikel 9 van deze wet niet in aanmerking komt bij de bepaling van het belastbaar inkomen.»

«Insérer un article 10bis, libellé comme suit:

«Art. 10bis. Par dérogation à l'article 188, premier alinéa, du Code des impôts sur les revenus, aucune déduction n'est opérée au titre du précompte immobilier en raison de la quotité du revenu cadastral qui, conformément à l'article 9 du même Code et à l'article 9 de la présente loi, n'est pas prise en compte pour la détermination du revenu imposable.»

Het woord is aan de heer Buchmann.

De heer Buchmann. — Mijnheer de Voorzitter, mijn amendementen bij artikel 10 vloeien voort uit mijn amendement bij artikel 9. Ik verwijs dan ook naar de verdediging van mijn amendement bij artikel 9. De minister heeft trouwens bij dat artikel geantwoord op mijn amendementen bij artikel 10.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, je demande le rejet de cet amendement de M. Buchmann et ce pour les raisons exposées à propos de son amendement à l'article 9.

Nous demandons également le rejet de l'amendement de M. de Clippele. Le précompte immobilier se compose essentiellement d'impôts provinciaux et communaux et il n'est pas souhaitable que les recettes de l'Etat soient diminuées en raison de décisions prises par l'une ou l'autre commune. Les recettes de l'Etat ne peuvent évoluer de manière erratique, dirais-je, en fonction de décisions ponctuelles des communes.

M. le Président. — La parole est à M. de Clippele.

M. de Clippele. — Je désire répondre à M. le ministre. Selon lui, ce sont les communes et non l'Etat qui déterminent le précompte immobilier. Ce n'est pas exact, puisqu'il a lui-même déclaré en commission des Finances qu'à la suite de la présente réforme fiscale, il y aurait 67 milliards d'impôts en moins à l'IPP. Les communes vont être acculées à augmenter leur fiscalité du fait que la base imposable pour le calcul des additionnels communaux aura diminué. L'Etat est donc en partie responsable. J'ajouterai que, pour le propriétaire foncier, il importe peu que ce soit l'Etat ou la commune qui réalise les prélèvements. Il me semble trop facile que l'un et l'autre se rejettent la balle. Ce petit jeu dure depuis vingt ans.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — J'ai dit tout à l'heure, monsieur le Président, que la diminution nette de l'impôt des personnes physiques représentait 70 milliards pour l'Etat, soit les 91 milliards moins 21 milliards de limitation de dépenses fiscales, et entraînait, toutes choses restant égales, une diminution des recettes des communes de l'ordre de 5 milliards, par le jeu des additionnels communaux. Il s'agit d'une toute autre problématique que celle qui est envisagée ici.

Je le répète: il n'est pas possible de gérer correctement les finances de l'Etat si l'évolution des recettes est dépendante de décisions prises individuellement par les communes, ce qui serait le cas si l'on suivait l'amendement.

De Voorzitter. — De stemming over de amendementen wordt aangehouden.

Le vote sur les amendements est réservé.

De heer Buchmann stelt voor een artikel 10ter (nieuw) in te voegen, dat luidt:

«Een artikel 10ter in te voegen, luidende:

«Art. 10ter. De verrekening van de onroerende voorheffing, bedoeld in de artikelen 188, eerste lid, en 189 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, geeft geen aanleiding tot terug-gave.»

«Insérer un article 10ter rédigé comme suit:

«Art. 10ter. L'imputation du précompte immobilier, visée aux articles 188, premier alinéa, et 189 du Code des impôts sur les revenus ne donne pas lieu à restitution.»

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement est réservé.

L'article 11 est ainsi rédigé:

Section 6. — Participations aux bénéfices relatives aux contrats d'assurance-vie

Art. 11. Les participations aux bénéfices, allouées ou attribuées, contractuellement ou non, attachées à des contrats d'assurance-vie sont immunisées de l'impôt des personnes physiques, pour autant qu'elles soient liquidées en même temps que les pensions, rentes, capitaux ou valeurs de rachat desdits contrats.

Afdeling 6. — Winstdeelnemingen met betrekking tot levensverzekeringscontracten

Art. 11. Al dan niet contractueel toegekende of uitgekeerde deelnemingen in de winst verbonden aan levensverzekeringscontracten zijn vrijgesteld van personenbelasting op voorwaarde dat zij gelijktijdig met de uit die contracten voortvloeiende pensioenen, renten, kapitalen of afkoopwaarden worden verevend.

De heer Buchmann stelt volgend amendement voor:

«Dit artikel te vervangen als volgt:

«Tot de in artikel 32bis, eerste lid, 1^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bedoelde inkomsten behoren inzonderheid de pensioenen, renten, kapitalen en afkoopwaarden van levensverzekeringscontracten, alsook de deelname in de winst verbonden aan die contracten die al dan niet contractueel worden toegekend of uitgekeerd, wanneer die inkomsten geheel of gedeeltelijk zijn gevormd, ofwel door middel van persoonlijke bijdragen van aanvullende verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood als bedoeld in artikel 13, § 1, van deze wet, ofwel door middel van werkgeversbijdragen.»

De in het eerste lid bedoelde deelname in de winst wordt onderworpen aan hetzelfde aanslagstelsel als de renten, kapitalen of afkoopwaarden waarvan zij de aanvulling vormt.

De in het eerste lid bedoelde deelname in de winst is vrijgesteld, wanneer zij verbonden is aan contracten van spaarverzekeringen, als bedoeld in artikel 72, § 1, eerste lid, 3^o, van hetzelfde Wetboek.»

« Remplacer cet article par ce qui suit :

« Les revenus visés à l'article 32bis, premier alinéa, 1^o, du Code des impôts sur les revenus comprennent notamment les pensions, rentes, capitaux et valeurs de rachat de contrats d'assurance-vie, ainsi que la participation aux bénéfices découlant de ces contrats et attribuées ou versées en vertu d'une clause contractuelle ou non, lorsque ces revenus sont constitués en tout ou en partie, au moyen soit de cotisations personnelles d'assurance complémentaire contre la vieillesse et le décès prématuré, visées à l'article 13, § 1^{er}, de la présente loi, soit de cotisations patronales.

La participation aux bénéfices visée à l'alinéa précédent est soumise au même régime de taxation que les rentes, capitaux ou valeurs de rachat dont elle constitue le complément.

La participation aux bénéfices visée au premier alinéa est immunisée lorsqu'elle résulte des contrats d'assurance-épargne visés à l'article 72, § 1^{er}, premier alinéa, 3^o, du même Code. »

Het woord is aan de heer Buchmann.

De heer Buchmann. — Mijnheer de Voorzitter, dit amendement gaat over de heffingen op de levensverzekeringen en op de meerwaarden en dividenden. Wij stellen voor deze inkomsten éénmaal te belasten bij het uitkeren van de levensverzekering à 16,5 pct. en niet jaarlijks à 9,25 pct., zoals de regering voorstelt.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, j'ai expliqué en commission l'origine de cette disposition. Le gouvernement précédent avait décidé d'imposer une taxation de 16,5 p.c. sur les participations bénéficiaires dans le chef des assurés. Nous avons préféré demander aux compagnies d'assurances de payer une taxe sur la constitution des réserves pour les futures participations bénéficiaires.

Pour le reste, je me réfère à la page 105 du rapport.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 11 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 11 worden aangehouden.

M. de Clippele propose l'insertion d'une section 6bis (nouvelle) comportant un article 11bis (nouveau) rédigé comme suit :

« Ajouter au chapitre 1^{er} une nouvelle section 6bis, comportant un article 11bis, rédigé comme suit :

« Section 6bis. Régime de taxation des capitaux résultant de contrats d'assurance sur la vie.

Art. 11bis. Par dérogation à l'article 47, § 1^{er}, 4^o, de la loi du 27 décembre 1984 portant des dispositions fiscales, si les capitaux visés à l'article 93, § 1^{er}, 2^o, f, du CIR ont été liquidés avant le 1^{er} janvier 1985, les bénéficiaires peuvent encore opter pour le nouveau régime en versant le montant unique de 16,5 p.c. du capital, diminué des impôts versés en raison des rentes fictives des exercices déjà taxés. »

« Aan hoofdstuk I een nieuwe afdeling 6bis toe te voegen, die een artikel 11bis bevat, luidende :

« Afdeling 6bis. Belasting van de kapitalen van levensverzekeringscontracten.

Art. 11bis. In afwijking van artikel 37, § 1, 4^o, van de wet van 27 december 1984 houdende fiscale bepalingen kunnen de begunstigen, indien de kapitalen bedoeld in artikel 93, § 1, 2^o, f, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen voor 1 januari 1985 vereffend werden, nog kiezen voor het nieuwe stelsel door het enig bedrag van 16,5 pct. van het kapitaal te storten, verminderd met de belastingen gestort wegens fictieve renten van vorige aanslagjaren. »

La parole est à M. de Clippele.

M. de Clippele. — Monsieur le Président, il s'agit du régime de la taxation des capitaux résultant des contrats d'assurance sur la vie.

La loi de 1984 a prévu que ceux qui touchent des capitaux afférents à un contrat d'assurance paient un taux unique qui est de 16,5 p.c. et ne doivent plus rien payer par la suite, alors que ceux qui sont sous l'ancien régime doivent déclarer une rente fictive de 5 p.c.

Je propose de mettre tout le monde sur le même pied, de façon que ceux qui sont sous l'ancien régime puissent bénéficier du nouveau régime, en payant 16,5 p.c., sous déduction des impôts qu'ils auraient déjà payés auparavant lors de la taxation de la rente fictive des 5 p.c.

Je tiens à ajouter, monsieur le ministre, que si vous acceptez cet amendement, les caisses de l'Etat bénéficieront anticipativement de rentrées de fonds plus importantes, puisqu'elles pourront bénéficier de 16,5 p.c. sur tous les autres contrats qui sont déjà arrivés à échéance. Je crois donc qu'il est de l'intérêt même de l'Etat d'accepter cet amendement.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, le problème soulevé par M. de Clippele est, je crois, bien réel. Mais la solution qu'il propose ne me semble pas techniquement applicable, notamment parce qu'il sera très difficile de retrouver le montant des impôts payés parfois depuis de très nombreuses années.

J'ai dit tout à l'heure que la réforme de l'impôt des personnes physiques ne sera pas terminée aujourd'hui; il y aura encore des corrections à apporter dans notre système fiscal.

Je crois réellement que ce problème de la taxation des rentes fictives doit être étudié de manière approfondie et c'est ce que je m'engage à faire. Nous aurons l'occasion de rediscuter de ce problème lorsque nous aurons trouvé une solution techniquement applicable.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

L'article 12 est ainsi libellé :

Section 7. — Déductions diverses

Art. 12. § 1^{er}. Sont considérées comme charges professionnelles déductibles au même titre que les cotisations visées à l'article 45, 5^o, du Code des impôts sur les revenus, les sommes que le contribuable a versées, tant pour lui-même que pour les membres de son ménage qui sont à sa charge, à une société mutualiste reconnue par la Belgique, au titre de cotisations dans le cadre d'une assurance complémentaire en vue de bénéficier d'une intervention dans le coût des soins de santé qui sont remboursables en application de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, sans toutefois tomber dans le champ d'application de l'arrêté royal du 30 juillet 1964 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est étendue aux travailleurs indépendants, à

concurrence du montant de l'intervention qui peut être procurée en application de la loi du 9 août 1963 précitée.

§ 2. Sont considérés comme charges professionnelles :

1° Les cotisations d'assurance complémentaire contre la vieillesse et le décès prématuré que le contribuable a versées à titre définitif en Belgique, et en dehors de toute obligation légale, en vue de la constitution d'une rente ou d'un capital en cas de vie ou en cas de décès, à l'intervention de son employeur, par voie de retenue sur ses rémunérations, pour autant que ces cotisations remplissent les conditions et soient limitées aux maxima prévus à l'article 45, 3°, b, du même Code, pour les cotisations patronales;

2° Les montants que le contribuable a versés au titre de cotisations en vue de bénéficier d'une indemnité en cas d'incapacité de travail pour cause de maladie et d'invalidité.

§ 3. La limite de 80 p.c. prévue à l'article 45, 3°, b, du même Code doit s'apprécier au regard de l'ensemble des pensions légales, pensions extra-légales, exprimées en rentes annuelles, et pensions constituées par des cotisations patronales visées à cette disposition et par des cotisations personnelles visées au § 2, 1°, du présent article, ou attribuées par l'employeur aux conditions prévues par l'article 45, 6°, du même Code. Les prestations résultant de contrats individuels d'assurance-vie, visés à l'article 13, § 1^{er}, 1°, de la présente loi n'entrent pas en ligne de compte.

Afdeling 7. — Diverse aftrekken

Art. 12. § 1. Als bedrijfslasten aftrekbaar op dezelfde grond als de bijdragen bedoeld in artikel 45, 5°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, worden aangezien, de sommen die de belastingplichtige voor zichzelf en voor de leden van zijn gezin die te zijnen laste zijn, aan een door België erkend ziekenfonds heeft gestort als bijdragen in het kader van een aanvullende verzekering met het oog op het verkrijgen van een tegemoetkoming in de kosten van geneeskundige verstrekkingen die terugbetaalbaar zijn met toepassing van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, doch niet onder het toepassingsgebied vallen van het koninklijk besluit van 30 juli 1964 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tot de zelfstandigen wordt verruimd, ten belope van het bedrag van de tegemoetkoming die met toepassing van de voornoemde wet van 9 augustus 1963 kan worden verstrekt.

§ 2. Als bedrijfslasten worden aangezien :

1° De bijdragen van aanvullende verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood die de belastingplichtige, buiten enige wettelijke verplichting om, definitief in België heeft gestort met het oog op het vestigen van een rente of van een kapitaal in geval van leven of van overlijden, door bemiddeling van zijn werkgever, door inhouding op zijn bezoldigingen, voor zover die bijdragen voldoen aan de voorwaarden en beperkt blijven tot de maxima die, wat de werkgeversbijdragen betreft, bepaald zijn in artikel 45, 3°, b, van hetzelfde Wetboek;

2° De bedragen die de belastingplichtige heeft gestort als bijdragen die een vergoeding waarborgen voor een arbeidsongeschiktheid wegens ziekte en invaliditeit.

§ 3. De in artikel 45, 3°, b, van hetzelfde Wetboek bedoelde beperking tot 80 pct. moet worden beoordeeld ten opzichte van het geheel van de wettelijke pensioenen, extra-wettelijke pensioenen, uitgedrukt in jaarlijkse renten, en de pensioenen gevormd met werkgeversbijdragen bedoeld in die bepaling en met persoonlijke bijdragen bedoeld in § 2, 1°, van dit artikel of door de werkgever toegekend onder de bij artikel 45, 6° van hetzelfde Wetboek bepaalde voorwaarden. De uitkeringen die voortvloeien uit individuele levensverzekeringscontracten, bedoeld in artikel 13, § 1, 1°, van deze wet worden niet in aanmerking genomen.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 13. § 1^{er}. Sont déduites du total des revenus professionnels déterminés conformément à l'article 43, alinéas 1^{er}, 1° à 3°, et 2, du Code des impôts sur les revenus ou aux articles 3 à 5 de la présente loi, mais à l'exception des revenus imposés distinctement en application de l'article 93 du même Code :

1° Les cotisations d'assurance complémentaire contre la vieillesse et le décès prématuré que le contribuable a versées à titre définitif, en Belgique, et en dehors de toute obligation légale, en vue de la constitution d'une rente ou d'un capital en cas de vie ou en cas de décès en exécution d'un contrat d'assurance-vie qu'il a conclu individuellement;

2° Les sommes affectées à l'amortissement ou à la reconstitution d'emprunts hypothécaires contractés en vue de la construction, de l'acquisition ou de la transformation d'une habitation située en Belgique et garantis par une assurance temporaire au décès à capital décroissant.

§ 2. Les charges visées au § 1^{er} sont déduites aux conditions et selon les modalités prévues aux articles 55, 56, § 1^{er}, et 57 du même Code, étant entendu que :

a) La somme totale déductible des charges visées au § 1^{er} ne peut pas dépasser 15 p.c. de la première tranche de 50 000 francs du total des revenus professionnels et 6 p.c. du surplus, ni 60 000 francs;

b) Les sommes visées au § 1^{er}, 2°, ne sont prises en considération que dans la mesure où elles concernent la première tranche de 2 millions de francs du montant initial des emprunts contractés pour cette habitation, majorée, en ce qui concerne la maison d'habitation visée à l'article 10 du même Code, de 5, 10, 20 ou 30 p.c., selon que le contribuable a un, deux, trois ou plus de trois enfants à charge. Le nombre d'enfants à charge se calcule au 1^{er} janvier de l'année qui suit celle de la conclusion du contrat d'emprunt.

§ 3. Sont également déduites du même total des revenus professionnels, à concurrence de 40 000 francs par contribuable et par période imposable, les sommes consacrées à la souscription et à la libération en numéraire d'actions ou parts, représentatives d'une fraction du capital social, émises par une société ou par une autre personne morale visée aux articles 98, 100 et 102, du même Code, dans laquelle le contribuable est occupé en qualité de travailleur salarié au sens de l'article 20, 2°, a, du même Code, ou dont la société qui occupe le contribuable est considérée de manière irréfragable être une filiale ou une sous-filiale au sens de la législation relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises.

La déduction est subordonnée à la condition que le contribuable produise, à l'appui de sa déclaration relative à la période imposable pour laquelle la déduction est opérée, les pièces justificatives de l'acquisition des actions ou parts et de la conservation de celles-ci jusqu'à la fin de cette période imposable.

Le maintien de la déduction est subordonné à la condition que le contribuable produise à l'appui de ses déclarations des cinq périodes imposables suivantes, la preuve de la conservation des actions ou parts pour lesquelles la déduction a été opérée.

En cas de cession au cours des cinq ans suivant leur acquisition, des actions ou parts visées à l'alinéa 1^{er}, un montant correspondant à autant de fois un soixantième des sommes déduites des revenus professionnels qu'il reste de mois entiers à courir jusqu'à l'expiration du délai de cinq ans, est imposé au titre de revenus professionnels visés à l'article 20, 2°, a, du même Code.

Les alinéas 3 et 4 ne sont pas applicables dans les cas où la cession intervient à la suite du décès du contribuable.

La déduction ne peut être cumulée avec celle qui se rapporte au compte-épargne ou à l'assurance-épargne, visée à l'article 72, § 2, du même Code.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le montant de 40 000 francs est toutefois limité à 20 000 francs.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, majorer ce montant de 20 000 francs.

Art. 13. § 1. Het totaal van de overeenkomstig artikel 43, eerste lid, 1^o tot 3^o, en tweede lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen of de artikelen 3 tot 5 van deze wet bepaalde bedrijfsinkomsten, maar met uitzondering van de inkomsten die afzonderlijk worden belast overeenkomstig artikel 93 van hetzelfde Wetboek, wordt verminderd met:

1^o De bijdragen van aanvullende verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood die de belastingplichtige, buiten enige wettelijke verplichting om, definitief in België heeft gestort met het oog op het vestigen van een rente of van een kapitaal in geval van leven of van overlijden, ter uitvoering van een levensverzekeringscontract dat hij individueel heeft gesloten;

2^o De sommen besteed tot aflossing of herstelling van hypotheekleningen gesloten voor het bouwen, het verwerven of het verbouwen van een in België gelegen woning en gewaarborgd door een tijdelijke verzekering bij overlijden met afnemend kapitaal.

§ 2. De in § 1 bedoelde lasten worden afgetrokken overeenkomstig de voorwaarden en modaliteiten bepaald in de artikelen 55, 56, § 1, en 57 van hetzelfde Wetboek, met dien verstande dat:

a) Het totale aftrekbare bedrag van de in § 1 vermelde lasten noch 15 pct. van de eerste schijf van 50 000 frank van het totale bedrijfsinkomen en 6 pct. van het overige, noch 60 000 frank mag overtreffen;

b) De in § 1, 2^o, vermelde sommen slechts voor aftrek in aanmerking komen voor zover ze betrekking hebben op de eerste schijf van 2 miljoen frank van het aanvangsbedrag van de voor die woning aangegane leningen, een bedrag dat, voor het in artikel 10 van hetzelfde Wetboek bedoelde woonhuis wordt verhoogd met 5, 10, 20 of 30 pct., naargelang de belastingplichtige een, twee, drie of meer dan drie kinderen ten laste heeft. Het aantal kinderen ten laste wordt geteld op 1 januari van het jaar volgend op dat waarin de leningovereenkomst is gesloten.

§ 3. Hetzelfde totaal van de bedrijfsinkomsten wordt tot een beloop van 40 000 frank per belastingplichtige en per belastbaar tijdperk verminderd met de bedragen besteed aan de inschrijving op en de volstorting in geld van aandelen die een fractie van het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen, uitgegeven door een vennootschap of door een andere rechtspersoon als bedoeld bij de artikelen 98, 100 en 102, van hetzelfde Wetboek, waarin de belastingplichtige werknemer is in de zin van artikel 20, 2^o, a, van datzelfde Wetboek, of waarvan de vennootschap die de belastingplichtige tewerkstelt onweerlegbaar geacht wordt een dochter- of kleindochteronderneming te zijn in de zin van de wetgeving op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen.

De aftrek wordt slechts toegekend als de belastingplichtige tot staving van zijn aangifte betreffende het belastbaar tijdperk, waarvoor de aftrek is verricht, de stukken overlegt waaruit blijkt dat de aandelen zijn aangeschaft en dat ze op het einde van dat belastbaar tijdperk nog in zijn bezit zijn.

De aftrek wordt slechts behouden als de belastingplichtige tot staving van zijn aangiften van de vijf volgende belastbare tijdperken, het bewijs overlegt dat de aandelen waarvoor de aftrek is verricht, nog in zijn bezit zijn.

Ingeval de in het eerste lid bedoelde aandelen overgedragen worden tijdens de vijf jaar volgend op de aanschaffing ervan, wordt als bedrijfsinkomsten bedoeld in artikel 20, 2^o, a, van hetzelfde Wetboek, belast een bedrag dat gelijk is aan zoveel maal een zestigste van de bedragen waarmee de bedrijfsinkomsten zijn verminderd, als er volle maanden te lopen blijven tot het einde van de termijn van vijf jaar.

Het derde en het vierde lid zijn niet van toepassing wanneer de overdracht geschiedt ingevolge het overlijden van de belastingplichtige.

De aftrek kan niet worden samengevoegd met die met betrekking tot de spaarrekening of de spaarverzekering bedoeld in artikel 72, § 2, van hetzelfde Wetboek.

In afwijking van het eerste lid wordt het bedrag van 40 000 frank evenwel beperkt tot 20 000 frank.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, dat bedrag van 20 000 frank verhogen.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — M. Vaes et consorts proposent l'insertion d'un article 13bis (nouveau) ainsi libellé:

« Insérer un article 13bis (nouveau), rédigé comme suit:

« Art. 13bis. L'article 71, § 1^{er}, du CIR, relatif aux charges déductibles de l'ensemble des revenus nets imposables, est complété par un 12^o, rédigé comme suit:

« 12^o. 20 p.c. du montant effectivement payé à titre de loyer et de charges locatives de l'immeuble occupé à titre principal par le contribuable locataire et dont le propriétaire est considéré comme résidant en Belgique. Cette déduction est opérée moyennant production des preuves de paiement. »

« Een artikel 13bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Art. 13bis. Artikel 71, § 1, van het WIB betreffende de lasten die aftrekbaar zijn van het totaal belastbaar netto-inkomen, wordt aangevuld met een 12^o, luidende:

« 12^o. 20 pct. van het bedrag dat werkelijk is betaald voor huur en huurlasten van het gebouw dat als eerste woning wordt betrokken door de belastingplichtige huurder en waarvan de eigenaar geacht wordt in België te verblijven. Die aftrek wordt toegepast mits de bewijzen van betaling worden voorgelegd. »

La parole est à M. Vaes.

M. Vaes. — Monsieur le Président, la justification de cet amendement a déjà été donnée lors de l'examen des articles 9 et 10.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

L'article 14 est ainsi libellé:

Art. 14. La déduction prévue à l'article 71, § 1^{er}, 7^o, du Code des impôts sur les revenus, est, par période imposable, limitée à 50 p.c. de la première tranche de 400 000 francs des rémunérations payées ou attribuées à un employé de maison.

Art. 14. De aftrek bedoeld in artikel 71, § 1, 7^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen wordt per belastbaar tijdperk beperkt tot 50 pct. van de eerste schijf van 400 000 frank van de bezoldigingen betaald of toegekend aan een huisbediende.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — L'article 15 est rédigé comme suit:

Art. 15. § 1^{er}. Sont déduites de l'ensemble des revenus nets des différentes catégories visées à l'article 6 du Code des impôts sur les revenus, à concurrence de 80 p.c., les dépenses engagées pour la garde d'un ou de plusieurs descendants à charge du contribuable ou des enfants dont il assume la charge exclusive ou principale et qui n'ont pas atteint l'âge de trois ans.

§ 2. Les dépenses visées au § 1^{er} sont déduites:

a) A condition que le contribuable bénéficie de revenus professionnels visés à l'article 20 du même Code;

b) Lorsqu'elles sont payées soit à des institutions reconnues, subsidiées ou contrôlées par l'« Office de la naissance et de l'enfance », par « *Kind en Gezin* » ou par l'Exécutif de la Communauté germanophone, soit à des gardiens indépendants d'enfants à domicile ou à des crèches placés sous la surveillance de ces institutions;

c) Lorsque leur réalité et leur montant sont justifiés au moyen de documents probants, joints à la déclaration à l'impôt des personnes physiques.

§ 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, fixer un montant maximum déductible par jour de garde et par enfant, sans que ce montant soit inférieur à 160 francs.

§ 4. La déduction visée au paragraphe 1^{er} ne peut être cumulée avec le complément d'exemption prévu à l'article 6, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, f.

Art. 15. § 1. Van de gezamenlijke netto-inkomsten van de verschillende in artikel 6 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen vermeldde categorieën worden de uitgaven voor de oppas van één of meer afstammelingen ten laste van de belastingplichtige of kinderen die hij volledig of hoofdzakelijk ten laste heeft en die de leeftijd van drie jaar niet hebben bereikt, afgetrokken voor 80 pct.

§ 2. De in § 1 bedoelde uitgaven worden afgetrokken:

a) Op voorwaarde dat de belastingplichtige bedrijfsinkomsten heeft als bedoeld in artikel 20 van hetzelfde Wetboek;

b) Wanneer zij zijn betaald ofwel aan inrichtingen die zijn erkend, gesubsidieerd of gecontroleerd door « *Kind en Gezin* », het « *Office de la naissance et de l'enfance* » of de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap, ofwel aan zelfstandige onthaalouders of kinderdagverblijven die onder toezicht van die instellingen staan;

c) Indien zij, betreffende de echtheid en het bedrag ervan, worden gestaafd met bewijsstukken bij de aangifte in de personenbelasting.

§ 3. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, een maximumbedrag bepalen voor de aftrek per oppasdag en per kind; dat bedrag mag niet lager zijn dan 160 frank.

§ 4. De in paragraaf 1 bedoelde aftrek is niet cumuleerbaar met het bijkomend bedrag dat van belasting wordt vrijgesteld overeenkomstig artikel 6, § 1, eerste lid, 3^o, f.

M. Vaes et consorts proposent les amendements que voici:

« A. Remplacer le § 1^{er} de cet article par ce qui suit:

« § 1^{er}. Un crédit d'impôt égal à 80 p.c. des dépenses engagées pour la garde d'un ou de plusieurs descendants ou enfants de moins de trois ans dont il a la charge exclusive ou principale est accordé à tout contribuable; ce crédit d'impôt ne peut dépasser 24 000 francs par enfant. »

« B. Supprimer le littéra a du § 2. »

« A. Paragraaf 1 van dit artikel te vervangen als volgt:

« § 1. Aan elke belastingplichtige wordt een belastingkrediet toegekend ten belope van 80 pct. van de uitgaven voor de oppas van een of meer afstammelingen of kinderen die geen drie jaar oud zijn en die hij volledig of hoofdzakelijk ten laste heeft. Dit belastingkrediet mag niet meer bedragen dan 24 000 frank per kind. »

« B. In § 2 van dit artikel, letter a te doen vervallen. »

La parole est à M. Vaes.

M. Vaes. — Monsieur le Président, je crois que nous avons suffisamment débattu de cette question et qu'il ne faut pas trop revenir sur le problème des gardes d'enfants et sur la façon d'alléger ces frais dans les trois premières années. Néanmoins, après réflexion, nous estimons qu'il convient d'amender le projet qui nous est soumis, d'une part, à cause de l'article 6, plus

précisément du supplément de 10 000 francs de revenus immuni-sés et, d'autre part, à cause de l'article 15 qui traite des conditions dans lesquelles les parents pourraient déduire ces frais de garde.

Nous ne sommes pas d'accord sur le projet actuel et ce pour différentes raisons.

Nous proposons de considérer la déduction des frais de garde comme un crédit d'impôt et non comme une charge déductible ou même une réduction d'impôt, de façon que tous les parents puissent en bénéficier, même s'ils ne paient pas d'impôts. En effet, si, par exemple, j'ai trois enfants à charge et je gagne 400 000 francs je ne dois pas payer d'impôts, vu les abattements sur le revenu; je ne peux donc pas bénéficier de l'avantage donné par l'Etat à ceux qui gagnent beaucoup plus, de pouvoir me faire rembourser les frais de garde des enfants. C'est socialement inéquitable. La technique du crédit d'impôt permettrait en tout état de cause aux familles de recevoir l'équivalent des frais de garde engagés, à concurrence de 80 p.c., quitte à ce que l'Etat les rembourse à ces familles-là. L'esprit est donc fondamentalement différent.

Nous reconnaissons qu'il peut y avoir un problème de charge sur le budget. Aussi, nous croyons qu'en fixant un plafond à 24 000 francs, nous respectons l'équité sociale, à savoir que les familles riches peuvent éventuellement payer le complément des 24 000 francs engagés. Par ailleurs, nous ne voulons pas accroître inutilement les moins-values au niveau de l'Etat en ne fixant pas ce plafond.

Nous croyons, enfin, qu'il faut viser à ce que tous les contribuables puissent profiter de cet avantage fiscal, et donc également les bénéficiaires de pensions alimentaires ou du minimex. Ces derniers ne sont pas, jusqu'à nouvel ordre, considérés par le gouvernement — a), paragraphe 2 — comme faisant partie de la catégorie des bénéficiaires de revenus professionnels.

En ce qui concerne l'article 6, nous n'approuvons pas l'augmentation de 10 000 francs de l'abattement sur le minimum du revenu imposable. En effet, comme le ministre, nous estimons que le quotient familial constitue déjà une reconnaissance significative du travail des femmes qui ont choisi, en toute liberté — du moins nous l'espérons — de rester au foyer.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, ces dispositions de l'article 15 ont été longuement discutées en commission. On trouvera d'ailleurs dans le rapport des éléments de réponse aux questions que vient d'évoquer M. Vaes.

Le gouvernement souhaite que l'on s'en tienne au texte approuvé par la commission.

M. Vaes. — Il n'y a pas de réponse sur le crédit d'impôt.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Nous en avons discuté en commission, monsieur Vaes. Nous avons notamment indiqué que la logique de votre amendement aboutit non seulement à un crédit d'impôt, mais à ce que l'on appelle l'impôt négatif.

Plusieurs commissaires ont estimé qu'il était préférable d'aborder ce problème par la voie des allocations familiales.

M. Vaes. — Alors, il faut garantir que ce problème sera effectivement résolu via l'adaptation des allocations familiales.

M. le Président. — Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 15 sont réservés.

De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 15 worden aangehouden.

L'article 16 est rédigé ainsi:

Art. 16. Les charges visées aux articles 71, § 1^{er}, et 72 du Code des impôts sur les revenus et à l'article 15 de la présente loi sont déductibles des revenus de la période imposable au cours de laquelle elles ont été effectivement payées.

Les revenus imposés distinctement, conformément à l'article 93 du même Code, n'interviennent pas pour le calcul des charges visées à l'alinéa 1^{er}.

Art. 16. De in de artikelen 71, § 1, en 72 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen en in artikel 15 van deze wet bedoelde lasten worden afgetrokken van de inkomsten van het belastbaar tijdperk waarin zij werkelijk werden betaald.

De krachtens artikel 93 van hetzelfde Wetboek afzonderlijk belaste inkomsten, komen niet in aanmerking voor de berekening van de in het eerste lid bedoelde lasten.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 17. Lorsque la cotisation est établie au nom des deux conjoints, les charges déductibles de l'ensemble des revenus nets imposables des deux conjoints, à l'exception de celles qui sont visées aux articles 71, § 1^{er}, 3^o, et 72 du Code des impôts sur les revenus, sont imputées suivant la règle proportionnelle sur les revenus nets de chacun des conjoints.

Les charges exceptées en vertu de l'alinéa 1^{er} sont ensuite imputées par priorité sur les revenus du contribuable qui en est le débiteur. Le solde éventuel est imputé sur les revenus de son conjoint.

Art. 17. Wanneer de aanslag wordt gevestigd op naam van de beide echtgenoten, worden de lasten die van het totale belastbare netto-inkomen van de beide echtgenoten aftrekbaar zijn, met uitzondering van die welke bedoeld worden in de artikelen 71, § 1, 3^o, en 72 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, evenredig aangerekend op het netto-inkomen van iedere echtgenoot.

De lasten waarvoor krachtens het eerste lid een uitzondering wordt gemaakt, worden vervolgens bij voorrang aangerekend op het inkomen van de belastingplichtige die ze verschuldigd is. Het eventuele saldo wordt aangerekend op het inkomen van zijn echtgenoot.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — L'article 18 est ainsi rédigé:

Art. 18. Les réductions d'impôt prévues par l'article 87ter, § 2, 1^o, 3^o et 7^o, du Code des impôts sur les revenus, sont calculées en appliquant au revenu imposable supposé servant de base au calcul, l'exemption prévue à l'article 6, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o, de la présente loi, selon qu'il s'agit d'un isolé ou de conjoints. Dans ce calcul, l'exemption prévue à l'article 6, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, de la présente loi, n'est appliquée qu'une seule fois.

Art. 18. De belastingverminderingen, voorgeschreven bij artikel 87ter, § 2, 1^o, 3^o en 7^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, worden berekend door op het veronderstelde belastbaar inkomen dat als basis voor de berekening dient, de vrijstelling toe te passen waarin artikel 6, § 1, eerste lid, 1^o of 2^o, van deze wet voorziet, al naargelang het een alleenstaande of echtgenoten betreft. Bij die berekening wordt de vrijstelling waarin artikel 6, § 1, eerste lid, 2^o, van deze wet voorziet slechts éénmaal toegepast.

La parole est à Mme Delruelle.

Mme Delruelle-Ghobert. — Monsieur le Président, je demande de réserver le vote sur l'article 18.

M. le Président. — Le vote sur l'article 18 est réservé.

De stemming over artikel 18 wordt aangehouden.

Mevrouw Aelvoet c.s. stelt voor een artikel 18bis (nieuw) in te voegen, luidende:

«Een artikel 18bis in te voegen, luidende:

«§ 1. Er wordt een belastingkrediet aangerekend gelijk aan 25 pct. van de sommen betaald als bijdrage voor de aanvullende ouderdomsverzekering die de belastingplichtige, buiten enige wettelijke verplichting en met het oog op het vestigen van een rente of van een kapitaal in geval van leven, in België definitief heeft gestort ofwel door bemiddeling van zijn werkgever door inhouding op zijn bezoldigingen, voor zover die bijdragen voldoen aan de voorwaarden en beperkt blijven tot de maxima bepaald in artikel 45, 3^o, b, van het WIB voor de werkgeversbijdragen, ofwel ter uitvoering van een individueel verzekeringscontract.

Die aanrekening is beperkt tot 12 500 frank per belastingplichtige.

§ 2. (Cf. artikel 12, § 3, van het ontwerp van wet).»

«Insérer un article 18bis (nouveau), rédigé comme suit:

«§ 1^{er}. Il est imputé un crédit d'impôt égal à 25 p.c. des sommes payées au titre de cotisation d'assurance complémentaire contre la vieillesse que le contribuable a versées à titre définitif, en Belgique, hors de toute obligation légale, en vue de la constitution d'une rente ou d'un capital en cas de vie, à l'intervention de son employeur, par voie de retenue sur ses rémunérations, pour autant que ces cotisations remplissent les conditions et soient limitées aux maxima prévus à l'article 45, 3^o, b, du CIR, pour les cotisations patronales, ou en exécution d'un contrat d'assurance conclu individuellement.

Cette imputation est limitée à 12 500 francs par contribuable.

§ 2. (Idem article 12, § 3, du projet de loi).»

Mevrouw Aelvoet c.s. stelt ook voor een artikel 18ter (nieuw) in te voegen, luidende:

«Een artikel 18ter in te voegen, luidende:

«§ 1. Er wordt een belastingvermindering verleend gelijk aan 25 pct. van de sommen die, buiten enige wettelijke verplichting, definitief betaald zijn in België voor een verzekering tegen overlijden.

§ 2. Die vermindering is beperkt tot 12 500 frank per belastingplichtige en per jaar; zij wordt teruggestort wanneer de te betalen belasting minder bedraagt.»

«Insérer un article 18ter (nouveau), rédigé comme suit:

«§ 1^{er}. Une diminution d'impôt égale à 25 p.c. des sommes payées au titre d'assurance en cas de décès versées à titre définitif, en Belgique, hors de toute obligation légale est octroyée.

§ 2. Cette diminution est limitée à 12 500 francs par contribuable et par année; elle est remboursable en cas d'insuffisance d'impôt à payer.»

Mevrouw Aelvoet c.s. stelt eveneens voor een artikel 18quater (nieuw) in te voegen, luidende:

«Een artikel 18quater in te voegen, luidende:

«De maatregelen bedoeld in de artikelen 18bis en 18ter, kunnen gedurende een zelfde jaar niet worden samengevoegd.»

«Insérer un article 18quater (nouveau), rédigé comme suit:

«Les mesures visées aux articles 18bis et 18ter ne sont pas cumulables la même année.»

Het woord is aan mevrouw Aelvoet die haar drie amendementen tegelijkertijd zal verdedigen.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, ons voorstel om een artikel 18bis (nieuw), een artikel 18ter (nieuw) en een artikel 18quater (nieuw) in te voegen hangt nauw samen met de opmerkingen die wij hebben gemaakt zowel in de commissie als in de openbare vergadering, namelijk dat het voor ons niet

verantwoord lijkt in de huidige budgettaire context, dat aan het geheel van de fiscale aftrekken die onder andere het sparen, het beleggen enzovoorts moeten aanmoedigen, geen grens wordt gesteld.

De Koninklijke Commissie die daaraan ongeveer anderhalf jaar geleden heeft gewerkt, heeft voorgesteld dat, rekening houdend met de budgettaire toestand van België, er een soort van korf zou worden gevormd met een plafond van 50 000 frank per belastingplichtige, uiteraard op jaarbasis.

Onze amendementen strekken ertoe gedeeltelijk aan die opmerking tegemoet te komen. Wij formuleren het, zoals wij de gewoonte hebben, in de vorm van een belastingkrediet omdat dit ons eerlijker lijkt voor de lagere inkomens.

Wanneer men die 12 500 frank per belastingplichtige, die wordt voorgesteld zowel in artikel 18bis (nieuw) als in artikel 18ter (nieuw) omrekent, komt dit overeen met een korf van 50 000 frank.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, comme je l'ai indiqué en commission, aller dans cette voie constituerait une modification importante. Même si l'idée peut paraître séduisante à première vue, il est très difficile de la mettre en œuvre.

Le gouvernement n'a pas ignoré cette suggestion de la commission royale, mais l'application de ce principe, de cette idée et la traduction en termes techniques sont loin d'être aisées.

Par conséquent, nous demandons que l'on s'en tienne au système actuel.

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Aelvoet.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, het is misschien waar dat dit amendement technisch niet zo eenvoudig ligt, maar men wist toch dat het voorstel al sedert anderhalf jaar bestaat. Voor de sociale gelijkheid is het wel belangrijk omdat het precies de hoogste inkomens zijn die cumuleren.

Ik neem nota van het antwoord van de minister dat het punt zal worden onderzocht. Toch betreuren wij dat dit amendement dat een gedeeltelijke tegemoetkoming inhoudt, wordt verworpen, hoewel het op budgettair vlak de inkomsten van de Staat eerder zou verhogen dan verlagen. Dat argument kan men dus niet inroepen.

De Voorzitter. — De stemming over deze amendementen wordt aangehouden.

Le vote sur ces amendements est réservé.

L'article 19 est ainsi libellé:

Art. 19. Le directeur des contributions ou le fonctionnaire délégué par lui accorde, aux conditions prévues à l'article 277, § 3, 2°, du Code des impôts sur les revenus, le dégrèvement d'office des surtaxes résultant du défaut d'application de l'article 6 de la présente loi.

Art. 19. Onder de in artikel 277, § 3, 2°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bepaalde voorwaarden, verleent de directeur der belastingen of de door hem gedelegeerde ambtenaar ambtshalve ontheffing van overbelastingen te wijten aan de niet-toepassing van artikel 6 van deze wet.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — L'article 20 est ainsi libellé:

CHAPITRE II. — *Compensations budgétaires*

Section 1^{re}. — *Dispositions particulières*

Art. 20. § 1^{er}. Les pourcentages de la déduction pour investissement visés à l'article 42ter, § 2, du Code des impôts sur les revenus, sont remplacés comme suit:

a) Le pourcentage de base de la déduction est égal à l'augmentation, exprimée en pour cent, de la moyenne des indices des prix à la consommation du Royaume de l'année précédant celle de l'investissement par rapport à la moyenne des indices des prix à la consommation de l'année précédente, arrondie à l'unité supérieure ou inférieure selon que la fraction atteint ou non cinquante centièmes, majorée de 3 points sans que le pourcentage ainsi obtenu puisse être inférieur à 5 p.c. ou supérieur à 12 p.c.;

b) Le pourcentage de base est majoré:

1° Soit de 10 points lorsqu'il s'agit soit d'éléments qui tendent à promouvoir la recherche et le développement de produits nouveaux et de technologies avancées n'ayant pas d'effets sur l'environnement ou visant à minimiser les effets négatifs sur l'environnement, soit d'éléments qui tendent à une utilisation plus rationnelle de l'énergie, à l'amélioration des processus industriels au point de vue énergétique et, plus spécialement, à la récupération d'énergie dans l'industrie;

2° Soit de 7 points dans les cas visés à l'article 42ter, § 3, du même Code.

Le Roi peut, lorsque les circonstances économiques le justifient, majorer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le pourcentage de base de la déduction, visé à l'alinéa 1^{er}, a).

§ 2. Ledit article 42ter est également applicable aux profits visés à l'article 20, 3°, du même Code.

§ 3. Les taux de la déduction pour investissement visés au § 1^{er} sont, aux conditions prévues à l'article 70 de la loi de redressement du 31 juillet 1984, majorés de 5 points, en ce qui concerne les investissements des sociétés novatrices, visées à l'article 68 de ladite loi.

HOOFDSTUK II. — *Budgettaire compensaties*

Afdeling 1. — *Bijzondere bepalingen*

Art. 20. § 1. De in artikel 42ter, § 2, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bepaalde percentages van de investeringsaftrek worden vervangen als volgt:

a) Als basispercentage van de aftrek geldt de percentsgewijs uitgedrukte stijging van het gemiddelde van de indexcijfers van de consumtieprijzen van het Rijk voor het jaar dat het jaar van de investering voorafgaat ten opzichte van het gemiddelde van de indexcijfers van het eraan voorafgaande jaar, afgerond tot de hogere of lagere eenheid naargelang de breuk al dan niet vijftig honderdsten bedraagt, en verhoogd met 3 procentpunten zonder dat het aldus bekomen percentage minder dan 5 pct. of meer dan 12 pct. mag bedragen;

b) Het basispercentage wordt verhoogd:

1° Ofwel met 10 procentpunten wanneer het gaat hetzij om bestanddelen die worden gebruikt ter bevordering van het onderzoek en de ontwikkeling van nieuwe producten en toekomstgerichte technologieën die ofwel geen effecten hebben op het leefmilieu of die beogen de negatieve effecten op het leefmilieu te minimaliseren, hetzij om bestanddelen waarmee een rationeler energieverbruik, de verbetering van de industriële processen uit energetische overwegingen en, in het bijzonder, de terugwinning van energie in de industrie wordt beoogd;

2° Ofwel met 7 procentpunten in de gevallen bedoeld in artikel 42ter, § 3, van hetzelfde Wetboek.

Wanneer de economische omstandigheden zulks rechtvaardigen kan de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, het in het eerste lid, a), bedoelde basispercentage van de aftrek verhogen.

§ 2. Het genoemde artikel 42ter is ook van toepassing op de in artikel 20, 3°, van hetzelfde Wetboek bedoelde baten.

§ 3. De in § 1 bedoelde percentages van de investeringsaftrek worden, onder de in artikel 70 van de herstellwet van 31 juli 1984 bepaalde voorwaarden, verhoogd met 5 punten, met betrekking tot investeringen van de in artikel 68 van diezelfde herstellwet bedoelde innovatievennootschappen.

M. Lannoye et consorts proposent l'amendement que voici :

« Au § 1^{er}, de cet article, remplacer la lettre b) comme suit :

« b) Le pourcentage de base est majoré :

1^o Soit de 10 points lorsqu'il s'agit d'investissements visant à une utilisation plus rationnelle de l'énergie, à l'amélioration des processus industriels au point de vue énergétique, à la récupération d'énergie ou de matières premières ainsi qu'au recyclage dans l'industrie, à une diminution des nuisances causées à l'environnement;

2^o Soit de 15 points lorsqu'il s'agit d'éléments qui tendent à promouvoir la recherche-développement de produits ou processus de production « propres », c'est-à-dire ayant un impact minimal sur l'environnement;

3^o Soit de 7 points dans les cas visés à l'article 42ter, § 3, du même Code. »

« In § 1, eerste lid, van dit artikel, letter b) te vervangen als volgt :

« b) Het basispercentage wordt verhoogd :

1^o Ofwel met 10 procentpunten wanneer het gaat om investeringen waarmee een rationeler energieverbruik, de verbetering van de industriële processen uit energetische overwegingen, de terugwinning van energie of grondstoffen, alsook het recycleren in de industrie of het verminderen van de milieuhinder, wordt beoogd;

2^o Ofwel met 15 procentpunten wanneer het gaat om bestanddelen die het onderzoek en de ontwikkeling bevorderen van « schone » producten of productieprocessen, d.w.z. met een minimale milieubelasting;

3^o Ofwel met 7 procentpunten in de gevallen bedoeld in artikel 42ter, § 3, van hetzelfde Wetboek. »

M. le Président. — La parole est à M. Lannoye.

M. Lannoye. — Monsieur le Président, M. Aerts a évoqué tout à l'heure la discussion, en commission, de cet article. Le texte adopté par la commission, par rapport à la proposition initiale du gouvernement, constitue, il est vrai, une amélioration.

Cela dit, nous maintenons l'esprit, sinon la forme de l'amendement que nous avons déjà introduit en commission pour deux raisons.

Tout d'abord, la proposition actuelle du gouvernement est un incitant sélectif en matière d'investissements pour l'utilisation rationnelle de l'énergie.

J'estime, ainsi que mes collègues, qu'à côté de la problématique des économies d'énergie, celle du recyclage des matières premières se situe au même plan au point de vue macro-économique et écologique.

Qu'en est-il des investissements pour la diminution de nuisances ? J'ai lu dans la presse et entendu à la radio hier, qu'une étude commandée par l'association Green Peace révélait que la destruction des forêts progressait plus rapidement qu'on ne l'aurait cru. Ce problème est lié à l'insuffisance d'appareillages de filtration sur des installations de combustion. Or, investir dans des installations de dépollution conduit nécessairement à une diminution des nuisances et permet à terme aux pouvoirs publics d'en tirer des bénéfices financiers. Il s'agit là, il est vrai, d'un élargissement de la proposition actuelle.

Si l'appareillage industriel tel qu'il existe actuellement est un acquis culturel dans l'ensemble des pays de la Communauté européenne, il n'en demeure pas moins qu'une modification des filières de production vers des technologies dites propres s'impose. Pour stimuler ce changement, il est donc intéressant d'accorder plus d'importance à l'amélioration du système de production actuel. Il s'agirait finalement d'un incitant à deux vitesses : de dix points pour tout ce qui touche à l'économie d'énergie, recyclage et amélioration de l'environnement et de quinze points pour la recherche-développement de produits et

technologies propres. En adoptant cet amendement le gouvernement doterait son projet d'un incitant supplémentaire.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, les préoccupations qui sont à l'origine de l'amendement de M. Lannoye sont certainement aussi légitimes et importantes que d'autres relatives à l'encouragement des investissements en faveur de la santé, de la culture, etc. Hélas, nous devons fixer des priorités. Tous les investissements auxquels M. Lannoye a fait allusion peuvent bénéficier de la déduction au taux normal, si les autres conditions sont remplies. Mais nous discutons ici des priorités qui bénéficieront de taux majorés.

Le gouvernement avait proposé comme priorité les investissements en recherche-développement, investissements essentiels pour la modernisation de notre économie. La commission a estimé souhaitable d'ajouter une seconde priorité, à savoir les investissements en économies d'énergie. Plusieurs membres de la commission ont, en effet, fait remarquer que les prix actuels favorables des matières énergétiques ne devaient pas nous faire renoncer aux économies d'énergie. Cette deuxième priorité a donc été inscrite dans le projet de loi.

Indépendamment des considérations budgétaires que je pourrais formuler, j'ajoute que plus les priorités sont nombreuses, plus elles perdent leur caractère prioritaire. Dès lors, la commission a estimé devoir retenir deux priorités et le gouvernement souhaite que l'assemblée s'en tienne au texte approuvé par la commission.

M. le Président. — La parole est à M. de Seny.

M. de Seny. — Monsieur le Président, j'avais, dans le cadre du débat, posé une question au sujet de l'article 20 dont on vient de parler.

La commission avait laissé ouverte la possibilité de modifier par arrêté royal, sur base de critères objectifs, les déductions pour investissements. J'ai posé à M. le ministre la question de savoir si une pression fiscale supérieure à celle de nos voisins concurrents serait un critère retenu pour user de cette possibilité.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Le gouvernement appréciera, le moment venu, quelles sont les circonstances économiques qui justifieraient une augmentation du taux de la déduction pour investissements.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 20 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 20 worden aangehouden.

L'article 21 est rédigé comme suit :

Art. 21. La taxe annuelle sur les participations bénéficiaires, prévue par l'article 183bis du Code des taxes assimilées au timbre, n'est déductible, pour la détermination du revenu imposable, qu'à concurrence de 50 p.c.

Art. 21. De jaarlijkse taks op de winstdeelnemingen, bedoeld in artikel 183bis van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taken is, voor de vaststelling van het belastbaar inkomen, slechts aftrekbaar tot een beloop van 50 pct.

De heer Buchmann stelt volgend amendement voor :

« Dit artikel te doen vervallen. »

« Supprimer cet article. »

Het woord is aan de heer Buchmann.

De heer Buchmann. — Mijnheer de Voorzitter, aangezien de minister gevraagd heeft mijn amendement bij artikel 11, betreffende de verzekeringen, niet te aanvaarden, stel ik voor artikel 21 te doen vervallen. Hiermee beoog ik dat de 29,5 pct. taks niet voor 50 pct. zou worden belast.

M. le Président. — M. Hatry et Mme Delruelle proposent les amendements que voici :

« Remplacer cet article par la disposition suivante :

« La taxe annuelle sur les participations bénéficiaires, prévue par l'article 183bis du Code des taxes assimilées au timbre, est déductible au titre de charges professionnelles. »

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« De jaarlijkse taks op de winstdeelnemingen, bedoeld in artikel 183bis van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, is aftrekbaar als bedrijfslast. »

Subsidiarement :

« Remplacer cet article par ce qui suit :

« La taxe annuelle sur les participations bénéficiaires prévue par l'article 183bis du Code des taxes assimilées au timbre s'élève à 4,40 p.c. et est déductible à concurrence de 100 p.c. »

Subsidiar :

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« De jaarlijkse taks op de winstdeelnemingen bedoeld in artikel 183bis van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen bedraagt 4,40 pct. en is aftrekbaar tot een beloop van 100 pct. »

La parole est à M. Hatry.

M. Hatry. — Monsieur le Président, nous ne voulons pas voir apparaître des dispositions exorbitantes du droit commun en cette matière. Dès lors, si le gouvernement maintient son prélèvement de 9,25 p.c., nous souhaitons que la taxe soit entièrement déductible et non pour moitié.

Par ailleurs, il nous paraît plus logique — telle est la portée de l'amendement subsidiaire — que le taux ne s'élève qu'à 4,40 p.c., pourcentage généralement prélevé sur les primes d'assurances.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, les articles 21, 42 et 43 du projet de loi ont fait l'objet d'une discussion globale avec un objectif budgétaire déterminé.

La remise en cause de l'article 21 bouleverserait l'économie d'ensemble de ces dispositions qui ont conduit, par ailleurs, à modifier le code des taxes assimilées aux timbres.

M. le Président. — Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 21 sont réservés.

De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 21 worden aangehouden.

L'article 22 est ainsi rédigé :

Art. 22. § 1^{er}. Les dépenses et charges professionnelles afférentes à l'utilisation des voitures, voitures mixtes et minibus, tels que ces véhicules sont définis par la réglementation relative à l'immatriculation des véhicules à moteur, autres que celles afférentes à la consommation de carburant, ne sont considérées comme charges professionnelles qu'à concurrence de 75 p.c.

§ 2. Le paragraphe 1^{er} ne s'applique pas :

1° Aux voitures qui sont affectées exclusivement à un service de taxis ou à la location avec chauffeur et qui sont exemptées à ce titre de la taxe de circulation sur les véhicules automobiles conformément à l'article 5, § 1^{er}, 8°, du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus;

2° Aux voitures qui, spécialement équipées à cet effet, sont affectées exclusivement à l'enseignement pratique dans des écoles de conduite agréées;

3° Aux voitures qui sont données exclusivement en location à des tiers.

§ 3. Les dépenses et charges visées au § 1^{er} comprennent celles afférentes aux voitures visées au § 2, 1° et 3°, qui appartiennent à des tiers, ainsi que le montant des dépenses et charges visées au présent article qui sont remboursées à des tiers.

§ 4. Les plus-values ou moins-values ultérieures sur des véhicules visés au § 1^{er} ne sont prises en considération que jusqu'à concurrence de 75 p.c.

Art. 22. § 1. De bedrijfsuitgaven en -lasten met betrekking tot het gebruik van personenauto's, auto's voor dubbel gebruik en minibussen, zoals zij zijn omschreven in de reglementering inzake inschrijving van motorvoertuigen, worden, met uitzondering van die met betrekking tot de verbruikte brandstof, slechts voor 75 pct. als bedrijfslasten aangemerkt.

§ 2. Paragraaf 1 is niet van toepassing :

1° Op voertuigen die uitsluitend worden gebruikt voor een taxidienst of voor verhuur met bestuurder en die uit dien hoofde van de verkeersbelasting op de autovoertuigen vrijgesteld zijn krachtens artikel 5, § 1°, 8°, van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen;

2° Op speciaal daartoe uitgeruste voertuigen die in erkende autorisaties uitsluitend worden gebruikt voor praktisch onderwijs;

3° Op voertuigen die uitsluitend aan derden worden verhuurd.

§ 3. De in § 1 bedoelde uitgaven en lasten omvatten die welke zijn gedaan met betrekking tot de in § 2, 1° en 3°, bedoelde voertuigen die toebehoren aan derden, zomede het bedrag van de in dit artikel bedoelde uitgaven en lasten die aan derden worden terugbetaald.

§ 4. Latere meer- of minderwaarden op de in § 1 bedoelde voertuigen worden slechts voor 75 pct. in aanmerking genomen.

M. Hatry propose l'amendement que voici :

« Supprimer cet article. »

« Dit artikel te doen vervallen. »

La parole est à M. Hatry.

M. Hatry. — Monsieur le Président, nous nous trouvons ici devant des charges professionnelles faisant l'objet, pour la première fois dans notre histoire fiscale, de déductions qui ne sont pas intégrales. Nous estimons que cette approche doit être fondamentalement rejetée. Il peut s'agir de dépenses à usage professionnel donnant droit à une déductibilité intégrale. Si le contrôleur n'est pas convaincu qu'il s'agit réellement de dépenses professionnelles, elles ne doivent pas être rejetées à 50 ou à 75 p.c., mais à 100 p.c. et ne pas figurer parmi les montants déductibles.

Nous n'admettons pas cette formule. C'est pourquoi il nous paraît essentiel d'en revenir au droit commun en cette matière.

Par ailleurs, nous proposons l'abrogation de l'article 48 paragraphe 3 du Code des impôts sur les revenus puisque le gouvernement lui-même reconnaît que cette mesure n'a pas entraîné les résultats escomptés.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, il n'est pas exact de dire que pour la première fois, des charges professionnelles ne seront plus entièrement déductibles. En matière de frais de voiture, par exemple, le régime actuel, en imposant une limite de 650 000 francs pour l'amortissement, interdit — même si ces dépenses sont nécessaires pour des raisons professionnelles — toute déduction supplémentaire. Ce

n'est donc pas la première fois que nous empruntons cette direction et je souligne à nouveau que nous allons moins loin que le gouvernement précédent en ce domaine puisqu'il avait prévu une franchise générale de 3 p.c. de non-déductibilité des charges professionnelles. Cette mesure touchait donc toutes les dépenses professionnelles, y compris celles dont le caractère nécessaire est absolument incontestable.

Il ne s'agit donc pas d'un précédent.

M. le Président. — La parole est à M. Hatry.

M. Hatry. — Monsieur le Président, il est, à mon avis, très difficile de comparer un projet de loi déposé par le gouvernement actuel et des intentions qui ne se sont pas concrétisées sous le gouvernement précédent et qui n'ont jamais atteint le stade du projet de loi.

Ensuite, la réponse du ministre concernant l'amortissement des véhicules ne me convainc pas non plus. En effet, le gouvernement est obligé d'abandonner cette mesure qui s'est, en fin de compte, révélée inefficace.

Nous pouvons donc considérer que le système créé aujourd'hui constitue vraiment un précédent exorbitant du droit commun. Il nous fait craindre dorénavant de voir taxer non plus des revenus nets, mais semi-bruts ou bruts et, par conséquent, des montants qui constituent de véritables charges professionnelles. Cela nous paraît, tout au moins dans notre système fiscal, inadmissible.

De Voorzitter. — De heer Buchmann stelt volgend amendement voor:

«Dit artikel te vervangen als volgt:

«Art. 22. In afwijking van artikel 48, § 2, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, worden de bij de aankoopprijs komende kosten afgeschreven tegen hetzelfde ritme als de aanschaffings- of beleggingswaarde met betrekking tot personenauto's, auto's voor dubbel gebruik en minibussen, zoals zij zijn omschreven in de reglementering inzake inschrijving van motorvoertuigen, met uitzondering van:

1° Voertuigen die uitsluitend worden gebruikt voor een taxi-dienst of voor verhuur met bestuurder en die uit dien hoofde van de verkeersbelasting op de autovoertuigen vrijgesteld zijn krachtens artikel 5, § 1, 8° van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen;

2° Speciaal daartoe uitgeruste voertuigen die in erkende scholen voor het besturen van motorrijtuigen uitsluitend worden gebruikt voor het praktisch onderricht in het sturen.»

«Remplacer cet article par les dispositions suivantes:

«Art. 22. Par dérogation à l'article 48, § 2, premier alinéa, du Code des impôts sur les revenus, les frais accessoires au prix d'achat sont amortis au même rythme que la valeur d'investissement ou de revient des voitures, voitures mixtes et minibus, tels que ces véhicules sont définis par la réglementation relative à l'immatriculation des véhicules à moteur, à l'exception:

1° Des véhicules affectés exclusivement à un service de taxis ou à la location avec chauffeur et qui, à ce titre, sont exempts de la taxe de circulation sur les véhicules automobiles en vertu de l'article 5, § 1^{er}, 8°, du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus;

2° Des véhicules affectés exclusivement à l'enseignement pratique de la conduite dans les écoles agréées de conduite de véhicules à moteur et qui sont spécialement équipés à cette fin.»

De heer Buchmann stelt voor een artikel 22bis (nieuw) in te voegen, luidende:

«Een artikel 22bis (nieuw) in te voegen, luidende:

«Art. 22bis. In afwijking van artikel 48, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, mag met betrekking tot de in

artikel 23 van deze wet bedoelde voertuigen alleen worden afgeschreven op:

1° Het gedeelte van de aanschaffings- of beleggingswaarde van die voertuigen dat, met inbegrip van de waarde van de afzonderlijk aangekochte of aangerekende bijhorigheden, doch met uitsluiting van de belasting over de toegevoegde waarde en van de aanvullende weeldetaks, niet meer bedraagt dan 650 000 frank;

2° De belasting over de toegevoegde waarde die effectief gedragen is. De grondslag waarop die taks berekend wordt mag niet hoger zijn dan het in 1° bepaalde bedrag.»

«Insérer un article 22bis (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 22bis. Par dérogation à l'article 48, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus, seule peut être amortie, en ce qui concerne les véhicules visés à l'article 23 de la présente loi:

1° La quotité de la valeur d'investissement ou de revient de ces véhicules qui, y compris la valeur des accessoires achetés ou facturés séparément, mais à l'exclusion de la taxe sur la valeur ajoutée et de la taxe de luxe additionnelle, n'excède pas 650 000 francs;

2° La taxe sur la valeur ajoutée qui a été supportée effectivement. La base sur laquelle cette taxe est calculée ne peut excéder le montant fixé au 1°.»

De heer Buchmann stelt voor een artikel 22ter (nieuw) in te voegen, luidende:

«Een artikel 22ter (nieuw) in te voegen, luidende:

«Art. 22ter. Wanneer een in artikel 22 van deze wet bedoeld voertuig voor meer dan de helft wordt gebruikt voor de uitoefening van de beroepswerkzaamheid, worden de op dat voertuig verrichte afschrijvingen slechts voor 50 pct. in aanmerking genomen.»

«Insérer un article 22ter (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 22ter. Lorsqu'un véhicule visé à l'article 22 de la présente loi est affecté pour plus de la moitié à l'exercice d'une activité professionnelle, les amortissements effectués sur ce véhicule ne sont pris en considération qu'à concurrence de 50 p.c.»

De heer Buchmann stelt voor een artikel 22quater (nieuw) in te voegen, luidende:

«Een artikel 22quater (nieuw) in te voegen, luidende:

«Art. 22quater. Wanneer een in artikel 22 van deze wet bedoeld voertuig in het buitenland wordt gehuurd, dan is het gedeelte van de huurprijs ervan dat dient om de verkoopwaarde van het voertuig weer samen te stellen slechts als bedrijfsuitgave aftrekbaar:

— Voor de helft indien die verkoopwaarde minder bedraagt dan 112,5 pct. van 650 000 frank;

— Voor de helft van 112,5 pct. van 650 000 frank in het andere geval.»

«Insérer un article 22quater (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 22quater. Lorsqu'un véhicule visé à l'article 22 de la présente loi est pris en location à l'étranger, la part du prix de la location qui sert à reconstituer la valeur marchande du véhicule n'est déductible au titre de dépense professionnelle qu'à concurrence:

— De la moitié si la valeur marchande est inférieure à 112,5 p.c. de 650 000 francs;

— De la moitié de 112,5 p.c. de 650 000 francs dans les autres cas.»

Gaat u ermee akkoord, mijnheer Buchmann, om deze amendementen samen te behandelen?

De heer Buchmann. — Ja, mijnheer de Voorzitter.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Buchmann.

De heer Buchmann. — Mijnheer de Voorzitter, artikel 22 handelt over aftrekbare bedrijfslasten wegens beroepsmatig gebruik van personenauto's, auto's voor dubbel gebruik en minibussen.

Wij stellen een tweevoudige maatregel voor. Enerzijds, wordt de grens inzake de afschrijvingen vastgesteld op 650 000 frank verhoogd met de niet-gerecupereerde BTW van 25 pct. op dat bedrag. Anderzijds, wordt inzake afschrijvingen geen hoger beroepsmatig gebruik dan 50 pct. op dat bedrag aanvaard. De andere bedrijfskosten zoals onderhoud, autoverzekering, verkeersbelasting enzoverder blijven geheel aftrekbaar. Deze maatregelen gelden zowel voor de natuurlijke personen als voor de vennootschappen. Een gelijkaardige aftrekregeling geldt ook voor de in het buitenland gehuurde voertuigen.

Wat wij hier voorstellen, stemt overeen met wat de vorige regering wenste te doen. Deze voorstellen zijn socialer dan de maatregelen die de regering voorstelt, en die vooral de eigenaars van grotere en duurdere voertuigen bevoordelen.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, je m'en réfère sur ce point au rapport. Nous avons eu l'occasion d'en discuter, en commission. J'ai déjà indiqué pour quelles raisons le gouvernement estimait souhaitable de modifier le régime actuel et pourquoi il proposait cette nouvelle formule qui a l'avantage de placer tous les utilisateurs de véhicules, à des fins professionnelles, sur un pied d'égalité. Peu importe que le véhicule soit acheté ou loué en Belgique ou à l'étranger. Aussi, nous vous demandons de vous en tenir au texte approuvé en commission.

De Voorzitter. — De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 22, alsmede de stemming over de amendementen ertoe strekkende nieuwe artikelen in te voegen, worden aangehouden.

Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 22 ainsi que les votes sur les amendements tendant à l'insertion d'articles nouveaux sont réservés.

L'article 23 est ainsi libellé:

Art. 23. § 1^{er}. Ne sont pas considérés comme charges professionnelles:

1^o 50 p.c. de la quotité professionnelle des frais de restaurant, de réception et de cadeaux d'affaires et du montant qui est remboursé à ce titre à des tiers;

2^o Les frais de vêtements professionnels non spécifiques et le montant qui est remboursé à ce titre à des tiers.

Par vêtements professionnels spécifiques, on entend les vêtements de travail imposés par la réglementation relative à la protection du travail, par une convention collective de travail, ainsi que les vêtements spéciaux portés dans le cadre de l'exercice de la profession, qui y sont adaptés et qui, compte tenu de la nature de l'activité professionnelle, sont obligatoires, nécessaires ou d'usage, à l'exclusion chaque fois des vêtements qui, dans la vie privée courante, sont considérés ou peuvent servir comme tenues de ville, du soir, de cérémonie, de voyage ou de loisir.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, 1^o, sont toutefois considérés comme charges professionnelles:

a) Les frais de restaurant, dans la mesure où le contribuable, représentant du secteur alimentaire, établit qu'ils sont nécessaires dans l'exercice de l'activité professionnelle, dans le cadre d'une relation potentielle ou réelle de fournisseur à client;

b) Les articles publicitaires portant de manière apparente et durable la dénomination de l'entreprise donatrice.

Art. 23. § 1. Als bedrijfslasten worden niet aangemerkt:

1^o 50 pct. van het bedrijfsmatig gedeelte van de restaurant- en receptiekosten, van de kosten voor relatiegeschenken, en van het bedrag dat daarvoor aan derden wordt terugbetaald;

2^o Kosten voor niet-specifieke beroepskleding en het bedrag dat daarvoor aan derden wordt terugbetaald.

Onder specifieke beroepskleding wordt verstaan de werkkleding opgelegd door de reglementering op de arbeidsbescherming, of door een collectieve arbeidsovereenkomst, alsmede de bijzondere kleding die bij het uitoefenen van de beroepswerkzaamheid wordt gedragen, die daaraan is aangepast en die wegens de aard van de beroepswerkzaamheid verplicht, noodzakelijk of gebruikelijk is, met uitsluiting telkens van de kleding, die in het privé-leven doorgaans als stads-, avond-, ceremonie-, reis- of vrijetijdskleding wordt aangemerkt of daartoe dient.

§ 2. In afwijking van § 1, 1^o, worden evenwel als bedrijfslasten aangemerkt:

a) Restaurantkosten voor zover de belastingplichtige, vertegenwoordiger van de voedingssector, bewijst dat zij bij de uitoefening van de beroepswerkzaamheid noodzakelijk zijn in het kader van een mogelijke of werkelijke relatie van leverancier tot klant;

b) Reclameartikelen die opvallend en blijvend de benaming van de schenkende onderneming dragen.

De heer Buchmann stelt volgende amendementen voor:

« A. Dit artikel te vervangen als volgt:

« In afwijking van artikel 44 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen en onverminderd de toepassing van de forfaitaire bedrijfslasten bedoeld in artikel 51, § 1, van hetzelfde Wetboek, worden niet als bedrijfslasten afgetrokken:

1^o 25 pct. van de restaurant- en receptiekosten en de kosten voor relatiegeschenken;

2^o 50 pct. van de kosten voor niet-specifieke beroepskledij;

3^o Voor de winsten, bezoldigingen en baten bedoeld in artikel 20, 1^o, 2^o en 3^o van hetzelfde Wetboek: 3 pct., met een maximum van 100 000 frank, van het brutobedrag van die inkomsten, verminderd met de bedrijfsuitgaven of -lasten die op die inkomsten drukken, met uitsluiting evenwel van die afschrijvingen van de auto's, als bedoeld in artikel 19 van deze wet, de in 1^o bedoelde restaurant- en receptiekosten en kosten voor relatiegeschenken en de in 2^o bedoelde kosten voor niet-specifieke beroepskledij.

De in het eerste lid, 2^o en 3^o, bedoelde bepaling is niet van toepassing op de vennootschappen, verenigingen, inrichtingen of instellingen als bedoeld in artikel 94 van hetzelfde Wetboek. »

« A. Remplacer cet article par ce qui suit:

« Par dérogation à l'article 44 du Code des impôts sur les revenus et sans préjudice de l'application de la déduction forfaitaire pour charges professionnelles visée à l'article 51, § 1^{er}, du même Code, ne sont pas déduits comme charges professionnelles:

1^o 25 p.c. des frais de restaurant et de réception ainsi que des frais exposés pour des cadeaux d'affaires;

2^o 50 p.c. des frais afférents aux vêtements professionnels non spécifiques;

3^o Pour les bénéfices, rémunérations et profits visés à l'article 20, 1^o, 2^o et 3^o, du même Code: 3 p.c., avec un maximum de 100 000 francs, du montant brut de ces revenus, diminué des dépenses ou charges professionnelles grevant lesdits revenus, à l'exception toutefois des amortissements afférents aux voitures, visés à l'article 19 de la présente loi, des frais de restaurant et de réception ainsi que des frais exposés pour des cadeaux d'affaires, visés au 1^o, et des frais afférents aux vêtements professionnels non spécifiques, visés au 2^o.

La disposition visée à l'alinéa premier, 2^o et 3^o, ne s'applique pas aux sociétés, associations, établissements ou organismes visés à l'article 94 du même Code. »

« B. In dit artikel, § 1, eerste lid, 1^o, te doen vervallen. »

« B. Supprimer le § 1^{er}, 1^o, de cet article. »

Het woord is aan de heer Buchmann.

De heer Buchmann. — Mijnheer de Voorzitter, wij stellen voor in dit artikel paragraaf 1, eerste lid, 1^o te doen vervallen. Wij aanvaarden niet dat 50 pct. van het bedrijfsmatig gedeelte van de restaurant- en receptiekosten niet als bedrijfslasten worden beschouwd. Ik ben daar gisteren uitvoerig op ingegaan. Deze maatregel zal de fraude ongetwijfeld in de hand werken en eveneens de concurrentiepositie van de restaurants sterk in het gedrang brengen. Wij weten dat een behoorlijk aantal restaurants leeft van zakendiners.

Deze fiscale bepaling is een grote bekommernis voor het personeel van deze restaurants. Wij hebben trouwens gisteren gevraagd de faciliteiten niet aan de grensbewoners toe te kennen ten einde hen niet aan te sporen om in restaurants over de grens te gaan eten. Ik heb een voorbeeld aangehaald uit de grensstreek van België en Nederland, maar dit geldt eveneens voor de grens van België en Frankrijk, misschien zelfs nog meer. Wij vragen dus deze maatregel in te trekken.

M. le Président. — M. Hatry et Mme Delruelle proposent l'amendement que voici :

« Supprimer le § 1^{er}, 1^o, et le § 2 de cet article. »

« Paragraaf 1, 1^o, en § 2 van dit artikel te doen vervallen. »

La parole est à M. Hatry.

M. Hatry. — Monsieur le Président, cet amendement vise à supprimer la restriction limitant la déductibilité des charges du secteur Horeca à 50 p.c., et, en même temps, l'exception qui s'applique au secteur de l'alimentation.

En effet, nous considérons que la restauration gastronomique est une activité qui a valu à notre pays, toutes régions confondues, une réputation enviable sur le plan international.

Nous pensons que la mesure préconisée ici pourrait avoir comme conséquence de faire perdre, en tout cas, de façon vraiment rapide, à ce secteur, une bonne partie de sa rentabilité économique et sa réputation à l'étranger.

En conséquence, bien que le ministre ait affirmé que si le chiffre d'affaires des entreprises concernées baissait rapidement, il prendrait des mesures en faveur de ce secteur, nous ne nous sentons guère rassurés — même si cette promesse figure au rapport — et souhaitons la suppression de cette mesure.

Il m'a, par ailleurs, été précisé que ces 50 p.c. ne s'appliquent pas au secteur hôtelier considéré isolément, les montants étant déductibles à 100 p.c., ni aux dépenses qui seraient faites par des Belges à l'étranger. Dans le domaine de l'exportation cependant, il nous arrive fréquemment de recevoir des visiteurs étrangers pour lesquels la déductibilité du chiffre d'affaires des entreprises exportatrices ne serait plus assurée qu'à raison de 50 p.c., ce qui constituerait un handicap pour lesdites entreprises. Autant demander à nos exportateurs de faire une course à pied les jambes liées !

J'admets que l'exception, valable pour le secteur de l'alimentation, soit intéressante si l'on maintient la non-deductibilité à 50 p.c., mais je ne vois pas l'intérêt que peut espérer une firme qui vend des aliments frigorifiés, à inviter ses clients à la Villa Lorraine ! Que vient faire cette exception au profit du secteur de l'alimentation dans ce contexte ? Ce n'est pas dans un restaurant gastronomique que l'on peut goûter les produits alimentaires *do it yourself* ou des conserves ! Les deux me paraissent devoir se compléter. Aussi, nous demandons la suppression de cette mesure exceptionnelle, qui nous paraît aussi injustifiée que celle

qui s'applique aux véhicules. Mon collègue, M. de Clippele, évoquera, quant à lui, lors de la justification de son amendement, une mesure applicable aux vêtements.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, il est heureux pour le secteur Horeca que la majorité de ces entreprises ne dépende pas, pour sa survie, d'une clientèle qui utiliserait principalement ce système de déduction des frais de restaurant.

J'estime qu'il faut limiter la portée du problème.

Effectivement, pour une partie du secteur, cette mesure pourrait entraîner certaines conséquences. C'est la raison pour laquelle je me suis engagé en commission — et je tiendrai cet engagement — à suivre de près l'évolution de la situation dans cette partie du secteur Horeca, plus directement concernée par l'application de cette mesure.

M. le Président. — M. de Clippele propose l'amendement que voici :

« Au § 1^{er}, alinéa premier, 2^o, remplacer les mots « les frais de vêtements professionnels non spécifiques » par les mots « 50 p.c. de la quotité professionnelle des frais de vêtements professionnels non spécifiques. »

« In § 1, eerste lid, 2^o, van dit artikel, de woorden « kosten voor niet-specifieke beroepskleding » te vervangen door de woorden « 50 pct. van het bedrijfsmatig gedeelte van de kosten voor niet-specifieke beroepskleding. »

La parole est à M. de Clippele.

M. de Clippele. — Monsieur le Président, cet amendement concerne les frais de vêtements.

Le ministre propose de supprimer la totalité de la déductibilité des frais vestimentaires. Certes, il existe des abus, mais ce n'est pas une raison pour pénaliser les contribuables qui sont corrects. M. le ministre des Finances dispose de suffisamment de contrôleurs pour déjouer les abus éventuels !

M. Maystadt, ministre des Finances. — J'estime que nous ne disposons pas d'un nombre suffisant de contrôleurs. Quoi qu'il en soit, je préfère qu'ils consacrent leur temps à des tâches plus intéressantes qu'au contrôle des frais de vêtements. Sur le plan des rentrées fiscales, il existe des postes bien plus importants à contrôler !

M. de Clippele. — Dans d'autres pays, notamment aux Etats-Unis, un contrôleur est prévu pour le double, voire le triple de contribuables.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Ils sont plus sévères.

M. de Clippele. — C'est possible.

J'en viens au deuxième point. Renseignements pris, notre pays compte 250 artisans qui taillent des costumes sur mesure, plus leur personnel, et je ne parle pas ici de la confection en série.

Si l'on ne peut plus déduire les frais de vêtements, je crains que ces 250 maîtres-tailleurs et leur personnel ne doivent se reconverter dans d'autres professions.

Je suis persuadé que dans quelques années, vous ou vos successeurs reviendrez sur cette mesure, mais je crains qu'à ce moment-là, les maîtres-tailleurs aient disparu et qu'il faille se rendre à Paris, à Londres ou dans d'autres villes pour acheter un costume sur mesure !

M. Maystadt, ministre des Finances. — Votre argumentation revient à dire que nous avons affaire à un secteur qui ne survit que parce qu'une bonne partie de son chiffre d'affaires est, en réalité, payée par la collectivité. En d'autres termes, si la situation est telle que vous la décrivez, cela signifie que l'Etat subsidie ce secteur.

Je rappelle que dans d'autres domaines beaucoup plus importants sur le plan de l'emploi, nous avons estimé qu'il fallait mettre fin à cette politique de subside par l'Etat.

M. de Clippele. — C'est précisément l'inverse, monsieur le ministre. Il est normal qu'un administrateur ou un chef d'entreprise, ou un cadre, paie sa quote-part de contributions, mais lorsque celle-ci dépasse un certain montant, il s'agit, à mon sens, d'une véritable spoliation!

A partir du moment où quelqu'un doit assurer une image de marque, il ne peut se présenter, devant ses clients, que dans une tenue vestimentaire de caractère professionnel. Il me semble dès lors normal qu'il puisse déduire les frais encourus par l'acquisition de cette dernière.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur de Clippele, vous vous placez en l'occurrence du point de vue du client et non plus de l'artisan.

Ne trouvez-vous pas plus sain pour le client qu'on diminue l'impôt qu'il paie, l'assurant ainsi d'un revenu disponible plus important qu'il peut utiliser à sa guise? S'il désire acquérir un vêtement coûteux, de bonne coupe, il en a le droit. Pour un revenu de 1,5 million, et dans le cas d'un ménage, la réforme fiscale lui assurera un revenu supplémentaire de 70 000 francs dont il pourra user comme il l'entend. Et pourquoi pas à l'achat d'un costume chez un maître-tailleur?

M. de Clippele. — Je sors du cadre de l'amendement, monsieur le ministre, pour vous rappeler que c'est un ministre PSC, M. Dequae, ainsi que le Premier ministre Théo Lefebvre, qui, en 1962, ont fait la promesse formelle que jamais un revenu ne serait taxé à plus de 50 p.c. Vous êtes un ministre PSC et vingt-cinq ans sont passés depuis lors, mais je dois bien constater que les promesses ne sont pas respectées.

Il ne faut pas perdre de vue qu'à ces 55 p.c. s'ajoutent des additionnels communaux, sans parler du fait que la base imposable a diminué! De plus, nous allons bientôt connaître des impôts régionaux et, dans quelques années, des impôts européens. Peut-être atteindrons-nous à nouveau prochainement des plafonds de 80 ou 85 p.c., chiffres cités à cette tribune, par M. Eyskens lui-même. Dès lors, ne parlons plus de liberté, mais bien de spoliation!

Par ailleurs, en n'admettant plus la déductibilité des frais vestimentaires, vous instaurez en quelque sorte un impôt sur la dépense et jouez ainsi sur deux tableaux.

En conclusion, le présent amendement entend trouver un compromis: à défaut de pouvoir déduire entièrement les frais vestimentaires, qu'on puisse en déduire au moins la moitié.

M. le Président. — Je rappelle à l'assemblée que le règlement prescrit un temps de parole de cinq minutes pour défendre les amendements.

Mevrouw Aelvoet c.s. stelt volgend amendement voor:

«Paragraaf 1, eerste lid, van dit artikel aan te vullen met een 3^o, luidende:

«3^o 25 pct. van de kosten gemaakt voor het voeren van publiciteit of reclame, met uitzondering evenwel van die voor de geschreven pers.»

«Au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de cet article, insérer un 3^o, libellé comme suit:

«3^o 25 p.c. des frais publicitaires, à l'exception toutefois de ceux relatifs à la presse écrite.»

Het woord is aan mevrouw Aelvoet.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, dit amendement strekt ertoe 25 pct. van de kosten die gemaakt worden voor het voeren van publiciteit en reclame niet als bedrijfslasten te aanvaarden. Wij weten allen op welke wijze wij overspoeld worden door reclame en publiciteit, geregeld klaagt men daarover en zegt men dat het de spuigaten uitloopt.

Wij achten het fiscaal instrument een nuttig instrument om paal en perk te stellen aan die overloze publiciteit.

Wij zeggen dus niet dat die kosten niet meer in aanmerking mogen komen, wel dat er 25 pct. van dat pakket niet meer in aanmerking mag worden genomen.

Het is dus geen bijzonder radicaal amendement maar een voorstel om reël een stuk in de andere richting te gaan. Dit amendement heeft daarenboven een interessante budgettaire weerslag vermits het de Staat meer inkomsten kan bezorgen.

Wat dat betreft, is er evenwicht in de amendementen die wij hebben ingediend. Met sommige zijn meer uitgaven gemoeid, maar andere zullen ook heel wat meer inkomsten opleveren.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, nous pensons que la publicité reste nécessaire pour nos entreprises qui doivent non seulement fabriquer des produits, mais aussi les vendre. Je souligne, en outre, que le montant des dépenses publicitaires dans notre pays reste inférieur à la moyenne de ce qu'il est dans les pays industrialisés.

Mevrouw Aelvoet. — Ons amendement schrapt de uitgaven voor publiciteit niet; ze worden alleen beperkt. Wij ontkennen niet dat er inderdaad een zekere vorm van bekendmaking moet zijn, maar de omvang van de reclame is veel te groot. De verwijzing naar andere landen doet hier niets ter zake.

De Voorzitter. — De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 23 worden aangehouden.

Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 23 sont réservés.

Je m'aperçois que je dois encore donner la parole à M. Hatry pour défendre son amendement tendant à insérer un article 22bis (nouveau) ainsi libellé:

«Insérer un article 22bis (nouveau) rédigé comme suit:

«Art. 22 bis. L'article 48, § 3, du Code des impôts sur les revenus est abrogé.»

«Een artikel 22bis (nieuw) in te voegen, luidende:

«Art. 22bis. Artikel 48, § 3, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen wordt opgeheven.»

La parole est à M. Hatry.

M. Hatry. — Monsieur le Président, j'ai déjà justifié cet amendement lors de la discussion de l'amendement tendant à la suppression de l'article 22.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Cooreman.

De heer Cooreman. — Mijnheer de Voorzitter, ik wil niet op het principe zelf terugkomen, want dat is al besproken.

Eerst zou ik een algemene vraag willen stellen. Artikel 23, het vorige en ook andere artikelen zouden aanleiding kunnen geven tot bijzonder veel betwistingen met de controleur van belastingen. Dat is volgens mij niet de bedoeling van de minister, van het Parlement of van de administratie. De toepassing van deze artikelen kan bijzonder veel problemen veroorzaken. Dit geldt nu trouwens reeds voor een aantal algemene uitgaven. Mijn vraag is om zo snel mogelijk een omzendbrief op te stellen, die uiteraard niet kan worden gepubliceerd vóór de wet is goedgekeurd, maar waarmee men toch geen maanden mag wachten. De bevolking moet bij het begin van het jaar weten

met welke saus ze wordt gegeten, als ik mij zo mag uitdrukken. Ik vraag alleen de nodige instructies te geven en initiatieven te nemen.

De tweede vraag is meer specifiek en betreft de restaurant- en publiciteitskosten. Ik hoop dat men deze kosten niet met een vergrootglas zal ontleden.

Er worden bijvoorbeeld vele cursussen en vormingsdagen georganiseerd. De deelnemers zijn zes tot zeven uur op zo'n studiedag aanwezig en de maaltijd die ze gebruiken wordt meestal door hun firma betaald.

Zal men een afzonderlijke factuur moeten maken voor restaurant- en cursuskosten? Ik zou nog tientallen andere voorbeelden kunnen geven.

Ik vermoed dat men de wet met gezond verstand zal toepassen en dat men niet van dit principe zal profiteren om het de belastingplichtigen moeilijk te maken.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, je partage le souci exprimé par M. Cooreman. Le plus vite possible après le vote de la loi, il faudra adresser une circulaire précisant les modalités d'application de cette disposition et suggérant une solution de bon sens pour rencontrer le problème évoqué. Il est clair qu'on ne va pas obliger à distinguer dans les frais d'organisation d'un séminaire ou d'un colloque ceux qui seraient spécifiquement de restauration, alors qu'ils font partie intégrante de telles journées d'études.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

L'article 24 est ainsi libellé:

Art. 24. § 1^{er}. Pour ce qui concerne les rémunérations et les profits visés à l'article 20, 2^o et 3^o, du Code des impôts sur les revenus, autres que les indemnités obtenues en réparation totale ou partielle d'une perte temporaire de rémunérations ou de profits, les dépenses ou charges professionnelles autres que les cotisations sociales et les cotisations visées à l'article 12, § 2, 1^o, de la présente loi sont, à défaut de preuves visées à l'article 44 du même Code, fixées forfaitairement en pourcentage du montant brut de ces revenus préalablement diminués desdites cotisations.

§ 2. Ces pourcentages sont:

1^o Pour les rémunérations et profits visés à l'article 20, 2^o, a, et 3^o, du même Code:

- a) 20 p.c. de la première tranche de 150 000 francs;
- b) 10 p.c. de la tranche de 150 000 francs à 300 000 francs;
- c) 5 p.c. de la tranche de 300 000 francs à 500 000 francs;
- d) 3 p.c. de la tranche excédant 500 000 francs;

2^o Pour les rémunérations visées à l'article 20, 2^o, b et c, du même Code: 5 p.c.

§ 3. Le forfait ne peut, en aucun cas, dépasser 100 000 francs.

Art. 24. § 1. Met betrekking tot de in artikel 20, 2^o en 3^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bedoelde bezoldigingen en baten, andere dan de vergoedingen verkregen tot volledig of gedeeltelijk herstel van een tijdelijke derving van bezoldigingen of baten, worden de bedrijfsuitgaven of -lasten, de sociale bijdragen en de in artikel 12, § 2, 1^o, van deze wet bedoelde bijdragen uitgezonderd, bij gebreke van de in artikel 44 van hetzelfde Wetboek vermelde bewijzen, forfaitair bepaald op een percent van het brutobedrag van die inkomsten, vooraf verminderd met voormelde bijdragen.

§ 2. Die percenten zijn:

1^o Voor de bezoldigingen en baten als bedoeld in artikel 20, 2^o, a, en 3^o, van hetzelfde Wetboek:

- a) 20 pct. van de eerste schijf van 150 000 frank;
- b) 10 pct. van de schijf van 150 000 frank tot 300 000 frank;

c) 5 pct. van de schijf van 300 000 frank tot 500 000 frank;

d) 3 pct. van de schijf boven 500 000 frank;

2^o Voor de bezoldigingen als bedoeld in artikel 20, 2^o, b en c, van hetzelfde Wetboek: 5 pct.

§ 3. In geen geval mag het forfait méér bedragen dan 100 000 frank.

M. Hatry et Mme Delruelle proposent l'amendement que voici:

« Supprimer les §§ 2 et 3 de cet article. »

« De §§ 2 en 3 van dit artikel te doen vervallen. »

La parole est à M. Hatry.

M. Hatry. — Monsieur le Président, nous sommes extrêmement soucieux de rencontrer les préoccupations du ministre des Finances. Il nous a dit notamment qu'il manquait de contrôleurs. Or, la mesure qui consiste à diminuer le niveau du forfait en matière de charges professionnelles aura inévitablement comme conséquence que de nombreux contribuables adopteront les charges réelles, aggravant d'autant la charge de travail qui pèse sur les agents du ministère des Finances.

En vue de leur éviter ce surcroît de travail, nous proposons de supprimer l'article 24, donc de maintenir le niveau actuel des forfaits. Cela incitera plus d'un contribuable à rester au régime du forfait plutôt que de se précipiter vers le calcul des charges réelles. Je pense que le ministre des Finances doit nous en être reconnaissant.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, ces dispositions tendent à un certain équilibre.

Dans la mesure où nous avons proposé des dispositions limitant la déduction de certaines dépenses professionnelles pour les contribuables utilisant le système des charges réelles, il nous a paru équitable de demander un effort équivalent aux contribuables qui sont au régime du forfait.

J'ai indiqué tout à l'heure, dans ma réponse générale, que le montant des charges professionnelles forfaitaires déduites par les personnes physiques s'élevait, pour l'exercice d'imposition 1987, à 166 000 milliards, la déduction des charges réelles s'élevant à 346 000 milliards. La mesure limitant de quelque 6 milliards le total des charges professionnelles forfaitaires déduites correspond à la proportion des déductions actuelles. En effet, en regard de ces 6 milliards, 12 milliards résultent des mesures limitant la déduction de certaines charges professionnelles pour ceux qui ont choisi le système des charges réelles.

Il fallait, en outre, éviter de prendre des mesures trop brutales qui auraient eu comme effet de faire passer des contribuables d'une catégorie à l'autre. C'est ce qui serait arrivé si nous avions décidé de ramener le plafond de 125 000 francs à 75 000 francs, comme l'avait prévu le gouvernement précédent.

Nous avons voulu éviter cet effet pervers en n'abaissant pas le plafond en dessous de 100 000 francs.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 24 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 24 worden aangehouden.

L'article 25 est ainsi rédigé:

Art. 25. Sauf lorsqu'ils sont imposés distinctement conformément à l'article 93, § 1^{er}, 1^o*bis* et 5^o, du Code des impôts sur les revenus, ou non déclarés conformément à l'article 220*bis* du même Code, les revenus de capitaux et biens mobiliers visés aux articles 11 à 17 du même Code, sont diminués des frais d'encaissement et de garde, ainsi que des autres frais ou charges analogues y afférents.

Art. 25. Behalve wanneer zij, overeenkomstig artikel 93, § 1, 1^o*bis* en 5^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen afzonderlijk worden belast of overeenkomstig artikel 220*bis* van hetzelfde Wetboek, niet worden aangegeven, worden de in de artikelen 11 tot 17 van hetzelfde Wetboek bedoelde inkomsten van roerende goederen en kapitalen verminderd met de erop betrekking hebbende innings- en bewaringskosten en andere soortgelijke kosten of lasten.

Het woord is aan mevrouw Aelvoet.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, wanneer denkt u een pauze in te lassen? Het is half acht en de meeste mensen hebben sinds één uur niet meer gegeten. Ik zou willen dat wij in behoorlijke condities kunnen verder werken.

De Voorzitter. — Mevrouw Aelvoet, het is de bedoeling geen pauze in te lassen.

De heer Cooreman. — Besparingen!

Mevrouw Aelvoet. — Ik wil best op mijn eigen kosten eten, dat is geen enkel probleem.

Wij zullen zeker nog een uur nodig hebben om de amendementen te behandelen, mijnheer de Voorzitter, en dan nog alle stemmingen, zonder één moment van mogelijke concertatie over de amendementen die door de andere partijen zijn ingediend. Dat lijken mij geen ernstige werkvoorwaarden meer.

De Voorzitter. — Ik meen niet dat wij nog een uur tijd zullen nodig hebben om de amendementen te behandelen. Ik stel de vergadering voor de amendementen verder te bespreken en dan een korte pauze van bijvoorbeeld een half uurtje in te lassen.

Het woord is aan de heer Seeuws.

De heer Seeuws. — Mijnheer de Voorzitter, het spijt mij, maar ik kan moeilijk op uw voorstel ingaan. Eerst en vooral is er een afspraak en bovendien is er geen eten besteld. Wij hebben wel voor een kleinigheid gezorgd om de honger te stillen en tijdens het debat hebben sommigen te zamen reeds even de zaal verlaten. In de commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden was iedereen het erover eens dat wij moesten doorwerken. Wij hebben alleen een beetje vertraging opgelopen. Ik denk dat we het best rustig zonder onderbreking verder werken.

Mevrouw Aelvoet. — Maar wij kunnen niemand meer raadplegen.

De heer Seeuws. — De amendementen waren gisteren reeds ter beschikking.

De Voorzitter. — De commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden was inderdaad van oordeel dat wij zonder onderbreking konden verder werken. Bovendien is er geen avondmaal besteld.

Mevrouw Aelvoet. — Ik wil nog opmerken dat wij van deze beslissing niet op de hoogte zijn gebracht.

De heer Seeuws. — Jawel.

Mevrouw Aelvoet. — Het spijt mij, maar wij zijn daarvan niet op de hoogte gebracht. Wij wisten niet dat er geen enkele onderbreking zou zijn.

De Voorzitter. — Laten wij in elk geval aan de amendementen verder werken. Ik zal inmiddels overleg plegen over het verder verloop van de vergadering.

La parole est à M. Hatry.

M. Hatry. — Monsieur le Président, je demande de réserver le vote sur l'article 25.

M. le Président. — Le vote sur l'article 25 est réservé.

De stemming over artikel 25 wordt aangehouden.

L'article 26 est ainsi rédigé:

Art. 26. § 1^{er}. Les intérêts de dettes contractées en vue d'acquiescir ou de conserver des revenus mobiliers ne constituent pas des charges déductibles.

§ 2. Toutefois, dans le chef d'administrateurs chargés de fonctions réelles et permanentes et associés actifs, sont considérés comme des charges professionnelles les intérêts effectivement payés de dettes contractées auprès de tiers en vue de la souscription ou de l'acquisition d'actions ou parts représentatives du capital social d'une société ou d'une autre personne morale visée aux articles 98, 100 et 102 du Code des impôts sur les revenus et dont ils perçoivent des rémunérations visées à l'article 20, 2^o, b et c, du même Code.

Art. 26. § 1. Interesten van schulden aangegaan om roerende inkomsten te verkrijgen of te behouden zijn geen aftrekbare lasten.

§ 2. Met betrekking tot bestuurders met werkelijke en vaste functies en werkende vennoten worden evenwel als bedrijfslasten aangemerkt, de werkelijk betaalde interesten van schulden aangegaan bij derden met het oog op het inschrijven op of het verkrijgen van aandelen die een fractie van het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen van een vennootschap of van een andere rechtspersoon als bedoeld in de artikelen 98, 100 en 102 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, en waarvan zij in artikel 20, 2^o, b en c, van hetzelfde Wetboek, bedoelde bezoldigingen ontvangen.

M. Lannoye et consorts présentent l'amendement que voici:

« Compléter le § 2 de cet article par l'alinéa suivant:

« Cependant, l'imputation de charges d'intérêts est limitée aux revenus effectivement perçus de la société pour laquelle l'acquisition de titres a été effectuée et ne peut donner lieu à pertes récupérables. »

« Paragraaf 2 van dit artikel aan te vullen als volgt:

« De aftrek van de rentelasten wordt echter beperkt tot de werkelijk ontvangen inkomsten van de vennootschap waarvoor effecten werden aangekocht en kan geen aanleiding geven tot het verrekenen van verliezen. »

La parole est à M. Lannoye.

M. Lannoye. — Monsieur le Président, le projet du gouvernement ne prévoit pas de limitation dans l'imputation de charges d'intérêts. Or, nous souhaitons une limitation aux revenus effectivement perçus de la société pour laquelle l'acquisition de titres a été effectuée. Nous souhaitons également supprimer le système des pertes récupérables.

En d'autres mots, l'amendement vise à limiter la déduction des charges d'intérêts aux seules rémunérations de la ou des sociétés concernées par la dette contractée en vue de la souscription ou de l'acquisition d'actions. De plus, nous souhaitons empêcher, je le répète, l'application du régime des pertes récupérables qui nous semble une évasion fiscale assez manifeste.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, le but de l'article est déjà d'introduire une certaine restriction par rapport au système actuel. Nous pensons qu'aller au-delà dans le sens suggéré pourrait avoir des conséquences économiques défavorables.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 26 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 26 worden aangehouden.

Art. 27. Lorsque la cotisation est établie au nom de deux conjoints, le crédit d'impôt visé à l'article 135, § 1^{er}, alinéa 2, 2^o, du Code des impôts sur les revenus est imputé sur l'impôt dû par le bénéficiaire des revenus assortis de ce crédit d'impôt, et le solde éventuel sur l'impôt dû par son conjoint.

Art. 27. Wanneer de aanslag op naam van beide echtgenoten wordt gevestigd, wordt het belastingkrediet als bedoeld in artikel 135, § 1, tweede lid, 2^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, verrekend met de belasting verschuldigd door de verkrijger van de inkomsten waaraan dat belastingkrediet verbonden is, en het eventuele saldo op de belasting verschuldigd door zijn echtgenoot.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 28. Le montant net des revenus et produits de capitaux et biens mobiliers et des revenus divers visés à l'article 67, 4^o à 6^o, du Code des impôts sur les revenus, s'entend du montant encaissé ou recueilli sous quelque forme que ce soit, avant déduction des frais d'encaissement, des frais de garde et d'autres frais ou charges analogues, majoré des précomptes mobiliers, réels ou fictifs, visés aux articles 174, 191, 3^o, et 193, du même Code, à l'exclusion du crédit d'impôt visé à l'article 135, § 1^{er}, alinéa 2, 1^o, et alinéa 3 du même Code, et de la quotité forfaitaire d'impôt étranger visée aux articles 187 du même Code et 29 de la présente loi lorsque les titres ou biens productifs de ces revenus ou produits ne sont pas affectés par leur bénéficiaire à l'exercice de l'activité professionnelle.

Par dérogation aux articles 186 et 187 dudit Code, le crédit d'impôt et la quotité forfaitaire d'impôt étranger visés à l'alinéa 1^{er} ne sont pas imputés sur l'impôt afférent aux revenus et produits visés audit alinéa.

Art. 28. Onder het nettobedrag van inkomsten en opbrengsten van roerende goederen en kapitalen en van diverse inkomsten als bedoeld in artikel 67, 4^o tot 6^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, wordt verstaan het bedrag dat in enigerlei vorm is geïnd of verkregen, vóór aftrek van de innings- en bewaringskosten en van andere soortgelijke kosten of lasten, vermeerderd met de werkelijke of fictieve roerende voorheffingen, bepaald in de artikelen 174, 191, 3^o, en 193, van hetzelfde Wetboek, met uitsluiting van het in artikel 135, § 1, tweede lid, 1^o, en derde lid van hetzelfde Wetboek bedoelde belastingkrediet, en van het in de artikelen 187 van hetzelfde Wetboek en 29 van deze wet bedoelde forfaitair gedeelte van buitenlandse belasting, wanneer de verkrijger van die inkomsten of opbrengsten de betrokken effecten of goederen niet voor het uitoefenen van de beroepswerkzaamheid gebruikt.

In afwijking van de artikelen 186 en 187 van hetzelfde Wetboek, worden het in het eerste lid bedoelde belastingkrediet en forfaitair gedeelte van buitenlandse belasting niet verrekend met de belasting op de in datzelfde lid bedoelde inkomsten en opbrengsten.

Mme Delruelle-Ghobert. — Monsieur le Président, je demande de réserver le vote sur cet article.

M. le Président. — Le vote sur l'article 28 est réservé.

De stemming over artikel 28 wordt aangehouden.

L'article 29 est ainsi rédigé:

Art. 29. § 1^{er}. Les revenus et produits nets de capitaux et biens mobiliers qui sont affectés à l'exercice de l'activité professionnelle, comprennent le précompte mobilier réel ou fictif déterminé aux articles 174, 191, 3^o, et 193 du Code des impôts sur les revenus, le crédit d'impôt visé à l'article 135, § 1^{er}, alinéa 2, 1^o, du même Code, ainsi que la quotité forfaitaire d'impôt étranger visée à l'article 187 dudit Code mais calculée conformément au § 3 du présent article, à l'exclusion des frais d'encaissement et de garde et des autres frais ou charges analogues.

§ 2. Ce montant n'est toutefois majoré ni du crédit d'impôt ni de la quotité forfaitaire d'impôt étranger visée au § 1^{er} pour les revenus déduits des bénéfices en vertu de l'article 111, 1^o et 2^o, du même Code.

§ 3. La quotité forfaitaire d'impôt étranger déductible en vertu de l'article 187 du même Code est fixée à quinze quatorze-vingt cinquièmes du montant des revenus encaissés ou recueillis, avant déduction du précompte mobilier.

Art. 29. § 1. De netto-inkomsten en opbrengsten van roerende goederen en kapitalen die voor het uitoefenen van de beroepswerkzaamheid worden gebruikt omvatten de werkelijke of fictieve roerende voorheffing bepaald in de artikelen 174, 191, 3^o, en 193 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, het belastingkrediet bedoeld in artikel 135, § 1, tweede lid, 1^o, van hetzelfde Wetboek, alsmede het forfaitair gedeelte van buitenlandse belasting bedoeld in artikel 187 van hetzelfde Wetboek maar berekend overeenkomstig § 3 van dit artikel, doch niet de innings- en bewaringskosten en de andere soortgelijke kosten of lasten.

§ 2. Dat bedrag wordt evenwel noch met dat belastingkrediet, noch met het in § 1 bedoelde forfaitair gedeelte van buitenlandse belasting verhoogd ingeval het gaat om inkomsten die ingevolge artikel 111, 1^o en 2^o, van hetzelfde Wetboek in aftrek van de winst kunnen komen.

§ 3. Het krachtens artikel 187 van hetzelfde Wetboek aftrekbare forfaitair gedeelte van buitenlandse belasting wordt bepaald op vijftien vijfentachtigsten van het bedrag van de geïnde of verkregen inkomsten, vóór aftrek van de roerende voorheffing.

Le gouvernement présente l'amendement que voici:

« Au § 1^{er} de cet article, insérer entre les mots « à l'article 135, § 1^{er}, alinéa 2, 1^o. » et les mots « du même Code » les mots « et alinéa 3. »

« In § 1 van dit artikel, tussen de woorden « in artikel 135, § 1, tweede lid, 1^o, » en de woorden « van hetzelfde Wetboek » in te voegen de woorden « en derde lid. »

Ik stel voor dit amendement zoals het vorige amendement van de regering als een tekstverbetering te beschouwen.

Mme Delruelle-Ghobert. — Monsieur le Président, nous demandons également de réserver le vote sur l'article 29.

M. de Wasseige. — Il serait peut-être préférable de voter sur l'amendement du gouvernement?

M. le Président. — Il avait été convenu que les corrections de forme ne seraient pas considérées comme des amendements.

M. Lallemand. — Effectivement, cela avait été décidé en commission du Travail parlementaire, monsieur le Président.

M. le Président. — Le Sénat est-il d'accord sur cette vision des choses?

Is de Senaat het eens met deze zienswijze? (Instemming.)

Le vote sur l'article 29 est réservé.

De stemming over artikel 29 wordt aangehouden.

M. Lannoye et consorts proposent l'insertion d'un article 29bis (nouveau) ainsi libellé:

« Insérer un article 29bis (nouveau), libellé comme suit:

« A l'article 111, 1^o, du CIR, les mots suivants sont ajoutés in fine: « et à l'exclusion des revenus distribués par les sociétés intercommunales. »

« Een artikel 29bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« In artikel 111, 1^o, van het WIB worden de volgende woorden in fine toegevoegd: « en met uitsluiting van de inkomsten die verdeeld worden door de intercommunale verenigingen. »

La parole est à M. Lannoye.

M. Lannoye. — Monsieur le Président, puisque nous parlons d'évasion fiscale, en voici une seconde dont il a déjà été question et qui me paraît importante: elle concerne les intercommunales mixtes. Notre proposition vise à ajouter à l'article 111, 1^o, du Code des impôts sur les revenus les mots « et à l'exclusion des revenus distribués par les sociétés intercommunales. »

Permettez-moi de donner un exemple pour justifier notre amendement.

Une association intercommunale dotée du statut d'une société anonyme qui n'est pas soumise à l'impôt des sociétés, aux termes de l'article 94, deuxième alinéa, réalise 2 milliards de bénéfices. Ces bénéfices sont versés, pour une moitié, aux communes associées et, pour l'autre moitié, à une autre société anonyme regroupant les actionnaires privés. Le code actuel immunise non seulement les bénéfices réalisés par l'intercommunale, mais aussi les bénéfices versés aux actionnaires privés, qui peuvent agir comme si les bénéfices de l'intercommunale étaient imposés. Le présent amendement comble cette lacune de la législation et vise à imposer les actionnaires privés.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Ainsi que l'a rappelé M. Lannoye, le débat a déjà eu lieu et je n'ai pas l'intention de le rouvrir ce soir. Mon opinion personnelle sur la question compte moins que la conclusion du débat.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

L'article 30 est ainsi rédigé:

Art. 30. La quotité des revenus visés à l'article 111, 1^o à 4^o, et 5^o, du Code des impôts sur les revenus, déductible des bénéfices et calculée selon les modalités définies à l'article 113, § 1^{er}, du même Code est fixée à 90 p.c.

Pour les entreprises visées au § 2 dudit article 113, cette quotité est ramenée à 85 p.c.

Art. 30. Het gedeelte van de in artikel 111, 1^o tot 4^o en 5^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bedoelde inkomsten dat op de in artikel 113, § 1, van hetzelfde Wetboek bepaalde wijze van de winst kan worden afgetrokken, wordt vastgesteld op 90 pct.

Voor de ondernemingen bedoeld in § 2 van dat artikel 113 wordt dat gedeelte teruggebracht tot 85 pct.

M. Hatry et Mme Delruelle proposent l'amendement que voici:

« Supprimer cet article. »

« Dit artikel te doen vervallen. »

La parole est à M. Hatry.

M. Hatry. — Monsieur le Président, nous savons à quel point notre ministre des Finances est soucieux de rendre à la place financière de Bruxelles un lustre qu'elle a perdu depuis un certain nombre d'années de manière qu'elle puisse concurrencer des places comme Luxembourg ou Londres.

Or, il nous semble que le régime nouveau introduit ici constitue un obstacle à une telle orientation.

Dans la mesure où l'internationalisation des marchés financiers et de la place de Bruxelles est recherchée et où pour des raisons de promotion de cette place financière on s'efforce d'éliminer les obstacles à son développement, on ne peut adopter

pour des raisons fiscales, un tel article 30 qui détermine des compensations à la diminution de l'impôt des personnes physiques. Vous plaidez ainsi deux causes contradictoires.

Soucieux de maintenir cette possibilité de développement de la place de Bruxelles, nous préconisons la suppression de l'article 30 et le retour au régime actuel des revenus déjà taxés, moins défavorable que celui que vous préconisez maintenant.

Il ne nous paraît pas souhaitable que des participations industrielles ou financières fassent l'objet de ce type d'imposition en cascade.

M. le Président. — M. Lannoye et consorts proposent l'amendement que voici:

« Compléter cet article par un troisième alinéa (nouveau), rédigé comme suit:

« Pour les entreprises visées à l'article 113 du CIR, le montant des revenus visés à l'article 111, 1^o à 4^o et 5^o, du CIR déductible des bénéfices et calculé suivant les modalités définies à l'article 113, § 1^{er} et des alinéas 1^{er} et 2 du présent article, est limité à 13 p.c. des fonds propres de l'entreprise majorés des emprunts contractés auprès d'institutions financières visées à l'article 72, § 1^{er}, alinéa 2, du CIR, en vue de l'acquisition de tels titres, à l'exclusion de toutes les sommes représentant des dettes envers les tiers. »

« Dit artikel aan te vullen met een derde lid (nieuw), luidende:

« Voor de ondernemingen bedoeld in artikel 113 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, wordt het bedrag van de in artikel 111, 1^o tot 4^o en 5^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bedoelde inkomsten, dat van de winst kan worden afgetrokken op de wijze bepaald in artikel 113, § 1, en in het eerste en tweede lid van dit artikel, beperkt tot 13 pct. van de eigen middelen van de onderneming, vermeerderd met de leningen aangegaan bij de financiële instellingen bedoeld in artikel 72, § 1, tweede lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, met het oog op de verkrijging van dergelijke effecten, met uitzondering van alle sommen die schulden aan derden vertegenwoordigen. »

La parole est à M. Lannoye.

M. Lannoye. — Monsieur le Président, sur le même thème de l'évasion fiscale, notre amendement vise à corriger une situation anormale. Il est évident que les sociétés qui ont déjà été taxées ne doivent pas l'être une deuxième fois, mais certaines parviennent à échapper, parfois totalement, à ces deux types d'imposition.

Un des effets secondaires pervers de cette mesure est d'exonérer d'impôt les bénéfices des sociétés, y compris ceux distribués, si un montant au moins égal a été recueilli sous forme de dividendes ou de revenus de capitaux investis.

Cependant, dans certaines sociétés où l'activité principale consiste en la rétention de fonds appartenant à des tiers en vue d'une possible restitution ultérieure, l'actuelle mesure a pour conséquence:

1) D'inciter ces sociétés à transformer les fonds reçus en un portefeuille-titres principalement constitué d'actions à rendement et à placement certains;

2) D'exonérer les dividendes distribués aux actionnaires de l'impôt des sociétés parce que les fonds placés ont procuré des revenus qui viennent en déduction de la base imposable;

3) De priver le véritable bénéficiaire, c'est-à-dire le tiers, de l'économie d'impôt qui ne lui est pas ou qui ne lui est que peu ristournée par la société.

Nous nous trouvons donc dans une situation anormale, où une société, à l'aide de fonds qui ne lui appartiennent pas, s'exonère de l'impôt des sociétés par le fait d'une loi qui vise réellement à éviter la double taxation des revenus des fonds propres, et ce, tout en ne ristournant pas l'économie d'impôt au réel bénéficiaire.

La présente mesure vise donc à limiter l'exonération des dividendes reçus à la rémunération des fonds propres de la société et des emprunts contractés dans le but d'acquérir de tels titres auprès d'institutions financières.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, sans entrer dans des considérations techniques, il est quand même manifeste que les deux amendements vont dans des sens diamétralement opposés. Je souhaiterais donc que l'on s'en tienne au texte proposé par le gouvernement, tout en soulignant que le principe même de la déduction des revenus définitivement taxés n'est pas remis en cause, pas plus que le caractère forfaitaire de la quotité non déductible, et que l'on modifie uniquement la quotité non déductible, de manière à cerner la réalité d'un peu plus près.

Je tiens donc à rassurer M. Hatry: cette disposition n'est pas de nature à ternir l'image de la place de Bruxelles.

J'ajoute que le gouvernement a décidé d'entamer la révision de l'impôt des sociétés. Il s'agit à mes yeux, comme je l'ai indiqué, du deuxième volet du triptyque. Cette discussion aura lieu dans le courant de 1989 et, à cette occasion, nous aurons la possibilité de revenir sur ces questions.

M. Lannoye. — Cette mesure touche directement les dépositaires de fonds et, par conséquent, l'impôt des personnes physiques.

M. le Président. — Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 30 sont réservés.

De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 30 worden aangehouden.

L'article 31 est ainsi libellé:

Art. 31. Le précompte mobilier est imputable, dans le chef des bénéficiaires de revenus visés à l'article 11bis du Code des impôts sur les revenus, et de revenus d'obligations, de bons de caisse et d'autres effets similaires, en proportion de la période de détention du titre.

Art. 31. De roerende voorheffing is ten name van de verkrijgers van in artikel 11bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bedoelde inkomsten en van inkomsten van obligaties, kasbons en andere gelijkaardige effecten verrekenbaar in verhouding tot de tijd dat zij de effecten bezitten.

M. Hatry. — Nous demandons de réserver le vote sur cet article, monsieur le Président.

M. le Président. — Le vote sur l'article 31 est donc réservé.

De stemming over artikel 31 wordt dus aangehouden.

L'article 32 est ainsi rédigé:

Art. 32. § 1^{er}. Le emploi visé à l'article 35, § 1^{er}, alinéa 2, du Code des impôts sur les revenus doit être effectué, au plus tard, à la cessation de l'exploitation.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, lorsque la cessation d'exploitation intervient dans le cadre d'une opération réalisée en exemption d'impôt conformément à l'article 40 du même Code, le emploi qui n'a pas été opéré avant la cessation d'exploitation, doit être effectué par le nouveau contribuable sans qu'il puisse en résulter une prolongation du délai de emploi.

§ 2. Lorsqu'un emploi pour l'immunisation de plus-values est effectué en actions ou parts, il doit s'agir d'actions ou de parts de sociétés ou d'autres personnes morales visées aux articles 98, 100 et 102 dudit Code.

§ 3. Lorsque l'immunisation des plus-values est subordonnée à un quelconque emploi, celle-ci est retirée pour la période imposable au cours de laquelle les éléments pris en considération à titre de emploi sont aliénés, lorsque cette aliénation se produit moins de trois ans après l'acquisition ou la constitution desdits

éléments, sauf si le contribuable établit qu'une somme égale au prix de réalisation desdits éléments est remployée dans les conditions requises pour le emploi initial et dans un délai de trois mois à partir de la date de l'aliénation des éléments initialement acquis ou constitués à titre de emploi.

Art. 32. § 1. De in artikel 35, § 1, tweede lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bedoelde wederbelegging moet ten laatste gebeuren bij de stopzetting van de exploitatie.

Wanneer de stopzetting van de exploitatie gebeurt ingevolge een verrichting die overeenkomstig artikel 40 van hetzelfde Wetboek van belasting is vrijgesteld, moet de wederbelegging, die niet vóór de stopzetting van de exploitatie is gebeurd, door de nieuwe belastingplichtige worden verricht zonder dat zulks een verlenging van de wederbeleggingstermijn tot gevolg mag hebben.

§ 2. Indien een wederbelegging voor vrijstelling van meerwaarden geschiedt in aandelen, moet het gaan om aandelen van vennootschappen of van andere rechtspersonen bedoeld in de artikelen 98, 100 en 102 van dat Wetboek.

§ 3. Indien de vrijstelling van meerwaarden afhankelijk is gesteld van enige wederbelegging, wordt ze opgeheven in het belastbaar tijdperk waarin de als wederbelegging in aanmerking genomen bestanddelen minder dan drie jaar na de verkrijging of vervaardiging ervan worden vervreemd, tenzij de belastingplichtige bewijst dat een bedrag gelijk aan de verkoopprijs van die bestanddelen is wederbelegd in de voorwaarden vereist voor de oorspronkelijke wederbelegging en binnen een termijn van drie maanden te rekenen vanaf de datum van de vervreemding van de oorspronkelijk als wederbelegging aangeschafte of vervaardigde bestanddelen.

M. Hatry et Mme Delruelle proposent l'amendement que voici:

« Supprimer le § 3 de cet article. »

« Paragraaf 3 van dit artikel te doen vervallen. »

La parole est à Mme Delruelle.

Mme Delruelle-Ghobert. — Monsieur le Président, j'enchaîne sur ce que vient de dire le ministre, qui nous promet une réforme de l'impôt des sociétés, mais partant du principe qu'un tiens vaut mieux que deux tu l'auras, nous proposons de supprimer le paragraphe 3 de cet article.

En effet, la disposition visée ajoute une nouvelle condition à l'immunisation des plus-values réalisées par les sociétés.

Nous estimons que cette mesure est susceptible d'aggraver la situation de trésorerie d'une entreprise qui pourrait déjà se trouver en difficulté et demandons la suppression du paragraphe 3.

M. le Président. — M. Vandenhoute propose l'amendement que voici:

« A l'avant-dernière ligne du § 3 de cet article, supprimer le mot « initialement. »

« In § 3 van dit artikel, op de voorlaatste regel het woord « oorspronkelijk » te doen vervallen. »

M. le Président. — La parole est à M. Vandenhoute.

M. Vandenhoute. — Monsieur le Président, un amendement semblable a déjà été déposé en commission des Finances dans le but évident d'éviter un certain freinage des achats et des ventes de titres. La commission a estimé que l'esprit du texte ne s'opposait pas à ce que plusieurs emplois interviennent et l'auteur a retiré son amendement, ce que je regrette.

En effet, s'il est exact que le texte n'exclut pas une succession de emplois, il subsiste toutefois une équivoque: tous ces

emplois interviennent dans les trois ans de l'aliénation des éléments acquis ou constitués à titre de premier emploi.

Je propose donc, comme le suggérait l'auteur de cet amendement en commission, de supprimer le mot « initialement », de façon à faire apparaître clairement que plusieurs emplois peuvent se succéder au cours du délai de trois ans.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, je voudrais d'abord rappeler que la subordination de l'immunisation des plus-values à un emploi constitue un incitant fiscal à l'investissement. Il me semble donc logique d'exiger que cet investissement soit réel. On ne peut plus continuer à admettre sans plus que la condition de emploi est remplie, alors que les éléments faisant l'objet du emploi peuvent subir une aliénation le jour même de leur acquisition ou de leur constitution. Cela ne me paraît pas correspondre à l'intention du législateur lorsqu'il a instauré cette immunisation des plus-values. C'est la raison pour laquelle un délai minimum de 3 ans de détention de ces éléments nous paraît raisonnable pour que l'on puisse considérer que la condition de emploi a été respectée.

Pour cette raison également, l'amendement proposé par Mme Delruelle et M. Hatry ne peut être retenu.

L'amendement proposé par M. Vandenhoute a une autre portée et vise à une clarification. Je puis, bien volontiers, confirmer ce qui a été dit en commission.

M. Vandenhoute. — L'intention est d'éviter tout freinage.

M. Maystadt, ministre des Finances. — La commission a estimé, après les explications données, que le doute était levé.

M. le Président. — Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 32 sont réservés.

De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 32 worden aangehouden.

L'article 33 est ainsi rédigé :

Art. 33. § 1^{er}. Les charges ou sommes non justifiées visées aux articles 47, § 1^{er}, et 101 du Code des impôts sur les revenus, ne sont pas incorporées à la base qui est imposable conformément aux articles 126 à 128 et 130 du même Code.

Elles sont soumises à une cotisation spéciale distincte, au taux de 200 p.c.

La cotisation spéciale distincte est déductible à titre de charges professionnelles.

§ 2. Les charges ou sommes visées à l'article 137, § 3, 1^o et 2^o, du même Code, sont soumises à une cotisation spéciale distincte calculée au même taux et de la même manière que celle visée au § 1^{er}, alinéa 2.

Art. 33. § 1. De niet-bewezen lasten en bedragen bedoeld in de artikelen 47, § 1, en 101 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen worden niet opgenomen in de grondslag die belastbaar is overeenkomstig de artikelen 126 tot 128 en 130 van hetzelfde Wetboek.

Ze worden aan een afzonderlijke bijzondere aanslag onderworpen tegen het tarief van 200 pct.

De afzonderlijke bijzondere aanslag is als bedrijfslast aftrekbaar.

§ 2. De in artikel 137, § 3, 1^o en 2^o, van hetzelfde Wetboek bedoelde lasten en bedragen worden onderworpen aan een afzonderlijke bijzondere aanslag berekend tegen hetzelfde tarief en op dezelfde wijze als in § 1, tweede lid, is bepaald.

Mme Delruelle-Ghobert. — Monsieur le Président, je demande de réserver le vote sur cet article.

M. le Président. — Le vote sur l'article 33 est donc réservé.

De stemming over artikel 33 wordt dus aangehouden.

L'article 34 est ainsi rédigé :

Art. 34. Les dispositions pénales du Code des impôts sur les revenus, et en particulier celles du titre VII, sont applicables aux dispositions de la présente loi.

Art. 34. De strafbepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, inzonderheid die van titel VII, zijn van toepassing op de bepalingen van deze wet.

Aucun amendement n'a été déposé à cet article.

Het woord is aan mevrouw Aelvoet.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, ik had wel een amendement ingediend. Het strekt ertoe de mogelijkheid die enkele jaren geleden werd geschapen om giften bestemd voor politieke partijen af te trekken, af te schaffen.

De Voorzitter. — In afwachting dat dit punt wordt opgeklaard, stel ik voor de stemming over artikel 34 aan te houden. (*Instemming.*)

L'article 35 est ainsi rédigé :

Section 2. — Dispositions abrogatoires

Art. 35. § 1^{er}. Dans le Code des impôts sur les revenus, sont abrogés :

- 1^o L'article 18, alinéa 1^{er};
- 2^o L'article 19bis;
- 3^o L'article 42ter, § 8;
- 4^o L'article 48, § 3;
- 5^o L'article 51, §§ 1^{er} à 3;
- 6^o L'article 54;
- 7^o L'article 56, §§ 2 et 3;
- 8^o L'article 58;
- 9^o L'article 59;
- 10^o L'article 61;
- 11^o L'article 63, §§ 1^{er} et 3;
- 12^o L'article 67, 9^o;
- 13^o L'article 71, § 1^{er}, 1^o, 2^o et 8^o, § 2, alinéa 4, § 2bis, 6^o, et § 3bis;
- 14^o L'article 77;
- 15^o L'article 78;
- 16^o L'article 79;
- 17^o L'article 80;
- 18^o L'article 80bis;
- 19^o L'article 81;
- 20^o L'article 86;
- 21^o L'article 87;
- 22^o L'article 87bis;
- 23^o L'article 97, alinéa 1^{er};
- 24^o L'article 132;
- 25^o L'article 138, alinéa 2, 4^o;
- 26^o L'article 188, alinéa 2;
- 27^o L'article 191, alinéa 2;
- 28^o L'article 195;
- 29^o L'article 197, § 1^{er}, 1^o.

§ 2. Sont également abrogés :

- 1^o L'article 2, 4^o, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres;
- 2^o L'article 3, 4^o, de la même loi;
- 3^o L'article 4, 4^o, de la même loi;

4^o L'article 5, 1^o, d, 2^o, d, et 4^o, c, de la même loi.

Afdeling 2. — Opheffingsbepalingen

Art. 35. § 1. In het Wetboek van de inkomstenbelastingen worden opgeheven:

- 1^o Artikel 18, eerste lid;
 - 2^o Artikel 19bis;
 - 3^o Artikel 42ter, § 8;
 - 4^o Artikel 48, § 3;
 - 5^o Artikel 51, §§ 1 tot 3;
 - 6^o Artikel 54;
 - 7^o Artikel 56, §§ 2 en 3;
 - 8^o Artikel 58;
 - 9^o Artikel 59;
 - 10^o Artikel 61;
 - 11^o Artikel 63, §§ 1 en 3;
 - 12^o Artikel 67, 9^o;
 - 13^o Artikel 71, § 1, 1^o, 2^o en 8^o, § 2, vierde lid, § 2bis, 6^o, en § 3bis;
 - 14^o Artikel 77;
 - 15^o Artikel 78;
 - 16^o Artikel 79;
 - 17^o Artikel 80;
 - 18^o Artikel 80bis;
 - 19^o Artikel 81;
 - 20^o Artikel 86;
 - 21^o Artikel 87;
 - 22^o Artikel 87bis;
 - 23^o Artikel 97, eerste lid;
 - 24^o Artikel 132;
 - 25^o Artikel 138, tweede lid, 4^o;
 - 26^o Artikel 188, tweede lid;
 - 27^o Artikel 191, tweede lid;
 - 28^o Artikel 195;
 - 29^o Artikel 197, § 1, 1^o.
- § 2. Worden eveneens opgeheven:
- 1^o Artikel 2, 4^o, van de wet van 1 augustus 1985, houdende fiscale en andere bepalingen;
 - 2^o Artikel 3, 4^o, van dezelfde wet;
 - 3^o Artikel 4, 4^o, van dezelfde wet;
 - 4^o Artikel 5, 1^o, d, 2^o, d, en 4^o, c, van dezelfde wet.

Mevrouw Aelvoet c.s. stelt volgend amendement voor:

« In § 1, 13^o, van dit artikel, tussen de woorden « artikel 71, § 1, 1^o, 2^o » en de woorden « en 8^o » in te voegen de woorden « 4^o, i), » »

« Au 13^o du § 1^{er} de cet article, insérer entre les mots « l'article 71, § 1^{er}, 1^o et 2^o » et les mots « et 8^o », les mots : « 4^o, i), » »

Het woord is aan mevrouw Aelvoet.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, bij artikel 35 erkennen wij enerzijds dat het uiteraard belangrijk is voor een goede inning van de belastingen, dat men zo vlug mogelijk kan overgaan tot de identificatie van natuurlijke personen en van rechtspersonen. Anderzijds vinden wij het een bijzonder gevaarlijke zaak hier over te gaan tot het inschakelen van de gegevens

van het rijksregister waartoe dan de fiscale administratie toegang zou krijgen zolang niet eerst een wet op de bescherming van de privacy van de burger is goedgekeurd. Dergelijke wet werd al jaren geleden aangekondigd.

Ondertussen zien wij in de feitelijke situatie dat er enerzijds steeds meer gegevens worden opgeslagen en anderzijds steeds meer instanties toegang krijgen tot deze gegevens. Ik spreek hier alleen nog maar over wat aan officiële zijde gebeurt. Ook daarnaast zijn er heel wat privé-instellingen, personen en dergelijke meer die uitgebreide computersystemen aanleggen met gegevens over personen. Deze trend moet een halt worden toegevoerd. Er moet zeer fundamenteel worden bekeken hoe de privacy van de burger kan worden gewaarborgd. In die context moet worden nagegaan of dit met bepaalde types van computersystemen überhaupt mogelijk is. Er zijn recente voorbeelden die duidelijk maken dat dit niet zo evident is.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, j'ai indiqué, en commission, que cette disposition nous paraît importante pour permettre à l'administration fiscale de travailler plus efficacement. Un identifiant unique est nécessaire pour l'ensemble des administrations fiscales. Elles auraient pu en créer un de toutes pièces, mais nous avons estimé qu'il était plus simple et moins onéreux d'utiliser le numéro du Registre national. J'ai également indiqué que cela ne portait en rien atteinte à la protection de la vie privée. Les seuls renseignements qu'on peut tirer du Registre national sont exclusivement ceux que le citoyen peut obtenir via une administration communale: nom, prénoms, adresse et état civil d'une personne.

Inversément, le fait de permettre à l'administration fiscale d'utiliser le numéro du Registre national n'autorise à personne d'autre l'accès aux informations détenues.

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Aelvoet.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, ik meen dat hier twee principes met elkaar in botsing komen: enerzijds, het principe van de efficiëntie en anderzijds, het principe van de bescherming van de privacy. Wanneer twee principes met elkaar in botsing komen kan men niet alleen zeggen dat het vooral om de efficiëntie te doen is. Het feit dat steeds meer instanties toegang krijgen tot de gegevens is wel degelijk een aanslag op de privacy van de burgers.

De Voorzitter. — De stemming over het amendement en de stemming over artikel 35 worden aangehouden.

Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 35 sont réservés.

L'article 36 est ainsi libellé:

Section 3. — Amélioration de la perception de l'impôt

Art. 36. § 1^{er}. L'administration des Contributions directes attribue un numéro fiscal d'identification aux contribuables soumis aux impôts visés à l'article 1^{er} du Code des impôts sur les revenus.

Pour les personnes physiques, ce numéro fiscal correspond à leur numéro d'identification dans le Registre national des personnes physiques.

Le numéro fiscal d'identification des personnes morales ainsi que celui des contribuables qui ne sont pas inscrits dans le Registre national précité, est attribué et utilisé suivant les règles fixées par le Roi.

§ 2. Le numéro fiscal d'identification des personnes physiques peut être utilisé aux conditions et aux fins déterminées par l'arrêté royal du 25 avril 1986 autorisant certaines autorités du

ministère des Finances à utiliser le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques et par l'arrêté ministériel du 27 mars 1987 autorisant certains fonctionnaires de l'administration des Contributions directes à utiliser le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques.

§ 3. Outre l'utilisation prévue au § 2, le numéro fiscal d'identification des personnes physiques peut être utilisé, au seul titre d'identifiant, dans les relations externes mentionnées ci-dessous et qui sont nécessaires pour l'exécution des dispositions législatives et réglementaires dont l'administration des Contributions directes est chargée :

1° Avec le titulaire de ce numéro ou avec ses représentants légaux;

2° Avec les autorités publiques ou les organismes autorisés en vertu de l'article 8 de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques;

3° Avec les personnes physiques ou morales et les associations de fait qui sont tenues de fournir des renseignements au sujet du titulaire de ce numéro d'identification, dans le cadre des obligations qui leur sont imposées par une disposition législative ou réglementaire relative aux impôts sur les revenus.

Les personnes, les organismes et les associations, visés ci-dessus, ne sont autorisés à disposer de ce numéro que pour l'exécution de ces obligations.

§ 4. Lorsque l'administration des Contributions directes confie à un tiers l'exécution de travaux nécessaires à l'accomplissement de tâches qui lui sont dévolues, l'administration précitée est autorisée, exclusivement pour l'exécution de ces travaux :

1° A communiquer à ce tiers les informations obtenues en application de l'arrêté royal du 27 septembre 1984, autorisant l'accès de certaines autorités du ministère des Finances au Registre national des personnes physiques;

2° A utiliser, au seul titre d'identifiant, le numéro d'identification fiscal.

Par « tiers » il faut entendre toute entreprise belge qui remplit une mission d'intérêt général et qui a été désignée nominativement par le Roi pour obtenir communication des renseignements, exclusivement pour l'exécution de ces travaux.

Ces tiers ne sont autorisés à disposer des informations considérées et du numéro d'identification fiscal que le temps nécessaire à l'exécution de ces travaux et à cette seule fin.

§ 5. Les infractions aux dispositions des §§ 2 à 4 constituent une violation de l'article 9 de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques et sont punissables conformément à l'article 13 de cette loi.

§ 6. Sont soumis à l'obligation de reproduire le numéro fiscal d'identification des personnes physiques :

1° Les autorités publiques et organismes visés au § 3, alinéa 1^{er}, 2°, dans leurs relations avec l'administration des Contributions directes, chaque fois qu'ils sont tenus de fournir des renseignements au sujet du titulaire de ce numéro d'identification;

2° Les personnes physiques ou morales et des associations de fait, se trouvant dans la situation prévue au § 3, alinéa 1^{er}, 3°, et qui sont tenues de faire usage du numéro d'identification des personnes physiques en vertu des arrêtés royaux du 5 décembre 1986 réglant l'utilisation, dans le secteur social, du numéro d'identification du Registre national des personnes physiques.

§ 7. La non-observation des dispositions du § 6 est punie conformément à l'article 335 du Code des impôts sur les revenus.

Afdeling 3. — Verbetering van de belastingheffing

Art. 36. § 1. Aan de belastingplichtigen die aan de in artikel 1 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen vermelde belastingen zijn onderworpen, wordt door de administratie der Directe Belastingen een fiscaal identificatienummer toegekend.

Voor natuurlijke personen stemt dit fiscaal nummer overeen met hun identificatienummer in het Rijksregister v.a. de natuurlijke personen.

Het fiscaal identificatienummer van de rechtspersonen evenals dat van de belastingplichtigen die niet in het voormelde Rijksregister zijn ingeschreven, wordt toegekend en gebruikt volgens de regelen bepaald door de Koning.

§ 2. Het fiscaal identificatienummer van de natuurlijke personen mag worden gebruikt onder de voorwaarden en tot de doeleinden bepaald in het koninklijk besluit van 25 april 1986 waarbij sommige overheden van het ministerie van Financiën gemachtigd worden om het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen te gebruiken en in het ministerieel besluit van 27 maart 1987 waarbij sommige ambtenaren van de administratie der Directe Belastingen gemachtigd worden om het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen te gebruiken.

§ 3. Behalve het in § 2 bedoelde gebruik mag het fiscaal identificatienummer van de natuurlijke personen worden gebruikt, alleen als identificatiemiddel, in de hierna vermelde externe betrekkingen welke nodig zijn voor de uitvoering van de wets- of verordeningbesluiten waarmede de administratie der Directe Belastingen is belast :

1° Met de houder van dat nummer of diens wettelijke vertegenwoordigers;

2° Met de openbare overheden of de instellingen gemachtigd krachtens artikel 8 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen;

3° Met de natuurlijke personen of rechtspersonen en de feitelijke verenigingen die ertoe gehouden zijn informatie te verstrekken omtrent de houder van dat identificatienummer, in het kader van de verplichtingen welke hun zijn opgelegd door een wets- of verordeningbepaling betreffende de inkomstenbelastingen.

De hier vermelde personen, instellingen en verenigingen mogen slechts over dat nummer beschikken voor de uitvoering van de bedoelde verplichtingen.

§ 4. Wanneer de administratie der Directe Belastingen aan een derde de uitvoering toevertrouwt van werken die nodig zijn voor het vervullen van taken waarmede zij is belast, is de voormelde administratie gemachtigd, uitsluitend voor de uitvoering van die werken :

1° Aan die derde de in toepassing van het koninklijk besluit van 27 september 1984, waarbij aan sommige overheden van het ministerie van Financiën toegang wordt verleend tot het Rijksregister van de natuurlijke personen, verkregen informatiegegevens mede te delen welke voor het uitvoeren van die werken noodzakelijk zijn;

2° Alleen als identificatiemiddel het fiscaal identificatienummer te gebruiken.

Onder « derde » dient te worden verstaan elke Belgische onderneming die een opdracht van algemeen belang vervult en door de Koning bij name is aangewezen om mededeling te verkrijgen van de nodige gegevens, uitsluitend voor de uitvoering van die werken.

Deze derden mogen slechts over de beoogde informatiegegevens en over het fiscaal identificatienummer beschikken gedurende de tijd die nodig is voor de uitvoering van die werken en uitsluitend tot dat doel.

§ 5. Inbreuken op de bepalingen van de §§ 2 tot 4 vormen een overtreding van artikel 9 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen en kunnen worden gestraft overeenkomstig artikel 13 van die wet.

§ 6. Aan de verplichting tot het vermelden van het fiscaal identificatienummer van de natuurlijke personen zijn onderworpen :

1° De openbare overheden en instellingen bedoeld in § 3, eerste lid, 2°, in hun betrekkingen met de administratie der

Directe Belastingen telkens zij ertoe gehouden zijn inlichtingen te verstrekken omtrent de houder van dat identificatienummer;

2° De natuurlijke personen of rechtspersonen en de feitelijke verenigingen die zich bevinden in de toestand bedoeld in § 3, eerste lid, 3°, en die verplicht zijn gebruik te maken van het identificatienummer van de natuurlijke personen ingevolge de koninklijke besluiten van 5 december 1986 tot regeling in de sociale sector van het gebruik van het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen.

§ 7. De niet-naleving van de bepalingen van § 6 wordt bestraft overeenkomstig artikel 335 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen.

M. Hatry et Mme Delruelle proposent l'amendement que voici :

« Supprimer cet article. »

« Dit artikel te doen vervallen. »

La parole est à M. Hatry.

M. Hatry. — Nous nous référons à la justification écrite de notre amendement, monsieur le Président.

M. le Président. — M. Vaes et consorts proposent l'amendement que voici :

« Ajouter in fine de cet article un § 8, libellé comme suit :

« § 8. Les dispositions du présent article ne peuvent être mises en application qu'à dater de la publication au Moniteur belge d'une loi garantissant la protection de la vie privée et de ses arrêtés d'application. »

« Aan het slot van dit artikel een § 8 toe te voegen, luidende :

« § 8. De bepalingen van dit artikel kunnen slechts in werking treden na de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van een wet tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer, en van haar toepassingsbesluiten. »

Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 36 sont réservés.

De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 36 worden aangehouden.

Art. 37. Les microfiches et microfilms des rôles ont la même force probante que les originaux pour autant que ces microfiches et microfilms aient été réalisés par l'administration des Contributions directes ou sous son contrôle.

Art. 37. De microfiches en microfilms van de kohieren hebben dezelfde bewijskracht als de originelen indien deze microfiches en -films door de administratie der Directe Belastingen of onder haar controle zijn aangemaakt.

— Adopté.

Aangenomen.

Section 4. — Cotisation spéciale sur revenus mobiliers

Art. 38. A l'article 42 de la loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires, les §§ 1^{er} et 2 sont remplacés respectivement par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. En cas d'application de l'article 93, § 1^{er}, 1^obis et 5^o ou de l'article 220bis, alinéas 1^{er} et 2, du Code des impôts sur les revenus, il est établi, au profit exclusif de l'Etat, une cotisation spéciale assimilée à l'impôt des personnes physiques à charge des contribuables assujettis à cet impôt dont le montant net des revenus de toutes créances, prêts et dépôts d'argent visés à l'article 11, 1^o à 3^o et 7^o du même Code, excède 490 000 francs. Cette cotisation est fixée à 25 p.c. »

§ 2. Le montant net des revenus visés au § 1^{er} s'entend du montant encaissé ou recueilli sous quelque forme que ce soit, après déduction du précompte mobilier, ou, lorsqu'aucun précompte mobilier n'a été retenu, d'une somme égale à 25 p.c. de ces revenus, mais avant déduction des frais d'encaissement, des frais de garde et autres frais ou charges analogues.

Il ne comprend pas les revenus visés aux articles 19 et 174, alinéa 2, 1^o, du Code des impôts sur les revenus. »

Afdeling 4. — Bijzondere heffing op roerende inkomsten

Art. 38. In artikel 42 van de wet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen, worden de §§ 1 en 2 respectievelijk vervangen door de volgende bepalingen :

« § 1. In geval van toepassing van artikel 93, § 1, 1^obis en 5^o, of artikel 220bis, eerste en tweede lid van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, wordt er, uitsluitend in het voordeel van de Staat, een met de personenbelasting gelijkgestelde bijzondere heffing gevestigd ten name van de aan die belasting onderworpen belastingplichtigen van wie het nettobedrag van de inkomsten van alle schuldvorderingen, leningen en in bewaring gegeven sommen als bedoeld in artikel 11, 1^o tot 3^o en 7^o, van hetzelfde Wetboek, hoger is dan 490 000 frank. Die heffing wordt bepaald op 25 pct. »

§ 2. Onder nettobedrag van de in § 1 bedoelde inkomsten wordt verstaan het bedrag dat in enigerlei vorm is geïnd of verkregen na aftrek van de roerende voorheffing of, indien geen roerende voorheffing is geheven, van een som gelijk aan 25 pct. van die inkomsten, maar vóór aftrek van de innings- en bewaringskosten en van andere soortgelijke kosten of lasten.

Het omvat niet de inkomsten bedoeld in de artikelen 19 en 174, tweede lid, 1^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen. »

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — L'article 39 est ainsi rédigé :

CHAPITRE III. — Entrée en vigueur et dispositions transitoires

Section 1^{re}. — Entrée en vigueur

Art. 39. Le titre 1^{er} de la présente loi est applicable :

1° En ce qui concerne les articles 1^{er} à 5, l'article 6, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, et § 1bis à § 6, les articles 7, 9 à 12, 13, § 1^{er}, § 2, a, et § 3, les articles 14 à 20, 22, à 30 et 32 à 34, et 38, à partir de l'exercice d'imposition 1990;

2° En ce qui concerne l'article 6, § 1^{er}, alinéa 3, à partir de l'exercice d'imposition 1989;

3° En ce qui concerne l'article 8, à partir de l'exercice d'imposition 1991;

4° En ce qui concerne l'article 13, § 2, b, aux sommes payées en exécution de contrats d'assurances visés à l'article 13, § 1^{er}, 2°, qui ont été conclus à partir du 1^{er} janvier 1989 et ne constituent pas le remplacement de contrats conclus avant cette date;

5° En ce qui concerne l'article 21, à la taxe due à partir du 1^{er} janvier 1989;

6° En ce qui concerne l'article 31, aux revenus attribués ou mis en paiement à partir du 1^{er} janvier 1989.

Toutefois, en ce qui concerne les revenus autres que ceux visés à l'article 11bis du Code des impôts sur les revenus, de titres négociés en 1988, intérêts bruts compris dans le prix, le précompte mobilier relatif au premier coupon à échoir en 1989 restera intégralement imputable dans le chef de l'acquéreur.

HOOFDSTUK III. — *Inwerkingtreding en overgangsbepalingen*Afdeling 1. — *Inwerkingtreding*

Art. 39. Titel I van deze wet is van toepassing:

1^o Met betrekking tot de artikelen 1 tot 5, 6, § 1, eerste en tweede lid, en § 1bis tot 6, de artikelen 7, 9 tot 12, 13, § 1, § 2, a, en § 3, de artikelen 14 tot 20, 22 tot 30 en 32 tot 34, en 38, met ingang van het aanslagjaar 1990;

2^o Met betrekking tot artikel 6, § 1, derde lid, met ingang van het aanslagjaar 1989;

3^o Met betrekking tot artikel 8, met ingang van het aanslagjaar 1991;

4^o Met betrekking tot artikel 13, § 2, b, op de sommen betaald in uitvoering van vanaf 1 januari 1989 gesloten verzekeringscontracten als bedoeld in artikel 13, § 1, 2^o, die geen vóór die datum bestaande contracten vervangen;

5^o Met betrekking tot artikel 21, op de taks die vanaf 1 januari 1989 is verschuldigd;

6^o Met betrekking tot artikel 31, op de inkomsten die zijn toegekend of betaalbaar gesteld vanaf 1 januari 1989.

Met betrekking tot de andere dan de in artikel 11bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bedoelde inkomsten van effecten die in 1988 werden verhandeld, waarbij de bruto-interessen in de prijs zijn opgenomen, blijft de roerende voorheffing op de eerste coupon die in 1989 vervalt, volledig verrekenbaar ten name van de verkrijger.

Le gouvernement propose les modifications de forme suivantes:

« A. Dans le texte néerlandais de l'alinéa 1^{er}, 1^o, de cet article, insérer entre les mots « de artikelen 1 tot 5, » et les mots « 6, § 1, eerste en tweede lid » le mot « artikel. »

« B. A l'alinéa 1^{er}, 4^o, de cet article, remplacer les mots « contrats d'assurances » par les mots « contrats d'emprunt. »

« A. In de Nederlandse tekst van het eerste lid, 1^o, van dit artikel, tussen de woorden « de artikelen 1 tot 5 » en de woorden « 6, § 1, eerste en tweede lid » in te voegen het woord « artikel. »

« B. In het eerste lid, 4^o, van dit artikel, het woord « verzekeringscontracten » te vervangen door de woorden « contracten van lening. »

Het gaat hier alleen om een tekstverbetering vanwege de regering.

Ik breng artikel 39 met de door de regering aangebrachte vormwijzigingen in stemming.

Je mets aux voix l'article 39 avec les modifications de forme apportées par le gouvernement.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — L'article 40 est ainsi rédigé:

Section 2. — *Dispositions transitoires*

Art. 40. § 1^{er}. Par dérogation à l'article 39, 1^o, l'article 48, § 3, alinéa 2, du Code des impôts sur les revenus, tel qu'il existait avant d'être abrogé par l'article 35, § 1^{er}, 4^o, de la présente loi, reste applicable en ce qui concerne les véhicules dont les amortissements ont été limités conformément à l'alinéa 1^{er} dudit paragraphe 3.

§ 2. Par dérogation à l'article 39, 1^o, l'article 56, §§ 2 et 3, du même Code, tel qu'il existait avant d'être abrogé par l'article 35, § 1^{er}, 7^o, de la présente loi, reste applicable en ce qui concerne les sommes payées en exécution de contrats d'emprunt visés par cette disposition qui ont été conclus avant le 1^{er} janvier 1989.

§ 3. Lorsque la déduction visée à l'article 13, § 1^{er}, de la présente loi et les cotisations et sommes limitées conformément à l'article 13, § 2, a, de la présente loi, sont réduits, en raison de l'application des articles 3 et 4 de la présente loi, la partie de ces cotisations et sommes qui n'a pu être déduite par un conjoint, est déduite, dans les limites prévues à l'article 13, § 2, a, de la présente loi, des revenus de l'autre conjoint, en ce qui concerne les contrats conclus, avant le 1^{er} janvier 1989, au nom d'un des époux, sans fractionnement du contrat.

§ 4. Toute modification apportée à partir du 1^{er} janvier 1988 à la date de clôture des comptes annuels est sans effet pour l'application du chapitre II du titre I de la présente loi.

Afdeling 2. — *Overgangsbepalingen*

Art. 40. § 1. In afwijking van artikel 39, 1^o, blijft artikel 48, § 3, tweede lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, zoals het bestond alvorens te zijn opgeheven door artikel 35, § 1, 4^o, van deze wet, van toepassing met betrekking tot de voertuigen waarvan de afschrijvingen werden beperkt overeenkomstig het eerste lid van diezelfde paragraaf 3.

§ 2. In afwijking van artikel 39, 1^o, blijft artikel 56, §§ 2 en 3, van hetzelfde Wetboek, zoals het bestond alvorens te zijn opgeheven door artikel 35, § 1, 7^o, van deze wet, van toepassing met betrekking tot de sommen die zijn betaald ter uitvoering van de in die bepalingen bedoelde contracten van lening die vóór 1 januari 1989 zijn gesloten.

§ 3. Wat betreft de vóór 1 januari 1989 op naam van één van de echtgenoten gesloten contracten mag, zonder splitsing van het contract, wanneer de aftrek van de in artikel 13, § 1 van deze wet bedoelde en overeenkomstig artikel 13, § 2, a, van deze wet begrensde bijdragen en sommen wordt verminderd ingevolge de toepassing van de artikelen 3 en 4 van deze wet, het gedeelte van die bijdragen en sommen dat niet door die echtgenoot kan worden afgetrokken, binnen de grenzen van artikel 13, § 2, a, van deze wet, in mindering worden gebracht van de inkomsten van de andere echtgenoot.

§ 4. Elke wijziging die vanaf 1 januari 1988 aan de datum van afsluiting van de jaarrekening wordt aangebracht, is zonder uitwerking voor de toepassing van hoofdstuk II van titel I van deze wet.

Le gouvernement propose une modification de forme à cet article.

« Au § 2 de cet article, remplacer les mots « article 39, 1^o » par les mots « article 39, 4^o. »

« In § 2 van dit artikel, de woorden « artikel 39, 1^o » te vervangen door de woorden « artikel 39, 4^o. »

Je mets aux voix l'article 40 ainsi modifié.

Ik breng het aldus gewijzigde artikel 40 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

CHAPITRE IV. — *Autorisation de coordination*

Art. 41. § 1^{er}. Le Roi coordonne, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Code des impôts sur les revenus du 26 février 1964 avec les dispositions qui l'auront expressément ou implicitement modifié au moment où la coordination sera établie, ainsi qu'avec les autres dispositions législatives relatives à la matière.

A cette fin, le Roi peut, sans apporter de modifications de fond aux dispositions à coordonner et en respectant les principes:

1^o Modifier la forme, notamment la syntaxe et le vocabulaire, la présentation, l'ordre et le numérotage des dispositions à

coordonner, dans le but de simplifier et d'harmoniser les textes et d'en accroître la compréhension;

2° Rédiger les dispositions relatives à la matière sur base des dispositions à coordonner;

3° Mettre en concordance les références contenues dans les dispositions à coordonner avec le numérotage nouveau et avec la législation en vigueur.

L'arrêté royal de coordination fera l'objet d'un projet de loi de confirmation qui sera soumis immédiatement aux Chambres législatives.

La coordination n'aura d'effet qu'à la date fixée par la loi de confirmation.

La coordination portera l'intitulé suivant: « Code des impôts sur les revenus », suivi du millésime de l'année au cours de laquelle la loi de confirmation entrera en vigueur.

§ 2. Le Roi peut, en outre, adapter les références que font aux dispositions reprises dans la coordination, les dispositions législatives qui n'y sont pas reprises.

HOOFDSTUK IV — *Machtiging tot coördineren*

Art. 41. § 1. De Koning coördineert, bij in Ministerraad overlegd besluit, het Wetboek van de inkomstenbelastingen van 26 februari 1964 met de bepalingen waardoor het uitdrukkelijk of impliciet gewijzigd zal zijn op het ogenblik van deze coördinatie alsook met andere desbetreffende wetsbepalingen.

Daartoe kan de Koning, zonder de te coördineren bepalingen inhoudelijk te wijzigen en met eerbiediging van de principes ervan:

1° De vorm, inzonderheid de zinsbouw en de woordkeuze, de voorstelling, de volgorde en de nummering van de te coördineren bepalingen wijzigen, ten einde de teksten te vereenvoudigen en te harmoniseren en de duidelijkheid ervan te verhogen;

2° De desbetreffende bepalingen opstellen op grond van de te coördineren bepalingen;

3° De verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen met de nieuwe nummering en met de bestaande wetgeving overeenbrengen.

Bij de Wetgevende Kamers zal onmiddellijk een ontwerp van wet worden ingediend ter bekrachtiging van het koninklijk besluit tot coördinatie.

De coördinatie zal pas uitwerking hebben met ingang van de datum die in de bekrachtigingswet zal worden bepaald.

De coördinatie zal de volgende benaming dragen: « Wetboek van de inkomstenbelastingen », gevolgd door het jaartal waarin de bekrachtigingswet in werking zal treden.

§ 2. De Koning kan bovendien de verwijzingen naar in de coördinatie opgenomen bepalingen die voorkomen in wettelijke bepalingen die daarin niet zijn opgenomen, aanpassen.

— Adopté.

Aangenomen.

TITRE II. — *Modification au Code des taxes assimilées au timbre*

Art. 42. A l'article 176² du Code des taxes assimilées au timbre, inséré par l'article 9 de l'arrêté-loi du 28 novembre 1939, modifié par l'article 28 de la loi du 30 juin 1956, par l'article 61 de la loi du 28 mars 1960, par l'article 6 de la loi du 17 juillet 1963, par l'article 62 de la loi du 31 août 1963, par l'article 5 de la loi du 24 décembre 1963, par l'article 1^{er} de la loi du 19 février 1969, par l'article 11 de l'arrêté royal n° 3 du 24 décembre 1980 et par l'article 52 de la loi du 28 décembre 1983, sont apportées les modifications suivantes:

1° Le 5° est remplacé par la disposition suivante:

« 5° Les assurances contractées en exécution de la réglementation relative à la pension de retraite et de survie, à l'exception de celles relatives aux avantages extra-légaux »;

2° Le 9° est abrogé.

TITEL II. — *Wijziging aan het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen*

Art. 42. In artikel 176² van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen ingevoegd bij artikel 9 van de besluitwet van 28 november 1939, gewijzigd bij artikel 28 van de wet van 30 juni 1956, bij artikel 61 van de wet van 28 maart 1960, bij artikel 6 van de wet van 17 juli 1963, bij artikel 62 van de wet van 31 augustus 1963, bij artikel 5 van de wet van 24 december 1963, bij artikel 1 van de wet van 19 februari 1969, bij artikel 11 van het koninklijk besluit nr. 3 van 24 december 1980 en bij artikel 52 van de wet van 28 december 1983, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° Punt 5° wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 5° De verzekeringen aangegaan ter uitvoering van de reglementering betreffende het rust- of overlevingspensioen, met uitzondering van die met betrekking tot de buitenwettelijke voordelen »;

2° Punt 9° wordt opgeheven.

Mme Delruelle-Ghobert. — Monsieur le Président, malgré l'absence d'amendements nous demandons de réserver le vote sur les articles 42 et 43.

M. le Président. — Le vote sur l'article 42 est réservé.

De stemming over artikel 42 wordt aangehouden.

Art. 43. Dans le Code des taxes assimilées au timbre, il est inséré un titre XIIbis, rédigé comme suit:

« TITRE XIIbis. — *Taxe annuelle sur les participations bénéficiaires*

Art. 183bis. Sont assujetties à une taxe annuelle les sommes réparties à titre de participation bénéficiaire afférente aux assurances et contrats visés à l'article 175¹, alinéa 2, conclus avec un professionnel de l'assurance qui a en Belgique son principal établissement, une agence, une succursale, un représentant ou un siège quelconque d'opérations.

Art. 183ter. Le taux de la taxe est fixé à 9,25 p.c.

Art. 183quater. La taxe exigible est calculée sur le montant total des sommes réparties à titre de participation bénéficiaire pour l'année d'imposition.

Pour la liquidation de la taxe, la base imposable est, s'il y a lieu, arrondie à la centaine de francs supérieure.

Art. 183quinquies. Sont exemptées de la taxe les sommes réparties à titre de participation bénéficiaire afférente aux assurances-épargne régies par l'arrêté royal du 22 décembre 1986 instaurant un régime d'épargne du troisième âge ou d'épargne-pension.

Art. 183sexies. La taxe annuelle sur les participations bénéficiaires est acquittée par les associations, caisses, sociétés ou entreprises d'assurances et tous autres assureurs qui ont en Belgique leur principal établissement, une agence, une succursale, un représentant ou un siège quelconque d'opérations.

Art. 183septies. Le représentant responsable que les assureurs étrangers sont tenus de faire agréer en exécution de l'article 178, alinéa 2, doit s'engager personnellement, par écrit, envers l'Etat, au paiement de la taxe établie par le présent titre et des amendes qui pourraient être dues.

Art. 183octies. La taxe annuelle est payable dans les trois mois à compter de la date de la décision de répartition des participations bénéficiaires.

La taxe est acquittée par versement ou virement au compte courant postal du bureau compétent.

Le jour du paiement, le redevable dépose à ce bureau une déclaration indiquant l'année d'imposition, la date de la décision de répartition, la base de perception, le taux et le montant de la taxe.

Lorsque la taxe n'a pas été acquittée dans le délai fixé ci-dessus, l'intérêt est dû de plein droit à partir du jour où le paiement aurait dû être fait.

Si la déclaration n'est pas déposée dans le délai fixé, il est encouru une amende de 100 francs par semaine de retard. Toute semaine commencée est comptée comme complète.

Art. 183*novies*. Toute inexactitude ou omission constatée dans la déclaration dont il est question à l'article précédent, est punie d'une amende égale à cinq fois le droit éludé, sans qu'elle puisse être inférieure à 200 francs.

Art. 183*decies*. La taxe est remboursée à due concurrence lorsqu'elle représente une somme supérieure à celle qui était légalement due au moment du paiement.

Le Roi détermine le mode et les conditions suivant lesquels s'opère le remboursement et fixe, dans la limite maximum de deux ans à compter du jour où l'action est née, le délai dans lequel le remboursement doit être demandé.

Art. 183*undecies*. Les assureurs belges et les représentants en Belgique des assureurs étrangers sont tenus de communiquer, sans déplacement, à toute réquisition des préposés de l'administration de la TVA, de l'Enregistrement et des Domaines, ayant au moins le grade de vérificateur adjoint, leurs répertoires, registres, livres, polices, contrats et tous autres documents.

Tout refus de communication est puni d'une amende de 1 000 à 10 000 francs. »

Art. 43. In het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen wordt een titel *XIIbis* ingevoegd, luidend als volgt:

« TITEL *XIIbis*. — *Jaarlijkse taks op de winstdeelnemingen*

Art. 183*bis*. De sommen verdeeld als winstdeelneming die betrekking hebben op verzekeringen en contracten bedoeld in artikel 175¹, tweede lid, gesloten met een beroepsverzekeraar die in België zijn hoofdinrichting, een agentschap, een bijhuis, een vertegenwoordiger of om 't even welke zetel van verrichtingen heeft, zijn onderworpen aan een jaarlijkse taks.

Art. 183*ter*. Het percentage van de taks bedraagt 9,25 pct.

Art. 183*quater*. De invorderbare belasting wordt berekend op het totale bedrag van de sommen verdeeld als winstdeelnemingen voor het belastingjaar.

Voor de vereffening van de taks wordt de belastbare grondslag, in voorkomend geval, tot op het hoger honderdtal frank afgerond.

Art. 183*quinqies*. De sommen uitgekeerd als winstdeelnemingen die betrekking hebben op spaarverzekeringen bedoeld in het koninklijk besluit van 22 december 1986 tot invoering van een stelsel van derdeleeftijds- of pensioensparen, zijn van de taks vrijgesteld.

Art. 183*sexies*. De jaarlijkse taks op de winstdeelnemingen wordt gekwetend door de venootschappen, kassen, verenigingen of verzekeringsondernemingen en alle andere verzekeraars, die in België hun hoofdinrichting, een agentschap, een bijhuis, een vertegenwoordiger of enige zetel voor hun verrichtingen hebben.

Art. 183*septies*. De aansprakelijke vertegenwoordiger, die de vreemde verzekeraars ter uitvoering van artikel 178, tweede lid, moeten laten aannemen, moet zich persoonlijk en schriftelijk jegens de Staat verbinden om de bij de huidige titel bepaalde taks en de boeten die mochten verschuldigd zijn, te betalen.

Art. 183*octies*. De jaarlijkse taks is betaalbaar binnen drie maanden te rekenen vanaf de datum van de beslissing tot verdeling van de winstdeelnemingen.

De taks wordt betaald door storting of overschrijving op de postrekening van het bevoegde kantoor.

Op de dag van de betaling wordt door de belastingschuldige op dat kantoor een opgave ingediend met vermelding van het belastingjaar, de datum van de beslissing tot verdeling, de maatstaf van heffing, de aanslagvoet en het bedrag van de taks.

Wanneer de taks niet binnen de hierboven bepaalde termijn werd betaald, is de interest van rechtswege verschuldigd met ingang van de dag waarop de betaling had moeten geschieden.

Wanneer de opgave niet binnen de bedoelde termijn werd ingediend, wordt een boete verbeurd van 100 frank per week vertraging. Iedere begonnen week wordt voor een gehele week gerekend.

Art. 183*novies*. Elke onnauwkeurigheid of weglating in de aangifte waarvan sprake in het vorige artikel wordt gestraft met een boete gelijk aan vijfmaal het ontdoken recht, zonder dat ze minder dan 200 frank mag bedragen.

Art. 183*decies*. De taks wordt naar behoren teruggegeven wanneer zij een hogere som vertegenwoordigt dan die welke wettelijk verschuldigd was op het ogenblik van de betaling.

De Koning bepaalt de wijze en de voorwaarden volgens welke de terugbetaling geschiedt en bepaalt tevens, binnen de maximumgrens van twee jaar te rekenen van de dag waarop de vordering ontstaan is, de termijn binnen welke de terugbetaling moet worden gevraagd.

Art. 183*undecies*. De Belgische verzekeraars en vertegenwoordigers in België van de vreemde verzekeraars zijn gehouden hun repertoria, registers, boeken, polissen, contracten en alle andere stukken, zonder verplaatsing, mede te delen op elk aanzoek der aangestelden van de administratie van de BTW, Registratie en Domeinen die tenminste de graad van adjunct-verificateur hebben.

Elke weigering van mededeling wordt met een boete van 1 000 tot 10 000 frank gestraft. »

— Réservé.

Aangehouden.

Art. 44. Les articles 42 et 43 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1989.

Art. 44. De artikelen 42 en 43 treden in werking op 1 januari 1989.

— Adopté.

Aangenomen.

De Voorzitter. — Dan is er nog het probleem van het amendement van mevrouw Aelvoet ingediend bij artikel 34 maar toepasselijk op artikel 35.

Het woord is aan mevrouw Aelvoet.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, ik zie nu wat er mis is gelopen. Wij hadden amendementen bij artikel 34 en 35 die bij artikel 35 en 36 werden ingeschreven. Als men de tekst leest van artikel 35 dan ziet men dat het gaat over de financiering van de politieke partijen, terwijl ons amendement betrekking heeft op artikel 34. Daar is er dus iets fout gelopen in de diensten, wat ik best begrijp gezien hun druk werktempo. Onze amendementen bij artikel 34 en 35 zijn fout geklasseerd bij artikel 35 en artikel 36. Als men document 16 bekijkt dan ziet men dat het amendement dat daar onder artikel 35 staat, slaat op artikel 34.

De Voorzitter. — Het amendement bestaat dus. Er zal worden over gestemd...

Mevrouw Aelvoet. — Maar dan bij artikel 34 en 35, mijnheer de Voorzitter.

De Voorzitter. — Bij artikel 35.

Mevrouw Aelvoet. — Neen! Neen!

De Voorzitter. — Naast de tekst van artikel 35 staat tussen haakjes «oud artikel 34». Vandaar het misverstand. De diensten hebben de aanpassing gedaan en het amendement zoals het hoort bij artikel 35 geklasseerd.

Votes réservés — Aangehouden stemmingen

M. le Président. — Nous devons procéder maintenant au vote sur les amendements et articles réservés.

Wij moeten thans stemmen over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen.

Nous avons à nous prononcer, en premier lieu, sur l'amendement déposé par M. de Clippele à l'article 2.

Wij stemmen eerst over het amendement van de heer de Clippele bij artikel 2.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

132 membres sont présents.

132 leden zijn aanwezig.

100 votent non.

100 stemmen neen.

25 votent oui.

25 stemmen ja.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Bremaeker, Dehousse, De Loor, de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Hansenne, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Marchal, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vandekerckhove, Vanderborgh, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Clerdent, De Backer, Declerck, Decléty, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Dillen, Duquesne, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Peetermans, Petitjean, Simonet, Sprockeels, Van Aperen, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandermarliere et Waltniel.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

Mme Aelvoet, MM. Dierickx, Gryp, Janzegers, Lannoye, Mme Nélis et M. Vaes.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Hatry et de Mme Delruelle à l'article 2.

Wij stemmen over het amendement van de heer Hatry en mevrouw Delruelle bij artikel 2.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

132 membres sont présents.

132 leden zijn aanwezig.

100 votent non.

100 stemmen neen.

25 votent oui.

25 stemmen ja.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Bremaeker, Dehousse, De Loor, de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Gijs, Grosjean, Guillaume, Hansenne, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Luyten, Mainil, Marchal, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vandekerckhove, Vanderborgh, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Buchmann, Clerdent, De Backer, Declerck, Decléty, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Dillen, Duquesne, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Peetermans, Petitjean, Simonet, Sprockeels, Van Aperen, Van den Broeck, Vandenhaute, et Vandermarliere.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

Mme Aelvoet, MM. Dierickx, Gryp, Janzegers, Lannoye, Mme Nélis et M. Vaes.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van de heer Buchmann bij artikel 2.

Nous passons au vote sur l'amendement de M. Buchmann à l'article 2.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

121 leden zijn aanwezig.

121 membres sont présents.

92 stemmen neen.

92 votent non.

23 stemmen ja.

23 votent oui.

6 onthouden zich.

6 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.
En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Appeltans, Arts, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Bremaeker, Dehousse, De Loor, de Seny, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Garcia, Gijs, Grosjean, Guillaume, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Marchal, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Peeters, Pinoie, Poulain, Poullet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Vandekerckhove, Vanderborght, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Anthuenis, Barzin, Buchmann, Clerdent, De Backer, Declerck, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Dillen, Duquesne, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Peetermans, Petitjean, Simonet, Sprockeels, Van Aperen, Van den Broeck, Vandenhaute et Vandermarliere.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

Mme Aelvoet, MM. Dierickx, Gryp, Janzegers, Lannoye et Mme Nélis.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 2 in stemming.

Je mets aux voix l'article 2.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van de heer Buchmann bij artikel 3.

Nous passons au vote sur l'amendement de M. Buchmann à l'article 3.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

132 leden zijn aanwezig.

132 membres sont présents.

109 stemmen neen.

109 votent non.

21 stemmen ja.

21 votent oui.

2 onthouden zich.

2 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

M. Adriaenssens, Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Bremaeker, Dehousse, De Loor, de Seny, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx,

Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Gryp, Guillaume, Hansenne, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Lannoye, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, MM. Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulain, Poullet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbusche, MM. Vaes, Vandekerckhove, Vanderborght, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Buchmann, Clerdent, De Backer, Declerck, Decléty, de Clippele, Dillen, Duquesne, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Peetermans, Petitjean, Simonet, Sprockeels, Van Aperen, Van den Broeck, Vandenhaute et Vandermarliere.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

MM. Désir et Desmedt.

M. le Président. — La parole est à Mme Delruelle.

Mme Delruelle-Ghobert. — Monsieur le Président, M. Henrion et moi-même avons omis de voter, étant en conversation avec M. le ministre, mais nous aurions émis un vote affirmatif.

M. le Président. — Il vous en est donné acte, madame.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Hatry et de Mme Delruelle à l'article 3.

Wij stemmen over het amendement van de heer Hatry en mevrouw Delruelle bij artikel 3.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

132 membres sont présents.

132 leden zijn aanwezig.

108 votent non.

108 stemmen neen.

22 votent oui.

22 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

M. Adriaenssens, Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Bremaeker, Dehousse, De Loor, de Seny, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Gryp, Guillaume, Hansenne, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Lannoye, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys,

Minet, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, MM. Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Vandekerckhove, Vanderborcht, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Buchmann, Clerdent, De Backer, Declerck, Decléry, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Duquesne, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Peetermans, Petitjean, Simonet, Sprockeels, Van Aperen, Van den Broeck, Vandenhaute et Vandermarliere.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Désir et Desmedt.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 3.

Ik breng artikel 3 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Hatry et de Mme Delruelle à l'article 4.

Wij stemmen over het amendement van de heer Hatry en mevrouw Delruelle bij artikel 4.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

131 membres sont présents.

131 leden zijn aanwezig.

107 votent non.

107 stemmen neen.

22 votent oui.

22 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

M. Adriaensens, Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Appeltans, Arts, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Bremaeker, Dehousse, De Loor, de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Gryp, Guillaume, Hansenne, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Lannoye, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, MM. Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Vanderborcht, Van Eetvelt, Vanhaverbeke,

Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Buchmann, Clerdent, De Backer, Declerck, Decléry, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Duquesne, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Peetermans, Petitjean, Simonet, Sprockeels, Van Aperen, Van den Broeck, Vandenhaute et Vandermarliere.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Désir et Desmedt.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 4.

Ik breng artikel 4 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Lannoye et consorts à l'article 6.

Wij stemmen over het amendement van de heer Lannoye c.s. bij artikel 6.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

133 membres sont présents.

133 leden zijn aanwezig.

114 votent non.

114 stemmen neen.

19 votent oui.

19 stemmen ja.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Adriaensens, Aerts, Akkermans, Anthuenis, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Buchmann, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Backer, De Bremaeker, Declerck, Dehousse, De Loor, de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Hansenne, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peetermans, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Sprockeels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Aperen, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vanderborcht, Vandermarliere, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Barzin, Bock, Clerdent, Decléty, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Dierickx, Duquesne, Gryp, Henrion, Houssa, Janzegers, Lannoye, Mme Nélis, MM. Petitjean, Simonet, Vaes et Vandenhaute.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Hatry et de Mme Delruelle à l'article 6.

Wij stemmen over het amendement van de heer Hatry en mevrouw Delruelle bij artikel 6.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

133 membres sont présents.

133 leden zijn aanwezig.

103 votent non.

103 stemmen neen.

23 votent oui.

23 stemmen ja.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Bondt, De Bremaeker, Dehousse, De Loor, de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Hansenne, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vandekerckhove, Vanderborcht, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Buchmann, Clerdent, De Backer, Declerck, Decléty, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Duquesne, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Peetermans, Simonet, Sprockeels, Van Aperen, Van den Broeck, Vandenhaute et Vandermarliere.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

Mme Aelvoet, MM. Dierickx, Gryp, Janzegers, Lannoye, Mme Nélis et M. Vaes.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 6.

Ik breng artikel 6 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van de heer Buchmann bij artikel 7.

Nous passons au vote sur l'amendement de M. Buchmann à l'article 7.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

138 leden zijn aanwezig.

138 membres sont présents.

107 stemmen neen.

107 votent non.

22 stemmen ja.

22 votent oui.

9 onthouden zich.

9 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Bondt, De Bremaeker, Dehousse, Delloy, De Loor, de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Hansenne, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vandekerckhove, Vanderborcht, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Buchmann, Clerdent, De Backer, Declerck, Decléty, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Duquesne, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Peetermans, Petitjean, Simonet, Sprockeels, Van Aperen, Van den Broeck, Vandenhaute et Vandermarliere.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

Mme Aelvoet, MM. Désir, Desmedt, Dierickx, Gryp, Janzegers, Lannoye, Mme Nélis et M. Vaes.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Lannoye et consorts à l'article 7.

Wij stemmen over het amendement van de heer Lannoye c.s. bij artikel 7.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

133 membres sont présents.

133 leden zijn aanwezig.

126 votent non.

126 stemmen neen.

6 votent oui.

6 stemmen ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Adriaensens, Aerts, Akkermans, Anthuenis, Appeltans, Arts, Baert, Barzin, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bock, Borremans, Bouchat, Buchmann, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Collignon, Content, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Backer, De Bondt, De Bremaeker, Declerck, Decléry, de Clippele, Dehousse, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Dillen, Donnay, Duquesne, Egemeers, Eichler, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peetermans, Peeters, Petitjean, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Simonet, Smeers, Sprockeels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Aperen, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vanderborght, Vandermarliere, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Gryp, Janzegers, Lannoye, Mme Nélis et M. Vaes.

S'est abstenu :

Onthouden heeft zich :

M. Desmedt.

M. le Président. — Nous passons au vote sur les amendements de M. Hatry et de Mme Delruelle à l'article 7.

Wij stemmen over de amendementen van de heer Hatry en mevrouw Delruelle bij artikel 7.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

137 membres sont présents.

137 leden zijn aanwezig.

113 votent non.

113 stemmen neen.

24 votent oui.

24 stemmen ja.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Adriaensens, Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Bondt, De Bremaeker, Dehousse, Delloy, De Loor, de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierckx, Donnay, Egemeers, Eichler, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Gryp, Guillaume, Hansenne, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Lannoye, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, MM. Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer,

Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Vanderborght, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Buchmann, Clerdent, De Backer, Declerck, Decléry, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Duquesne, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Peetermans, Petitjean, Simonet, Sprockeels, Van Aperen, Van den Broeck, Vandenhoute et Vandermarliere.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 7.

Ik breng artikel 7 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. de Clippele à l'article 8.

Wij stemmen over het amendement van de heer de Clippele bij artikel 8.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

129 membres sont présents.

129 leden zijn aanwezig.

99 votent non.

99 stemmen neen.

21 votent oui.

21 stemmen ja.

9 s'abstiennent.

9 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Adriaensens, Aerts, Akkermans, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Claeys, Collignon, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Bremaeker, Dehousse, Delloy, De Loor, de Seny, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Egemeers, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Hansenne, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vandekerckhove, Vanderborght, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Buchmann, Clerdent, De Backer, Declerck, Decléry, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Duquesne, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM.

Houssa, Peetermans, Petitjean, Simonet, Van Aperen, Van den Broeck, Vandenhaute et Vandermarliere.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

Mme Aelvoet, MM. Désir, Desmedt, Dierickx, Gryp, Janzegers, Lannoye, Mme Nélis et M. Vaes.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van de heer Buchmann bij artikel 8.

Nous passons au vote sur l'amendement de M. Buchmann à l'article 8.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

137 leden zijn aanwezig.

137 membres sont présents.

107 stemmen neen.

107 votent non.

22 stemmen ja.

22 votent oui.

8 onthouden zich.

8 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeyls, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Bondt, De Bremaeker, Dehousse, Delloy, De Loor, de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Hansenne, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lallemand, Langendries, Lannoye, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vandekerckhove, Vanderborght, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Buchmann, Clerdent, De Backer, Declerck, Decléry, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Duquesne, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Peetermans, Petitjean, Simonet, Sprockeels, Van Aperen, Van den Broeck, Vandenhaute et Vandermarliere.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

Mme Aelvoet, MM. Desmedt, Dierickx, Gryp, Janzegers, Lannoye, Mme Nélis et M. Vaes.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 8 in stemming.

Je mets aux voix l'article 8.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Hatry et de Mme Delruelle à l'article 9.

Wij stemmen over het amendement van de heer Hatry en mevrouw Delruelle bij artikel 9.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

138 membres sont présents.

138 leden zijn aanwezig.

113 votent non.

113 stemmen neen.

25 votent oui.

25 stemmen ja.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

M. Adriaenssens, Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Appeltans, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeyls, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Bondt, De Bremaeker, Dehousse, Delloy, De Loor, de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Gryp, Guillaume, Hansenne, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Lannoye, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, MM. Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Vandekerckhove, Vanderborght, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Buchmann, Clerdent, De Backer, Declerck, Decléry, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Dillen, Duquesne, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Peetermans, Petitjean, Simonet, Sprockeels, Van Aperen, Van den Broeck, Vandenhaute et Vandermarliere.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Vaes et consorts à l'article 9.

Wij stemmen over het amendement van de heer Vaes c.s. bij artikel 9.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

136 membres sont présents.

136 leden zijn aanwezig.

127 votent non.

127 stemmen neen.

7 votent oui.

7 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.
Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Anthuenis, Appeltans, Arts, Baert, Barzin, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bock, Borin, Borremans, Bouchat, Buchmann, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claey, Clerdent, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Backer, De Bondt, De Bremaeker, Declercq, Decléry, de Clippele, Dehousse, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Duquesne, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Henrion, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peetermans, Peeters, Petitjean, Pinoie, Poulain, Poulet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Simonet, Smeers, Sprockeels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Aperen, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Dierickx, Gryp, Janzegers, Lannoye, Mme Nélis et M. Vaes.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Désir et Desmedt.

M. le Président. — Puis-je considérer, monsieur Vaes, que ce vote vaut également pour votre amendement à l'article 10?

M. Vaes. — Oui, monsieur le Président.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van de heer Buchmann bij artikel 9.

Nous passons au vote sur l'amendement de M. Buchmann à l'article 9.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

138 leden zijn aanwezig.
138 sont présents.
106 stemmen neen.
106 votent non.
25 stemmen ja.
25 votent oui.
7 onthouden zich.
7 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claey, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De

Bondt, De Bremaeker, Dehousse, Delloy, De Loor, de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulain, Poulet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vandekerckhove, Vanderborcht, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Buchmann, Clerdent, De Backer, Declercq, Decléry, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Dillen, Duquesne, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Peetermans, Petitjean, Simonet, Sprockeels, Van Aperen, Van den Broeck, Vandenhaute et Vandermarliere.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

Mme Aelvoet, MM. Dierickx, Gryp, Janzegers, Lannoye, Mme Nélis et M. Vaes.

De Voorzitter. — Mijnheer Buchmann, gaat u ermee akkoord dat deze stemming ook geldt voor uw amendement bij artikel 10 en voor uw amendementen die ertoe strekken een artikel 10bis en een artikel 10ter in te voegen?

De heer Buchmann. — Zeker, mijnheer de Voorzitter.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 9 in stemming.

Je mets aux voix l'article 9.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Monsieur Vaes, pouvons-nous procéder à un seul vote sur vos amendements tendant à l'insertion d'un article 9bis (nouveau), d'un article 9ter (nouveau), d'un article 9quater (nouveau) et d'un article 9quinquies (nouveau)?

M. Vaes. — Oui, monsieur le Président.

M. le Président. — Nous passons au vote sur ces amendements de M. Vaes et consorts.

Wij stemmen over deze amendementen van de heer Vaes c.s.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

137 membres sont présents.
137 leden zijn aanwezig.
128 votent non.
128 stemmen neen.
7 votent oui.
7 stemmen ja.
2 s'abstiennent.
2 onthouden zich.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Anthuenis, Appeltans, Arts, Baert, Barzin, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bock, Borin, Borremans, Bouchat, Buchmann, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Backer, De Bondt, De Bremaeker, Declerck, Decléry, de Clippele, Dehousse, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Duquesne, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Hansenne, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peetermans, Peeters, Petitjean, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Simonet, Smeers, Sprockeels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Aperen, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhautte, Vanderborcht, Vandermarliere, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Dierickx, Gryp, Janzegers, Lannoye, Mme Nélis et M. Vaes.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Désir et Desmedt.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 10 in stemming.

Je mets aux voix l'article 10.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. de Clippele tendant à insérer un article 10bis (nouveau).

Wij stemmen over het amendement van de heer de Clippele dat ertoe strekt een artikel 10bis (nieuw) in te voegen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

130 membres sont présents.

130 leden zijn aanwezig.

109 votent non.

109 stemmen neen.

17 votent oui.

17 stemmen ja.

4 s'abstiennent.

4 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Adriaenssens, Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Bondt, De Bremaeker, Dehousse,

Delloy, De Loor, de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Gryp, Guillaume, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, MM. Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Vaes, Vandekerckhove, Vanderborcht, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Clerdent, De Backer, Declerck, Decléry, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Henrion, Houssa, Petitjean, Simonet, Van Aperen, Van den Broeck, Vandenhautte et Vandermarliere.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

M. Buchmann, Mme Herman-Michielsens, MM. Peetermans et Sprockeels.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van de heer Buchmann bij artikel 11.

Nous passons au vote sur l'amendement de M. Buchmann à l'article 11.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

132 leden zijn aanwezig.

132 membres sont présents.

112 stemmen neen.

112 votent non.

16 stemmen ja.

16 votent oui.

4 onthouden zich.

4 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

M. Adriaenssens, Mme Aelvoet, MM. Aerts, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Bondt, De Bremaeker, Dehousse, Delloy, De Loor, de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Gryp, Guillaume, Hansenne, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Lannoye, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, MM. Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Vandekerckhove, Vanderborcht, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Anthuenis, Barzin, Buchmann, Clerdent, MM. De Backer, Declerck, Decléty, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Duquesne, Henrion, Houssa, Peetermans, Sprockeels, Van Aperen, Van den Broeck et Vandermarliere.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

MM. de Clippele, Petitjean, Simonet et Vandenhaute.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 11 in stemming.

Je mets aux voix l'article 11.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. de Clippele tendant à insérer une section 6bis (nouvelle) comportant un article 11bis (nouveau).

Wij stemmen over het amendement van de heer de Clippele dat ertoe strekt een afdeling 6bis (nieuw), die een artikel 11bis (nieuw) bevat, in te voegen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

137 membres sont présents.

137 leden zijn aanwezig.

106 votent non.

106 stemmen neen.

12 votent oui.

12 stemmen ja.

19 s'abstiennent.

19 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Bondt, De Bremaeker, Dehousse, Delloy, De Loor, de Seny, De Seranno, De Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Hansenne, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vanderkerckhove, Vanderborght, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Barzin, Bock, Clerdent, MM. Decléty, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Duquesne, Henrion, Houssa, Petitjean, Simonet et Vandenhaute.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

Mme Aelvoet, MM. Anthuenis, Buchmann, De Backer, Declerck, Désir, Desmedt, Dierickx, Gryp, Mme Herman-Michielsens, MM. Janzegers, Lannoye, Mme Nélis, MM. Peetermans, Sprockeels, Vaes, Van Aperen, Van den Broeck et Vandermarliere.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Vaes et consorts tendant à insérer un article 13bis (nouveau).

Wij stemmen over het amendement van de heer Vaes c.s. ertoe strekkende een artikel 13bis (nieuw) in te voegen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

135 membres sont présents.

135 leden zijn aanwezig.

127 votent non.

127 stemmen neen.

7 votent oui.

7 stemmen ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Anthuenis, Appeltans, Arts, Baert, Barzin, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bock, Borin, Borremans, Bouchat, Buchmann, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Backer, De Bondt, De Bremaeker, Declerck, Decléty, de Clippele, Dehousse, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. de Seny, De Seranno, Desmedt, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Duquesne, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Hansenne, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Petitjean, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Simonet, Smeers, Sprockeels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Aperen, Vandekerckhove, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Dierickx, Gryp, Janzegers, Lannoye, Mme Nélis et M. Vaes.

S'est abstenu :

Onthouden heeft zich :

M. Mathor.

M. le Président. — Nous passons au vote sur les amendements A et B de M. Vaes et consorts à l'article 15.

Wij stemmen over de amendementen A en B van de heer Vaes c.s. bij artikel 15.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

136 membres sont présents.

136 leden zijn aanwezig.

127 votent non.

127 stemmen neen.

9 votent oui.

9 stemmen ja.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Anthuenis, Appeltans, Arts, Baert, Barzin, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bock, Borin, Borremans, Bouchat, Buchmann, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claëys, Clerdent, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Backer, De Bondt, De Bremaeker, Declerck, Decléty, de Clippele, Dehousse, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Duquesne, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Hansenne, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Petitjean, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Simonet, Smeers, Sprockeels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Aperen, Vandekerckhove, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermaliere, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Désir, Desmedt, Dierickx, Gryp, Janzegers, Lannoye, Mme Nélis et M. Vaes.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 15 in stemming.

Je mets aux voix l'article 15.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over artikel 18.

Nous passons au vote sur l'article 18.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

136 leden zijn aanwezig.

136 membres sont présents.

107 stemmen ja.

107 votent oui.

8 stemmen neen.

8 votent non.

21 onthouden zich.

21 s'abstiennent.

Derhalve is artikel 18 aangenomen.

En conséquence, l'article 18 est adopté.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claëys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Bondt, De Bremaeker, Dehousse, Delloy, De Loor, de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Hansenne, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vandekerckhove, Vanderborght, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

MM. Anthuenis, De Backer, Declerck, Dillen, Mme Herman-Michielsens, MM. Sprockeels, Van Aperen et Vandermarliere.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

Mme Aelvoet, MM. Barzin, Bock, Clerdent, Decléty, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Dierickx, Duquesne, Gryp, Henrion, Houssa, Janzegers, Lannoye, Mme Nélis, MM. Petitjean, Simonet, Vaes et Vandenhaute.

De Voorzitter. — Gaat u ermee akkoord, mevrouw Aelvoet, één enkele stemming te houden over uw drie amendementen die ertoe strekken een artikel 18bis (nieuw), een artikel 18ter (nieuw) en een artikel 18quater (nieuw) in te voegen?

Mevrouw Aelvoet. — Ja, mijnheer de Voorzitter.

De Voorzitter. — Wij gaan over tot stemming.

Nous passons au vote.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

137 leden zijn aanwezig.

137 membres sont présents.

127 stemmen neen.

127 votent non.

10 stemmen ja.

10 votent oui.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Anthuenis, Appeltans, Arts, Baert, Barzin, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bock, Borin, Borremans, Bouchat, Buchmann, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claëys, Clerdent, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Backer, De Bondt, De Bremaeker, Declerck, Decléty, Dehousse, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. de Seny, De Seranno, Désir, Desmedt, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Duquesne, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guil-

laume, Hansenne, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulain, Poulet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Sprockeels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Aperen, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

Mme Aelvoet, MM. de Clippele, Dierickx, Gryp, Janzegers, Lannoye, Mme Nélis, MM. Petitjean, Simonet et Vaes.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Lannoye et consorts à l'article 20.

Wij stemmen over het amendement van de heer Lannoye c.s. bij artikel 20.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

135 membres sont présents.

135 leden zijn aanwezig.

126 votent non.

126 stemmen neen.

7 votent oui.

7 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Anthuenis, Appeltans, Arts, Baert, Barzin, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bock, Borin, Borremans, Bouchat, Buchmann, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeyss, Clerdent, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Backer, De Bondt, De Bremaeker, Declerck, Decléty, Dehousse, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Duquesne, Egelméers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Hansenne, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Petitjean, Pinoie, Poulain, Poulet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Sprockeels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Aperen, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

Mme Aelvoet, MM. Dierickx, Gryp, Janzegers, Lannoye, Mme Nélis et M. Vaes.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Désir et Desmedt.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 20.

Ik breng artikel 20 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van de heer Buchmann dat ertoe strekt artikel 21 te doen vervallen.

Nous passons au vote sur l'amendement de M. Buchmann qui tend à supprimer l'article 21.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

134 leden zijn aanwezig.

134 membres sont présents.

112 stemmen neen.

112 votent non.

21 stemmen ja.

21 votent oui.

1 onthoudt zich.

1 s'abstient.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

M. Adriaenssens, Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeyss, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Bondt, De Bremaeker, Dehousse, Delloy, De Loor, de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Donnay, Egelméers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Gryp, Guillaume, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Lannoye, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, MM. Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulain, Poulet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Vandekerckhove, Vanderborght, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Buchmann, Clerdent, De Backer, Declerck, Decléty, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Duquesne, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Peetermans, Petitjean, Simonet, Sprockeels, Van Aperen, Vandenhaute et Vandermarliere.

Onthouden heeft zich :

S'est abstenu :

M. Pouillet.

M. le Président. — Nous passons au vote sur les amendements de M. Hatry et de Mme Delruelle à l'article 21.

Wij stemmen over de amendementen van de heer Hatry en mevrouw Delruelle bij artikel 21.

Je présume que nous pouvons nous prononcer par un seul vote sur ces deux amendements ?

Mme Delruelle-Ghobert. — Oui, monsieur le Président.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

133 membres sont présents.

133 leden zijn aanwezig.

115 votent non.

115 stemmen neen.

16 votent oui.

16 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

M. Adriaenssens, Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Buchmann, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Bondt, De Bremaeker, Dehousse, Delloy, De Loor, de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Gryp, Guillaume, Hansenne, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemant, Langendries, Lannoye, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, MM. Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Vandekerckhove, Vanderborgh, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Van-nieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Anthuenis, Bock, De Backer, Declerck, Decléry, de Clippele, Duquesne, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Peetermans, Petitjean, Simonet, Sprockeels, Van Aperen, Van den Broeck et Vandermarliere.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Désir et Desmedt.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 21.

Ik breng artikel 21 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Hatry tendant à la suppression de l'article 22.

Wij stemmen over het amendement van de heer Hatry dat ertoe strekt artikel 22 te doen vervallen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

135 membres sont présents.

135 leden zijn aanwezig.

111 votent non.

111 stemmen neen.

24 votent oui.

24 stemmen ja.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

M. Adriaenssens, Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Bondt, De Bremaeker, Dehousse, Delloy, De Loor, de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Gryp, Guillaume, Hansenne, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemant, Langendries, Lannoye, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, MM. Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Seeuws, Smeers, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vandekerckhove, Vanderborgh, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Buchmann, Clerdent, De Backer, Declerck, Decléry, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Duquesne, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Peetermans, Petitjean, Simonet, Sprockeels, Van Aperen, Van den Broeck, Vandenhaute et Vandermarliere.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Buchmann.

De heer Buchmann. — Mijnheer de Voorzitter, ik vraag één enkele stemming over mijn amendement bij artikel 22 en over mijn amendementen die ertoe strekken een artikel 22bis, een artikel 22ter en een artikel 22quater in te voegen.

De Voorzitter. — Wij stemmen over de amendementen van de heer Buchmann.

Nous passons au vote sur les amendements de M. Buchmann.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

138 leden zijn aanwezig.

138 membres sont présents.

106 stemmen neen.

106 votent non.

23 stemmen ja.

23 votent oui.

9 onthouden zich.

9 s'abstiennent.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Bondt, De Bremaeker, Dehousse, Delloy, De Loor, de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemant, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vandekerckhove, Vanderborght, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Buchmann, Clerdent, De Backer, Declerck, Decléty, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Dillen, Duquesne, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Peetermans, Petitjean, Simonet, Sprockeels, Van Aperen, Van den Broeck, Vandenhoute et Vandermarliere.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

Mme Aelvoet, MM. Désir, Desmedt, Dierickx, Gryp, Janzegers, Lannoye, Mme Nélis et M. Vaes.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 22 in stemming.

Je mets aux voix l'article 22.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Hatry tendant à l'insertion d'un article 22bis (nouveau).

Wij stemmen over het amendement van de heer Hatry dat ertoe strekt een artikel 22bis (nieuw) in te voegen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

135 membres sont présents.

135 leden zijn aanwezig.

106 votent non.

106 stemmen neen.

22 votent oui.

22 stemmen ja.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon,

Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Bondt, De Bremaeker, Dehousse, Delloy, De Loor, de Seny, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Hansenne, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemant, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vandekerckhove, Vanderborght, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Clerdent, De Backer, Declerck, Decléty, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Duquesne, Henrion, Houssa, Peetermans, Petitjean, Simonet, Sprockeels, Van Aperen, Van den Broeck, Vandenhoute et Vandermarliere.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

Mme Aelvoet, MM. Dierickx, Gryp, Janzegers, Lannoye, Mme Nélis et M. Vaes.

De Voorzitter. — Bij artikel 23 had de heer Buchmann een amendement, document 11, ingediend. Dit amendement is ingetrokken.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Hatry et de Mme Delruelle à l'article 23.

Wij stemmen over het amendement van de heer Hatry en mevrouw Delruelle bij artikel 23.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

136 membres sont présents.

136 leden zijn aanwezig.

112 votent non.

112 stemmen neen.

24 votent oui.

24 stemmen ja.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

M. Adriaenssens, Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Bondt, De Bremaeker, Dehousse, Delloy, De Loor, de Seny, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Gryp, Guillaume, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemant, Langendries, Lannoye, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, MM. Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tous-

saint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Vandekerckhove, Vanderborght, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Buchmann, Clerdent, De Backer, Declerck, Decléty, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Duquesne, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Peetermans, Petitjean, Simonet, Sprockeels, Van Aperen, Van den Broeck, Vandenhautte et Vandermarliere.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van de heer Buchmann bij artikel 23.

Nous passons au vote sur l'amendement de M. Buchmann à l'article 23.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

137 leden zijn aanwezig.

137 membres sont présents.

113 stemmen neen.

113 votent non.

24 stemmen ja.

24 votent oui.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

M. Adriaenssens, Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Cereche, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Bondt, De Bremaeker, Dehousse, Delloy, De Loor, de Seny, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Gryp, Guillaume, Hansenne, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemant, Langendries, Lannoye, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, MM. Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Vandekerckhove, Vanderborght, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Buchmann, Clerdent, De Backer, Declerck, Decléty, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Duquesne, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Peetermans, Petitjean, Simonet, Sprockeels, Van Aperen, Van den Broeck, Vandenhautte et Vandermarliere.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. de Clippele à l'article 23.

Wij stemmen over het amendement van de heer de Clippele bij artikel 23.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

136 membres sont présents.

136 leden zijn aanwezig.

113 votent non.

113 stemmen neen.

14 votent oui.

14 stemmen ja.

9 s'abstiennent.

9 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

M. Adriaenssens, Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Cereche, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Bondt, De Bremaeker, Dehousse, Delloy, De Loor, de Seny, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Gryp, Guillaume, Hansenne, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemant, Langendries, Lannoye, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, MM. Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Vandekerckhove, Vanderborght, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Barzin, Bock, Clerdent, Decléty, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Duquesne, Henrion, Houssa, Petitjean, Simonet et Vandenhautte.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Anthuenis, De Backer, Declerck, Mme Herman-Michielsens, MM. Peetermans, Sprockeels, Van Aperen, Van den Broeck et Vandermarliere.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van mevrouw Aelvoet c.s. bij artikel 23.

Nous passons au vote sur l'amendement de Mme Aelvoet et consort à l'article 23.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

138 leden zijn aanwezig.

138 membres sont présents.

129 stemmen neen.

129 votent non.

9 stemmen ja.

9 votent oui.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

M. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Anthuenis, Appeltans, Arts, Baert, Barzin, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bock, Borin, Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Backer, De Bondt, De Bremaeker, Declerck, Decléty, Dehousse, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. de Seny, De Seranno, Désir, Desmedt, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Dillen, Donnay, Duquesne, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Hansenne, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peetermans, Peeters, Petitjean, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Sprockeels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Aperen, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhoute, Vanderborcht, Vandermarliere, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

Mme Aelvoet, MM. de Clippele, Dierickx, Gryp, Janzegers, Lannoye, Mme Nélis, MM. Simonet et Vaes.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 23.

Ik breng artikel 23 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Hatry et de Mme Delruelle à l'article 24.

Wij stemmen over het amendement van de heer Hatry en mevrouw Delruelle bij artikel 24.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

132 membres sont présents.

132 leden zijn aanwezig.

112 votent non.

112 stemmen neen.

20 votent oui.

20 stemmen ja.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

M. Adriaenssens, Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Bondt, De Bremaeker, Delloy, De Loor, de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Gryp, Guillaume, Henrion, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Lannoye, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mou-

ton, Mme Nélis, MM. Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Vandekerckhove, Vanderborcht, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Anthuenis, Barzin, Buchmann, Clerdent, De Backer, Declerck, Decléty, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Peetermans, Petitjean, Simonet, Sprockeels, Van Aperen, Van den Broeck et Vandermarliere.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 24.

Ik breng artikel 24 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'article 25.

Wij stemmen nu over artikel 25.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

135 membres sont présents.

135 leden zijn aanwezig.

107 votent oui.

107 stemmen ja.

26 votent non.

26 stemmen neen.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, l'article 25 est adopté.

Derhalve is artikel 25 aangenomen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

M. Adriaenssens, Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Bondt, De Bremaeker, Dehousse, Delloy, De Loor, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Falise, Flagothier, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Gryp, Guillaume, Hansenne, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Lannoye, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, MM. Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Vandekerckhove, Vanderborcht, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Bouchat, Buchmann, Clerdent, De Backer, Declerck, Decléty, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. de Seny, Dillen, Duquesne, Evrard, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Peetermans, Petit-

jean, Simonet, Sprockeels, Van Aperen, Van den Broeck, Vandenhautte et Vandermarliere.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Désir et Desmedt.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Lannoye et consorts à l'article 26.

Wij stemmen over het amendement van de heer Lannoye c.s. bij artikel 26.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

131 membres sont présents.

131 leden zijn aanwezig.

117 votent non.

117 stemmen neen.

7 votent oui.

7 stemmen ja.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Anthuenis, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Buchmann, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claey, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Backer, De Bondt, De Bremaeker, Declerck, de Clippele, Dehousse, Delloy, De Loor, de Seny, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Grosjean, Guillaume, Hansenne, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Aperen, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vanderborght, Vandermarliere, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Dierickx, Gryp, Janzegers, Lannoye, Mme Nélis et M. Vaes.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Barzin, Decléty, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Desmedt, Duquesne, Henrion et Houssa.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 26 in stemming.

Je mets aux voix l'article 26.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over artikel 28.

Nous passons au vote sur l'article 28.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

138 leden zijn aanwezig.

138 membres sont présents.

106 stemmen ja.

106 votent oui.

23 stemmen neen.

23 votent non.

9 onthouden zich.

9 s'abstiennent.

Derhalve is het artikel aangenomen.

En conséquence, l'article est adopté.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claey, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Bondt, De Bremaeker, Dehousse, Delloy, De Loor, de Seny, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Hansenne, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vandekerckhove, Vanderborght, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Buchmann, Clerdent, De Backer, Declerck, Decléty, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Dillen, Duquesne, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Peetermans, Petitjean, Simonet, Sprockeels, Van Aperen, Van den Broeck, Vandenhautte et Vandermarliere.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

Mme Aelvoet, MM. Désir, Desmedt, Dierickx, Gryp, Janzegers, Lannoye, Mme Nélis et M. Vaes.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over artikel 29 zoals het door de regering is gewijzigd.

Nous passons au vote sur l'article 29 tel qu'il a été corrigé par le gouvernement.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

136 leden zijn aanwezig.

136 membres sont présents.

106 stemmen ja.

106 votent oui.

18 stemmen neen.

18 votent non.

12 onthouden zich.

12 s'abstiennent.

Derhalve is het artikel aangenomen.

En conséquence, l'article est adopté.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Adriaensens, Aerts, Akkermans, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Bondt, De Bremaeker, Dehousse, Delloy, De Loor, de Seny, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Hansenne, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemant, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulain, Poulllet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Aperen, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Roy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

Mme Aelvoet, MM. Barzin, Clerdent, Decléty, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Dierickx, Duquesne, Gryp, Henrion, Houssa, Janzegers, Lannoye, Mme Nélis, MM. Petitjean, Simonet, Vaes et Vandenhaute.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Anthuenis, Buchmann, De Backer, Declerck, Désir, Desmedt, Mme Herman-Michielsens, MM. Peetermans, Sprockeels, Van Aperen, Van den Broeck et Vandermarliere.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Lannoye et consorts tendant à insérer un article 29bis (nouveau).

Wij stemmen over het amendement van de heer Lannoye c.s. dat ertoe strekt een artikel 29bis (nieuw) in te voegen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

135 membres sont présents.

135 leden zijn aanwezig.

127 votent non.

127 stemmen neen.

7 votent oui.

7 stemmen ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Adriaensens, Aerts, Akkermans, Anthuenis, Appeltans, Arts, Baert, Barzin, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bock, Borin, Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Backer, De Bondt, De Bremaeker, Declerck, Decléty, de Clippele, Dehousse, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. de Seny, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Duquesne, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens,

Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Hansenne, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemant, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peetermans, Peeters, Petitjean, Pinoie, Poulain, Poulllet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Simonet, Smeers, Sprockeels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Aperen, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

Mme Aelvoet, MM. Dierickx, Gryp, Janzegers, Lannoye, Mme Nélis et M. Vaes.

S'est abstenu:

Onthouden heeft zich:

M. Desmedt.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Hatry et de Mme Delruelle tendant à supprimer l'article 30.

Wij stemmen over het amendement van de heer Hatry en mevrouw Delruelle dat ertoe strekt artikel 30 te doen vervallen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

133 membres sont présents.

133 leden zijn aanwezig.

112 votent non.

112 stemmen neen.

19 votent oui.

19 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

M. Adriaensens, Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Bondt, De Bremaeker, Dehousse, Delloy, De Loor, de Seny, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Gryp, Guillaume, Hansenne, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemant, Langendries, Lannoye, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, MM. Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pinoie, Poulain, Poulllet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Vandekerckhove, Vanderborght, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Anthuenis, Barzin, Clerdent, De Backer, Declerck, Decléty, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Duquesne, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Peetermans, Petitjean, Sprockeels, Van Aperen, Van den Broeck, Vandenhoute et Vandermarliere.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Désir et Desmedt.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Lannoye et consorts à l'article 30.

Wij stemmen over het amendement van de heer Lannoye c.s. bij artikel 30.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

132 membres sont présents.

132 leden zijn aanwezig.

113 votent non.

113 stemmen neen.

6 votent oui.

6 stemmen ja.

13 s'abstiennent.

13 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Buchmann, Capoen, Cardoen, Cerehe, Chabert, Claeyss, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Backer, De Bondt, De Bremaeker, Dehousse, Delloy, De Loor, de Seny, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Hansenne, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Horyat, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peetermans, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Sprockeels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Aperen, Vandekerckhove, Vanderborcht, Vandermarliere, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Dierickx, Gryp, Janzegers, Lannoye et Mme Nélis.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Barzin, Bock, Clerdent, Decléty, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Duquesne, Henrion, Houssa, Petitjean, Simonet, Vaes et Vandenhoute.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 30 in stemming.

Je mets aux voix l'article 30.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over artikel 31.

Nous passons au vote sur l'article 31.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

139 leden zijn aanwezig.

139 membres sont présents.

114 stemmen ja.

114 votent oui.

23 stemmen neen.

23 votent non.

2 onthouden zich.

2 s'abstiennent.

Derhalve is het artikel aangenomen.

En conséquence, l'article est adopté.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

M. Adriaenssens, Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Cerehe, Chabert, Claeyss, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Bondt, De Bremaeker, Dehousse, Delloy, De Loor, de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Gryp, Guillaume, Hansenne, Hofman, Holsbeke, Horyat, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Lannoye, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, MM. Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Vandekerckhove, Vanderborcht, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Buchmann, Clerdent, De Backer, Declerck, Decléty, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Dillen, Duquesne, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Peetermans, Petitjean, Simonet, Sprockeels, Van Aperen, Van den Broeck, Vandenhoute et Vandermarliere.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

MM. Désir et Desmedt.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Hatry et de Mme Delruelle à l'article 32.

Wij stemmen over het amendement van de heer Hatry en mevrouw Delruelle bij artikel 32.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

138 membres sont présents.

138 leden zijn aanwezig.

107 votent non.

107 stemmen neen.

22 votent oui.

22 stemmen ja.

9 s'abstiennent.

9 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Cereixe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Bondt, De Bremaeker, Dehousse, Delloy, De Loor, de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Hansenne, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vandekerckhove, Vanderborght, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Buchmann, Clerdent, De Backer, Declerck, Decléty, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Duquesne, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Peetermans, Petitjean, Simonet, Sprockeels, Van Aperen, Van den Broeck, Vandenhaute et Vandermarliere.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

Mme Aelvoet, MM. Désir, Desmedt, Dierickx, Gryp, Janzegers, Lannoye, Mme Nélis et M. Vaes.

M. le Président. — Nous devons nous prononcer à présent sur l'amendement de M. Vandenhaute à l'article 32.

J'ai cru comprendre que le gouvernement était prêt à accepter cet amendement et qu'en outre, une deuxième lecture ne serait pas exigée.

La parole est à Mme Delruelle.

Mme Delruelle-Ghobert. — Monsieur le Président, nous considérons cet amendement comme un éclaircissement du texte. Par ailleurs, il a déjà été discuté en commission.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Cela me paraît tout à fait conforme à l'interprétation donnée en commission.

De Voorzitter. — Als de Senaat unaniem is om deze tekstverbetering te aanvaarden, is er geen probleem.

Le Sénat est-il d'accord pour considérer qu'il s'agit d'une amélioration du texte? (*Assentiment.*)

Je mets aux voix l'article 32 modifié.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1988-1989
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1988-1989

Ik breng het gewijzigd artikel 32 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over artikel 33.

Nous passons au vote sur l'article 33.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

134 leden zijn aanwezig.

134 membres sont présents.

106 stemmen ja.

106 votent oui.

19 stemmen neen.

19 votent non.

9 onthouden zich.

9 s'abstiennent.

Derhalve is het artikel aangenomen.

En conséquence, l'article est adopté.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Cereixe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Bondt, De Bremaeker, Dehousse, Delloy, De Loor, de Seny, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Hansenne, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mahtot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vandekerckhove, Vanderborght, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Buchmann, Clerdent, De Backer, Declerck, Decléty, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Duquesne, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Peetermans, Sprockeels, Van Aperen, Van den Broeck, Vandenhaute et Vandermarliere.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

Mme Aelvoet, MM. Désir, Desmedt, Dierickx, Gryp, Janzegers, Lannoye, Mme Nélis et M. Vaes.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over artikel 34.

Nous passons au vote sur l'article 34.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

- 136 leden zijn aanwezig.
136 membres sont présents.
107 stemmen ja.
107 votent oui.
29 stemmen neen.
29 votent non.

Derhalve is het artikel aangenomen.

En conséquence, l'article est adopté.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Bondt, De Bremaeker, Dehousse, Delloy, De Loor, de Seny, Désir, Desmedt, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Hansenne, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Simonet, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vandekerckhove, Vanderborcht, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

Mme Aelvoet, MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Buchmann, Clerdent, De Backer, Declerck, Decléty, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Dierickx, Duquesne, Gryp, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Janzegers, Lannoye, Mme Nélis, MM. Peetermans, Petitjean, Simonet, Sprockeels, Vaes, Van Aparen, Van den Broeck, Vandenhaute et Vandermarliere.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van mevrouw Aelvoet c.s. bij artikel 35.

Nous passons au vote sur l'amendement de Mme Aelvoet et consorts à l'article 35.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

- 135 leden zijn aanwezig.
135 membres sont présents.
127 stemmen neen.
127 votent non.
8 stemmen ja.
8 votent oui.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Anthuenis, Appeltans, Arts, Baert, Barzin, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bock, Borin, Bouchat, Buchmann, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Backer, De Bondt, De Bremaeker, Declerck, Decléty, de Clippele, Dehousse, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. de Seny, Désir, Desmedt, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Duquesne, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia,

G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Hansenne, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peetermans, Peeters, Petitjean, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Simonet, Smeers, Sprockeels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Aparen, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

Mme Aelvoet, MM. Dierickx, Dillen, Gryp, Janzegers, Lannoye, Mme Nélis et M. Vaes.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 35 in stemming.

Je mets aux voix l'article 35.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Hatry et de Mme Delruelle tendant à la suppression de l'article 36.

Wij stemmen over het amendement van de heer Hatry en mevrouw Delruelle er toe strekkende artikel 36 te doen vervallen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

- 134 membres sont présents.
134 leden zijn aanwezig.
103 votent non.
103 stemmen neen.
14 votent oui.
14 stemmen ja.
17 s'abstiennent.
17 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Bondt, De Bremaeker, Dehousse, Delloy, De Loor, de Seny, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vandekerckhove, Vanderborcht, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Barzin, Bock, Clerdent, Decléty, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Duquesne, Henrion, Houssa, Petitjean, Simonet et Vandenhaute.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

Mme Aelvoet, MM. Anthuenis, Buchmann, De Backer, Declerck, Dierickx, Gryp, Mme Herman-Michielsens, MM. Janzegers, Lannoye, Mme Nélis, MM. Peetermans, Sprockeels, Vaes, Van Aperen, Van den Broeck et Vandermarliere.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Vaes et consorts à l'article 36.

Wij stemmen over het amendement van de heer Vaes c.s. bij artikel 36.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

135 membres sont présents.

135 leden zijn aanwezig.

112 votent non.

112 stemmen neen.

23 votent oui.

23 stemmen ja.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non ;

Neen hebben gestemd :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Anthuenis, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claey, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Backer, De Bondt, De Bremaeker, Declerck, Dehousse, Delloy, De Loo, de Seny, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulain, Poulet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Sprockeels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vandekerckhove, Van Aperen, Vanderborcht, Vandermarliere, Van Eervelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Wintgens et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Barzin, Bock, Buchmann, Clerdent, Decléty, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Dierickx, Duquesne, Gryp, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Janzegers, Lannoye, Mme Nélis, MM. Petitjean, Simonet, Vaes et Vandenhaute.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 36.

Ik breng artikel 36 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'article 42.

Wij stemmen nu over artikel 42.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

136 membres sont présents.

136 leden zijn aanwezig.

105 votent oui.

105 stemmen ja.

31 s'abstiennent.

31 onthouden zich.

En conséquence, l'article est adopté.

Derhalve is het artikel aangenomen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claey, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Bondt, De Bremaeker, Dehousse, Delloy, De Loo, de Seny, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Hansenne, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulain, Poulet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vandekerckhove, Vanderborcht, Van Eervelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

Mme Aelvoet, MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Buchmann, Clerdent, De Backer, Declerck, Decléty, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Dierickx, Duquesne, Gryp, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Janzegers, Lannoye, Mme Nélis, MM. Peetermans, Petitjean, Simonet, Sprockeels, Vaes, Van Aperen, Van den Broeck, Vandenhaute et Vandermarliere.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'article 43.

Wij stemmen nu over artikel 43.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

139 membres sont présents.

139 leden zijn aanwezig.

107 votent oui.

107 stemmen ja.

23 votent non.

23 stemmen neen.

9 s'abstiennent.

9 onthouden zich.

En conséquence, l'article est adopté.

Derhalve is het artikel aangenomen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claey, Collignon,

Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Bondt, De Bremeaeker, Dehousse, Delloy, De Loor, de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Hansenne, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemant, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vandekerckhove, Vanderborght, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Anthuenis, Barzin, Bock, Buchmann, Clerdent, MM. De Backer, Declercq, Decléry, de Clippele, M^{me} Delruelle-Ghobert, MM. Dillen, Duquesne, Henrion, M^{me} Herman-Michielsens, MM. Houssa, Peetermans, Petitjean, Simonet, Spröckeels, Van Aperen, Van den Broeck, Vandenhaute et Vandermarliere.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

Mme Aelvoet, MM. Désir, Desmedt, Dierickx, Gryp, Janzegers, Lannoye, Mme Nélis et M. Vaes.

De Voorzitter. — De stemming over het ontwerp van wet in zijn geheel heeft dadelijk plaats.

Il sera procédé dans un instant au vote sur l'ensemble du projet de loi.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

ORDRE DES TRAVAUX

De Voorzitter. — Dames en heren, alvorens te stemmen over het fiscaal ontwerp van wet in zijn geheel wens ik u mede te delen dat de commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden voorstelt volgende week donderdag 3 november te vergaderen 's namiddags te 15 uur en 's avonds te 19 uur met op de agenda volgende punten :

1. Inoverwegingneming van voorstellen;
2. Vervolg ing ten laste van een lid van de Senaat;
3. Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1988;
4. Eventueel mondelinge vragen;
5. Interpellaties.

La commission du Travail parlementaire propose pour la semaine prochaine l'ordre du jour suivant :

Jeudi, 3 novembre 1988, l'après-midi à 15 heures et le soir à 19 heures :

1. Prise en considération de propositions;
2. Poursuites à charge d'un membre du Sénat;
3. Projet de loi contenant le budget du ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1988;
4. Eventuellement, questions orales;
5. Interpellations.

Le Sénat est-il d'accord sur cette proposition d'ordre du jour ?

Is de Senaat het eens met deze regeling van de werkzaamheden? (*Instemming.*)

Il en est ainsi décidé.

Dan is hiertoe besloten.

PROJET DE LOI PORTANT REFORME DE L'IMPOT SUR LES REVENUS ET MODIFICATION DES TAXES ASSIMILEES AU TIMBRE

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE HERVORMING VAN DE INKOMSTENBELASTING EN WIJZIGING VAN DE MET HET ZEGEL GELIJKGESTELDE TAKSEN

Stemming

M. le Président. — Nous devons procéder maintenant au vote sur l'ensemble du projet de loi relatif à la réforme fiscale.

Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet betreffende de fiscale hervorming.

La parole est à Mme Delruelle pour une explication de vote.

Mme Delruelle-Ghobert. — Monsieur le Président, le groupe PRL votera contre ce projet malgré les mesures positives qu'il contient, mesures que nous avons d'ailleurs reconnues comme telles au cours de nos interventions.

D'autres dispositions sont pour nous inacceptables. Nous avons essayé d'y apporter des modifications par le dépôt d'amendements, mais aucun d'entre eux n'a été retenu.

Mon groupe ne peut, dès lors, voter l'ensemble des dispositions qui nous sont soumises, et ce pour les raisons suivantes: le projet n'instaure pas un décumul intégral des revenus et n'allège pas la charge fiscale globale. De plus, par la réduction de la déductibilité des charges professionnelles, il pénalise une catégorie socio-professionnelle, en l'occurrence les indépendants. Nous estimons que le gouvernement s'engage sur une voie dangereuse lorsqu'il décide de taxer des revenus bruts et non plus des revenus nets comme le prévoit la loi.

Par ailleurs, comme je l'ai dit dans mon intervention, nous déplorons qu'aucune limite d'imposition globale n'ait été fixée car nous avons les plus grandes craintes qu'une fiscalité régionale vienne s'ajouter à la fiscalité nationale, et ce au détriment du contribuable.

Le ministre a paru partager ces craintes puisqu'il nous a dit tout à l'heure qu'à son estime, un des trois grands principes qui devraient figurer dans la loi de financement des Communautés et des Régions était précisément celui de la protection du contribuable contre des excès de taxation.

Compte tenu des considérations que je viens d'émettre, nous voterons contre le projet. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Herman voor een stemverklaring.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Mijnheer de Voorzitter, mijn fractie zou wel zeer slecht geplaatst zijn om het ontwerp van wet in zijn geheel te verwerpen. Immers, wij zijn altijd voorstander geweest van een verlichting van de rechtstreekse belastingen, met name de decumulatie. Mijn partij heeft hiervoor reeds vele jaren geijverd en wij hadden ook een voorstel van wet voorbereid. Het is ook een revindicatie van de vrouwenbeweging uit onze geledingen.

Wij hebben onze houding duidelijk gemaakt door *à la carte* te stemmen. Een aantal artikelen werd goedgekeurd waarop wij niets hadden aan te merken. Verder hebben wij getracht ons alternatief voorstel in de vorm van amendementen met klem te verdedigen. Het is ons niet gelukt het ontwerp van wet te wijzigen; onze amendementen werden allemaal verworpen.

Waarom zullen wij het ontwerp van wet niet goedkeuren. Wij gaan niet akkoord met de affirmatie dat een algehele decu-

mulatie werd tot stand gebracht. Immers, het gaat om bedrijfsinkomsten. Andere inkomsten van de echtgenoten moeten echter worden geëerbiedigd, want zij zijn heel vaak het gevolg van hun spaarzaamheid. Het gaat niet op dat eens te meer een loopje wordt genomen met het burgerlijk recht. Op een barokke, fictieve wijze voegt men bij het inkomen van de echtgenoot die het grootste bedrijfsinkomen heeft, alle andere inkomsten, ook de persoonlijke inkomsten van de andere echtgenoot. Dit gaat volkomen in tegen het burgerlijk recht. Eens te meer zegeviert het overheidsrecht, *le droit du prince*. Er moet een bepaalde opbrengst zijn en dus wordt alles gevoegd bij degenen die het zwaarst belast zijn.

Ten tweede, en dat is het grootste bezwaar, weten wij nu al dat ...

De Voorzitter. — Wilt u besluiten, mevrouw?

Mevrouw Herman-Michielsens. — Ja, mijnheer de Voorzitter. De stijging van de onrechtstreekse belastingen zal nog een meeroepbrengst van 2 miljard aan de Schatkist opleveren. Dat was toch niet de bedoeling. Daarom zullen wij tegen het ontwerp van wet stemmen. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Aelvoet voor een stemverklaring.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, ik zal mij niet laten ontmoedigen door het «enthousiasme» waarvan hier blijk wordt gegeven wanneer wij het woord nemen.

Wij hebben in onze algemene uiteenzetting en door het indienen van amendementen zeer duidelijk gemaakt waarom wij dit ontwerp van wet niet kunnen goedkeuren.

Ten eerste, betreuren wij grondig dat wij te maken hebben gehad met een deelaspect, en dat andere zeer belangrijke deelaspecten niet eens ter sprake konden komen.

Ten tweede, en dit was de bedoeling van de belangrijkste van onze amendementen, werd geen begin gemaakt van een ombuiging van de bestaande produktie- en consumptiepatronen.

Hoewel het alom duidelijker wordt dat wij op die manier niet kunnen voortgaan, wordt dit fiscaal instrument op dit ogenblik niet aangegrepen om enkele stappen in die richting te doen. Omdat het zich in wezen blijft inschrijven in een produktivisme waarvan men niet ziet dat de grenzen ondraagbaar worden voor de toekomst van onze planeet wijzen wij dit af. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Nous passons au vote sur l'ensemble du projet de loi.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

134 leden zijn aanwezig.

134 membres sont présents.

105 stemmen ja.

105 votent oui.

27 stemmen neen.

27 votent non.

2 onthouden zich.

2 s'abstiennent.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Bondt, De Bremaeker, Dehousse, Delloy, De Loor, de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Hansenne, Hofman, Holsbeke, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vandekerckhove, Vanderborght, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Van nieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Barzin, Bock, Buchmann, Clerdent, De Backer, Declerck, Decléty, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Dillen, Duquesne, Gryp, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Janzegers, Lannoye, Mme Nélis, MM. Peetermans, Petitjean, Simonet, Sprockeels, Vaes, Van Aperen, Van den Broeck, Vandenhaute et Vandermarliere.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Désir et Desmedt.

De Voorzitter. — Ten gevolge van de goedkeuring van het ontwerp van wet houdende hervorming van de inkomstenbelasting en wijziging van de met het zegel gelijkgestelde taksen vervallen de wetsvoorstellen die bij de bespreking van het ontwerp waren gevoegd.

Par suite de l'adoption du projet de loi portant réforme de l'impôt sur les revenus et modification des taxes assimilées au timbre, les différentes propositions de loi qui étaient jointes à la discussion du projet sont sans objet.

ONTWERP VAN WET WAARBIJ VOORLOPIGE KREDIETEN WORDEN GEOPEND VOOR DE MAANDEN NOVEMBER EN DECEMBER VAN HET BEGROTINGSJAAR 1988

Stemming

PROJET DE LOI OUVRANT DES CREDITS PROVISOIRES POUR LES MOIS DE NOVEMBRE ET DECEMBRE DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1988

Vote

De Voorzitter. — Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de maanden november en december van het begrotingsjaar 1988.

Nous passons au vote sur l'ensemble du projet de loi ouvrant des crédits provisoires pour les mois de novembre et décembre de l'année budgétaire 1988.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

137 leden zijn aanwezig.

137 membres sont présents.

118 stemmen ja.

118 votent oui.

19 stemmen neen.

19 votent non.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Il sera soumis à la sanction royale.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, Anthuenis, Appeltans, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Buchmann, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Backer, De Bondt, De Bremaeker, Declerck, Dehousse, Delloy, De Loor, de Seny, De Seranno, de Wasseige, De Wulf, Didden, Diegenant, Dillen, Donnay, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Hansenne, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peetermans, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Sprockeels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Aperen, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vanderborcht, Vandermarliere, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

Mme Aelvoet, MM. Barzin, Bock, Decléty, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Dierickx, Duquesne, Gryp, Henrion, Houssa, Janzegers, Lannoye, Mme Nélis, MM. Petitjean, Simonet, Vaes et Vandenhaute.

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE WEDDEN VAN DE TITULARISSEN VAN SOMMIGE OPENBARE AMBTEN EN VAN DE BEDIENAARS VAN DE EREDIENSTEN

ONTWERP VAN WET HOUDENDE WIJZIGING VAN DE BEZOLDIGINGSREGELING VAN HET WETENSCHAPPELIJK PERSONEEL VAN DE STAAT

Stemming

PROJET DE LOI RELATIF AUX TRAITEMENTS DES TITULAIRES DE CERTAINES FONCTIONS PUBLIQUES ET DES MINISTRES DES CULTES

PROJET DE LOI MODIFIANT LE STATUT PECUNIAIRE DU PERSONNEL SCIENTIFIQUE DE L'ETAT

Vote

De Voorzitter. — Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van wet betreffende de wedden van de

titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediens ten, en over het ontwerp van wet houdende wijziging van de bezoldigingsregeling van het wetenschappelijk personeel van de Staat.

Nous passons au vote sur l'ensemble du projet de loi relatif aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes et du projet de loi modifiant le statut pécuniaire du personnel scientifique de l'Etat.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

134 leden zijn aanwezig.

134 membres sont présents.

Allen stemmen ja.

Tous votent oui.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Hebben aan de stemming deelgenomen :

Ont participé au vote :

M. Adriaenssens, Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Anthuenis, Appeltans, Arts, Baert, Barzin, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bock, Borin, Borremans, Bouchat, Buchmann, Capoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Backer, De Bondt, De Bremaeker, Declerck, Decléty, de Clippele, Dehousse, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. de Seny, De Seranno, Désir, Desmedt, de Wasseige, De Wulf, Diegenant, Dierickx, Donnay, Duquesne, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Gryp, Guillaume, Hansenne, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Lannoye, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peetermans, Peeters, Petitjean, Pinoie, Poulain, Pouillet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Sprockeels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Van Aperen, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens et Swaelen.

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER

COMMUNICATION DE M. LE PRESIDENT

De Voorzitter. — Er werden geen opmerkingen gemaakt betreffende de inoverwegingneming van de voorstellen waarvan sprake bij het begin van onze vergadering. Ik veronderstel dus dat de Senaat het eens is met de voorstellen van het bureau.

Aucune observation n'ayant été formulée quant à la prise en considération des propositions dont il a été question au début de la séance, puis-je considérer qu'elles sont renvoyées aux diverses commissions compétentes ? (Assentiment.)

Dan zijn de voorstellen in overweging genomen en naar de aangeduide commissies verwezen.

Ces propositions sont donc prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées.

De lijst van die voorstellen, met opgave van de commissies waarnaar ze zijn verwezen, zal als bijlage bij de *Parlementaire Handelingen* van heden verschijnen.

La liste de ces propositions, avec indication des commissions auxquelles elles sont renvoyées, paraîtra en annexe aux *Annales parlementaires* de la présente séance.

VOORSTEL VAN WET — PROPOSITION DE LOI

Indiening — Dépôt

De Voorzitter. — De heer Erdman heeft ingediend een voorstel van wet tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een rijksregister van de natuurlijke personen.

M. Erdman a déposé une proposition de loi modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques.

Dit voorstel van wet zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Cette proposition de loi sera traduite, imprimée et distribuée.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Il sera statué ultérieurement sur sa prise en considération.

INTERPELLATIE — INTERPELLATION

Verzoek — Demande

De Voorzitter. — De heer Dierickx wenst de Eerste minister en de minister van Landsverdediging te interpellieren over « de houding van de regering ten aanzien van de NAVO-plannen tot modernisering van de kernwapens voor de korte afstand ».

M. Dierickx désire interpellier le Premier ministre et le ministre de la Défense nationale sur « l'attitude du gouvernement à l'égard des projets de l'OTAN de modernisation des armes nucléaires à courte portée ».

De datum van deze interpellatie zal later worden bepaald.

La date de cette interpellation sera fixée ultérieurement.

De Senaat vergadert opnieuw morgen vrijdag 28 oktober, te 14 uur.

Le Sénat se réunira demain, vendredi 28 octobre, à 14 heures.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

(De vergadering wordt gesloten te 21 uur.)

(La séance est levée à 21 heures.)

BIJLAGE — ANNEXE

Inoverwegingneming — Prise en considération

Lijst van de in overweging genomen voorstellen:

Liste des propositions prises en considération:

A. Voorstellen van wet:

Houdende goedkeuring van het Europees Sociaal Handvest van 18 oktober 1961 en van het Aanvullend Protocol bij het Handvest van 5 mei 1988 (van de heer Blanpain c.s.);

A. Propositions de loi:

Portant approbation de la Charte sociale européenne du 18 octobre 1961 et du Protocole additionnel à la Charte du 5 mai 1988 (de M. Blanpain et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.

Renvoi à la commission des Relations extérieures.

Ter bescherming van de privacy van de werknemers op het stuk van de gezondheid (van de heer Blanpain c.s.);

Protégeant, au niveau de la santé, la vie privée des travailleurs (de M. Blanpain et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Renvoi à la commission des Affaires sociales.

Betreffende de oprichtingsnormen voor de taalvakken in het secundair onderwijs (van de heer Duquesne);

Relative aux normes de création des cours de langues dans l'enseignement secondaire (de M. Duquesne);

— Verwezen naar de commissie voor het Onderwijs en de Wetenschap.

Renvoi à la commission de l'Enseignement et de la Science.

Waarbij aan de onderwijsinstellingen toestemming wordt verleend hun werkingskredieten of -toelagen op termijn te beleggen (van de heer Duquesne);

Autorisant les institutions scolaires à placer à terme leurs crédits ou leurs subventions de fonctionnement (de M. Duquesne);

— Verwezen naar de commissie voor het Onderwijs en de Wetenschap.

Renvoi à la commission de l'Enseignement et de la Science.

Tot wijziging van de wet van 6 juli 1970 op het buitengewoon onderwijs (van de heer Duquesne);

Modifiant la loi du 6 juillet 1970 sur l'enseignement spécial (de M. Duquesne);

— Verwezen naar de commissie voor het Onderwijs en de Wetenschap.

Renvoi à la commission de l'Enseignement et de la Science.

Tot aanvulling van artikel 507, tweede lid, van het Strafwetboek (van mevrouw Herman-Michielsens);

Complétant l'article 507, deuxième alinéa, du Code pénal (de Mme Herman-Michielsens);

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek in verband met de rechtspleging inzake getuigenverhoor (van de heer Erdman c.s.);

Modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure d'enquête (de M. Erdman et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Tot wijziging van de wet van 19 juli 1976 tot instelling van een verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat en van de wet van 18 september 1986 tot instelling van een politiek verlof voor de personeelsleden van de overheidsdiensten (van de heer Blanpain c.s.);

Modifiant la loi du 19 juillet 1976 instituant un congé pour l'exercice d'un mandat politique et la loi du 18 septembre 1986 instituant le congé politique pour les membres du personnel des services publics (de M. Blanpain et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Houdende overdracht van bepaalde personeelsleden van het Wegenfonds naar de diensten van de Gewestexecutieven en naar het ministerie van het Brusselse Gewest (van de heer De Bondt c.s.);

Portant transfert de certains membres du personnel du Fonds des routes aux services des exécutifs régionaux et au ministère de la Région bruxelloise (de M. De Bondt et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Infrastructuur.

Renvoi à la commission de l'Infrastructure.

Tot wijziging van artikel 1468 van het Gerechtelijk Wetboek (van de heer Swaelen);

Modifiant l'article 1468 du Code judiciaire (de M. Swaelen);
— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, met het oog op de regeling van de uitoefening van de kinesitherapie (van de heer Diegenant);

Modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, en vue de la réglementation de l'exercice de la kinésithérapie (de M. Diegenant);

— Verwezen naar de commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu.

Renvoi à la commission de la Santé publique et de l'Environnement.

Tot toekenning van de herinneringsmedaille voor gewapende humanitaire operaties (van de heer Petitjean);

Etendant l'octroi de la médaille commémorative des opérations humanitaires armées (de M. Petitjean);

— Verwezen naar de commissie voor de Defensie.

Renvoi à la commission de la Défense.

Stekkende om jonge sportmannen in staat te stellen tijdens hun militaire dienst door te gaan met de beoefening van sport (van de heer Gevenois c.s.);

Visant à permettre aux jeunes sportifs de poursuivre leurs activités sportives durant le temps de service militaire (de M. Gevenois et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Defensie.

Renvoi à la commission de la Défense.

Tot instelling van het politiek verlof voor de personeelsleden van de overheidsdiensten, met het oog op de uitoefening van een parlementair of ministerieel mandaat (van de heer Blanpain c.s.);

Instituant le congé politique pour les membres du personnel des services publics, en vue de l'exercice d'un mandat parlementaire ou ministériel (de M. Blanpain et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Betreffende het statuut van de gespecialiseerde opvoeder (van de heer Pataer c.s.);

Relative au statut de l'éducateur spécialisé (de M. Pataer et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor het Onderwijs en de Wetenschap.

Renvoi à la commission de l'Enseignement et de la Science.

Houdende vaststelling van een lagere rationalisatienorm per inrichting van het onderwijs voor sociale promotie met het Duits als onderwijstaal (van de heren Duquesne en Evers);

Fixant une norme de rationalisation réduite par établissement de l'enseignement de promotion sociale, dont la langue d'enseignement est l'allemand (de MM. Duquesne et Evers);

— Verwezen naar de commissie voor het Onderwijs en de Wetenschap.

Renvoi à la commission de l'Enseignement et de la Science.

Tot aanvulling van artikel 116, § 2, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel (van mevrouw Tyberghien-Vandenbussche c.s.);

Complétant l'article 116, § 2, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier (de Mme Tyberghien-Vandenbussche et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

Renvoi à la commission des Finances.

Tot wijziging van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (van de heer Blanpain c.s.);

Modifiant la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (de M. Blanpain et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Renvoi à la commission des Affaires sociales.

Tot wijziging van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering (van de heer Moens c.s.);

Modifiant la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (de M. Moens et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Renvoi à la commission des Affaires sociales.

Tot wijziging van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders alsmede van de wet van 10 april 1971 op de arbeidsongevallen (van de heer Moens c.s.);

Modifiant la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs ainsi que la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail (de M. Moens et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Renvoi à la commission des Affaires sociales.

Betreffende het Postuniversitair centrum Limburg (van de heer Moens c.s.);

Relative au Postuniversitair Centrum Limburg (de M. Moens et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor het Onderwijs en de Wetenschap.

Renvoi à la commission de l'Enseignement et de la Science.

Stekkende tot vermindering van de schuldtoename door uitgifte van een lening gekoppeld aan de inflatie (van de heer Cooreman c.s.);

Visant à réduire l'accroissement de la dette par l'émission d'un emprunt lié à l'inflation (de M. Cooreman et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

Renvoi à la commission des Finances.

Tot wijziging van de wet van 22 maart 1886 op het auteursrecht, met het oog op de instelling van een vergunning inzake de distributie per draad of per kabel van radio-uitzendingen (van de heer Erdman c.s.);

Modifiant la loi du 22 mars 1886 sur le droit d'auteur en vue d'instaurer une licence de distribution par fil ou câble d'émissions radiodiffusées (de M. Erdman et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Tot aanvulling van artikel 52 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten (van de heer Cardoen);

Complétant l'article 52 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe (de M. Cardoen);

— Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

Renvoi à la commission des Finances.

Houdende wijziging van artikel 267 van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming, met betrekking tot de hefwerktuigen (van de heer Hatry);

Modifiant l'article 267 du règlement général pour la protection du travail, relatif aux appareils de levage (de M. Hatry);

— Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Renvoi à la commission des Affaires sociales.

Streckende tot verhoging van het aantal plaatsvervangende rechters (van de heer Cooreman c.s.);

Augmentant le nombre des juges suppléants (de M. Cooreman et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde ten behoeve van de automobielsector (van de heer de Clippele);

Modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée en faveur du secteur de l'automobile (de M. de Clippele);

— Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

Renvoi à la commission des Finances.

Betreffende de afschaffing van de verplichte storting van een voorschot voor een bepaalde categorie van BTW-belastingplichtigen (van de heer de Clippele);

Relative à la suppression du paiement obligatoire d'un acompte pour une certaine catégorie d'assujettis à la TVA (de M. de Clippele);

— Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

Renvoi à la commission des Finances.

Tot aanvulling van artikel 119 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen om het risicodragend kapitaal aan te wakkeren (van de heer de Clippele);

Complétant l'article 119 du Code des impôts sur les revenus en vue de relancer le capital à risque (de M. de Clippele);

— Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

Renvoi à la commission des Finances.

Tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, voor zover betreft de voorafbetalingen (van de heer de Clippele);

Modifiant le Code des impôts sur les revenus en ce qui concerne les versements anticipés (de M. de Clippele);

— Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

Renvoi à la commission des Finances.

Houdende wijziging van artikel 64 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, met betrekking tot de commissarissen-revisoren (van de heer de Clippele);

Modifiant l'article 64 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, se rapportant aux commissaires-réviseurs (de M. de Clippele);

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Tot wijziging van artikel 54 van het Wetboek van de successierechten (van de heer de Clippele);

Modifiant l'article 54 du Code des droits de succession (de M. de Clippele);

— Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

Renvoi à la commission des Finances.

Tot wijziging van het Wetboek van de successierechten (van de heer de Clippele);

Modifiant le Code des droits de succession (de M. de Clippele);

— Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

Renvoi à la commission des Finances.

Tot opheffing van artikel 307bis van het Burgerlijk Wetboek betreffende de uitkering tot levensonderhoud na echtscheiding (van de heer de Clippele);

Abrogeant l'article 307bis du Code civil relatif à la pension alimentaire après divorce (de M. de Clippele);

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Tot wijziging van de artikelen 45 en 188 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, voor zover betreft de aftrekbaarheid van de onroerende voorheffing (van de heer de Clippele);

Modifiant les articles 45 et 188 du Code des impôts sur les revenus, au sujet de l'imputation du précompte immobilier (de M. de Clippele);

— Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

Renvoi à la commission des Finances.

Houdende wijziging van artikel 143 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten (van de heer de Clippele);

Modifiant l'article 143 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe (de M. de Clippele);

— Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

Renvoi à la commission des Finances.

Tot wijziging van de gecoördineerde dienstplichtwetten om de toestand van de adopteerbare kinderen te verbeteren (van de heer de Clippele);

Modifiant les lois coordonnées sur la milice pour améliorer la situation des enfants adoptables (de M. de Clippele);

— Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Houdende wijziging van artikel 142 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen (van de heer de Clippele);

Modifiant l'article 142 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales (de M. de Clippele);

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Tot opheffing van artikel 1260 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de duur van de procedure van echtscheiding op grond van bepaalde feiten (van de heer de Clippele);

Abrogeant l'article 1260 du Code judiciaire concernant la durée de la procédure en divorce pour cause déterminée (de M. de Clippele);

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Houdende wijziging, wat de hefwerktuigen betreft, van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de arbeiders, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen (van de heer de Clippele);

Modifiant, en matière d'appareils de levage, la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail (de M. de Clippele);

— Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Renvoi à la commission des Affaires sociales.

Betreffende de verkiezing van het Europese Parlement (van de heer Evers);

Relative à l'élection du Parlement européen (de M. Evers);

— Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Tot wijziging van artikel 215 van het Gerechtelijk Wetboek (van mevrouw Herman-Michielsens);

Modifiant l'article 215 du Code judiciaire (de Mme Herman-Michielsens);

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Houdende wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen in verband met het onderhoudsgeld (van de heer Blampain);

Modifiant le Code des impôts sur les revenus en ce qui concerne les pensions alimentaires (de M. Blanpain);

— Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

Renvoi à la commission des Finances.

Betreffende de vrijwaring van het concurrentievermogen van de Belgische economie (van de heer Buchmann en mevrouw Herman-Michielsens);

Relative à la sauvegarde de la compétitivité de l'économie belge (de M. Buchmann et Mme Herman-Michielsens);

— Verwezen naar de commissie voor de Economische Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Economie.

Betreffende de uitoefening van de kinesitherapie (van de heren Gevenois en Taminiaux);

Relative à l'exercice de la kinésithérapie (de MM. Gevenois et Taminiaux);

— Verwezen naar de commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu.

Renvoi à la commission de la Santé publique et de l'Environnement.

Betreffende de uitoefening van de logopedie (van de heren Gevenois en Taminiaux);

Relative à l'exercice de la logopédie (de MM. Gevenois et Taminiaux);

— Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Renvoi à la commission des Affaires sociales.

B. Voorstel van resolutie:

Betreffende een importverbod van Zuidafrikaanse steenkool (van mevrouw Aelvoet en de heer Vaes);

B. Proposition de résolution:

Visant à interdire l'importation de charbon sud-africain (de Mme Aelvoet et M. Vaes);

— Verwezen naar de commissie voor de Economische Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Economie.